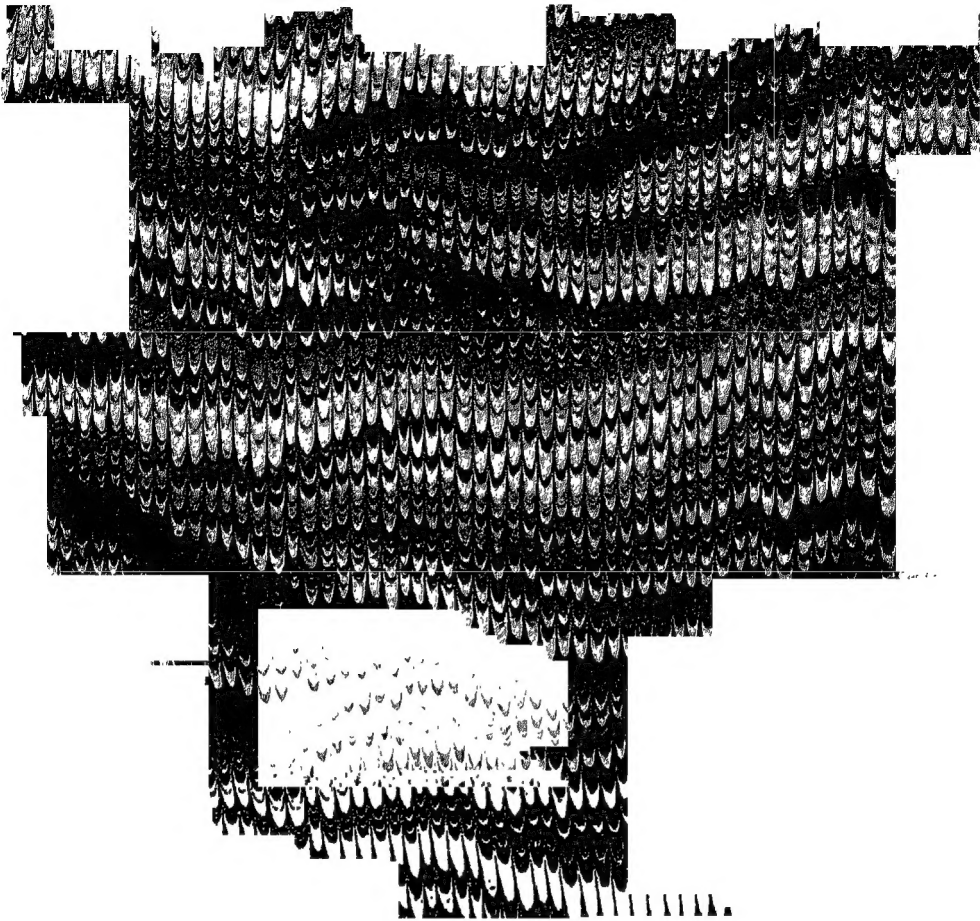


GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY
CENTRAL ARCHÆOLOGICAL
LIBRARY

CALL No. 954.0237/Sha
Acc. No. 37239

D.G.A. 79.

GIPN—54—2D. G Arch. N D./57.—25-9 58—1,00,000.



1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

~~Post~~

Vol 41

~~12/10/1911~~

~~A388~~
V. 41.

CATALOGUED.

~~41~~



ERRATA.

Page 98 (٩٨)	line 9, margin.	<i>For</i>	puts down	<i>read</i>	subdues.
, 99 (٩٩)	, 1	, ,	route	, ,	rouť.
, 103 (١٠٣)	, 7	, ,	Shahid	, ,	Shahīd.
, 113 (١١٣)	, 6	, ,	were admitted into audience	, ,	were granted audience.
, 113 (١١٣)	, 25	, ,	ditto		ditto.
, 115 (١١٥)	, 17	, ,	presents him <i>nazar</i>	, ,	presents him with nazars,
, 118 (١١٨)	, 11	, ,	is received into audience	, ,	is granted au- dience.
, 112 (١١٢)	, 7	, ,	fell	, ,	falls.
, 123 (١٢٣)	, 4	, ,	take	, ,	takes.
, 123 (١٢٣)	, 7	, ,	receive	, ,	receives.
, 132 (١٣٢)	, 17	, ,	force	, ,	forces
, 136 (١٣٦)	, 7	, ,	honours to	, ,	honours on.
, 146 (١٤٦)	, 1	, ,	were received in audience	, ,	were granted audience.
, 151 (١٥١)	, 20	, ,	at	, ,	on.
, 153 (١٥٣)	, 9, footnote	, ,	they	, ,	there.
, 168 (١٦٨)	, 20, body of the text.	, ,	انما	, ,	انما



V. 41

SHAH ALAM NAMAH (Text)
(Shah Jahan Nama Vol. 41)

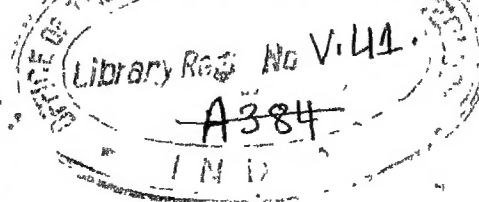
37239

بسم الله الرحمن الرحيم

رب يسر وتمم بالخیر

Praise of God. حمد بیکده احدیرا رسد که میزان ادراک فردی حقیقت ذاتش

نمی سنجد - و ستایش و نیایش بیقیاس صمدیرا سر د که در مقیاس قیاس
فهم دقیقه شناس اشخاص ماهیت صفاتش نمی گنجد - لم یلد و لم یولد -
خداوندی که خداوندان بخداوندیش میخوانند - و لم یکن له کفو احد -
بی مثل و مانندی که همت بلندان بیمثل و مانند میدانند * * نظم *
خدائیکه دنیا و دین آفرید * زمین و زمان کرد صنعتش پدید
جهاندار دادار مالک رقاب * خداوند کلک و خدای کتاب
طراز فلک بست نقشی چنان * که ناید بفهم کسی در گمان
جهاندار بی یار و یاری او * جهان زنده از زنده داری او
زبانرا کند از سخن کامیاب * شود دل ازو مشعل آفتاب
روح روان را مایه نازگی ازو - و خرد خرده دانرا پیرایه بلند آوارگی ازو -
بیچارگانرا کمربندی از عطا کده کبرپایش - و بر جامه وار هفت آسمان
القوی قلمی از باران رحمت موج دریایش - گلگون قبای آفتاب را رنگی
از شعشعه نیرنگش - چشمک زنی انجم شبهه از عشوه گریبایش - و خنده
دندان نمای کواکب برق نشان راهش - سبز بیگانه - از گلشن اشنای
رازش فسانه - و آبشار از چین زلف قدرتش جوهر آئینه خانه - بلبل یکی
از مستغانش - و گل در گلزار میگوید هستی سرشار باده پرستانش - نهالانرا دام
ریشه بدلاش کفش بر دوشش - و میزج سبز سینه اش زمره پوش -



45.10237
2/10

سرو آزاد بگندد یکپای استاده درگاهش - و نمبری طوق بگدگی در گردن افتاده
 بلند بالائی بارگاهش - کجکلاهی غنچه چار ترکی ازو - و شوریدگی عندلیب
 حسن جاوید در ترانه سرائی او - شعله آوری ناله نی شرر پردازی آن
 نیکوست - و گرمجوشی می محبت آتش گلو سوز عشوه طرازی نظر بازی
 اوست - شورش دل دیوانه - وجوشش ناله مستانه - رزمزمه عشاقانه -
 رمزی از پرده قانون جان نوازیهایش - و کرشمه ناز معشوقانه غمزه از لعبت
 بازیهایش * * نظم *

ای درجهان واله و شیدای تو * کون و مکان داغ تمنّای تو
 فاتحه مصحف ایمان توئی * جوهر آئینه ایقان توئی
 حسن تو چون آئینه بود از شد * کشور حیرت نظر انداز شد
 نافه چرخ از تو جرس دار شد * قافله ناله سبکبار شد
 بحر و بر و کشور و هامون ز تو * هفت سرا پرده گردون ز تو
 تاشدی خیاط دل چاک چاک * کسوت جان دوختی از تار خاک
 نیش زهر پیش بود ذات تو * نفی شده نفی در اثبات تو
 هیچ وجود از تو نبودست پیش * چشم عدم از سر تو ریش ریش
 گرد ز آئینه چو افشانده است * از تو بقا نقش بقا خوانده است
 شمع ازل بزم ظهور از تو یافت * چشم ابد سرمه نور از تو یافت
 پا صفت آئینه ذات شد * عکس تو معمار خرابات شد
 سجده چو از غیر تو مایوس شد * ناصیه گلچین زمین برس شد
 عقد گهر خوشه تاک از تو بست * هفت کره خوشه خاک از تو بست
 آتش و آبی بهم آمیختی * رنگ چمن بر ورق ریختی
 دشنه الماس زبان از تو تیغ * لعل لب از حرف تو یاقوت ریز
 سرد کنی گرمی سیماب را * آب دهی آئینه آب را

LIT.

Acc No.

Date

Call No

37.23.9

1947-63

954.0232

Sha.

خامه قدرت تو علم کرده * بر ورق خاک رقم کرده
 لطف تو رنگ سحر و شام ریخت * خون چمن در جگر جام ریخت
 وحدت تو خواست ز هستی گواه * سرزد ازان اشهد ان لا اله
 در چمن ذکر تو ابر بهار * گشته سمن پوش چو زلف نگار
 دیده آئینه جام الست * هست ز صهبای تو حیرت پرست
 شش جهت از نور تو روشن شده * گلخن گردن ز تو گلشن شده
 گلبن سودایتو چون گل کند * غنچه هم آهنگی بلبل کند
 نفی وجود و عدم اثبات تست * آنکه نظیرش نبود ذات تست
 حسن تو از چهره چو برق کشود * گرد عدم ریخت بسوی وجود
 چاره هوشیاری و مستی توئی * مستی هر هست که هستی توئی
 صرصر قهرت چو عیان میشود * ابرگرم شعله فشان میشود
 تاقه ز مهر تو نفس زد سحر * میشود از صدق و صفا کامور
 آئینه تست دل و جان ما * هست عیان نزد تو پنهان ما
 کلک تو صورت گر ایجاد شد * خانه معنی ز تو آباد شد
 مصور معنی نگار جادو آفرین صنایعش بمو قلم باریک بینی عقل خورده بین
 نمیتواند یافت صنایع اعجاز طراز سحر پود از خالق زمان و زمین بدایعش
 به تیشه اندیشه فرهاد پیشه شیرین آئین کسی سرمو نمیتواند کاست -
 زهی بخشایش جودش که زورق شکسته وجود نوح را بجودی نجات
 رسانیده - و خهی گنجایش لطف مسجودش که نقش خلافت آدم بر
 ناصیه خاتم جن و انس نشانیده - یکتائیش در چشم هر احوال روشن -
 و یگانگیش بر خویش و بیگانه مبرهن بهار گل در گردبان از مهرش -
 و خزان پاره دامن از قهرش - مهربانیش مهر و مه را تابندگی داده
 پستان شیر آلود صبح بر لب خشک زنگی بچه مادران شب نهاده - از

تفصیلش شب دیبجور سیاه بخت زلف امید و دل شکستگی نژند
 اختری درست تر از مرمیائی روز سفید تبارک الله اسمہ خالقہی که عقول
 عشره و افلاک تسعه و مزاج ثمانیه و طبقات سبعه ارض آفرید - و شش جهت
 و حواس خمسہ و چار عنصر و موالید ثلاثہ بمعرض وجود از گتم عدم بهمرسانید -
 سپخانه جلّ شأنه - رازقی که شیلان نعمتش بساکنان ربع مسکون و متمسکان
 بحر و جیغون ارزائی - و جبال حجز از چشمه سار نعماء و الوان بیشمارش
 آینه دار حیرائی - امواج بکار کرمش آنچنان ذخار و موجه دارند - که ذرات
 موجودات ساحل وجود بکحل الجواهر بینائی هر (طه العین) رطب اللسان -
 و تنگظرفان حباب سیر در گرداب بی بصیرت پوچ فهمی سرگشته و دست
 و پا زنان * * نظم *

فکر ندارد بحریم تورا * عاجزی جان و تن است اشک و آه
 رنگین کلامی که بر بیاض عرفان تعریفش چمن چمن از گل نسوین و نسترن
 بوی بمشام انس می رساند - و بهترین مقالی خوشگوار تراز چشمه کوثر که
 ذائقه فہمان معنی را حلاوت مرّ توحید می چشاند - جان بخش بیانی که در
 جنب عذوبتش آبکیوان در مد نظر دیده و ران سراب نماید - و روح فزا
 تقریری که در پهلوی تحریرش آسمان سر فرو آید - حامد اوست که محامد
 مطلق و مقید را اصل و مغز است و دیگر همه پوست - ذوقش کیفیات را
 بی کم و کاست بر روی کار آورد - قلوب محبانرا از جذب محبت محبوبیش
 جانی ناز - و چشم مردم آگاه دل بر اظهار ربوبیتش حلقه دروازه - بر پرنیان
 پرده گوش حق نبوش صور اصوات کائنات فزاک تر از برگ گل کشیده -
 و بر طبقه چشم عیب پوش گل رنگارنگ اضواء و الوان در گلستان ابداع ید
 قدرت او چیده - طرفه میناگری های کارش - و بوالعجب (اکثرها) اسرارش -
 تحسین بر نقش طرازی آن معجز ناف که لایم و مشتہر از قاف تا قاف *

* نظم *

بی تو نظر حجله حیرانی است * آنکه در دست پشیمانی است
 هشت چمن برگ گل باغ تو * لاله خونین جگران داغ تو
 بی تو خرد قافله سالار نه * جز تو نظر را خبر کار نه
 حکیمی که حکمت بالغه اش از حیطة و احاطة عقول متجاوز و مزید بود -
 و عادلانی که عدایش در قسطاس المستقیم اوهم فحول نگذبد - شمه از
 الوهیتش آنکه فانوس خیال اجرام از پرتو شعاع نورش مسجود - و رشحه
 ربوبیتش کفیل نشور نمای گل وجود - وحدت وجودش از واحد واحد ظاهر -
 و کثرت صفات معبودش در هر کثرت مستتر و باهر - وراء الوری همه اوست
 می نامند و میدانند او را و نمیدانند *
 * نظم *

خرد را نیست ره در پرده راز * که انجامش چه باشد چیست آغاز
 جامع اضداد و صانع کارخانه ایجاد سیاره در طریق سلوکش در شاطری - و از
 مهربانیش شب و روز سالیانه و ماهیانه دار چاکری - خاک از ستایش
 (عیب) افتادگی پوشیده - و هوا از هوا خوانیش سر به اوج افلاک رسیده -
 بر عارض گلزار نار از گرم بازاری کرشم رنگ لاله غازه - و چهره آب از
 آبیاری رحمتش ترو تاز - آفتاب را از مرحمتش هر رخ رو - و بحر عمان
 را از گهر قمر مکرمتش آبرو - در خلعت خانه عنایتش کمر بند موج
 و کلاه حباب برای هر قطره مهیا - و خلایق آبی رنگ درینایی بر جامه
 قامتش زیبا *
 * نظم *

علم تو دریا و خرد موج او * عشق تو شایه و درجهان فوج او
 مومن و کافر از خشک و تر مقرّ خداوندیش هستند - در کعبه و دیر همه او را
 می پرستند - منعم و سائل - بر انعام او همه قایل - لب شیرین دهقان خنده
 بر شور نمکدانش - و من و سلوی یکی از نعماء مائده خوانش - دیده بادام

مشبک جگر از قدرت سوزن نظرش - و پشت چشم نازکتر کرده سوی در
 رهش - کوه کمر برای خد متش تفک بسنه - و چشمک شر در دل سنگ
 ازو چسبه - طبع کون و فساد از اصلاحش صالح - و هر همه مصلحتها را او
 مصالح - مهر او ذره را ماه گرداند - و مقدر کیست که باین زبان هرزه
 درای جرس صفات بچنباند - عقل شریف انبیا و ملکوت مقدر و گنجایش
 ندارد - که از مقام ادب گام فزاتر گذارد - و فروغ تجلی پر جبرئیل میسوزد -
 شادروان کمالش آنقدر ارفع و اعلی است که بغیر نقصان خود تقصیری
 نمی دوزد - و میدان جلالتش همچنان وسیع القضا است که بپای سر بیسر و پا
 وسع سعی نمیتوان پیمود - و باین اسان قاصر البیان نمیتواند ستود - عجز
 عبودیت در هر حال گواة - و بدامن کبریایش دست رس بشر کوتاه - مگر
 جذبه شوق لطف رسایش که مقصد اتصای شهود متهم لا تحصی و علت
 غائی کل موجود است ادای مراسم ثنای خود بتقدیم رساند او داند
 و کار او داند *

مناجات

خدایا همین بس بود بندگی * که خواهم ز تو عذر شرمندگی
 ز بس گشت عقلت مرا رهنمون * گذر کردم از شصت منزل کفون
 ز خاطر غم این و آنم نرفت * شدم پیرو طبع جوانم نرفت
 نشد کام شیرینم از شورگی * مویرم فلک کرد در غررگی
 به بنت العنب عقد جان بسته ام * خط تقوی از لوح دل شسته ام
 ز آئینم اسلام را خلق تنگ * بود دین من ننگ اهل فرنگ
 نشد رخنه در کفر پنهان من * بود چاک دامان ایمان من
 بعفو تو از بسکه دارم امید * شدم را چو صبح از کرم کن سفید
 سرانجام کار من زار کن * توفیق غییم سزوار کن

نعت حضرت مهدی الموعودین

Praise of the درود متکثر از احاطه افهام و مکتوبه اقلام بیرون - و صلوة و سلام از تعداد
Prophet,

تمشیت جزو و کل افزون - هر ملک ملایکه و رسل راه پیمودن حقیقت
و معرفت باد - که در تنق حجاب بشریت نقش پرداز چهره کشای قدرت
نمای انبی انا الله رب العالمین او گردید - و بغور نحن اقرب الیه من حبل
الورید پرده کشای بصیرت ما زاع البصر و ما طغی کون و مکان ازو فهمیده -
بر رخ آئینه الوهیت زنگ زدای کفران نعمت انکه غبار نعلینش سرمه
توتیای دیده عرش گردیده - و معنی انا معکم افلا تبصرون در سواد سربدای
دل آفاق و انفس انجلا پذیرفته اوست - طلیعه شقه نعوتش از آیه و النجم
اذا هوی روشنی یافته - و سر پرده هفت گردون از حبل المتین و ما یطق
عن الهوی ان هو الا وحی یوحی محکم و آراسته - حبذا شهنشاهی که
چاربالش غذا و فقر متکلی حقیقت هستی قدیمش - و تعالی الله خوان سالاری
که آدم از وظیفه خواران شیطان لطف عمیمش - استقامت آوازه آفاق دینش
رنگین پرده گوش مستمعان - و صلی اقامت ملت پاک آئینش تا قیام
قیامت سرفراز فرمای سران و سروران - اوصاف صفات فیض البرکاتش از
ما ارسلاک الرحمة للعالمین ساطع - و آب زلال دلایل معجز براهینش
برای اطفای شعله افروزی خصمان سیف قاطع * نظم *

چراغ رسالت که در بدو کار * ازو یافت پروانگی نور و ناز
زیک قطره نور خدا آفرید * زلال نبی و ولی شد پدید
انانیت حضرت ذوالجلال * بتحقیق پیوست زین هر دو حال
محمّد که حق شاهد حال اوست * مقارن به نیات اعمال اوست
زهی قبله انبیا ایام * که دارند رو سوی او خاص و عام

صفات الهی بود ذات او * کلام مجید است آیات او
 چو لولاک در شانش آمد فرود * عیان شد که او شاه کونین بود
 ز پس بود سبب او سبب * ز شق القمر گشت معجز طلب
 ازو آنچنان شمع دین یافت نور * که شد ظلمت کفر از خلق دور
 چنان رحمت حق ازو عام شد * که کار دوعالم سرانجام شد
 برای محمد علیه الصلوات * کفد حق بخلق اینهمه التفات
 زهر مو اگر صد زبان آورم * کجا شکر او در بیان آورم
 محمد بود خاتم انبیا * برو ختم گردید دین خدا
 در اجماع امت نخستین قیاس * ابوبکر از وحی کرد اقتباس
 میسر از عمر کان شجاعت شعار * زنده است بر قلب هشت و چهار
 ازان زهر کو ریخت در کام کین * هنوز است تریاق فاروق دین
 همین بس محاسن ز عثمان بود * که از خون او سرخ قرآن بود
 چو آن هر سه اوصاف یکجا کنی * علی و ابی را تو پیدا کنی
 بهمتائی خویش در خاص و عام * علی العظیمش خدا کرد نام
 رفیع جنابی که سلم درجات علمش بلند تر از هلال مصراع برجسته
 و انشق القمر است - و رسالت مآبی که سبحان الذی اسری بعبده لیلا
 در شبستان ظلمت کده بین المشرقین و المغربین در شان او از خورشید
 روشن تر - بلند مقامی که لقد جاءکم رسول من انفسکم شاهد حال
 عز و جلالش - و ما کان محمد ابا احد من رجالکم گواه ناطق عدیم المثالش -
 امی لقبی (هر کس که از باب علم لدنی اش واقف حقیقت کل ذی
 علم علیم نگشته) کور سواد ابد و ازست - و بی دست آویز ید الله فوق
 ایدیهم کشایش کار بسته دنیا و آخرت عقد ما لاینحل - از هوا داری
 فیضش هر جا دهقان چرخ بر بصل گشته نرگس میروید - و اخگر از

آبیاری لطفش بلعل و یاقوت همسوی میجوید - نافه آسمان کبود از حدوت
او جرس دار - و در محمل زمین و زمان لیلی قدمش قافله سالار - گوهر
خورشید را آب و تاب از رخسارش - و آئینه مهتاب را سیماب از عذارش -
فاتحه مصحف عرفان - جوهر آئینه ایمان - سجده گاه کون و مکان - شمس
پیشطاق حق اندیشگان - مطلع لامع دیوان صفا پیشگان - راهبر راه روان
هر شام و سحر - سرمایه دوکان تاثیر و اثر - جانداروی بیمارپهای حرمان -
از جوی نخل وجودش ازل آب خورده و از رطب لب او ابد
کامیاب شده - خسرو شکر لب شیرین گفتار - غنچه خاموش سراپا دهن
رطب بار - سدره بهشت عطا و نوال - طوبی کرم حضرت ذو الجلال - کعبه
نمای اسرار بیدمار - معزم حریم عزت و اعتبار - مرهم کافور زخمهای
بیدلی - ماه شب چهارده حکمت ازلی - محکمه نشین مسند قضا و قدر -
قاضی قضایای نفع و ضرر - مرکز پوکار ادیان و ملل - نقطه مرکز دایره ابد
و ازل - ابر مستحاضا و عطا - بحر کرم حلم و حیا - گوهر گنج بقا - نگین خاتم
سلیمان - فریادرس هر مور ناتوان - عالی هم - والاشیم - مقصود کن فکان -
زندگی مرده دلان - شافع عامیان - آئینه جلا پرور معراج - سپهر عروج مروج
احکام خواجه - (و سوره نوردم آخرین - آیه رحمت پروری) سید المرسلین -
خاتم النبیین - شفیع الامم - مظهر اتم - سکه زن ممالک ضیق و وسیع - سراپا
خیر عالم مطیع - سحاب گهر بار ابر نیسان پناه - چشمک زن خورشید و ماه -
خاک درگاهش کحل الجواهر بینائی مراد - امر و نهیش سرمایه جهد
و جهاد - کوی او بیت الکرام زواران - کل و لای پایش بهتر از آب حیوان -
پیرو فلک از دوران رسالتش بخت جوان - شهنشاه مالک رقاب دوجهان - قطب
آسمان نبوت در زمین و زمان - دم صبح از مهرش دم بدم همدم - و از احسانش آدم
آدم - خلوتش جلوه گاه جان جبرئیل - و انجمنش برای خلان روحانی خازنه

چشم خلیل - آئینه ظهور نور افروز - چراغ چشم شب و روز - میم
دهانش دیدۀ هوش - و از یکعنایت چشم لطفش چمن جان یک قلم
نورس فروش - سایه اش پر وبال همای مراد - بادشاه دین پناه کشور
عدل و داد - دربان درگاه اسمانجاهش کلیم - و روح القدس یکی از (هاشیه
کشان) قدیم - عزت خواب یوسف از غلامی او - و اسمعیل یکی از قربانیان
قربانی او - مقصد اقصا - صاحب یثرب و بطحا - تصدیق بسته ایمان از عجم
تا عرب - تصور آداب علم و ادب - مفتح ایجاد قلمرو کافۀ عباد از (حکمش
درنگ و دوچاره) و هشت صف را از شرف - سایه خورشید من عرف
لا یعرف - ناخن تیغ او بدشمنان دلاورش - کفر ظلمت رهنیش دور
باش - کشت زار امید سر سبز از سعاب کرم او - هیوب نسیم رحمتش
باعث نشو و نمای عالم سنبله از خرمن جود او خوشه دار دل دهقان
فلک از توشه اسرار * نظم *

ای خجل از پرتو آفتاب * کاه بر انداز ز عارض نقاب
روشنی مشعل امید شو * قبله مه کعبه خورشید شو
خون شفق باشکو آمیختند * رنگ دهان و لب تورپختند
لب مکشابر رخ اسرار غیب * تا رود از آنفها زنگ ریب
نخل تواز جوی ازل خورده آب * از رطب تست ابد کامیاب
آئینه جلوه آزادگان * ما حضر خوان فرستادگان
کعبه مقصود وجود و عدم * مسجد معراب حدیث و قدم
جامع مجموعه کُل صفات * جوهر آئینه اثبات ذات
روشنی دیدۀ صدق و یقین * آنف دست جهان آفرین
آمی آگاه زهر گفتگو * روشنی شمع شب آرزو
خاتم انگشت نگاه پری * مهر سلیمان نظر پروری

افسر لولاک بر اورنگ خاک * فوج کش عرصه دل‌های پاک
 ختم رسل خاتم احسان بهشت * روی جهان مهر نبوت به پشت
 شافع پر معصیت احسان تو * زندگی مرده دلان نجان تو
 عفو تو روزی که جهان ساز شد * عقده زنار گنجه باز شد
 منتخب نسخه ام الکتاب آفرینش - شاه بیت دیوان دانش و بینش -
 از وجود شریفش کرم مکرم - واسطه صنعت و فطرت خلقت آدم - درین
 سه پنجی سرای آب و گل حرص و هوا را بعنصرش نه راهی - و آرزوی
 دوجهان را سوای حرمش نه پناهی - سجده گاه ملایک آسنازش - شهر
 روح الامین جاروب میدانش - کاشف اسرار خفی و جلی - واقف سر مکتوم
 لم یزلی - رکن اسلام کعبه مقصود - قبله احرام ایاز طبعان عاقبت محمود -
 مرآت صدق و صفار صیقل ازان - و صورت جام جهان بین معنی دل و روان *

* نظم *

زمین و آسمان کوش و زبانست * ز سمع و نطق حیرت ترجمانست
 بوصفش آنچه خالق کرد مذکور * ندارد نعمت او مخلوق مقدر
 تحفه درود نامعدود - بر آل و اصحاب او الی یوم الموعود - بر زبان
 قاصر البیان جاریست - که پیشوایان ملت و آئین و مقتدایان دین اند -
 بمضمون آلی و اصحابی کالتحجیم بایهم اقتدیتم اهتدیتم هادی صراط
 مستقیم وارشد طریق تویم ایمانند و در بحار ولایت و لا رطب ولا یابس
 الا فی کتب مدین ناخدای سفینه شکسته‌های دریای خدایان - بمقتضای
 اهل بیته کسفیته نوح من ركب علیها نجی باعث نجات و فلاح
 و مرجع حوایج اولی الالباب . (ایانند) اللهم صل علی النبی الامی و آله
 و ازواجه و ذریاته *

اما بعد حمد و ثنا و نعت حضرت رسالت پناه محامد جناب کیوان

مآب حضرت شهنشاه عرش بارگاه حضرت ظل الله مقدم - و بر اقالیم
قلوب خیر خواهان آمد ابد مدت و (جیره) خواران نعمت مانند خط استوا
ملئزم - خصوصاً بر سویدای دل این اقل العباد مستر شد ارشاد هدایت
بنیاد آفتاب نهاد چون دعای مبهکاهی الزام - انگشت خامه رنگین
شمامه فندق بند از حیا خطاب پا بوسه مدح شاه شده از فرط دست رس
رعنائی بر خود می نازد - و پیدشانی عروس الفاظ زیبائی از فازه توصیفش
می یابد - و سیمای صفه شاهد معانی از کله گوهر سلک و سمه ابروی
معشوقان طراز شده - سرمه آهو غزالان ختن بچشم روشنائی و قام مردمی
رقم میکشد - بایه سخن نورس گلشن فکر پای بر فرق فرقدان می نه -
و ارایک گفتگوی شیرین بیانی خنده به هفت اوزنگ فلک و نه کرسی
آسمان میزند *

مدح ولی نعمت دنیا و دین * ریخت بکام سخنم انگبین
شاه فلک قدر کواکب سپاه * کز علمش مهجه بود مهر و ماله
در چمن دولت او صبح و شام * گلبن اقبال کند گل مدام
قطب کرم رکن سپهر امان * خسرو اقطاب زمین و زمان
آدم یوسف رخ عیسی نفیس * عادل کل یاد شاه جز و رس
ناصر دین قوت بازوی داد * تاج سر بخت و نطق مراد
مرکز دور فلک دیر پای * کوب رخشان سیاهی زدای
شمع شبستان جمال و جلال * مردم چشم کرم لا یزال
کعبه مقصود همه مقبلان * میر بزرگ همه کوچک دلان
کیسه کانهها شده خالی ازو * مرتبه همت عالی ازو
تاج سرش باج گرفته ز مهر * تخت زرش برده کرو از سپهر

هست در ایوانچه باغ ارم * جبهه او لوح طلسم کرم
 گوهر تحقیق بسر کوشیش * دولت توفیق هم آغوشیش
 وسعت مشرب بود افزون ز حد * تنگ نگردد دلش از نیک و بد
 بسکه کشود است نوالش گره * دور شد از دهر مگیر و مده
 سلطنت از سطوت او یافت کام * بود فلک طبل جلالش بپام
 دشنه قهرش چو دل پر شکاف * واهمه از کاه کند کوه قاف
 نکبت خلق آتش کل بر فروخت * هرچه بعجز حسن ادب بود سوخت
 معدلتش کار نکو ساخته * رسم بد از خلق بر انداخته
 ریزش نیسان چو کند اختیار * بحر شود از کف او شرمسار
 دولت جاود گل باغ او * خاکدش جوش بهار آبرو
 نام بانگشتر او داد و هشت * نقش نگیردش بدو عالم نشست
 سکه او داد رواج درم * تیغ و قلم یافته طبل و عام
 رایت او پیشرو فوج طیب * مزده رسانده فتح قریب
 منظم دور ایامش مرام * نظم و نسق یافت ز عهدش نظام
 ابوش اقبال و اظفر راهوار * قطره زنان در پی او افتادار
 بوده درین عرصه امید و بیم * کوی زر مهر بچوگان سیم
 شاه انجم سپاه باذل - سلطان حق آگاه درویش دل - چراغ دودمان
 صاحبقرانی (یافت) نژاد گورگانی خاقان ابن الخاقان سلطان
 ابن السلطان همای همایون سایه نیر اکبر خورشید پایه شاه جهانگیر
 کشورستان آفتاب نسب شاهجهان سکندر پاسبان اورنگ زیب عزیز
 لقب دارا دربان بحر کف دریا دل عالی گوهر عادل معظم الدین
 و المله حامی الشرع و السنه عالمگیر روشن ضمیر جوان بخت در تدبیر
 اولوالعزم معظم بن معظم شاه عالم خلد الله جلاله و ادام الله افضاله *

* نظم *

شاه عالم آن شاه عالی جناب * کزو زهره شیر نرگشت آب
فرمانروای ممالک آگاهی - سایه چتر اطاعت ظل الهی - صاحب تاج
و طومار - مالک رقاب اولوالبصار - باج گیر باج گیران - از توران و ایران -
آسمان کوپاس ستاره حشم - ملایک خدم مالک هفت اقلیم در سرپرده
اقبال نقش شیر - و در بر انداختن دشمنان دین دلیر - مهربانیش برای
دست رعشه دار ضعیفان عصای کلیم - و خشمش برای اعدا ثعبان عظیم -
لطفش بنده ساز آزادگان - و دستگیر مظلومان بی سرو پا و ملهوفان از پای
افتادگان - جام جهان بین نیکنامی - اصطرباب اوج کیوان مقامی - مهر منیر
بیضا ثنوبر - آفتاب نظیر - قمر خدمتگار - عطار د قلمدان بردار فریادرس فرقه
ارباب احقاق و استحقاق - قانون ممالک اداب محاسن و مکارم اخلاق -
دوست نواز دشمن گداز راست پسند کج بر انداز - سلاطه است حکام سلطنت -
وساده نشین قوانین ملک و ملت - مسند آرای دین و دولت - سر نوشت
خوان لوح ناصیه منافق و موافق چاشنی گیر دل و زبان موافق - جوهر
آئینه جوانمردی - روشنگر کدورت هرزه گردی - بسم الله اخلاص آگاهی -
فاتحه کتاب خلقت خیر خواهی - مشغولی چار سوی جاه و جلال - سرمایه
بیع و سلم جریده عز و اقبال - کیوان نیره دور اندیش ستیزه هیبت الهی -
بر قلوب عباد هدایت نامشاهی - باموافق و منافق مروت و مواسا با دوست
و دشمن نیک بیش آی - از چشمش حشمت متعشم و از اکراهش
کرامت مکرم - تا گمان امکان سینم و زر در کان و معدن هست از بحر ذخار
کنش کهر بل دریا یست - ابر احسان گوهر فشانش چون میغ دریغ ندارد -
و بهر کلمه بین و شوره زار میبارد - و سایه پر چمش ظفر نامه و آتش خشمش
در دار و گیر گرمی هنگامه - سرمایه ملک سلیمانی بمورچه ناتوانی میبخشد -

و طلاء ابروز و سیم دست گداز ابر احسانش میجو شد - که بی کوشش
 بهر گدا رسد - در خانه چشم مردم از پروانگی شبستان دولتش نور -
 و بر خوان نعمت خاص و عام از چاشنی نمکدان جاه و مکنت او شور -
 مستغنی اوصاف حاجت روی خلق الله - مرید فتح و نصرت من الله -
 علم و طوغ و طبل انعام - مدبر مملکت رحمت حق بر خواص و عوام - عقل
 کل نفس مطمئنه - خوش ظاهر و باطن نمک مظنه - مهندس علم و عمل -
 محاسب مخارج و مداخل - در عقد انامل خواب کوکبه یوسف - در بیداری
 بمشاهده از اعراض نفسانی پاک شب و روز مشغول بمجاهده آئینه قدرت
 نمای صورت اطاعت الهی بر روی زمین آسمان آگاهی در جنوب و شمال
 هبوب نکبت نسیم خلقتش وزیده - و بعمرانات چار حد در رسیده - شرق و
 غرب نقش انقیاد فرمانش بر لوح طلسم دل کشیده - راعی رعیت حامی
 حشمت و عزت صاف طینت پاک طوینت دولت فریدون در زاویه اضلاع
 گاو نگیه اش موجود حشمت جمشید در مربع و مستطیل مسندش محدود -
 مکنت کسری و کی در قایمه عدالتش عمود مستحکم - مولای ملوک
 العوب و العجم کف السلاطین قدوة الخواقین ایده الله (او) بنصره الدین
 زنده سروران سلک و سلوک ولی نعمت ممالک و مملوک چون فلک
 اطمس بی ستاره بر سرکار - از ممکنات بلند تر منزلت و مقدار - مهر سپهر اوج
 خوبی - بدر منیر افلاک دل مرغوبی و محبوبی - خط شعاعی آفتاب عظمت
 و وقار - چلّه قوس قزح گردون عزت و اعتبار - زیب ده اکیلی و اورنگ سر
 دفر کشف اللغت دانش و فرهنگ - مصباح لیل و نهار - ستاره نور افروز
 در شب تار - سبع المثانی قران شاهی - آیه رحمت الهی تفسیر بیضا ضیای
 کشور کشائی - کشاف معنی حق شناسی - معالم التذوین نیک اساسی -
 مهبط نزول طوق و تاج - مشکوة باصره باج و خراج - مجاهد فی سبیل الله

سلیمان دستگاه آصف وزیر آفتاب نظیر بی نظیر تفاخر و مباحثات نفوس
 و عقول - سروروان جویدار گلشن فحول - حاشیة شمس بازغة نیکوئی - زلف
 مطول لیلی مختصر گوئی - بدیع فهم معانی - کنایة استعارة نکته دانی
 نام مفلس در زمانش فلوس دار - و ماهی ماه از کماهی ماهیت اقبالش
 بقلزم آسمان به (شهب و بفارک) گرفتار - خلیفة استاد ازل و ابد در بیفتش -
 و ظل سبحانی در گرمی آفتاب آفرینش - در استحکام ارکان دین و دولت
 عدالت عمر بکار برده - و حیاء ذوالنورین بر در چشم انصاف بردرش پرده -
 تصدیق صدیق بر دل صدق مغرورش نسبت متغایم - و کیفیت هیولای مردم
 از تصور او مقوم - و قوام مردود صورت جسمی - جنس عالی جوهر نوع
 آدمی - خاصه لازم فضل انسانی - عالی مرتبة عرض عام مقارن اسافل
 و ادانی - موضوع برای حفاظت و پاسداری عباد - و محمول ازو بار دانش
 و داد - برای قیاس استثنائی مروت و مردمی - نتیجة شکل اول خرمی -
 شرطیة معرفت گرمی تهذیب اخلاق - واسطه عروق صداقت و وفاق -
 صاحبقران دانش قرین - ممالک ستان مهر آفرین - حارس تخت و دیبیم -
 مالک و وارث هفت اقلیم - معنی صورت امید و بیم - سیاهی و سفیدی
 این فکین فیروزه فام - (از) نقش سکه نامش کلید فتح و نصرت - مصمص ظفر
 انتقامش سبوس کهکشان و جواهرام بر آخور ابلق تند خرامش و یکران
 فلک رام در جولانگاه میدان سماحت نشانش در سر بیشت چرخ شیر شرزه -
 و از فهیب قهرمان قهرش در (استقسط) اعدا البرز مثال تب لرزه - بهای
 شبخون تیغش هفت گردون افتاده - و در نخچیر شیر گیرش هدو در کمند
 و در بند کردن نهاده - آب از آب شمشیرش زهره شیر نر - و جوهر تیغش
 شهپر اوج باز ظفر پر - عقل اول در دبستان تعلیمش سبق خوان - و از یک
 اشاره هلال ابرویش شرح حکمت العین عیان - قدر موارید پیش علو

همتش کم از یک قطره آبست - و یاقوت زمانی از آفتاب لعل لب
 در بارش سیراب - سخاوت گنجینه جوهر شجاعت آئینه فتوت (فتوی) مروت
 فرمای داد گرداور - آسمان چاکر - فلک فر - جن و انس خدم - والی ملک
 کسری و جم - سپهر حشم - مالک رقاب - مستشهر به تخلص آفتاب - طبع
 موزونش که سروروان گلستان معانیست - اکثر باین خوشه چین ثمره سخندان
 از معانی گلدسته تازه از بوستان نازک خیالی میفریسد - و این احقر (گلدان)
 سامعه را سراپا گوش طره دستار هوش میکند - درین اوان میمنت اقتران -
 و ازمان بهجت توامان - در هنگامیکه آتش و آب بهم از آب و رنگ رنگ
 آمیزی بهار بود - و ناخن کل عقد ما لا یفحل زلف سنبل دل میکشود -
 و حلقه دیده جان (کامد) آتشین ناله و قمری با زلفش محو (سروآه) شرر
 بدخاله و کاسه آئینه زانو فکر خود بینی و نکته چینی مودار و گل چین
 پیشانی نورانی بهچمن خیال همیشه بهار - شوق حدی خوان و دل ساربان
 ناله لیلی مار سخن صد جرس داغ بدل درین منزل کهن بسته - و در قافله
 کنعان طبع شکسته هزاران یوسف گل پیرهن معانی سرگشته - غالبه سای
 جبهه زرین درات صندل قشقه مه جبینان و عطر آمیزی و سرمه بیوزی
 سیاهی باعث تر دماغی و روشنائی دیده موقلم باریک بینان مایده
 وحی الهی از بیان بخوان قریحه ناتوان ریخت - از مره حور قلم کردم - و از
 کرشمه تجلی طور همدم شدم - لیلی نه محکم رنگ رنگ - در بغل آئینه ام
 بود تنگ

* نظم *

شب همه شب مطرحه انگیختم * آب گهر در صدنی ریختم
 خامه من بسکه شکر ریخته * (مصر) بتاو نظر آویخته
 غمزه معشوق رقم میکنم * از مره حور قلم میکنم
 پیر جوان بختم و کلمه عصا است * موسی وقتم قلم ازدها است

آتش گل بنود مرا در ایام * شعله حل کرده فشاندم بباغ
 خلقه زده بر در شوقم چمن * ریخته ام رنگ بهار سخن
 ارشاد سراپا انقیاد خورشید فهاد شرف نفاذ و تشریف اعزاز یافت -
 و فرمان مطلع آفتاب مطاع در الهه ممالک فسحت آباد کلزمین هندوستان
 جفت نشان آوازه کوس لمن الملکی انداخت - که هر سخنگوی شیرین
 اندیشه فرهاد پیشه کمر تیشه قلم برای کوهکفی سخن معارف خسروی بزد -
 و نقشی بدیع و مثالی منیع از تیغ خارا شکاف خامه تراشد - که هر فقره
 رنگینش بناخن تازگی معانی چهره گل خراشد محضر دعوی بمهر دوست
 و دشمن درست کرده - و در حلقه دبستان چرخ کهن نو محاوره بکار برده
 موبد آتشده تطلع علی الافئدة گردد - و راهب دیو حسن (و روشن)
 چیده شود - پیر مغان خمخانه چشم نمناک - سالک مسالک دل چاک -
 چون فی بی برگ و نوائی سامان ساز ترم افزا همدم جهان پهلوان چهار
 پهلو گفتگو در معرکه خاکمالی چون آئینه روی از گرد خوش آمد شمس
 ذاقوس نواز کلیسای شعور داد - از آشنائی بگوش دل نزدیک و در حاشیه
 نشین افق المبین حضور کمترین بندگان بعلاقه بندگی مشهور غلام علیخان
 ابن بهکهاربخان روشن الدوله رستم جنگ مبرور قلم مردمی (رقم بتیان پیشه)
 ارادت کرد از بفضل مفضل مسان ناخن بست دخل حاسدان ده زبان
 از زلف سخن چون سایه کوتاه و در مجمر محفل فردوس مژول دانه دل
 انبیا چون سپند سوخته سیاه باد و شور این نمکدان فارسی چاشنی بخش
 شیرین سخنان سواد نور دلنشین ضیح لوی آفتاب مکین در ربع مسکون
 ررق کرد آمده بر زبان خامه فتحنامه سواد اعظم عراقین نگارد - و بوی گل
 حسن سبزه ترقه خوان مراد شده کام دماغ بر فلک گذارد - گوهر نثره در سلک
 نثر سرما نط - و هنر عوش در مایه کرسی خط - نطاق کام جان بزد و در

کلمین الفاظ رنگین گل دل بشکفتد - جواهر سرمه صفاهان غریب الوطنان
معانی - و آویزه گوش شاهد سخندانیه شود - بر گوشه خاطر گرامی فطرتان
انصاف پسند و بر آئینه دل صافدان دانشمند لایح و منکشف - که بادام
عذقا سخن از تار و پود جان رشته بیان می تابد - و دولت قبول از بخت
خدا داد می یابد - اگر سامعه عالی همتان گوش حق نبوش برین ساز
خوش آواز نهد - و تار ترنم تا زلفش دل نواز شغود - مایه سماط تفضل
کبریا است و شاه و گدا خشنود ازین دستور العمل بی ریا است - مندل
درد سر عالم است و صلاح فساد حق و باطل جنس آدم عطر مجموعه
طبله عطاران حکمت نکبت گداسته بوستان بوی گل سیب غنجان شور
فوشخند شیرین لبان پیچ خم زلف طره مار مشکین کرشمه نگار تاب کمر نازک
ادائی آب و رنگ خوش اسلوبي و خوشمائی ترنجبین خوان مسیح -
چاشنی حسن ملیح - (دلویز) از آب زمزم کذابه زرین رقم کعبه و حرم حلقه
بیت المعمور علم و عمل - عرو و وثقی زلف مسلسل - جام جهان بین -
حقیقت نمای دین - امین عالم شاهي از ماله تا ماهي علم آگاهی
بر افراشت - و در دریای نه فلک غلغله انداخت مهر ذکر شاه عالم پناه
برین صحیفه خسروانی یوم التذکاء مزین (و مشین) باد - و ابدالاباد چشم بد
موساد - بار دیگر دهن را بمشک و گلاب شسته بتجدید خطاب زمین بوس
میمنت مانوس می پردازد - وجبه و جبین نیاز را بفماز دعا و ثنا نور آگین
میگرداند

ای پدر نصرت فتح و ظفر * مادر کس چونتو ندارد پسر
نخست ترا تاج زمین کرده اند * خنک فلک بهر تو زین کرده اند
میخورد از جوی صفا تا که آب * کند نشد تیغ تو چون آفتاب
رایتو خورشید جهان پرور است * پرتو رویتو مه افروز است

* نظم *

هیدیت تو کرده عدو را حقیر * از تو صلابت شده صولت پذیر
 قاب دهد شاهد جودت چو زلف * وعده احسان ترا نیست خلف
 قند مکرر بکام جان سامعه ثالثاً از خطاب معلی القاب جناب حضرت آفتاب
 انکساب ریخته سر افتخار باوج فلک دوار می‌رساند * نظم *

کوا سرفراز جهان داورا * خرد آزمایا فرشته فرا
 توئی بادشاه عالم راز را * (رسموع) طعمه دهی باز را
 بخدمت شبانروز بر آستان * کمر بند و از منطقه آسمان
 ز بس موکبت رفعت و کبریا است * بکیوان عملداری تو بجا است
 ز روزیکه بودی بدولت بمهد * بمهر تو بوجیس بسته ست عهد
 چو کسار بودش تیغ گران * بغور تو بهرام باشد روان
 سر از نشئه کامرانی مناب * بود سانی رای تو آفتاب
 به بزم تو ذاهید شد مطربه * کمانچه زند از مه یکشپه
 چو خواهی مرادی بدل نقش بست * فرنگی قلم باد تیوت بدست
 بود در چراغ تو تابنده نور * که پروانه گردد سفین و شهرور
 ترا بخت و اقبال پاینده باد * چو خورشید روی تو تابنده باد
 (که رزم و بزم) تو بادا عیان * قضا در رکاب و قدر در عنان
 بجای و حشم از شهان بر تویی * نه (سفیدت) اهل خرد صرصری
 بدریوز دولت ناگهان * سپهر است کشکول دست زبان
 بود پایه اقتدارت بلغد * میبند کرسی جاهت گزود
 چراغ شریعت ز تو روشن است * بجشم حقیقت رخت گلشن است
 تو آن آفتابی که در روزگار * زهر ذره مهرت شود آشکار
 (بهر رنگ که) جلوه سر میکنی * خدائی درین بحر و بر میکنی
 بهر ملک امری تو دارد نفاد * توئی آدمی زادگانرا ملاذ

پذیرفت عهده ز بس امتداد * غم عاقبت نیست کس را بیداد
 بآئین دیرینگان کار کن * بکن نخل بد خواه از بیخ و بن
 الهی بتائید دین رسول * پیای ظفر بر ظلم و جهول

Accession of
 Alamgir II.

طلوع نیر سلطنت شاه فریدون دویم عالمگیر

ثانی بتائیدات یزدانی از افق اقبال -

و بیان برخی از احوال آن خورشید

سپهر عظمت و اجلال

هرگاه که طائر زرین بال اقبال احمد شاه مبین پور حضرت فردوس
 آرامگاه یعنی محمد شاه نور الله مرقد پرواز کرد - و خورشید عز و اجلالش
 رو بزوال آورد - کار آگاهان تقدیر بساط نو گستردند و بحسب مشیت لم یزل
 امر خلافت عظمی را نامزد بادشاه دین پناه عدالت گستر حق بین
 خدا آگاه فرمودند آواز کوس بهجت خروش آویزه گوش خرمی
 نبوش گشته از ماه تا ماهی بلند گردید - و آفتاب عالمتاب جهانبانی
 عالمگیری از اوج اجلال سر کشید - خاص و عام زبان ثنا و دعا کشودند -
 و مسرور الحال ازین نوید فرحت جاوید گردیدند زهی حضرت جهان پناه
 عادل بادشاه ملایک سپاه - که در شان آن خدیو زمین و زمان آیة فضلها
 علی العلمین نازل - و مضمون آیة و ینصرك الله نصرا عزیزا در همه
 حال شامل - متخلق باخلاق الله جانشین مسند حضرت رسول الله
 در میدان نبوت سایه علمش فتحنامه - و آب حلم و حیایش فرو کن گرمی
 هنگامه - سرمایه سریر سلیمانی در پیش همتش برابر پای موزاز شیرین

زبانی در نمکدان شیرین لبان شور نطع همتش از قاف تا قاف رسیده
و فراخور قسمت بخشش بیکرانش بهر کدام رسیده هر که در ورطه آرزوی
بی کنار افتد همتش محروم نگذارد و هر کس که دشوار در خواست نماید
بآسانی سر رشته مدعا بدست آرد * نظم *

جهان داری که در جنب تمیزش * غلامش خسرو و شیرین کنیزش
دلش آئینه دار بادشاهیست * ز رحمت بر جهان ظل الهیست
بعالم داد بهر لطف و رافت * خدا او را بجای خود خلافت
بدین و داد زو کس نیست افزون * بفر او کجا بوده فرودون
سلیمان هم ز شرم حشمتش داد * بساط شاهی افاق بر باد
دلش از روشنی آئینه دیده * بمکنت بر سکندر خط کشیده
بود از دانش و داد فراوان * دلش دریا و دست ابر نیسان
زنقش جبهه اش در چشم دانا * عیانست آینه انا فتکنا
درین خرم چمن شد فیض گستر * ز عطر خلق او فردوس دیگر
سردشمن به تیغ افکنده هردم * کشیده حصن آهن کرد عالم
چگونیم رشح آب قیخ او را * فرو شسته است سر خط عدو را
ز عدل او جهان شد آنچنان شاد * که از کسری نمی آرد کسی یاد
نگهبان شد جهانرا تا به تدبیر * بود باشیر نر بزغاله همسیر
بلوح جبهه اش خورشید (رافات) * نوشته ز ابروش شرح اشارات
کریم کاینات از عدل در داد * ورا سومایه دنیا و دین داد
از آنروزیکه بر لوح زبرجد * رقم زد کاتب ایجاد ابجد
خبر تا از زیان و سود دادند * بهر کس هر چه قابل بود دادند
یکی گر زشت شد دیگر نکو شد * یکی گر سنگ شد دیگر سپو شد
چون زیب سرور سلیمانی از شرف پایدوسی حضرت عالمگیر ثانی گردید

Appointment
of Ghāziuddīn
Khan to the
Vizirate with
the title of
'Imād-ul-
Mulk.

غازی الدینخان که طبعش از شقاوت و بی سعادتگی مخلوق بود و آثار
تیره بختی از جبینش می نمود - داغ پیشانی را از داغ عبودیت ظاهر
دو همگی باطن دشمنی جانی نورانی ساخت . و بر بیعت خلافت مآب
پیشدستی نموده بمنصب والای امارت وزارت که این قبا بر قامت قیامت
زایش نازیدا بود سرفرازی یافته لوی افتخار باوج فلک عز و اعتبار
در ابتدای روزگار و خویش و تبار بر افراشت - و بخطاب بی بنیاد عمان الملکی
بنمای نخوت مانند عاد و شداد آن شقاوت پرست بد نهاد تو گوئی از آن
بد کیش جفا پیشه هلا کو خجل - و از اوضاع آن سفله مدش گردون دون پر
منفعل چنانچه شاعری بی خوف و هراس و بی تامل و وسواس این شعر
پیش او بر خواند

بروزگار تو هر دل که بود پر خون شد

ستم تو کرده و تهمت نصیب گردون شد

با وصف کمی سن ذاتش موجب ظهور فساد در عالم شد - و وجودش
باعث هلاک خلقت بنی آدم گشته و خار جور و ظلم در گلزار سلطنت
بمقتضای جبلت بدخو گشته - و از بوم طبعی خود باعث خرابی ملک
و ویرانی آن شده - در همان اوان استاد خود را که بانجام کار عاقبت نامحمود
و بنام عاقبت محمود - مشهور عوام بود مختار مهام ملکی و مالی گردانید

Ghāziuddīn
appoints his
teacher 'Aqī-
bat Mahmūd
as his official
agent and
confers the
title of Saif-
ul-Mulk on
his own bro-
ther Saif-ud-
din. Alamgir
II convenes
an assembly
of the nobles
and ascends
the throne a
second time.

و برادرش که بسیف الله زبان زد جمهور اقام بود بسیف الدین محمد خان
سیف الملک موسوم و مخاطب ساخت و عاقبت محمود را همانروز
واسطه سوال و جواب خود در حضور پر نور نموده شرف امتیاز داد
روز دوم از حضور جناب کیوان مآب خدیو زمان برای احضار اراکین
دولت عظمی و اعیان خلافت کبری فرمان قضا جریان شرف نفاذ یافت -
چنانچه عمده های آستان دولت یکسر بر عتبه سدره مرتبه حاضر شده

بتقدیم آداب تهنیت و مبارکباد فرق عبودیت با رج فرقدان رسانیدند -
و هر همه موافق مراقب نذر و پیشکش گذرانیدند - مرحمت شاهانه هر
یکی را بعطای خلع فاخره نواخت - و هر متنفس موافق قدر و منزلت
ممتاز گشته قامت افتخار و مباهات برافراخت - و جناب حضرت
خلیفه الرحمانی بر تخت طوس یعنی کرسی زرنگار میذاکار بار دیگر
جلوس فرموده پایه فروش را سرفراز تر از عرش ساخته رتبه اعتلا افزودند -
از بدایع وقایع آن روز ملازمت شاهزاده‌های والا تبار که چراغ دودمان
سلطنت و سلاله خاندان دین دولت اند شبستان شاهی را هر یک بسان
شمع نور افروز و خورشید ظل الهی را روشن تر چون روز - چشم بد شیره چشمان
ازین آفتاب رویان کور باد - بوئوع پیوست - وضع و شریف از دیدن این
نگارستان ابهت و اجلال نقش شادی بر لوح دل کشیده و فال نیکو اختر می
ملک هندوستان را از مصحف روی آن پاک نژادان دیده *

The Princes
of the Imperial
family in-
terview the
Emperor.

* بیت *

واجب آمد چونکه آمد نام او * شرح رمزی گفتن از انعام او
دران روز دل افروز وقت ملازمت حضرت خدیوگیهان از مزاحم جذاب همایون
بعطای خلعت نه پارچه مع جواهر گرانمایه و قبضه شمشیر مرصع معه
نطاق مکمل و سپهر زرنگار میفاکار و مع علی بند مرصع بعلاقه و بند مروارید
شاهوار و خنجر مرصع و زنجیر فیل کوه پیکر و دو (مادیه) فیل سرفراز گشته
پای مرتبه فلک اقتدار را بر فرق فرقدان گذاشتند - و در همه اقوان شرف
اختصاص یافتند - و در مشاوره مهمات سلطنت - و نظم و نسق امور دین
و دولت - و نیابت خلافت - دخیل و سرخیل همگنان در همان آن بتعجیل
هرچه تمامتر گشتند *

Alamgir II
starts for La-
hore.

توجه رایات اقبال بصوب دار السلطنت لاهور بتجویز وزیر بی تدبیر

از آنجا که باندیشه عقل تباہ کار خبطی که در دماغ خود داشت اکثر اوقات بندوبست بلد لاهور صانه الله تعالی عن الفتن و التجور بعد وفات معین الملک رستم هند پسر اعتماد الدوله مرحوم وزیر وقت سلطنت فردرس آرامگاه صوبه دار پنجاب مرکوز خاطر و مکثون دلش می بود - و نیز طمع اموال و اساسه بی قیاس آن مرحوم بسوی آن میکشید - و معین کار آن بد سر انجام بعد کشتن غایتت محمود استاد خود دستار قلیخان که بجای عاقبت محمود بمختاری بعد آن پهلوی میزد بسیار ابترا شده و با وصف اینکه دولتخانه بادشاهی را از دراز کردن دست تصرف بکار خانجات اندرون محل و بیرونی جاروب نموده بحرام نمکان سپرد - حتی که کل اجناس کارخانجات برهم خورد تا هم کفایت نکرد - ناچار توجه رایات عالیات را بسمت آن دیار مصمم ساخت - و جناب شهنشاه را متوجه آن ناحیه نمود - درین اثنا تا به قصبه پانی پت نزول اجلال شده بود که قوم بدخشی که از غایت سرکشی کسی را بخاطر نمی آوردند بلوای عام برای تنخواه خودها نموده بر سر وزیر آمدند و راه نمکسرامی (۱) پیمودند تا اینکه بیکرمت ساختند و زمانی در قبضه خود آورده فرصت جذبش ندادند - نجیب خان قوم روهیله که سردار و در رکاب ظفر حاضر بود موافق ارشاد اقدس حمایتش نموده از دست درنده خویان و گرگ صفدان رهایی دهانیده بار دیگر بر مسند امارت نشاند (و سزای بد کرداری آن گروه باغیہ رساند) وقوع اینمعنی موجب پربشانی خاطر مختار تبه روزگار گردید و هم گرد ملال برداشتن دل خاطر بندگان قدسی شهنشاه زمین و زمان رسید - فسنج عزیمت بی نیل مقصود فرمودند

(۱) حرام نمکی

Dastar Ali
Khan suc-
ceeds 'Aqibat
Mahmud.

The Badak-
shis mutiny
for pay.

و عطف هذان بصوب دار الخلافه نمودند بعد چندی بار دیگر وزیر عزم بالجزیر
 بجهت تسخیر آن معموره دلفشین پیش نهاد خاطر خود ساخت و از پیشگاه
 حضور لامع النور خدیو گیهان شرف اجازت خواست - روز رخصت برای
 تیاری کرسی طلا در دیوانعام و بارعام ارکان دولت سعادت فرجام شرف
 نفاذ یافت و مشمول عواطف سلطانی از عطای عنایات خاص شرف
 اختصاص یافت از اقبال عدو مال شاهی در اندک فرصت خس و خار
 آن مرز و بوم از کوته اندیشان که سر غرور بلند ساخته بودند و از پست
 فطرتی دامن کوهها ملجأ و ماوای خود میدانستند از صولت موکب ظفر
 کوب غاشیه اطاعت و انقیاد بردوش عبودیت و اعتقاد گذاشتند -
 و آدینه بیگخان فوجدار دوآبه بیاروی بخت بیدار آئین عقیدت و اطاعت
 پیش گرفته مالگذاری نمود و مطابق فرمان قضا جریان زن معین الملک
 مرحوم را که آن شوریده سرگیسو بریده بعد وفات آن مرحوم مغفور مهتلاهی
 فسق و فجور گشته مبلغ خطیر در اعمال قبیحه و افعال شنیعه بله و لعب
 اسراف نموده بود و پای خود را از جاده اعتدال بیرون نهاده باعث
 ویرانی آن بلده دار السور و خرابی حال رعایا و برپا گردیده و مرتکب
 خون ناحق روشن الدوله مبرور والد راقم این شرفنامه باعانت اقواج افغانه
 ملاعنه گشته ذخیره اندوز و بال برای خود شده مقید و اسیر زنجیر
 عقوبت و عذاب گشت - و بعد از انقراض بندوبست امور ضروریه رفیع الدوله
 سید جمیل الدین خان بهادر را بنظامت آن دیار وزیر ناهنجار نامور ساخت
 و زن معین الملک را بضبطی اموال و سایر اسباب حشم آن مبرور از جنس
 توپخانه و اقبال و غیره روانه حضور پر نور نموده - و بعد روانه نمودن آن زن
 تبهکار رفیع الدوله بهادر را به نیابت خود بصوبه داری آن دار السلطنت
 مستقل کرده - و سرانجام امور متعلقه نظامت به بهادر موصوف سپرده

Mu'in-ul-
 mulk's wife
 is taken pri-
 soner.

Appointment
 of Rafi'ud-
 daulah.

عنان معارفت معطوف ساخت - وزیر خود کام چون بر مقصود خود
فایز گردید و تمام اموال و اساسه حشم معین الملک که خسرش بود ضمیمه
دولت و ثروت او شد بارتکاب اعمال ضمیمه پرداخت و سر غرور و تکبر
و باطل اندیشی باوج فلک برافراخت - در اندک ایام انتظام امور معظمه
برهم شد و خبر آمدن احمد شاه درانی اشتهار یافت و موجب هراس
و حیرانی اعلی و ادنی گشت و همینکه خبر آمد شهرت یافت و معاً
دریافت همگان از خاص و عام گردید که قشون شاهي قریب لاهور رسید -
رسید جمیل الدین خان رفیع الدوله تاب مقاومت در خود ندیده
پای ثبات و قیام پس کشید - افواج شاهي میدان معرکه خالی یافته
باشغه کوب قاسم رسیدند و در اندک زمانی از فوج چپاول بادشاهي
که نمونه رعب الهی بود سواد فسحت آباد دار الخلافه محل نزول
او گشت - و مضمون آیه اذا زلزلت الارض زلزالها (یعنی هرگاه میلرزد زمین
لرزدن) پدیدار شد - و در چشم زدن نیز مصداق و اخراجت الارض اثقالها
یعنی (چون آمد) برآورد زمین بارها یعنی دفیقه های خود را - معاینه گشت -
تو گوئی عرصه قیامت بر روی کار آمد و شور حشر هویدا گشت - و وزیر
بی تدبیر عیب گریز و سر ستیز در آئینه خیال بصورت محال دیده
بادای رهم پیشوا^(۱) و استقبال بحضور شاه رفت - و از بسکه خرابی اعمال
نکوهیده او دامنگیرش بود اسیر پنبجه تقدیر شد و از تاراج و غارت
و پرده دری ناموس سکنه شهر تلاطم عظیم رو داد * * نظم *
بهندوستان قیامت کرد انبوه * فرود آمد بلا سیلاب از کوه
بهر معموره شوری دیگر افتاد * عمارت خاک گشت و رفت برباد
از آنجا که خونریزیها و قتل و غارت توکان خون آشام از صبح تا شام هر روز بود
اکابر و اصاغر از مشاهده این مصیبت عام قیامت موعود پنداشتند - و جای

فرار ازین بلا غیر از جان دادن و کشته شدن صلاح کار خودها نه انگاشتند . Ahmad Shah reaches Mathura.

هزارها از ضرب تیغ بیدریغ کشته افتادند و بغارت امتعه و اموال خانمان

برباد دادند - القصه فوج چپاول و یغماچیان تا به بلد متھرا که معبد کفار

و بیشتر آبادی این قوم فجار است دست تطاول بقتل و غارت دراز کرده

رسیدند و بامر آلهی که در حق مشرکین واقع است که فاقتلوهم حیث

وجدتموهم - یعنی بکشید کافران را هر جا که بیابید - قدم جلالت پیش گذاشتند

هزاران هزار کفار را بدار البوار فرستاده بتخانها را منهدم ساختند - از وقوع

این سانحه سور جمل قوم جات که از وفور مال و مکنث و فوج و قلاع حصیده که بنا کرده بود و او کلاه فخرت بر ارج فلک می شکست مغلوب

Flight of the Jāt chief Surajmal.

رغب و هراس بمرتبه گردید که دست و پا گم کرد و تار زناز گسیخت -

و صنم از پیش برهن گریخت - بجای آواز ناقوس صدای اذان و اقامت

بچرخ برین رسید و کلیسا و کنشت یکسر منهدم گردید - بالجمله بعد نهب

و غارت بیشمار پنجاه لک روپیه بطریق پیشکش و مصادره بر ذمه آن سرکش

ادبار آثار قرار یافت - و حضرت خدیو گیهان پای ثبات و استقامت مانند

He agrees to pay fifty lacs as fine and nazar.

گوه فشرده در قلعه دار الخلافه رونق بخش دولخانه بودند - احمد شاه درانی -

داخل قلعه مذکور شده با جناب جهانپانی ملاقی گردیدند - و مراسم مواسات

و آئین خلعت و موافقه مرعیداشته باخلاق بادشاهانه و حفظ آداب ملوکانه

پیش آمده بتمهید قواعد یکجبهتی و یکدلی پرداختند - و بنا بر ازدیاد

استحکام میانی اتحاد و وداد بادشاهزادی بلفیس مغزنت ثریا جناب

Ahmad Shah meets Alam-gir II at Delhi.

خورشید احتجاب گوهر درج حشمت و کامگاری اخنر برج سلطنت

و شهریار نواب گوهر آرای بیگم که ثمره الفواد جناب حضرت خدیو جهان

بادشاه زمین و زمان بودند نامزد بادشاهزاده مرزا تیمور شاه خلف الصدق

خود (مقرر) فرمودند و برضاء طرفین عقد نکاح بستند - تو گوئی

Marriage of the latter's daughter with the former's son.

قران السعدین بوقوع پیوست و دو دولت خدا داد (مرید) باهم گشت -

Ahmad Shah
himself mar-
ries a daugh-
ter of Mu-
hammad
Shah and re-
turns to Ka-
bul.

و خود بادشاه نفس نفیسه گوهر شب چراغ سلطنت و شهریاری و شمع
شهبستان عظمت و بختیاری ملکه عصمت قباب حضرت بیگم صبیحه رضیه
بادشاه محمد شاه که بعد انتقال ازین جهان سریع الزوال فردوس آرامگاه
زبان زد بخطاب مذکور اند فخر دودمان خود دانسته در سلک ازدواج
خود کشیدند او باهم رابطه^(۱) معنوی (زین وصلت ها افزودند - هرگاه آفتاب
عالمتاب به برج حمل تحویل نمود - و نوروز جهان افروز بپاژار گرمی روز
سر بر کشید - و تمازت آفتاب موجب دل سردی نهنگان بکروغا گردید
تاب جرأت نیارده بمراجعت قشون بحدود مالوف بحضور شاه زبان الحال^(۲)
کشودند - و عجز خودها از هوای گرم هندوستان بناسازی آن معروض
داشتند - بادشاه بنابر آسایش آنها عزم مراجعت بطرف ممالک محروسه
خود تصمیم فرموده اختیار فرمانروائی مملکت هندوستان باختیار بندگان
سکندر شان گذاشته نهضت نمودند - و در دار السلطنت لاهور با فوج قلیل
شاهزاده تیمور شاه را گذاشته - و سردار ذوالقادر جهانخانرا در رکاب بادشاه
زاده مامور کرده خود بکوچ های پی در پی و متواتر ببلند کابل رسیده
نضارت بخشش آن مرز و بوم گشتند درین زمان سعادت اقتران پیش آمد
خانکhan وزیر معزول پسر اعتماد الدوله مرحوم و بدر الدوله بهادر پسر
خواجه موسی خان که گونه قرابت باین دودمان والا شان دارد گشت -
و خان مذکور بخدمت میر آتشی از حضور شرف امتیاز یافت و نجیب
خان بخدمت امیر الامرائی و بخطاب نجیب الدوله بهادر ثابت جنگ
پایه عزت بر افراخت - و مجدد الدوله بهادر بدیوانی خالصه شریفه مباهی
شده مرتبه اعتبار و امتیاز بلند تر ساخت - و نواب ضیاء الدوله سعد الدین
خان بهادر که در اوان آمد آمد شاه درانی بهاس حفظ حرمت و آبرو

کناره کش شده بود بملازمت اکسیر خاصیت کامیاب دولت و سعادت
ابدی گشت *

تشریف فرمودن جناب کیوان مآب حضرت
شاه عالم در حین بادشاهزادگی برای بند و بست
هانسبی حصار و طلوع نیر دولت

Prince Shah
Alam goes to
Hānsihisar.

چون اختر عز و اجال باوج سپهر اقبال طلوع نمود - و آفتاب سلطنت
و بادشاهی از افق کامرانی سر بر آورده نور گستر جهان و جهانیان گردید -
رای جهان آرای خدیو گیهانے بمصلحت (دید) چنان اقتضا فرمود -
که جناب عالمیان مآب بحدود هانسبی حصار متوجه شده بتسخیر آن ضلع
همت بر گمارند - چنانچه حکم والا شرف اصدار یافت که سامان کوچ آماده
و مهیا سازند - و در استحضار راجه های شقاوت آثار که از دایره اطاعت
پای خود را بیرون گذاشته و زمینداران آن مرزوبوم که بغافرمانی خیرگه
اختیار کرده اند تنبیه و تادیب نمایند - چنانچه پیش نهاد خاطر قدسی مآثر
از فراهم فرمودن عساکر فیروزی مآثر و آلات توپخانه برق نشانه و دیگر اسباب
جنگ و حرب گردید - آخر با ساز و سامان و از جمعیت پر دلان و بهادران
رایات ظفر آیات بعزم آنحدود فلک فرسا گشت - و مدار الدوله بهادر پسر
خورخواجه موسی خان را بسرکردگی افواج و نسق امور مقرر فرموده
برکاب ظفر انتساب اختیار نمودند - بالجمله بعد قطع منازل سرکار نارنول
مخیم بندگان رکاب فتح ایاب شد - و اکثر از سران و سرداران آن نواحی
در رکاب والا سرمایه سعادت اندوختند - و غاشیه اطاعت بردوش گذاشتند -
بعد انفراف خاطر عاطر از امور آنحدود مراجعت صلاح وقت اندیشیده ازان

Shāh 'Ālam
goes to sar-
kar Nāmūl
and to the
parganahs
Jahīar and
Riwāri.

سمت نهضت ریاست ظفرآیات گردید - و برگشته چهار از مقدم همایون رشک افزای بهاران گشت - و درین ضمن برگشته ریواری که از جمله محالات صرف خاص از عهد پیشین است نیز مضرب خیام فلک احتشام شده - و چندی مقامات (اقامت) فرموده بغظم و نسق آن سرزمین پرداختند - رعایای آنجا که زورطلب بودند - از صولت موکب گیتی ستان سر اطاعت بر آستانه دولت نهادند - و بادای مراسم عبودیت و بندگی درگاه آسمانجایا قن در دادند - اکنون قلم سوانح نگار دیگر بار از احوال وزیر فاهنجار بشرح و بیان می پردازد - چون غازی الدین خان بعد برهمی کار خود طرح آشتی و مواسات باشرف انور شاه ولیخان وزیر شاه درانی افکنده - و دست توسل بدامن وزیرزده مربی خود ساخت - بنابر اینکه آب رفته بجوی خود آرد - مرشدزاده آفاق مرزا هدایت بخش و مرزا بابا علاءالدوله که نسبت خویشی و برادرزادگی دربارگاه شهنشاهی داشتند - توره ساخته بخیال خام باراده ملک گیوی پورب برپا خود را ساخت - و از پیشگاه خلافت رخصت گردید - میخواست که تلافی تقصیرات ایام ماضیه باین دست آویز نماید - و خدمتی بجا آرد - تا بلده فروخ آباد که بتعلق احمد خان بنگش از اسلاف او مقرر است کوچ بکوب درانجا رسید - ازانجا که احمد خان نمک پرورده این دردمان دولت ابد مدت بود - و غاشیه اطاعت و فرمان برداری ابا عن جد بردوش خود میداشت - بپاسداری آداب مرشدزاده آفاق شرط فدویت بجا آورده ذخیره اندوز سعادات گشت - و لوازم حق نمک ولی نعمت بتقدیم رسانیده بدولت ملازمت مرشدزاده آفاق فایز گردید - غازی الدین خان اتفاق سران افغانه را فوز عظیم دانسته از فتنه انگیزی بعمده اعظم اراکین دولت نواب شجاع الدوله بهادر طرح آویزش و پیچش افکند - آن رکن السلطنت آداب بادشاه زاده را مد نظر

Ghāzi-ud-dīn
Khan marches
on Shah-
jahanābad.
Mirzā Hidā-
yat Bakhsh
and Mirzā
Bēbā 'Alā-
ud-daulāh
join the ex-
pedition.
The Vizir is
also accom-
panied by
Ahmad Khān
Bangāsh,
Malhar Rao
Holkar and
Rāghu.

داشته اعماض از رای فساد اندیش او نموده مشغول بار نگشت. -
 و کفاره کش شد - از آنجا که سر رشته ارتباط از قدیم بسرداران مرهته‌ها
 داشت - و زشتی و بدسورشتی در طینت این مخرب سلطنت -
 و فساد انگیزی مضمرو و مزمون^(۱) در اصل خلقت بود - با آنها درستی امور
 خود ساخت - و بار دیگر کمر کین بعد اوت سلطنت عظمی بست -
 و بهمراهی راو ملهار که از سر کرده‌های قوم مرهته بود - و راکهر که از اقربای
 باجی راو که سردار عظیم این گروه شقاوت پژوه است روان گردید -
 و احمد خان بنگش را بکلمات تزویر فریفته خویش ساخته عقد مواخاة
 بمبادله دستار همدیگر بست - و بطمع منصب امیر الامرائی متفق خود
 ساخته همراه گرفت - و با لشکر ستمگین و گران معاودت نموده قرین حصار
 دار الخلافه شاه جهان آباد رخت ادبار انداخت - و عرایض بمضامین
 عقیدت مشعون در حضور قدسی بلطایف معاذیر از کمال تزویر ارسال
 داشت - تا آنکه کار بمحاصره شهر کشید - و نجیب الدوله میر بخش
 تاب سرکشی آن ناهنجار - نیاورده از راه فدویت و جان نثاری سد راه آن
 شقاوت منش گردیده مستعد مقابله و مجادله گشت - و قوم افغانه داد
 جلادت و شجاعت داده بحرب و پیکار قدم جرأت پیش گذاشتند - از طرفین
 توپ‌های آتشین دم برق افکن سر شدن گرفت - و آتش کارزار شعله زن
 گشت - و بعمارات و دیوار خانه‌های سکنه شهر تزلزل و خلل راه یافت *

Najib-ud-
 daulah, the
 Mir-bakhshi,
 meets the in-
 vaders.

* نظم *

جوان و پیر در آهن نهان شد * ز چار آئینه جوی خون روان شد
 ز بیرق‌های سرخ و زرد در دشت * نموده شعله در نی زار گلگشت

چو رعد از کوسها برخاست آواز * زمین را جاده‌ها شد بال پرواز
 بر آورد از گریبان کرنا سر * فشانید آستین بر شور محشر
 شد از بانگ نفیرش گوش چون کر * سلامت کرد از هیجا تنفر
 پیاده بر سوار آتش فشانده * بساغر خم می بیغش فشانده
 هزبران پیشه دیده سرخ از خون * چو گل دندان بر آوردند بیرون
 بگردون بسکه نقش آه بستند * هزیمت را بهر سو راه بستند
 تا هشت روز این هنگامه رستخیز گرم بود - (از انبوه^(۱)) در دریای لشکریان شهریان
 بستوه آمدند - جناب جهان بائی از مصلحت اندیشی - که در طول ایام
 محاربه شهر رو بخرابی خواهد نهاد - و دست ظلم و تعدی بر شهریان از
 فوج غنیمان دراز خواهد گشت - بمقتضای رافت و عاطفت - ترحم بحال

Shāh 'Ālam permits Najīb-ud-daulāh to go to Patthargarh and Najībābād. A treaty is made between Najīb-ud-daulāh and the chieftains of Deccan, thanks to the exertions of Mazhar 'Alī Khān, uncle of the author. Ahmad Khān is appointed to the office of *Amir-ul-umārā* and *Mir Bakshi*, and on him is conferred the title of *Bakshi-ul-mamālīk Amir-ul-umārā, Ghālib Jang Bahadur*.

رعایا و غریبا فرموده - در نصایح بورری آن مست باد غرور کشوند - و از
 ارتکاب این چنین حرکت - که موجب خرابی و بربادی شهر بود -
 باز داشتند - و معروضات خود غرضانه اورا - با وصف اینکه حسن بندگی
 و جانفشانی نجیب الدوله بهادر منقوش صفحه خاطر کرامت مظهر بود -
 مقرون اجابت فرمودند - و رخصت نجیب الدوله بهادر بوطن مالوفش
 جایز داشتند - چنانچه عهد و موثیق فیما بین بهادر موصوف و با سرداران
 دکن معرفت مظهر علیخان بهادر عموی راقم محکم گردید - و از اندرون شهر
 برآمده عازم پتھر گده و نجیب آباد که ملجا و ماوی خانمیری الیه بود
 شرف دستوری یافته معه الوس و اسباب حرب روانه شد - وزیر بسعادت
 ملازمت اکسیر خاصیت جناب همایون افتخار اندوز گشت - و خدمت
 امیر الامرائی و میر بخشگیری از تغیر نجیب الدوله بهادر باحمد خان
 بنگش از حضور لامع النور مغفوض ساخت - و بخطاب بخشی الممالک
 امیر الامرا غالب جنگ بهادر پایه اش بارج گردون برافراخت - و جناب

خدیو گیاهان بعفو جرایم ما تقدم او پرداخته مختاری مهام سلطنت بطور او
 گذاشتند - آن تیره روزگار بدکودار چون بر مسند وزارت و مختاری نشست -
 دیگر باره به بیخ کفی خود تیشه در دست خود گرفته قدم در وادی ناکامی
 گذاشت *

Almad
 Khān expresses a wish
 to travel to
 the Punjab
 and to Kabul
 with the as-
 sistance of
 the chiefs of
 the Deccan.

گلیم بخت کسی را که یافتند سیاه * بآب زمزم و کوثر سفید نتوان کرد
 یعنی بار دیگر هوای تصرف پنجاب در سر او پیچید - و تسخیر آن بلده
 تا صوبه کابل که سرحد قدیم مملکت بادشاه هندوستان ست باعالت
 سرداران دکن مکفون خاطر ساخت - و کمر انتقام به پشت گرمی فوج دکن
 و نوشتجات آدینه بیگخان فوجدار درآبه و بست جالندهر که مرد مدبر
 و از جمله ارکان صوبه لاهور و از عمدهای تابینان نواب معین الملک مرحوم
 و خان بهادر دلیر جنگ صوبه دار پیشین بود بر بست - بناءً علیه سرداران
 دکن را با فوج سنگین روانه آن نواحی نمود - هرچند ایندیمعی فزون
 مرضی صواب اندیش جذاب قدسی حضرت جهانپانی نبود - و همت
 والانهمت موافق تقاضای وقت ملک بخشیده را باز گرفتن اقتضا
 نمی فرمود - لیکن بکلمات ریب و فریب و انواع تزویر خاطر اقدس را از
 همه باب مطمئن کرد - اکنون شبدیز قلم را از وادی این گفتگو تافته بعمره گاه
 شهود یعنی خروج گیتی خداوند جولان میدهد *

معاودت فرمودن خدیو سوید کردگار یعنی

حضرت شاه عالم بدلهی و شومی

وزیر ناهنجار

Shah 'Ālam
 returns to
 Delhi.
 Villainy of
 Ghāzi ud-dīn
 Khān.

مبدأ فیاض از عطا کده جود و نوال باراده خویش همه وقت مستعد
 فیوض لایزال - درین عالم کون و فساد به نیرنگ جلوه پردازی مظهر

قدرت نمائیست - درین کارخانهٔ ایجاد و عالم تکوین و ابداع عجایب نقوش
 بدیع از مو قلم مصور ازل صورت پذیر میگردد - که بچشم این کارنامهٔ مانی
 نگار - و بدیدهٔ حقیقت گردان باطن دوست یادگار روزگار است * * نظم *
 کسی را که حق مطلع نور کرد * باوصاف محمود منظور کرد
 نخست اینکه کردش بزرگی عطا * که برهمگنان گشت فرمانروا
 دگر داد از علم باطن بیاد * که از دیگران گشت قدرش زیاد
 سیوم صدق نیت چهارم سخا * باو کرد روز ازل حق عطا
 به پنجم ز دل کردش آئینه ساز * که از روی هرکس برآید پی به راز
 ششم داد او را چنان اقتدار * که عالم کند طاعتش اختیار
 باو داد هفتم شجاعت چنان * که از بیش و کم برنتابد عیان
 کرم کرد نصرت بهشتم مقام * که بستاند از شاهد ملک کام
 نهم داد بر عفوش آن دست رس * که نبود به بد در مکافات کس
 دهم پرده پوش است بر عیب غیر * که مردم ازو چشم دارند خیر
 ده و یک عزیمت بتحصیل مال * بشرطیکه باشد ز وجه حلال
 ده و دویمین حزم در کارها * که متحیر (۱) نگردد بازارها
 ده و سیوم آزاد از بند خویش * که خوشدل بود ز آنچه آید به پیش
 ده و چهارم این قدرت و دست زور * که از خود کند دور شر غرور
 بهم چارده وصف چون کرد جمع * جهانست پروانه و اوست شمع
 تعالی الله از فضل پروردگار * بود آن صفات از شهی آشکار
 که اصلش نجیب است و ذاتش کریم * ندارد بدل از بد و نیک بیم
 ز آدم شده تا باین دم جهان * پرستار آن شاه و اجداد آن
 بهم تشنه لب کو شود قطره زن * چکد ز استیغش هزاران عدن
 چو ابراست دست گهربار او * بجوز جود نبود دگر کار او

- کرم میکنند پیشتر از سوال * مبادا که سایل کشد انفعال
 نمیخواهد از کس سبب بهر جود * بهر تشنه عاید بود نفع زود
 بهر ذره دارد ز مهر اتفاق * کمانش چو ابروست پیوسته چاق
 چو گوهر ز غیب آبرو یافته * ز حق آنچه درخواست او یافته
 هر آنکس که او را به بیند بخواب * گل دامن او بود آفتاب
 ندیدست گر غو حق را کسی * نماید نظر سوی آن شه بسی
 چو دیده ز مردم به بیند بدی * کشد پرده بر رویش از بخردی
 بهکلمست ثابت قدم تر ز خاک * زمین را بود از تزلزل چه باک
 چه گویم دگر وصف آن بادشاه * که دارد بدرویش از دل نگاه
 بدنیای بود رغبتش بهر دین * که از عدل و داد است برپا زمین
 ز بس گشت از خواهش خود جدا * بود حب و بغضش برای خدا
 ز بس فارغ از شادی و غم بود * تو گوئی که رحمت مجسم بود
 دل صاف او کم ز آئینه نیست * بهر صورت از کس درو کینه نیست
 چو عهدش بود مایه ابتهاج * غنی گردد از احتیاج احتیاج
 نو آئین شهی بهتر از پاستان * که کویش بود قبله راستان
 سزای جهان بادشاهی شدن * سزاوار ظل آلهی شدن
 خردمند روشن دل و پاک ذات * مجسم خدا ترسی کائنات
 دل صاف او جام گیتی نما * بشمشیر اقبال کشور کشای
 کفش ابر دریای رحمت نثار * شده سبز از رشک اش روزگار
 ز مهابای نامش نگین گشت مست * به (نبض) سفید و سیاه یافت دست
 ز کار جهان دارد او آگهی * مقدر بار گشته فرماندهی
 خداوند شمشیر و تاج و نگین * بهکمش کمر بسته چرخ برین
 ز خورشید او نقش برتر زده * بهندوستان سکه بر زر زده

الهی بود تا زمین و زمان * در ایجاد نوع بشر تو امان
 بود ذات آن داور مستطاب * بدین و بداد و کرم کامیاب
 بود دولت و عمر و جاهش فزون * نه بپند کم و کاست از کاف و فون
 کلیدی بدست آیدش از قضا * که گردد در آفاق مشکل کشا
 کشاید بمفتاح عدل و کرم * در گنج دان فریدون و جم
 چو خط سطرلاب پهن و دراز * کند رسم کیخسروی تازه باز
 ازو کارنامه بماند بسی * که نزدیک و دورش بخواند کسی
 دعای من این است هر بامداد * بآمین روح الامین یار باد
 چون تقدیر رب قدیر و نیز عادت الله در زمانه چنین رفته که بعد
 هر محنت راحت و عقب هر الهی فرحت است - از اینجا است
 که گفته اند - تا رنج نکشی گنج نیابی^(۱) - مصداق این مقال پاره از احوال
 سعادت اشتمال حضرت خدیو زمین و زمان نایب دادار ایزد بیهمال است -
 که چون غازی الدین خان را بسکه بد گوهري جنبلي و شور بختي اصلي
 در طینتش سرشته بودند - از راه حسد غیر خود را بر سر جاده و حشمت
 نمی توانست دید - و این معنی از کمال تکبرش متصور است که پیش
 کسی سرفرو آوردن از نقصان اقتدار و اختیار خود میدادست * * مصرع *

(با طینت اصلي چه کند بد گهر افتاد)

بغابر آن فوج کشي خدیو دوران بر خاطر بد مآثر او برهم میخورد -
 و پیوسته در شعبده انگیزی می بود - که این جمعیت متفرق شود -
 و بظاهر که ثروتي بندگان حضرت رسانیده اند مبدل گردد - و نیز خوفناک
 از نیروی پنجه اقبال عدو مال این دولت خداداد میبود - چنانچه

پیوسته خطوط خود مبنی بر اغوای موسی خان بلوچ و دیگر زمینداران و کشاورزان آن نواح برای برهمی امور که آن کوته اندیش تیشه بهای خود میزد نوشته - چنانچه سالم علی خان نامی که در قلعه پراگنده چهار رخت ادهار داشت از پشت گرمی آن فتنه پرداز سر خود را در حلقه بندگی و اطاعت گیتی خداوند نمی آورد - و جبین عبودیت بر آستانه (۱) فلک نشان نمی سود - جناب مرحمت گستر از بزرگ منشی نظر برین (بد پردازی) او فرموده اعضاء بعمل می آوردند - چون طغیان و عصیان آن فرومایه از حد گذشت - قهرمان قهر سلطانی بجوش آمده پشه (۲) آن تپه مغز پیش نهاد خاطر همایون گشت - به بهادر علیخان بهادر - که در عهد میمنت مهد بخدمت میر سامانی سرفراز گشته - فرمان قضا توان شرف صدور یافت - که آن تیره بخت نگونسار را بسزای اعمال و پاداش سرتابی و محال اندیشی او رساند - چنانچه بهادر موصوف شبگیر بر قرینه کلانی که ملجأ و مأمن آن بد مال بود رسیده تاخت و تاراج نمود - و غنیمت بسیار از نقد و جنس بدست آورده - بر عتبه علیه رسانید - و چون حق غازیان اسلام بود - جناب همایون تمام آنرا باونها (۳) بخشیدند - و مال و اجناس غنیمت به بهادران کار آزما قسمت فرمودند - علی الصباح آن موافق تجویز رای جهان آرای عقده کشای جناب خسرو جهان بهادر مذکور با فوج ظفر موج بطور سیر و تماشا گرد آن قلعه و آن ناحیه سوار گردید - از قائیدات ایزدی و اقبال سرمدی آن دست پرورد لطف الهی بیک گرد آوری قلعه چهارم را مفتوح ساخت - و باندک دار و گیر سالم علیخان را زنده دستگیر نموده معه همراهیانش به پیشگاه خلافت جهانبانی آورد - و خود نیز

Bahādur
'Alī Khān
Bahādur is
appointed to
punish the
kal'adār of
Jhajar, who
is defeated
and cap-
tured.

از ظهور نیکو خدمتی و ادای حق نمک ولی نعمت دوجهان سر افتخار
 باوج فلک دوار رسانید - جهان داور از کوچکدلی و بزرگ منشی تفقد
 بحال برآید و رعایا فرموده از قتل و غارت امان دادند - و سالم علیخان را
 بیاس خاطر وزیر ناهنجار بموهبت خلعت فاخره پایه افتخارش
 بخشیدند - ازین فتح و نصرت خدا داد که نشانه نصر من است - عبرتی
 بر دلهای کوته بینان و عاقبت نا اندیشان مستولی گشت - و سلوک طریق
 فرمانبرداری و اطاعت در جناب ولی نعمت که موجب فلاح دنیا و هم
 عقبی است منظور و مرکوز خاطر سرکشان و زمینداران آن سمت گردید -
 چنانچه موسی خان بلوچ معرفت بهادر علیخان بغفو جریمه خود و ادای
 مال واجب و پیشکش الحاح کرد - و خدیو رافت گستر از سر جرایم آن
 در گذشته تقصیر او را بذیل عفو پوشیدند - ظهور این معنی چون باعث
 پریشانی خاطر و تردد باطن و ظاهر وزیر پر مکر و تزویر گردید - و هراس
 و خوف عظیم بردل او رسید - بنابر آن سید جمیل الدین خان بهادر
 و بهادر خان بلوچ را روانه بآن صوب نمود - و شقه خاص حضرت خدیو
 گیپانی ابو العدل عزیز الدین محمد عالمگیر ثانی طاب الله ثراه در باب
 طلب گیتی خدیو دست آویز کید خود نموده معه شقه خاص هر دو
 سرداران را روانه ساخت - هرگاه سید جمیل الدین خان و بهادر خان
 قریب لشکر ظفر اثر رسیدند - بدریافت کثرت فوج و دایران جنگجو تاب
 مقاومت در خود ندیده از حرب و کارزار سپر انداختند - و غیر از لطایف
 الحیل بکار بردن صوابدید خودها ناندیشیدند - چنانچه روباه صفت در کید
 و شید کشوده خاطر قدسی مغاظر را باقسام موکد و عهد و پیمان مُجدد
 مطمئن نمودند - و برای آستان بوسی معلی کوچ بکوج متوجه ساختند -
 هرگاه رایات عالیات نزدیک شهر سایه افکن شدند - مرشد زاده آفاق مرزا

Shāh 'Ālam
 starts for
 Delhi, in obe-
 dience to the
 commands of
 'Ālamgir II.

Mirzā 'Āli
 Jāh and
 Mohdī Kūlī
 Khān come
 to meet
 Shah 'Ālam.

عالیجاه بهادر بعز و احترام معه مهدی قلیخان نمکحرام^(۱) (پیشوا) تشریف آوردند - و بعد ملاقات کیفیت بد اندیشی و فساد انگیزی آن تبه روزگار بی کم و کاست مفصل بشرح آوردند - چون خدع و مکر آن روباه سیرت ذهن نشین خاطر کرامت مظاهر گردید - غیر ازین مانع به حصول ملازمت حضور الور و تشریف فرمائی در قلعه مبارک بلوای سپاه برای تنخواه و تعرض آنها بداخل شدن شهر و قلعه مبارک مصلحت دید و مدنظر کرامت منظر نگشت - چون ارشاد همایون بآن روبه مندرج یعنی مهدی قلیخان ضلالت نشان باینوضع صادر شد - مانند بخت خود خان مذکور برگشته رفت - و مرشد زاد آفاق مرزا عالیجاه بهادر داخل قلعه مبارک شده معروضات حضور بجناب قدسی جهانبانی نمودند - رای عالم آرای اقتضا چنان فرمود که چون آن بدخواه پرده از روی کار برداشته سهل نباید پنداشت - و همت بر قدارک آن باید گماشت - که گوشمال واقعی عائد احوال آن بدسگال ناعاقبت بین گردد - مقارن اینکمال از تأکيدات ایزد متعال و یازری طالع عدو سوز جناب خدیو امائی و آمال عرضی و پهل راز مرهنگه که سردار موفور الاقتدار بود - مشتمل بر رسوخ عقیدت و لوازم عبودیت و فدویت بکمال عجز و نیاز بوقت شب در عین تردد خاطر همایون معرفت بهادر علیخان بهادر از نظر کیمیا اثر گذشت - از آنجا که ایزد کار ساز بتائید این برگزیده روزگار است - رفاقت چنین سردار عظیم الشانرا در زمره بندگان عبودیت کیشان مغنم تصور فرموده بمراحم خاص اختصاص بخشیده در سلک ملازمان و بندگان درگاه کیوان نشان سعادت پذیر گردانیدند - و موافق فرمان قضا توامان علی الصبح که صبح اقبال از افق اجلال خدیو معید ایزد لایزال سر بر آورده - سردار مذکور مع فوج سنگین و گران کمر اطاعت و انقیاد بسته و بجانفشانی و جان نثاری دامن همت بمیان

Vithal Rao
sends a peti-
tion to Shāh
'Alam and
travels with
him.

بر زده حاضر بر آستانه دولت شده حلقه بگوشي و غلامي را وسيله نيکنامي و افتخار دنيوي و نجات اخروي دانست - بعد حصول اين مرام رای صواب نماي جناب والا چنان اقتضا فرمود - که کوس کوچ زدن و نهضت الويه ظفر طراز ازين وادي نمودن مصلحت وقت است - بذا بر آن در همان روز جناب گيتي افروز حرکت فرمودند - و آفروي آب جمن نزول اچال مقرر گردید - در همان اثنا خبر بمسامع حقایق مجامع رسید - که لشکر بد اختر غنیم لئیم بد فرجام عزم بالجزم بمکاربه و جنگ غازیان نصرت شعار اسلام دارد - و بسر کردن گوله ها بر بنگاه لشکر فیروزي اثر قدم جرأت پیش گذاشته - و خامت عاقبت برای خود آماده میسازد - بد کنیان ملازم رکاب ظفرایاب حکم مطاع عز صدور یافت - که آن بد کیشان خیره سر را بسزای کردار آنها رسانند - فوج دکنیان بمجرد صدور حکم واجب الاذعان یکبارگی بر سر آنها ریختند - و از نیزه های جان ستان آنها را از جا ربودند - و مانند بذات الغش متفرق ساختند - و بسیاری را بدرک اسفل جهنم فرستادند - و داد شجاعت و دلایری دادند - و از جانبین هنگامه قتال و جدال گرم گردید - و بتوپ و تفنگ و تیر بازی نوبت رسید - آخر الامر بهادران نبرد آزما آن بد کیشان را یکسر از آب تیغ گذرانیده آن صحرا را مانند لاله زار از خون آن گروه تبه کار نمودند - و خاک مذلت بر فرق اعدای دین و دولت ریختند *

اجل ریخت زهره لاهل بجمام * شده تلخ ازان جان شیرین بکام
زمین و زمان را غضب زد بهم * کشید انتقام از ترحم ستم
فرز رفت پای شفاعت بگل * نشان خدنگ بلا کشت دل
ز بس خانه بر مردمان تنگ شد * نظر را بچشمک زدن جنگ شد
دران عرصه میگرد گرز گران * بدوکان کین کار آهنگران

The Deccan
armies in
obedience to
Shah 'Alam's
orders attack
the camps of
Jamil-ud-din
Khān and
Bahādur
Khān Ba-
lūch.

سنان دلیران دران کارزار * گذر کرد از دل چو مزگان یار
 ز بس دید از تیغ و خفج و ضرر * خطر را دران عرصه آمد خطر
 بهر کس که زد از غضب گرز پشت * بتن نرم شد استخوان درشت
 بدل تنگ جا کرد پیکان تیر * کمانگشت از کشمکش گوشه گیر
 بهر جا که نیل اجل پا گذاشت * بزیر قدم نقش گرداب داشت
 عیان شد ز خون یلان رود نیل * نفیر اجل گشت خرطوم نیل
 ز بس بر هوا هر طرف خاک شد * زمین مردم چشم افلاک شد
 یلان رخس کین چون برانگیختند * بشمشیر از مهر خون ریختند
 ز تیر کماندار شمشیر زن * مشبک چو آماج گردید تن
 خدنگ دلیران در آن کارزار * سیاهی ربود از خط و خال یار
 سپر بسکه از تیغ شد چاک چاک * گل فتح افتاد از زیر خاک
 کمان بست چون رة دران دار و گیر * دل پر جگر گشت پیکان تیر
 کمان برد چون دلبران دل زدست * برابر ز خون یلان و سمه بست
 یلان آتش کین بر افروختند * پروبال مرغ نفس سوختند
 غضب کرد کشت محبت درو * وفا بست با بیوفائی گرو
 ز بس حلقه زخم زهگیر شد * نظر محو نظاره تیر شد
 بعد اشتعال آتش قتال و جدال افواج آن بدسگال عیب گریز را هنر
 شیر دانسته - مانند بخت خویش بشهر برگشتند - و از افضال دادار
 بهیمال جهان دار مظفر و منصور از آب جمن عبور نموده آنروی آب را
 از زدن خیام اقبال فلک احتشام رشک افزای خورشید از انوار آن فرمودند -
 در ضمن این احوال نوبتخان که مصدر تردد شده و حاضر باش از دولت
 خواهی در رکاب سعادت انتساب بوده - مورد عواطف بیکران و مهبط عنایات
 بی پایان گشته شریک (مشاور) گردیده امتیاز یافت - و سر فراز شد -

و در رای بیضا ضیا موافق صوابدید بعضی خیر اندیشان چنان گذشت که باطراف پورب عذرا عزیمت جلو ریز ساخته لوامی ظفر پیرا را متوجه آن حدود فرمایند - چنانچه کوچهای متواتر بسمت مذکور بعمل آمد - و پنهل راو نیز بالتزام رکاب سعادت در ادای مراسم عبودیت و بندگی بوده در استحکام مبنای آن می افزود - هرگاه بر صفحه خاطر وزیر سیه کار و سفیدی راو مذکور بیکتادلی در بندگی حضور و صدق نیت و وثوق رسوخیت او منقوش گشت - افسون دیگر از عقل بیرون و از قیاس افزون آن فرعون بر دمید - و راو مذکور را بطمع مال و منال که بخیال حوصله نگنجد فریید - و قسمهای شدید یاد کرده - آن راسخ الاعتقاد را از اراده عدم فساد انگیزی خویش مطمئن ساخته در صلح کشود - و جهاندار مالک رقاب را حضور طلب بار دیگر نمود - خدیو سعادتمند ازلی و ابدی بهاس ارشاد جناب خسروی انقیاد حکم را انساب و اولی تصور نموده فسح عزیمت حدود پورب فرمودند - و بهیئت مجموعی سپاه و حشم احرام طوف کهبه امانی و آمال بستند - چنانچه طرف قریب دار الخلافه محل نزول اجلال گردید - بعد هذا راجه ناگرم را که از عمدهای سلطنت و مرد راست باز و کج بر انداز بود برسم استقبال و بجهت اظهار استحکام عهد و ایفای آن فرستاد - راجه مذکور شرف ملازمت حاصل کرده بی کم و کاست حالات کماهی بموقف عرض بغدادان خدیو گیهان رسانید - از بسکه آن بد گوهر تخم عداوت در مزرعه دل پر کینه خود می کاشت - آئینه خاطر صافی مظاهر جناب والا از لطایف الحیل آن مکار صفا نیافت - و زنگ کدورت از بد جوهری او زده نشد - بغابر آن مضرب سراق اقبال ساحت باغ جعفر خان و حویلی علی مردان خان بنوکل ایرد منان گردید *

Shah Ālam is prevented from proceeding eastward and is recalled to Delhi by 'Alamgir II.

Raja Nagarmal comes to meet Shāh 'Ālam.

ذکر وقایع که در حویلی علی مردان خان
 (محاربهٔ دشت اول که) با کسان وزیر بمیان
 آمده - و از افضال ایزد متعال و به نیروی
 اقبال بر آمدن حضرت گیتی خدیو
 از محاصرهٔ (آن) اهل طغیان و بسلامت
 کوچ فرمودن از آن مکان

بنابرین یازدهم ماه مبارک رمضان که جمیع اهل اسلام بطاعت آلهی
 پیام داشتند - آن ضلالت کیش معنی اَوْفُوا بِعَهْدِي اَوْفِ بِعَهْدِكُمْ یعنی
 وفا بکنید شما بعهده من - و وفا میکنم من بعهده شما - فراموش اول روز کرده
 بمقتضای بد باطنی و بد جوهری لوی خصومت برافراشت - و قدم
 از دایرهٔ حق نمک بیرون گذاشت - مصداق این مقال چنانست - که
 آن ضلالت کیش به بی پردگی و بی آزمی فوج جرار آمادهٔ حرب
 و پیکار تعیین ساخت - که از هر چهار طرف گرداگرد دولت خانه چون
 نگینی که در حلقهٔ انگشتی باشد در گیرند - و بقصد مقابله مستعد شوند -
 هرگاه که آن لاکسان اشرار در رسیدند - و بهادران رکاب سعادت باین^(۱) وضع
 دیدند - معروض نمودند - که هرچه حکم - بمجرد مشاهدهٔ این صورت رگ
 غیرت خسروی و حمیت شاهی بحرکت آمده فرمان قضا جویان
 صادر گشت - که بدفع این بوم های شوم که هجوم آورده اند کوشش
 مردانه بکار برند - و قدم همت و جرأت فرا تر گذارند - و دمار از روزگار آن
 دغا پیشکان که گرفتار غضب قهاری اند بر آرند - و نگذارند که چیره دستی

Skirmish
between
the Vizir's
troops and
Shāh 'Ālām
in the palace
of Ālī Mar-
dān Khan.

کسی نماید - پلنگان بیشه و غا و نهنگان دریای هیجا حاضر الوقت
 که در آنجا بودند - بر خون آنها دلیوگشتند - و با وصف قلت خودها و کثرت
 اعدای مانند شیران شرزه که در رمه گوسفندان افتد - داد مردی
 وجوانمردی از هر سو دادند - و کوششهای مردانه و آویزشهای دلیرانه بجا
 آورده مانند کوه پای ثبات افشردند - و بر دشمنان یاجوج خصلت سد
 سکندر از پهلوی و ثابت قدمی خود بستند - القصه هنگام جنگ
 گرم گردید - و توپ های آتشین دم نعره کشید - آتش تفنگ برق آهنگ
 چشمک به پیک اجل زده جان از تن می برد - و توپ رعد آواز صاعقه
 بار خس و خار وجود ناپاک آنها را با آتش زد - عقاب خدنگ در مرغزار
 جنگ بال و پر کشاده از خود وزره آهنین در گذشته از خون باطل ستیزان
 مفقار سرخ کرده * * نظم *

به پیکار افتاد آهنگ کار * شد آمادۀ رزم گه شهریار
 نهان کرد چون ماه رخ در نقاب * لب آسمان را گزید آفتاب
 فگند آسمان طرح کین گستری * ز مهر آئینه کرد صیقل گری
 بگوش آمد از طبل جنگ این نوید * که شب جیب صبح قیامت درید
 بر آورد صور تجلی خروش * سحر شد برزم شب آئینه پوش
 ز شور یلان یسار و یمین * در آمد بجوش آسمان و زمین
 دلیران نمودند از بیم جان * در آئینه چون عکس خود را نهان
 برابرو چو شاه جهان زد گره * کمان گوش زه کرد احسنت وزه
 بر آورد شه تیغ را از میان * هلال ظفر شد ز مطلع عیان
 بهر سو که از خشم شمشیر زد * بخون غوطه چون ناخن شیروزد
 یکف داشت در رزم شمشیر او * ز جوهر سبیل بهر قتل عدو
 سر مردم از گرز او گشت پست * زره چشم از نور نظاره بست

بهر سو که می‌زد چو سیلاب گام * نمی‌کرد اندیشه از ازدحام
 بشمشیر خونبار شد دستبار * بر آورد از دشمن دین دمار
 مگر بود تیغش همای ظفر * که سودای او داشت سایه بسر
 ز گرز جهان جوی مگر صدمه خورد * که شد استخوان فلک خورد خورد
 اگر ضرب گرزش به بید بخواب * شود کوه چون مهره موم آب
 گرفت او کمان زرافشان بدست * بر افلاک نرخ مه نو شکست
 عقاب ظفر بود گوئی خدنگ * نمی‌جست از چنگ او مرغ رنگ
 اجل تا کند غارت نقد جان * بحسن جگر نقب زن شد سنان
 چو خورشید رخشان بکف داشت تیغ * نمی‌خورد یک ذره بر کس دریغ
 چنان گرم شد رستخیز جدال * که مرغ نفس در نفس سوخت بال
 چنان طاقت زدگی طاق شد * که بر مرغ خود مرغ مشتاق شد
 عدو دانه کین بدل گرچه کاشت * بکف ابر او برق جانشوز داشت
 فشانید تیغش ز بس خون ناب * چنان (۱) بست بر پنجه آفتاب
 سنانش بهر سو که شد نیزه باز * زبان کرد بر طعن اعدا دراز
 ز شمشیر او شد سری گرجدا * سنان داد بر دوشش از مهر جا
 در آمد ز خون یلان دشت و در * بر نیکی بوستان در نظر
 دلیران پی نام در روز کین * نرفتند از جا چو نقش نگین
 دلیران دران معرض تیر و تیغ * نکردند از جان فروشی دریغ
 نشد گرسنه چشمی تیغ و تیر * ز خون خوردن مردم رزم سیر
 دران رزمگه کرد تیغ و تبر * تهی کاسه هوش از مغز سر
 فلک خواست (بیجا) کند زان نگین * بچوگان کین ناف گوی زمین

ولی بخت و اقبال یاری نداد * نشد باز بر رخ در این مراد
 چنان لشکر دین جگر خسته شد * که راه نگاپوی کین بسته شد
 بالعجمله خدیو اسلام در این غلو ظلام تیور انجام نفیس نفیس مصدر
 ترددات بی پایان آنچنان گشتند که روح و روان بهمن و اسفندیار زبان
 آفرین و احسنت برکشاد - و از شجاعت و دلیری و دلوری خویش پیش
 خدیو زمان سراپا دل و جگر گردن نهاد - پیرو جوان بمشاهد زور دست
 و بازوی آن معید تائیدات ازلی بصد زبان تحسین نموده مثال آئینه
 حیران ماندند *

چنین بازو - و دست زور آور * بر آرد از زبان الله اکبر
 دارای رستم خصال در چنین معرکه قتال و جدال که زهره آهن دلان آب
 و جگر شیر دلان بیتاب میشد - بکمال استقامت و استقلال عذاب سکون و قرار
 از دست نداده با جانبازان و جان نثاران معدود - دمار آن گروه عاقبت
 مردود - بر آورده سمند فلک مانند را بصوب مورچال مخالفان بدسگال
 چالش اجل داد بر قلب لشکر دشمن گرم عذاب و شیر^(۱) جولان فرمودند -
 هرچند آن گروه شقاوت پژوه هاله وار گرد گرد^(۲) آنما سپهر سلطنت حلقه
 کرده ازدحام عام نمودند - لیکن از آتش برق مصاص جانسوز آن تیور درونان
 مهال نمی یافتند - و بخيال محال خود پی نمی بردند - که سد راه آن
 خورشید فلک اجل می توان شد - و بهر جانب که همراهیان رکاب ظفر
 انتساب رو می آوردند از ضرب تیغ بیدریغ از کشته ها پشته ها می کردند -
 قصه مختصر که از تائید ایزدی و از یآوری طالع سعادت قرین سرمدی
 جناب خسرو جهان ازان دریای ذخار^(۳) رفیع و بلا مانند سیل دمان باتفاق

بعضی از دولت خواهان جان نثار در گذشتند - و برسمند صبا رفتار که
 بخطاب یار وفادار از حضور مخاطب بود سواره بر آمدند - آری رهائی
 و نجات از چنین مهلکه جانگداز که از نصف النهار تا یکشنبه روز دیگر
 آتش کارزار شعله زن بود - و قریب سی چهل هزار سوار و پیاده در صدد
 جنگ و پرخاش بوده در شقاوت بر روی خودها کشوده میداشتند -
 و کوشش بلیغ از شش جهت بیافتن دست بدشمنان آنجناب می نمودند -
 و ره بدلی^(۱) نمی بردند - محض از تأییدات ایزدی و نیروی سرمدی آن
 دست پرورد لطف الهی و زور شجاعت و دلاوری ذاتی و ثابت قدمی
 حضرت خدیو جهان در چنین معرکه هوش ربا که ازین کار نامه اقبال در
 روزگار یادگار خواهد بود - بعرضه ظهور رسیده - و الا عقل محال اندیش تجویز
 نمیکرد که درین آتش توپخانه که بال طایر در هوا نفس زدن^(۲) میسوخت -
 و هریکی به تیغ و تیر افگنی و تفنگ اندازی که مثل گوی می بارید
 ذخیره ناسعداتی و شقاوت برای خود می اندوخت - سلامت جستن
 از اعجاز و آب بر روی زدن بخت خواب آلود هوا خواهان دولت بیدار
 خدا داد بود *

چراغی را که ایزد بر فروزد * هرانکس پف زند ریشش بسوزد
 شور بختان مخدول و مغکوب پریشان و پشیمان دست از ناکامی خودها
 کشیده چون طالع برگشته خویش برگشتند - و درین معرکه کارزار راجه
 رام ناته که از فدویان و جان نثار عقیدت شعار بود - و میر سید علیخان
 و مرزا سبکان بیگ کولتاش که در عهد سعادت مهد بداروغنی دیوان
 خاص و خطاب خان جهان بهادر پایه عزت بر اوج فلک دارد - و محمد

(۲) که بال طایر هوا در نفس زدن

(۱) ره به بدلی

عاقلمخان ناظر و میر منیر علیخان سرچوکی خواصان که از خانه زادان قدیم درگاه فلک اشتباه و از سایر^(۱) امیر الامرا نواب شایسته خان مرحوم است - بزخم تیرو تفنگ ناصیه فدویت و ارادت را گلگون ساختند - و مورد انظار تکسیرین و آفرین شدند - و سید اعظم علیخان نبیرة قطب الملک مرحوم و میر قوام الدین خان پسر نواب جان نثار خان مغفور ثعلی^(۲) راقم سطور شربت شهادت چشیده جان بجان آفرین سپردند - و نام نیک بر جریده اینجهمان بی بنیان از ادای حق نمک حضرت خاقان گذاشتند - و پنهل راو که این ماجرا گوش کرد - مانند نسیم بذابر هواداری دلی و عبودیت شعاری باطنی دریده - در حوالی تکه مجنون معه فوج گران بملازمت حضور سر عزت باوج آسمان رسانده^(۳) شامل گردید - و از ندامت چشمان خود را اشکبار ساخته بمعذرت کرد^(۴) خویش - که از فریب وزیر پرتویر دست کش از التزام رکاب فیض آماج^(۵) شده بود - زبان برکشود - و معروض حضور لامع انوار نمود - که فدوی تازه از وطن مالوف خود درین بازیچه مکر و فریب وارد گردیده بود - و راه و رسم این قلب عیاران که بوی خلوص و وفای عهد ندارند - بمسک امتحان نکشیده بود - و زر نقد آبروی خود از آمیزش دغا و مکاری این خیانت پیشگان مفت بر باد داده خاکستر ساخته - و نصایح کیمیا مانند که اکسیر نیکونامی در ضمن آن بود - در گوش حق نیدوش نساخته - سرمایه (جاودانی) سعادت ابدی به بوتہ گداز بدنامی سمرمدی انداخته - و آبروی پیشانی که بسجود آستانه خلافت نورانی ساخته بود - از داغ مذلت داغدار نموده - ازان باز منتظر شمول لطیفه غیبی تائیدات بوده از آرایش و آمیزش خود را بر کنار داشت - لله الحمد بفکوائی

Vithal Rao visits Shāh 'Ālam a second time and offers his apologies to that prince for not having accompanied him.

یَهْدِي مَن يَشَاءُ بروی احوال این شکسته بال در هدایت طریق مستقیم
 کشود - و از خواب غفلت بیدار نمود - هزاران حمد و ثنای آن توانای یکتا
 است که ذات تقدس صفات از چنگ تزییر بد اندیشان زیانکار بسر پنجه اقبال
 سلامت چسبته - و زور بازوی اعدا به حول و فوة الهی شکسته گردیده
 بامن و امان بفتح و نصرت توامان ازان مهلکه بر آمدند - اکنون تا جان
 فائوان در خاک دان قالب عنصریست - بجان و دل در جان نثاری
 خواهم کوشید - و قسقه عبودیت بر ناصیه ارادت خواهم کشید - و قاشق خون
 در زیر هلال نعل بادبای آسمانگون ریخته - فترک زین را - که دست آویز
 افتخار است - نخواهم گذاشت - غرض آنچه سر عجز و نیاز بیای اقدس
 نهاده بخون گرمی بندگی جوشید - که ابر کرم خسرو دریا نوال عذر نیوش
 جرم پوش بجوش آمد - از قلم عفو بر جریده اعمال ما تقدم او خط کشیدند -
 و بر طبق خواهش و عرض آن هندو - که از عرق خجالت تر بود - مورد
 عواطف بیحد فرمودند *

این سعادت بزور بازو نیست * تا نه بخشد خدای بخشنده

و در همان اثنا از خیمه خود نقد و جنس و اقمشه و امتعه آنچه لائق نذر
 شاهانه بود - برسم پیشکش در حضور - روبروی خادمان عقیدت کوش -
 و غلامان حلقه بگوش - گذاشت - گیتی داور - فریدون فر - از تکلیف
 مالا یتاق معاف داشته از پاس دل شکنی او بسیار قلیلی پذیرا فرمودند -
 چون دوسه شبان^(۱) روز نزول اجلال دران سرزمین گشت - بر ضمیر مهر

تنویر چنین اشراق پذیر گشت - که نهضت رایات ظفر طراز بطرف هانسی
 حصار که محال صرف خاص است - صواب دید رای اصابت پیرا است -

Shāh 'Ālam
 goes to Han-
 sihear

که چندی بشغل فراغ خاطر و استراحت مزاج و هاج باید پرداخت -
 و دران نواحی اقامت ورزیده بال و پر همای دولت را درست باید
 ساخت - چنانچه توجه ریاست عالیات بآن ضلع گشت - و پهل راو
 بهم عنانی موبک ظفر قرین سرفراز بود - بیست و یکم ماه مبارک مقام
 سلطانپور از ماهچۀ الوبۀ منصور نور آگین گردید - و بعرض اقدس رسید
 که موسی خان بلوچ از کور باطنی - باغواي وزیر شقاوت تخمیر لوای ادبار
 بر افراشته آهنگ فاسد جنگ دارد - بغازیان نصرت شعار فرمان خدیو
 گیتی ستان عز اصدار یافت - که تذبیه و قادیب باغیان و اهل طغیان نمایند -
 از تأییدات ایردی بمجرد مقابلۀ غازیان لشکر فیروزی - آنها بسزای اعمال
 خود رسیده - بسیاری از آب تیغ بهادران وادی عدم پیش گرفتند - و اکثری
 پایمال سم اسپان جنود ظفر آموذ گردیده - ننگ فرار اختیار کرده رخت ادبار
 در فرخ نگر انداختند - و غلام نبی خان بلوچ که سرگروه آن مدبران
 ضلالت نشان بود و دیعت حیات بمالکان عذاب نموده - داغ حرام نمکی
 بر ناصیه خود برد - غنیمت بسیار از شکست آن باغیان از فیل پالکی
 و اسپان خوش رفتار نصیب اولیای دولت قاهره و جوانان نصرت شعار
 گردید - بیست و هشتم ماه مذکور خدیو سعادت آئین برای استقبال نواب
 عصمت جناب عفت مآب - پرده نشین سوادق عظمت و اجلال - مستوره -
 جلباب سلطنت و اقبال - مکرمۀ والا احترام - معظمت واجب الاکرام - نواب
 زینت محل بیگم صاحبہ - که از راه شفقت مادر ی بجبه ملاقات و دیدن
 آن نخل سرفراز جهانداري و شهریاري از دار الخلافه تشریف ارزانی
 فرموده بودند - تشریف فرما شده بدولت پابوس کامیاب مثنویات اخروی
 شدند - و محمود خان پسر احمد خان میرو بخشی بسعادت ملازمت
 اکسیر خاصیت شرف اندوز گشت - و پهل راو معه پسران باستان بوس

He reaches
Sultānpur
and is at-
tacked by
Mūsā Khān
Balūch, Ghu-
lam Nabī
Khān Balūch
is killed in
the affray*

Zīnat Mahal
Begam comes
from Delhi to
meet her son
Shāh 'Ālam.

خدام کرام آفتاب نقاب ثریا احتجاب حضرت بیگم صاحبہ پایہ عزت بلند ساخت - غرہ شوال المکرم کہ مخیم خیام فلک احتشام موقع رن تہل شد - برای ادای واجب نماز عید و شکرانہ خالق یگانه حضرت شہنشاہ بعیدگاہ

رونق بخش و نور افزا شدہ بجماعت کثیر و انبویہ خلائق نماز عید مودا^(۱) فرمودند - و قاضی آنجا را بعطای خلعت نواختند - طلفظہ شادیانہ

Shāh 'Ālam offers up the 'Id prayer at Ranthol.

در گنبد گردون پیچید - و بندہای حضور از سرور موفور ندور موافق رتبہ و پایہ خود گذرانیدہ آداب تسلیمات بادای تہنیت عید سعید قامت مہابہات برافراختند - خسرو دین پفاہ از عیدگاہ معاودت فرمودہ بدولت و اقبال داخل بارگاہ حشمت و جاہ شدند - و آداب تہنیت و مبارکباد در جناب نواب ثریا احتجاب - ملکہ ملکی خصال - مریم زمان - حضرت بیگم صاحبہ نواب زینت محل بجا آوردند - و ارشادات بیگم صاحبہ را کہ جواہر زواہر فصایع و مواہظ بودند - حلقہ گوش حق نیوش فرمودند - دریم شہر مذکور موضع ہرہرن پور از فروغ الویہ فیبا گستر رشک افزای خورشید انور

گشت - قلعچہ مستحکمی دران بود - و بعضی از قوم اشوار نیز درانجا ہنگامہ پرداز بودند - غازیان نصرت مند و بہادران ظفر پیوند قلعچہ مذکور را محاصرہ نمودہ آنها را قلعہ بند ساختند - و کوششہای بسیار در حرب و پیکار بجا آوردند - چنانچہ اکثر جوانان دلاور و کار آمدنی گل زخہا از لالہ زار فدایت برداشتند - و بمراحم خسروانہ مشمول گردیدہ منظور نظر عنایت خسروی شدند - بالجملہ چون آن مدبران محصور راہ فرار بر خود مسدود دیدند - و چارہ کار بجز انقیاد و اطاعت در وسع مقدور خود نیفتدیشیدند - لولیخان نام کہ سرگروہ آن گروہ بغاوت پڑوہ بود معرفت ستہانی زوجہ

Shāh 'Ālam besieges the fort of Harharanpur. The besieged are saved by the influence of the wife of Sitārām Sāhūkār.

سیتا رام - که در عهد سالفه ساهوکار صاحب لکوک بود - و بالفعل زنش که بلقب مذکور مشهور شده در فیصله معاملات اینچنین اشخاص بیرونجات دخلی بسیار باعتبار و ناصوری زمانه گذشته و وطن داری آن طرایف (۱) دارد - نیز بوساطت ویتهل راو عفو جرایم از درگاه خلایق پناه خواسته - و بوسیله جمیله نوبت خان باستانه بوس سربلند گشت - و آداب ملازمت و قواعد عبودیت بجا آورد - و سرب سنگه برادرزاده ستهانی بشرف بساط بوس مقدس افتخار اندوز گردید - و ستهانی در جائی سوای بار عام - بذابریکه مستوره بود - باریاب مجرا گردیده - بعنایت دوپته زراندود از پیشگاه شهنشاہ دین پناه گوی عزت از همچشمان خود ربود - هفتم ماه مرقوم پرگنه داری

Shāh 'Ālam goes to *par-ganah* Dadri. His mother returns to Delhi. An excessively hot summer accompanied with scarcity of water.

از طلوع ماهچه الویه موکب اقبال مشرقستان گردید - و هشتم ماه صدر نقاره زمین و زمان - خلاصه عناصر و ارکان - کریمه مکرمات بذی آدم - شریفه مشرفات عالم - بیگم صاحبه ملایک خدم - بطرف شاهجهان آباد رخصت شدند - و جناب کیوان مآب برای مشایعت چند قدم برای استحصال سعادت تشریف فرمودند - درین آوان از بسکه تابستان شدت و طغیان

داشت *

درین گرمی که از حد بود طغیان * نگه خسخانه می بندد ز موگان در آن مقام بسبب کثرت بی آبی درین ایام کسی از سالکان بکرو بر - و رهروان خشک و تر - گامی دران سرزمین نمیگذاشت - گروهها گروه از لشکر ظفر اثر بستوه آمدند - و هلاکت دواب و هرذی حیات - از عدم دست رس - بر آب - صورت بست - و در بعضی منازل که (هلتای) ریگ روان تشنه لبان را از نهایت گرمی بخاک تیره می نشانیدند - موجب مزید عطشان می شد - و اگر براه دور و دراز سراغی از چاهی می یافتند آبش مثل

چشمه آب حیوان در تاریکی پنهان میماند - و مانند ستاره خردی دیده دران را پدیدار میگشت - غرضکه چون پای تلاش از میسر شدن آب در مانده شد - جناب مالک رقاب بدرگاه مفتوح الابواب باین مفاجات دست دعا بلند ساخته بهزاران عجز و نیاز تر زبان شدند *

* رباعي *

یارب سبب حیات باران بفرست * وز خوان کرم نعمت الوان بفرست
از بهر لب تشنه طفلان نبات * از دایه ابر شیر باران بفرست
از انجا که جناب باری سمیع الدعاء بندگان - علی الخصوص بادشاهان که برگزیده درگاه ممدیت اند - همت - یکایک نزول رحمت آلهی بموسم (۱)
برشکال از دعای نابذ نبیل ایزد متعال یعنی بادشاه حمیده خصال گردید - و تشنه کامان چه از انسان و چه حیوان سیراب همهها شده -
رطب اللسان شکر (۲) آلهی و دعا پرداز حضرت ظل الالهی گشتند - و چون رحمت آن رحیم و کریم وسیع است - بار دیگر از نزول بارش موزعه دلهای خلایق را شاداب فرمود که مردم خاص و عوام ذخیرهها بقدر امکان کردند -
و مواشی و کشتزارهای آن دشت بی آب و گیاه سیراب شده به نشو و نما سر بر آوردند - و در صحرا چشمه سارها خوشگوار تر از آب کوثر جوشیدند - اکنون شبذیز قلم را در مضماری بیان قردادات افواج دکن گوم

چولان ساخته جلوریز مینماید - که چون راگهو و ملهار رخت خودها را باطراف سر هندی کشیدند - آدینه بیگنخان که مرد آزموه کار و گرم و سرد روزگار را چشیده بود - میخواست که از کوهسار بکومک این هردو سردار رحل اقامت به پائین اندازد - و قبل ازین از بیم موکب شاه درانی در عقبههای کوه دشوار گذار پنهان گشته آماده حرب و پیکار بود - و بکوچههای متواتر

Raghu and Malhar Rao depart for Sarhind. Adinabeg wishes to assist them and marches to Hansi Hisar with a view to oppose the Durrani army.

در حوالی هانسی حصار مقابل افواج شاهي خود را رسانیده - نیز تدبیر

بر نشانده خواهش خود می نشانده - و در کمین بوده - کمان پر زور بقوت

بازوی خود کشیدن در خیال خود داشت - هرگاه عنان عزیمت شاه

درانی از شدت گرما بتعجیل تمام بطرف کابل تافت - خان مذکور همان

طریق پیش گرفت - و برجع القهقري از راه درون منزل بمنزل قریب

دوآبه رسیده استقامت در کوه پایه‌های که عبور و گذار دران تنگها (۱) محال

و دشوار بود - استقامت ورزید - و پیش ازین شاه درانی رقم‌ها (۲) متضمن

تاکیدات حاضر شدنش در حضور که فرستاده بودند - بلطایف الحیل

پرداخته و بمواسات و مدارات ساخته تن بمعاملات نمیداد - و موافق مدعای

حضور انگشت قبول بر دیده نمی نهاد - و از آنجا که سردار مذکور از اراکین

آن سرزمین بود - و پیشتر عقده‌های محکم و استوار از ناخن تدبیرش

در وقت معین الملک بهادر ناظم حال و هم در زمان ناظمان ماضیه

می کشود - از سر تا پیش نظم و نسق امور معظمه متعلقه آنکسود

بشاهزاده تیمورشاه حسب دلخواه صورت پذیر نمیشد - و در دوآبه باری

از عدم اتفاقی بندوبست شاهي با حسن وجوه جلوه‌گر نمیگشت -

شمه از حسن تدبیرش که بشرح آن پرداختن برای اهل بصیرت

کار نامه ایست - ایست - که تمام راجه‌های کوهستان سوای راجه جمون

و دیگر زمینداران آن مرز و بوم درین طلاطم (۳) در خدمتش حاضر می بودند -

و قدم از جاده اطاعت و فرمان برداریش فراتر نمیگذاشتند - و نیز گروه

ضاله خدلان نشان سکهان با وصف تخالف دین و ملت سر بر خط فرمان

او میفکندند - و به پرستش او دم میزدند - سردار جهانخان با قشون جوار

مراد خان را که از سران نامدار بود - و از یک تازان جهان گوی سبقت

When Ahmad Shah departed for Kabul, Adinabeg reaches Doaba via Doon. Shah Durrani writes several letters requiring Adinabeg's presence but the latter declines compliance on some pretext or other.

As Adinabeg was a powerful noble of that part of the country and had rendered excellent service under previous governors, Prince Timur Shah experiences considerable difficulty in settling the affairs of Doaba on account of his disagreement with Adinabeg.

All the Rajas of the hilly tracts, excepting the Rajah of Jammu, together with all the Sikh Zemindars, come to meet Adinabeg.

می ربود - برای کفایت مهم آدینه بیگخان برگماشت - و موسی الیه
 بسوی دریای جیخون که جای استقرار خان مسطور بود لوی عزیمت
 برافراشت - و تزلزل در ارکان آن ناحیه انداخت - آدینه بیگخان که
 گوهر شجاعت و ثهور و لالی آبدار تدبیر و مصلحت از دریای بیکران
 فیوض آهی که در صدف سیئه خود داشت - در چار سوی استقلال
 و استقامت بر آورد (۱) و صدیق بیگخان را که به نیابت سپهبد مامور
 و خواجه مرزا خان بهادر را که دلیر معرکه نبرد و پیشه هیجا بود -
 با فوج سنگین و لشکر گران معه راجه بهوپ سنگه که از عمده راجه های
 کوهستان است - با بیست و پنج هزار سوار نبرد آزما و پیکار جو برای مقابله
 روان ساخت - در عرض راه تلاقی طرفین روداد - و آتش قتال و جدال
 شعله افروز گشت - آخر الامر بعد زد و کشت بسیار که معرکه رزم از خون
 مقتولان لاله زار شد - و داغ شکست و هزیمت بر روی لشکر مراد خان خانه
 بوباد افتاد - و دولت فتم و نصرت خدا داد بخان معزی الیه دست داد -
 و اساسه (۲) و حشم مراد خان نامراد بقاراج و یغما رفت - و غنایم بسیار از
 جفس قاقم و سنجاب و اسپان مصر فزاد بدست کسان خان مرقوم آمد -
 چون خان مشارالیه مورد عاقبت بین بود - از عقل صواب اندیش از پامی
 ثبات و پردای آئین تازه برپا ساخت - و با سرداران دکن طرح مراسلات
 و مواسات انگذده بتجدید قوانین مودت و یکجتهی و یکنادلی مستحکم
 نمود - و خود با فوج سنگین ازان نواحی حوکت کرد - و سپهبد را که
 صمد خان بسر کردگی آن محال از حضور شاه درانی مقرر و معین بود -
 از یاروی طالع و تقدیر ازلی در اندک زد و خورد بتصرف آورد - و صمد خان
 را پیش از رسیدن افواج دکن اسیر و دهنگیر کرد - هرگاه اتفاق ملاقات

Sardar Jahan
Khan of the
Durrani ar-
my despatch-
es Murad
Khan against
Adinabeg.

Adinabeg
despatches
against Mu-
rad Khan
25,000 caval-
ry under the
command of
Siddiq Beg,
Khawajah
Mirza Khān
and Rajah
Bhup Singh
who defeat
Murad Khan.

Adinabeg
makes friends
with the
chiefs of
the Deccan
and captures
Samad Khan
who govern-
ed Sarhind
on behalf of
Ahmad Shah
Durrani.

Raghu and
Malhar Rao
join Adina-
bag.

سرداران دکن بخان معزى اليه افتاد - راگهو و ملهار راو رفاقت خان عظيم الشان را مغنم انگاشته كاسه فتح و فيروزي بدست خود يافتند - و باكرام و احترام نوعى پيش آمدند - كه قايم مقام آصف جاه آن يگانه دوران را پنداشتند - و بى صوابديك راى صايدش قدم پيشتر نميگذاشتند - آن وحيد عصر با جرأت رستمى و بهمنى از پادارى دل و جگر لشكر بسمت شهر لاهور كشيد - و سردار جهانخان تاب مقاومت در خود ندیده از انجا كوچیده - و معهذا پاس حفاظت شهزاده تيمور شاه كه از اهم مطالب و مآرب بود - و از رعب غضب سلطاني دغدغه بخاطر داشت بصحت و بامن و سلامت از چنگال دكنيان بدر رفت - و چون تير از كمان برجست از خواهش ايزدي در اندك حركت و اصابت تدبير خان

Adinabag reduces all the country as far as the banks of the River Atak and massacres all the Durrani who were at the time residing in the Sialkot Fort.

معزى اليه فتح كثير نمايان گرديد - و تالب دريائى انگ تسخير ملك و سيع بعرضه ظهور رسيد - بعضى واماندگان (سر) درانيان بسبب گرافباري و سبكي طالع و از بيم هلاكت جان احمال و اثقال فراوان كه در قلعه سيالكوت مانده بودند - اسير پنجه تقدير گشتند - و از دوش خود بار سر انداخته از خوارى و مذلت رهائي يافتند - سرداران دكن بعد وقوع اين سانحه و پاك شدن آن شهر مينو آئين از خار وجود افغانه برگشتند -

The Deccan chiefs yield up Lahore to Adinabag, who appoints Khwaja Mirza Khan governor of that city and settles at Doabah Basti-Jalandhar. He dies at Jalalabad.

و فسحت آباد لاهور را در قبضه اقتدار خان موصوف و از طرف خود (كنوحيو كدم) راعه ديگر (نا) سرداران خويش گذاشتند - و مختار مهمان ماليه و ملكي آن سردار صاحب تمكين و وقار را ساختند - خان معزى اليه خواجه مرزا خان بهادر را كه سرگروه الوس مغليه بود و در وقت نظامت نواب معين الملك مغفور و والد اين راقم سطور گوى شجاعت از اقربان خود مي ربود - بنظامت لاهور معين و مقرر ساخت - و خود در دوآبه بست جالندهر اقامت ورزید - آخر الامر در جلال آباد كه قريب بست

جالدهر است پیک اجل را لبیک گفته اینجهان ناپایدار را گذاشت -
و برحمت ایزدی پیوست *

وقایع نهضت رایات عالیات بادشاهی باطراف آلکه
بیگانیر و درانیان از اغوی وزیر نادان - و رسیدن
شقه خاص حضرت عالمگیر ثانی بنام
آنحضرت برای کناره کشی - و تشریف
ارزانی فرمودن آن جناب از ان اطراف
پیش نجیب الدوله بهادر - و بعد
استقامت^(۱) چند روز افراختن
رایات ظفر نشان بطرف صوبه
آله آباد و حصول ملازمت
نواب شجاع الدوله بهادر
و محمد قلیخان
بهادر

Shah 'Alam at the suggestion of the Vizier betakes himself to Bikanir and the Durranis. He receives a letter from 'Alamgir II, warning him against such a step, whereupon the prince proceeds to Najib-ud-daulah with whom he stays for a few days, and then goes to Allahabad where he meets Shuja 'ud-daula and Muhammad Quli Khan.

بدانا آورد اقبال گر و شود کون و فساد آئینه او
فرو دارد بهر سرنی که او سر کلاب از شعله گیرد عطرز اخگر

نباشد صاحب دانش هراسان تواند صید عثقا کردن آسان
 فلک را سوی خود مائل توان کرد بدانش کیمیا حاصل توان کرد
 بملک و مال اقبال زمانه نزد کس نقش نیکی جاودانه
 گردون دون - طوفه بازیگر و سغله پروریست - که پیوسته (۱) شعبده بازی
 شعبده تازه زیر نگین فیروز نام خود بغام آوران سطح زمین بر روی کار
 نیاورده - و کدام کسانرا بلب جام کامرانی نرسانیده - که هلاهل ناکامی بکام
 نریخته - هوشمند کزین باید - که سر رشته نیکفامی بدست آورده بخود بیغی
 و خود کامی مست باد؟ غرور نگشته راه هشیاری پیماید - و از چنگ این
 ابله فریب رهائی بخود دهد - مصداق این مقال احوال وزیر (خیال)
 بد کیش عاقبت نا اندیش است - که از خبث باطنی که مانند نیش
 عقرب پیوسته گزیدگی در سر داشت - و بغای تازه به انهدام بنیان دولت
 خود میگذاشت - و حضرت ظل الله از صفای باطن که آئینه خاطر صافی
 پرور از زنگ کدورت پاک بود - عنان اختیار مهام مملکت که بطور آن
 زبون خصلت گذاشته بودند - ازین باعث احدیرا مغل و مانع در
 نیک و بد نمی پنداشت - و پیوسته در خرابی ارکان قصر بی بنیان جاه
 و حشمت خود قدم فراق میگذاشت - چنانچه بعضی استادانهای عرش
 اشتباه برنگارنگ آب و تاب رسانید - که توجه اعلام نصرت اعتصام بصوب
 درانیان و بیکانیر صلاح دولت و مصلحت وقت است - بنابر معروضه اش
 نهضت الویة ظفر طراز بآن سمت گردید - و غرض ازین لشکرکشی این بود
 که شعبده بازی و قسوس سازی نموده اموری که پیش نهاد خاطر خداوند
 افسر و نگین داران سرزمین باشد بحسن انجام نکشد - و طلسمی که

The Vizier's
 perfidy
 towards Shah
 'Alam.

بر روی کار آید برهم خورد - و منشأ بداندیشی او این بود که چون
 بسمع او رسید - که محمد امین خان بهٹی از طنطنه موکب ظفر اثر
 آئین خدمت گذاری و پرستاری پیش گرفته چنین عبودیت و انکسار
 بر آستان خورشید لمعان سود - و بهبود دوجهان ازین دولت جاودان حاصل

Muhammad Amin Khan Bhatti is presented at the darbar of Shah 'Alam.

نمود - و اکثر از سرداران فیروزمند اطراف احرام کعبه مقصود بسته سعی
 باستیلام عتبه والا مقام دارند - و بعضی برهنه منوی بخت بیدار بملازمت
 اشرف اعلی فایز شده کمر بندگی و اطاعت محکم بسته اند - اول

شعبده بازی بسد راه آن هدایت پذیران و گمراه نمودن آنها از راه راست
 بندگی و عبودیت منشی باید شد - چنانچه با سرداران دکن بعد
 معاودت آنها از لاهور با طور (۱) صداقت و موافقت پیش آمده - و تازگی

The Vizier puts the chiefs of the Deccan off the scent, in order to prevent their rendering Shah 'Alam any assistance.

عهد و پیمان بآنها محکم بسته - و ذهن نشین اوها (۲) بانواع مکر و فریب
 ساخته که اگر بر تقدیر اسباب حشمت و جاه گرامی گوهر محیط سلطنت
 پادشاهزاده والا تبار بوفور سپاه و اطاعت و انقیاد سرداران و سران نامدار

این نواح مهیا و آماده گردید - برای شما هیچ نتایج نیک نخواهد گشت -

بنابر اینکه ثانی الحال وارث سرپر سلطنت و دیهم - و مالک مملکت

و اقلیم - هندوستان شده کوس لمن الملکی تا بام فیروزه فام سپهر برین

خواهد نواخت - و ما و شما را که بالفعل معشوقه دنیای نا پایدار در

آغوش و شاهد آرزو همدوش است - بانقمام جرایم گذشته آواره دشت

ادبار خواهد ساخت - غرضکه بعنوان رنگارنگ مغلوب خوف و هراس -

و وحشت زده دغدغه و وسواس کرده - دام تزویر گسترد - و آن وحشیان

صکرا نورد را برینمعنی آورد که ویتل راو را از نوشتجات عتاب آمیز

Vithal Rao separates himself from Shah 'Alam.

و تهدیدات شدید در باب ترک رفاقت جناب مالک رقاب ترغیب باید نمود - و از رکاب سعادت جدا و علیحده باید کرد - آن ناعاقبت اندیشان بافسون آن شقاوت نشان هیوانه سخنهاى بی اصل او گردیده و پنهل راو را نوشتجات باین مضمون نوشتند - که مقتضای حسن خدمت شما آنست که ذات کرامت آیات بادشاهزاده والا تبار را در حضور خاقان گیتی ستان رسانید - و خود نیز عازم آستانه بوس شوید - هرگاه که نوشتجات آن ناسرداران^(۱) نزد ویتهل راو رسیدند^(۲) - عنان اختیار از دست داد - و از ساده لوحی از دولت التزام رکاب سعادت انتساب ولی نعمت مہجور و از انوار^(۳) خدمت حضور که مافذ مہر تابان رخشان و لمعان بود - مبتلای شب دیجور ناسعداتی گشت - رخصت خواست - و شرف دستوری یافته

'Alamgir II's
letter warn-
ing Shah
Alam against
going to
Bikanir.

از هلال رکاب آفتاب تاب جدا شده رة نورد ادبار گردید - مقارن اینحال شفق خاص حضرت جهانبانی - خلیفہ وقت و ظل سبحانی - متضمن کناره کشی ازان نواحی ورود مکرمات فرمود^(۴) - جناب سعادت آئین مطابق حکم حضور جهان مطامع عنان توسن اقبال از آنحدود معطوف فرمودند -

Najib-ud-
daulah
writes to
Shah 'Alam
asking him
to come to
Miranpur.

و در همان زمان عرایض عقیدت اشتغال نجیب الدولہ بہادر در کمال رسوخ بندگی و اطاعت و فرمان بری بمقتضای فدویت قدیم از نظر خورشید ضیا گذشتند^(۵) - مکنون خاطر اقدس حرکت بآنسمت مناسب وقت متصور گشت - و نہضت الویہ ظفر از راہ کچہورہ بصوب میوان پور کہ بہادر موصوف دران آوان رخت اقامت درانجا داشت بعمل آمد - و بعد طی منازل ساحت آن سرزمین را (شک بہشت بریں فرمودند -

(۳) نور

(۲) رسید

(۱) نا سزایان

(۴) ورود مکرمات آموذ فرمود *

(۵) گذشت

هنوز میروان پور سه چهار فرسخ از لشکر فیروزی اثر فاصله داشت - که بهادر
 معزنی الیه - محمد ضابطه خان پسر خود - و سلطانخان و افضلخان برادران
 را معه فوج برسم استقبال و بجهت حصول سعادت ملازمت اکسیر خاصیت
 جناب همایون فرستاد - و بعد قدوم میمنت لزوم در میروان پور خود سر قدم
 ساخته باستیلام اقدام سراپا مکرمیت علو قدر و مرتبه بعرض برین رسانید -
 و نیز سادات میروان ^(۱) بوساطت بهادر مذکور شرف ملازمت حاصل کرده
 و یازده مهر نذر گذرانیده - سعادت درجهانی اندوختند - و سید هدایت
 علیخان بحصول سعادت ملازمت کثیر المکرمیت سرافتمار باوج فلک
 دوار رسانید - دهم ذوالحجه سنه پنجم عالمگیری که روز سعید عید الضحی ^(۲)
 بود - خداوند گیتی پناه برای ادای نماز و تقدیم رسم قربانی بعید گاه
 رونق افزا شده و نماز عید و قربانی مودا ^(۳) ساخته مراجعت بدولتخانه
 فرمودند - هر یک نذر عید گذرانیده به تهنیت و مبارکباد [و] آداب بجا
 آوردند - و هر همه عطای خلای مباحی و مفتخر گردیدند - چنانچه نوزده
 رخت خلعت و سه عدد سر پیچ مرصع گران بها بتفاوت مرتبه مرحمت
 گشت - چهاردهم شهر صدر نجیب الدوله بهادر بآستانه بوس بارگاه فلک
 اشتیاق حاضر شده مبلغ پنجهزار روپیه نقد و ده عدد خوان اقمشه نفیس
 و یک زنجیر فیل کوه پیکر و دو راس اسپ معه ساز پیشکش نمود - و از
 حضور جهانیان عطای دستار بسته معه سر پیچ مرصع و قبضه شمشیر
 کامیاب عاطفت حضور شد - و مواسم ضیافت و مهمانی آنچه شایان
 * بارگاه جهانیان و در خور فدویت خود دانست بتقدیم آن پرداخت -
 ریزبان عجز بیان [و] انکسار فراوان معروض داشت - که کمترین غلامان

Shah 'Alam meets with a reception from Zābita Khan, the son of Najib-ud-daulah and the latter's brothers Sultan Khan and Afzal Khan.

On Wednesday, the 16th of August, 1758 (being the 10th of Zilhaj in the fifth year of 'Alamgir II's reign), Shah 'Alam goes to the Idgah to offer up the *Idul-azha* prayers.

Four days later, Najib-ud-daulah has an interview with Shah 'Alam, pays his tributes and receives a robe of honour.

در آگین خدمت گذاری و جان نثاری از خاندان حاضر و الوس افغانه هر قدر که همراه دارد چانهشنان و چاکر اند - امیدوار است که همین سرزمین را از قدومه فیض لزوم نزهت آگین فرموده عزم طرف دیگر بالفعل مکنون خاطر اقدس نگردد - و فدوی جان نثار بادای مراسم عبودیت هیچ گاه انشاء الله

At the request of Najib-ud-daulah Shah 'Alam halts at Miranpur.

تعالی خود را قاصر نخواهد داشت - چون الحاح درین باب بیش از اندازه پیش آورد - بذابریں - وهم [که] از قطع منازل و طی مراحل طرق پر خطر عنصر گرمی مایل استراحت و آرامش بود - و معینا موسم برشکال نیز مانع ره نوردی متصور گشته معروض او را باحاجت مقرر فرمودند - و [در] مرتبه عزت بهادر معزی الیه افزودند - و بمقامات (۱) آنجا لشکریان نصرت نشان بارهای خود کشودند - مقارن این حال رضا قلیخان بهادر که ثانی الحال بعد انقضای مدت و زمان دوازده عهده سعادت مهد مختاری امور سلطنت عظمی سرفراز خواهد گشت - بعتبه بوسی حذاب گپهان خدیو جبین نیاز را نور آگین ساخت - و مراحم خسروانه بافزایش قدر

Riza-qual-khan Bahadur has an interview with Shah 'Alam.

Marriage of Shah 'Alam with Mubarak Mahal.

و منزلتش [نواخت] - و در همین آوان میمنت اقتوان ازدواج و عقد نکاح خلاصه دودمان عرت و اصطفای سلاله خاندان مجدد و اعتلا - عصمت حذاب - عفت احتجاب - مریم ثانی - بلقیس زمانی - سیده صمیم النسبت عالی نسب با حضرت جهانبانی نواب مبارک محل از بطون بظهور پیوست - و پیروی سنت نبوی و شریعت غرای مصطفوی رفت - بعد انقضای موسم برشکال همت والا نهمت چنین اقتضا فرمود - که بصوب ملک پورب و بنگاله که شهرستان زر خیز بمضمون کریمه ان ارضی واسعة لوائی فلک فرسا افراشته گردد - و تسخیر (۲) آن حدود همت گماشته شود - در همین

اثنا عرایض محمد قلیخان بهادر صوبه دار آله آباد مشتمل بر رسوخ ارادت و محکمی بذیان عقیدت از نظر کرامت اثر حضوت جهانپانی گذشتند - (۱)

این معنی را که همچو سردار با اقتدار که بکمال عجز و انکسار بتوجه ریاست عالیات بذروه عرض رسانیده مضمون آیت وافی هدایت که ما النصر الامن عند الله - یعنی نیست یاری مگر از نزد خدایتعالی [است] تصور فرمودند - بفایز آن حرکت الویه ظفر طراز بآنصوب بخاطر کرامت مآثر تصمیم یافت - هرچند نجیب الدوله بهادر از راه عقیدت باطن و لوازم عبودیت که دلنشین او بود - بهزار سماجت و منت و بفراوان عجز و انکسار بفسخ این عزیمت معروض داشت - و نمیخواست که سایه هما پایه که بیاری طالع بیدار بر او گسترده شده - برگیرند - و همای سعادت بر سر دیگری سایه افکند - لیکن معروض بهادر مذکور درینباب قرین اجابت نگردید - و تفضل و عنایات در حق او مبدول فرموده بر توسن اقبال سوار شدند - و روانه ازان سرزمین گشتند - در عرض طی منازل بعضی از خانزادان (۲) سعادت آئین - که دران نواح بتعلق مهمات آن ضلع بخودها قیام داشتند - چنانچه فیض الله خان فوجدار بریلی و [از] پسر علی محمد خان و سعادت یار خان بیستم ربیع الثانی (۳) سنه پنجم در مقام فریدون پور سعادت ملازمت حاصل کردند - و از مراسم پیشکش و نذر خزینة سعادت و گنجینه دولت فراخور مرتبت و منزلت خود اندوختند - و بعطای خلاع فاخره تارک افتخار و اعتبار باوج فلک دوار افراختند - درین منازل مدار الدوله بهادر پسر خواجه موسی خان - که از احوال خان مذکور سابق هم رقم پذیر خامه بیان گردیده - و نویتخان و بهادر علی خان بهادر و اصالت خان سردار متوطن

Shah 'Alam receives letters from Muhammad Quli Khan, Governor of Allahabad, inviting him to come to that city.

On the 11th of December, 1758, Shah 'Alam grants an interview to Faizullah Khan, Faujdar of Bareilly, Saadat Yar Khan and others at Faridumpur. Ma'dar-ud-daulah, son of Khwajah Musu Khan, becomes one of his permanent attendants.

رواري از بخت بيداري فيض ياب بکاضر باشي رکاب سعادت بودند -
 چون رايات نور آيات مانند آفتاب هر صباح منازل طی نموده ساحت آن
 مرزوبوم را از انوار خود منور ميساخت - در کم ايام قطع مراحل بسيار
 گشت - و بسرحد پورب الويه جهانکشا رونق افزا گرديد - سپهدار کثير
 الاقترار شجاع الدوله بهادر که بنظامت آن حدود نامور و سرفراز از حضور
 لامع النور بود - و از عنايت و تفقدات خسرواني در عهد مبارک بوالا پايجي
 وزارت رسیده - و ازین موهبت عظمی (۱) جهانباني فخر دودمان خود گشته -
 بعنايت شقه خاص معه عطای تبرک خاص بصحابت محکدار خان
 و اصالت خان سر بلند گرديد - مشار اليهما هرگاه عنايت حضور بسردار
 مذکور رسانيدند - مانند گل در پيرهن خود باليد - و سجدهات عبوديت
 سمات در خور اين عطيه کبری - سرمايه مباحات دانسته - بجا آورد -
 و افزايش قدر و منزلت بحال خود ديد - و اين دولت عديم المثل يعنی
 قدوم ميممنت لزوم خديو گيهاني را از ياروي بخت و اقبال خود دانست -
 هنوز شرف ملازمت والا حاصل نکرده بود - که بصحابت خان مشار اليهما
 هفت سر اسپ عواقبي نژاد مبرا از عيوب - و موصوف بارصاف مرغوب -
 معه خوانهای پوشاک از نفایس روزگار و از [سکات] اقمشه آند يار که نظر
 قريب باريک بينان بودند (۲) - و خوانچه جواهر بيش بها و قبضه شمشير
 عدد کش عقده کشا و دو عدد خنجر الماس گون و مبلغ پنجاه هزار روپيه
 نقد بطريق نذر ارسال حضور فيض گنجور نمود - و نيز خيمه رفيع الشان که
 بروی زمين دم از همسري خود بآسمان ميزد - معه سيادت و شرافت
 پناه مير بهادر علي که از خانه زادن درگاه آسمانچاه و منظور نظر عاطفت

Shujau-d-
 daulah sends
 seven Arah
 horses, fifty
 thousand
 rupees in
 cash and one
 tent as a pre-
 sent to Shah
 'Alam.

جناب ظل الله پیشکش بغدادگان خلیفہ زمینی و زمان کودہ سر افتخار باوج سپہر ہرین رسانید - و تاریخ ہشتم ماہ جمادی الاول (۱) خود بزمین بوس آستان سدرہ نشان فیض اندوز گشتہ سر بلندی جاودانی حاصل نمود - و یکمزل نالکی خورشید تاب زرباف مغرق کہ نظر نگارگیان از لمعان آن خیرگی میکرد - برای سواری خاص گذرانید - از پیشکاه حضور لامع النور بعطای دستار بستہ مع سربچہ جواہر پوشاک خاص و دیگر لوازم آن و خلعت گران قیمت کہ در خور مراتب آن سپہدار عقیدت نشان بود - عز اختصاص یافت - و نیز همان روز از راہ مرحمت و عاطفت خسروانی بمعنایت نالکی خاص کہ بالا ترین مراتب عمدہ ہای جلیل الشان است - فوق افتخار باوج فرقدان رسانیدہ بتقدیم آداب سعادت اندوز گشت - فی الحال بحسب ارادہ و عزیمت خدیو کشور ستان بصلاح و مشورت آن درالت خواہ آستان فلک نشان توجہ ریاست ظفر پیرا بصوب آلہ آباد . حفظ (۲) الله تعالی عن الشرور و الفساد - مقرر گشت - چنانچہ روز دوم آوازہ کوس کوچ بلند گردید - و بسامعہ فلک و بگوش زمینان (۳) رسید - و حضرت بدولت و سعادت متوجہ بسمت آلہ آباد شدند - بعد قطع مسافت منازل از یمین قدوم میمنت لزوم آن مرزوبوم رشک ارم گردید - محمد قلیخان بہادر برادر بنی عم شجاع الدولہ بہادر بصوبہ داری صوبہ مذکور قیام داشت - بسعادت بساط ارفع اعلی رسیدہ سرمایہ مفاخرت برحسب خواہش و تمنای خود اندوخت - و یکصد و یک مہر نذر پیش آورد - و ہمراہیانہش بدولت مجرا باریاب گردیدہ فرداً فرداً بگذرانیدن نذر پیشکش کامیاب سعادت دارین شدند - چنانچہ ہشتاد و شش مہر بابت نذر آنها بتعداد

On the 20th of December, 1759, Shujau-d-daulah waits on Shah 'Alam who presents him with a robe of honour and a nalki. Shah 'Alam in return presents Shujau-d-daulah with his own nalki.

Shah 'Alam starts for Allahabad.

رسید - و خان معزنی الیه چهارده تقوِز پوشاک گران قیمت - و یک خوانچه جواهر - و دو قبضه شمشیر آبدار - و دو پدش قبض عدو گذار جوهر دار نیز پیشکش خدیو کامگار نمود - و از قسم دواب یک زنجیر نیل کوه تمثال و اسپان تازی نژاد از نظر جهان پرور گذرانیده پایه علو مرتبه بلند ساخت - و از راه نوازش خسروانی بمنصب مختاری مهمات دولت و کامگاری سرفراز بندگی گردیده محرم سوار خاقانی گشت - و مقارن اینحال به نگهداشت افواج و سپاه از پیشگاه حضور مامور شد - چنانچه حسب الحکم در اندک ایام از سعادت طالع نیک فرجام خسروانام جمعیت سپاه و فراهم شدن فرقه جات مثل قولار و گرزداران واحدیان کلهم برسم و قاعده سلطنت صورت بست - و ممتاز الدوله بهادر پسر اعزاز خان و نبیره اعتقاد خان مرحوم - که پدر بهادر مذکور بخطاب اعتقاد خان سرفراز از حضور پر نور شده بود - بخدمت بخشش گری سایر و رساله مردم ریواری ممتاز گردید - الحمد لله و المله که امر عظیم جمعیت سپاه کرسی نشین گشت - و اقبال عدو مال خاقانی طلسم تفرقه و پریشانی شکست - و کدورت خاطرها بآب سرور و شادمانی فرو نشست - و رنج و محنت بمسرت و فرحت مبدل گشت - و اقبال ابدی اتصال به تزیید رو نهاد - و افضال ایزدی در رفاه خلایق بر رو کشاد - خدایا چشم بدبین و گوش بدخواه ایندولت ابد قرین کور و کرباد - و گلشن امانی و آمال دولت خواهان از سرسبزی نخل سلطنت این برگزیده درگاه صمدیت شگفته و شاداب داراد * نظم *

شها کسورت سیر^(۱) و معمور باد * گل صوری^(۲) گلشن سرباد
ترا کون یزدان چو مالک رقاب * سزاوار چترت [زر] آفتاب

Mumtāzu-'d-daulah appointed *Bakhshi* and commander of the regiment of the troops of Ri-wāri.

پذیرد در آفاق حکمت رواج * ستانی ز شاهان هم عهد باج
 ز حکم تو هر کس که پیچید سر * کند تیغ برگردن او گذر
 نهد بر دلت هر که سر بر زمین * شود صاحب تاج و تیغ و نگین
 کند نور ذاتش ترا رهبری * ستانی خراج از مه و مشتری
 ز شاهان بود نور عدالت زیاد * بگیروی جهانرا به نیروی داد

قصه بعد ازینکه وفور مهپا و اسباب حشم و جاه و ملتزم بودن
 امرایان (۱) و بهادران نبرد آزما در رکاب فیض ایاب بآئین شاپسته از فضل
 مسبب الاسباب بعرضه ظهور پیوست - رای بیضا ضیای جناب خسرو زمان
 و زمینی چنان اقتضا فرمود - که همت والا همت باکفاف عظیم آباد باید
 گذاشت - و عنان عزیمت بآنحدود معطوف باید ساخت - چنانچه سمند
 فلک پیمای عزیمت در وسعت آباد آن نواح گام زن گردید - و از ششعشه

Shah 'Ālam
marches to
Patna.

الویه خورشید طلعه ساحت آنحدود تابان و روشن گشت - شانزدهم
 جمادی الاول (۲) سنه پنجم عالمگیری منمقام مصطفی آباد برای زیارت مزار
 بزرگوار قدوة السالکین - زبدة الواصلین - پیر اشرف متوجه شده مراسم زیارت
 بجا آوردند - و استمداد بانصرام امور پیش نهاد خاطر کرامت مآثر
 از ارواح طینه ایشان استدعا فرمودند - و مساکین و فقرا سکنه آن بقعه را
 از خیرات و بذل بسیار تر زبان بدعاهای مقرون الاجابت نمودند - و برادر (۳)
 پیر عطا را که سجاده نشین درگاه مذکور بود - نوزده مهر عطا کردند -

On the 16th
of January,
1759, he
starts from
Muslafabad
to visit the
tomb of
Pir Ashraf
and presents
a nazar of 19
gold mohurs
to Pir 'Atā
the brother
of the buried
saint.

هفدهم (۴) ماه مذکور مقام [مایکور] از لوی ظفر پیرا مذکور و پرنور گردید -
 و هذو سنگه برادر راجه پرنهی سنگه بسجده بارگاه جاه و جلال ناصیه اقبال
 افروخته غبار راه را صندل وار قشقه جبین ساخت - و مرزا حسین خان

On the follow
ing day Shah
'Ālam reach
es Mānik-
pūr.

و غلام رضا و راجه رتن سنگه بوساطت مدار الدوله بهادر بملازمت والا هر یک

On the 22nd of January
Shah 'Alam
meets Yahya
Khān.

عز و شرف یافت - بیست (۱) و دویم ماه صدر میر یحیی خان پسر زکریا خان
بهادر دلیر جنگ - که پدرش در عهد پیشین صوبه دار لاهور بود - و برادرش
عبد الباقی خان - بعتبه بوس کامیاب گشته مشمول مرحمت خسروانه
و عواطف شاهانه شدند - و بعنایت خلعت پنج پارچه و نیمه آستین
ملبوس خاص عز اختصاص آن هر دو یافتند - و دران مقام سیر دریا مرغوب
طبع همایون گشت - و برنواره سواری فرموده دوره قلعه آله آباد را از
طرف دریا بملاحظه در آوردند - مرزا حسین و مرزا جعفر مراسم ضیافت
و مهمانداری بمقتضای عقیدت شعاری بقدر مرتبه خویش بجا آورده سر

On the 24th of January,
1759, on
reaching
Jhānsi, Shah
'Alam visits
the tomb of
Shah Taqī.

افتخار باوج فلک دوار رسانیدند - بیست و چهارم موضع جهونسی از فر
نزل اشرف خورمی و نصارت پذیرفت - و ازینجا بروضه متبرکه أسوه
الکاملین و الاصفیا قدوة العرفا - حضرت شاه محمد تقی ظاب ثراه متوجه
شده آداب زیارت بغاتحه و استدعای اعانت و امداد ازان مزار فایض الانوار

On the 31st of January,
1759, Salāhu-
d-din Khān and Bairam
Khān come
to pay their
respects to
Shah 'Alam.
Fazlu'llah
Khān, grand-
son of the
famous 'Iti-
qād Khān of
Farrukh-
siyar's reign,
is appointed
Na'ib of the
troops of
Prince Ja-
wānbakht.

فرمودند - غره جمادی الثانی (۲) صلاح الدین خان و بیرم خان و آقا ربیع
بوسیله جمیله محمد قلیخان بهادر بزمین بوس آستانه فلک نشانه پیشانی
ازاد نورانی نمودند - و چهارده اشرفی و یک عدد تسبیح دانه های
مرجان که بهتر از لعل بدخشان بود - پیشکش آوردند - و فضل الله خان
نمبره اعتقاد خان مرحوم فرخ شاهي - که به خدمت بخشیکری از حضور
لامع الغور نامزد شده بود - چنانچه سابق مذکور گردیده - درینولا از خدمت
مذکور به نیابت رساله غره ناصیه دولت - نور حدیقه ملک و ملت - بهین
شجره ریاض خلافت و سلطنت - بادشاهزاده مرزا جوان بخت - که درکنف

عاطفت جد امجد حضرت جهانبانی - سلطان الاعظم چراغ دودمان صاحب
قرانے - عالمگیر ثانی - که در دار الخلافه شاهجهان آباد پرورش می یافتند -
سرفراز گشت - و بخطاب ممتاز الدوله نامور گردید - بتاریخ پنجم ماه
مذکور شکار کلنگ نشاط افزای طبع آسمان پیوند گشت - ششم ماه مذکور
کاشانه محمد قلیخان بهادر از فر قدوم میمنت لزوم رشک طایم اعلی
گشت - خان معز الیه قسمیکه میبایست مراسم خدمت گذاری درخور
این موهبت و سرفرازی بجا آورد - و مشمول مکرمت بی اندازه گشت -
روز سیزدهم مقام جگدیس پور از ریات ظفر اعتصام فیض اندوز گشت -
و درین روز زبد خوانین عالیشان - قدوة امرای بلند مکان - گوهر بحر شجاعت -
اختر درج شهابت - رستم دوران - مرزا نجف خان - که بعد مرور ایام -
در عهد سعادت فرجام - بوالا پایة امیر الامرائی و میر بخشی گری سرفراز -
و بخطاب ذوالفقار الدوله غالب جنگ بهادر ممتاز گشته بقدم بوس والا
کامیاب شد - بیستم (۱) ماه صدر مرزاپور از فیض قدوم میمنت لزوم رونق
پذیر گشت - بیست و دویم فرمان قضا جریان بمحمد قلیخان بهادر شرف
نقا یافت - که پنجاه منزل کشتی برای عبور لشکر منصور مهیا و آماده
سازند - غرة رجب المرجب از موضع مرزاپور پرچم ظفر توام بسرای مغل
قریب بلده بنارس - که شهریست خوش سواد - و معبد شنود سست بنیاد
است - سایه گستر گردید - وکیل راجه بلوند سنگه گردهاری لعل نام معه
عرض داشت راجه مذکور و یکصد و یک مهر طلا بطور پیشکش آورد -
و بذریعه محمد قلیخان بهادر بآستانه بوس والا شرف اندوز گشت -
ازانجا که در بلده مذکور اجناس خوش قماش از نقایس روزگار از قسم

On him is also conferred the title of *Mumtāz-ud-daulah*.

On the 15th of February, 1759, Shah 'Alam visits the house of Muhammad Qāli Khān.

On the 12th of February, 1759, Shah 'Alam reaches Jagadīpur where he meets Mirza Najaf Khān.

On the 19th of February, 1759, Shah 'Alam reaches Mirzapore, and two days later he gives order to Muhammad Qāli Khān to keep fifty boats ready for crossing the river. On the 1st of March, Shah 'Alam reaches Mogulserai. (near Benares). Gir-dhārī Lal, agent of Raja Balwant Singh of Benares, presents a petition and a nazar to the Emperor.

On the 2nd of March, Shāh 'Alam reaches Sai-yadrājī.

گلبدن و انواع پارچه زریاف و کمخاب و غیره پیدا میشود - معرفت راجه رام ناتھ از ان اجناس نفیس ابتدای بندگان حضور گردید - دویم ماه صدر مقام سید راجی از لوی ظفر پیرا رشک افزای مهر و ماه گشت - پنجم حسب العرض محمد قلیخان بهادر راجه پهلوانسنگه و سیئل سنگه جبهه سای درگاه آسمانچاه گشته - یکصد و سی و هفت مهر بطریق نذر گذرانیدند - و بخلفت های چهار پارچه و سه پارچه موافق مرتبه پیروایه امتیاز یافتند - و شیخ رحمت الله و شیخ عطاء الدین و نور الدین خان و تهور خان

On the 7th of March he crosses the Karamnās and reaches Jahānābad.

بعطای خلعت سه پارچه و سر پیچ موصع معزز شدند - هفتم از دریای کرم ناسا عبور لشکر مقصور شده توجه ریات عالیات بجهان آباد گردید - با اکثر درویشان اتفاق ملاقات افتاد - و استعانت دعای خیر درخواست رفت -

On the 12th of March, 1759, he reaches Dāūd-nagar.

دهم از دریای سوهن عبور فرموده - دوازدهم مقام داؤد نگر بهار افروز گردید - نقی علیخان پسر هدایت علیخان و اسد علیخان چهارده مهر از نظر انور

Sahar Khan is appointed Diwān of Prince Jawānbakht and receives a *khilat* of five piccos.

گذرانیدند - و مخلص خان برادر مفیر الدوله بهادر باستیلان سده سلیمه عز و احترام یافته بعطای نیمه آستین ملبوس ممتاز شد - سحر خان بخندمت دیوانی گل گلشن مملکت و اجلال - دوحه دین و دولت و اقبال - شاهزاده جوان بخت کامرانی دوجہانی یافت - و بخلفت پنج پارچه مباهی گردید - محمد شاکر یکصد و یکصد و یک مهر معروضداشت راجه رام نراین صوبه دار عظیم آباد و واجب العروض بذریعه محمد قلیخان بهادر از نظر کرامت مظهر گذرانیده سرمایہ سعادت از عنایت تبرک اندوخت - چهاردهم ماه مذکور واجب العروض راجه مذکور بر وفق معروضاتش - میر اسحق بدستخط خاص مرزبن کفانیده حواله محمد شاکر مذکور نمود - شانزدهم بموجب عرض بهادر علیخان میر سامان گویند پندت -

و هژدهم^(۱) بذریعه مدار الدوله بهادر سر بلند خان و بعرض رضا قلیخان

بهادر راجه شتابرای در حلقه کمان و چند مهر گذرانیدند - و هر یک

بعطای خلعت ممتاز گردید - نوزدهم مقام پهلواری از خیام ظفر اعتصام

On the 19th of March he reaches Phulwari.

همسر گردون برفعت و احتشام گشت - بادشاه قلی بخند مت داروغگی

دار الضرب لشکر فرق اعتبار و عزت بلند ساخت - درین منزل شکار فراوان

از غزال و طاووس مرصع نال و سبزه زار همیشه بهار بیشمار بود - خاطر اقدس

بمقامات چند دران سرزمین نزهت آگین میل فرمود - و نیز بندوبست

عظیم آباد که از امور معظمه بود - پیش نهاد رای اصابت پیرا گشت -

و اکثر بصید افگنی چرند و پرند مانند آهو و مرغابی و سرخاب به تفرج

و نشاط طبع همایون می پرداختند - راجه رام نراین بعد استحكام عهد

Rājā Rām-nārāyan comes to meet him, gives him a *nazar* and receives a *khilat* of six pieces

و موافق بذریعه محمد قلیخان بهادر که الحال بخطاب اعتماد الدوله بهادر

نامور شده بطواف کعبه ملایک مطاف احرام عقیدت بست - و یکمزار

و یک مهر و صد خوان اقمشه از سقرات سلطانی و مخمل کاشانی و غیره

سفیدینه نفیسه و دوزنجیر فیل کوه توان و چهار راس اسب عراقی نژاد

برق جولان بر سبیل ارمان پیشکش باریافتگان درگاه دارا دربان آورد - و از

عطا کده جهانیان فریدون فر بعطای خلعت شش پارچه و سرپیچ مرصع

و جیغه مکمل تارک افتخار بگردون عظمت و وقار بلند ساخت - و منظور

انظار مرحمت که از حوصله اش بالا تر بود گشت - و راجه رام ناتپه که

در شکار افگنی حاضر باش و از عهد بندوق برداری خاصه در رکاب خورشید

Rājā Rām-nāth receives the title of Mirzārājā.

انتساب می بود - بخطاب مرزا راجه معزز و مکرم گردید - بیست و یکم^(۲)

که تحویل آفتاب عالمتاب در برج حمل شد - و روز نوروز بر جهان و جهانیان

نور افروز گردید - از بختش وجود خسرو دریا دل صلاهی عام بانعام بر خاص و عام زدند - و از اکسیر جود و همت بادشاه گردون مقام مس امید هریک طلای احمر شد - موافق مراتب بخلعت و جواهر امریان^(۱) دولت و نوینان خلافت کامیاب و سرفراز گشتند *

Battle between Rājā Rāmārāyan and Shah 'Ālam and sojourn of Patna by the latter. Muhammad Quli Khan, on learning from his deputy Najaf Khan of the seizure of the Fort of Allahabad by Shujāu-d-daulah, starts for Allahabad.

داستان مصاف راجه رام نواین و شهر بند شدن او
از ضرب دست بهادران لشکر شکن - و برگشتن
محمد قلیخان بهادر در عین یورش
بسیب رسیدن نواب شجاع الدوله
بهادر - و گرفتن قلعه آله آباد از دست
تصوف مرزا نجف خان بهادر -
که نایب محمد قلیخان بود

چون سابقه تائیدات ایزد متعال شامل حال عظمت و اجلال بادشاه برگزیده حمیده خصال به تزیید اقبال عدو مال بود - هر تبه رای بد سگال که راه خلاف پیماید - عاقبت پامال مذلت و ناکامی آنچنان گردد - که بجای خاک تیره از بخت بد خود نشیند - و آثار ادبار سرمایه نکال او شده از بیخ و بنش روزگار براندازد - چنانچه وقایع صورت احوالش روشندلانرا که آئینه دار معنی اند - یادگار و عبرت افزای اولی الابصار میگردد - تبیین این شگرف مقال و تفصیل این اجمال آنکه - راجه

رام نراین چون از هرزه دومی بادیقه غواپت و بغی بر آمده بطریق قویم
 بندگی و جاده مستقیم عبودیت گرائیده بود - و این کار سترگ دست
 بسته از حسن بندگی و دولت خواهی عمده نو گیدان اخلاص کیش - وزیده
 فدویان عقیدت اندیش - فدوی بی ریو و رنگ - اعتماد الدوله بهادر صفدر جنگ -
 با حسن وجوه صورت بست - بعضی از حاسدان ناتوان بین و کوته اندیشان
 باطل گزین را وقوع ایذمعنی ناگوار بر طبع خبائث فطرت [آنها] گشت -
 و از خام طمع اغوای و اضلال او را افزایش پیش آمد خود - که هر آئینه
 مقدمه ادبار آنها بود - اندیشیده - راجه مسطور را بانواع خوشامد و رغائیده
 دریچه خذلان و غرنه حرمان بروی ^(۱) احوال آن نکوهیده مآل کشودند -
 و به شجاع الدوله بهادر نوشتجات متضمن پیش آمد آن فدویت نهاد
 در حضور و منظور شدن بانظار عاطفت جهانبانی و تزیید مراتب تقرب
 و کامرانی راسخ الاعتقاد مذکور نوشتند - و در حقیقت ترغیب قتل نموده
 تمهید خون ناحق او بستند - علی الخصوص خطاب اعتماد الدوله که
 خاصه بوزرا است - شاهد اقوال باطله خود و نموده تخم کین در دل او
 کاشتند - و وسیله فتنه انگیزی و واسطه شرر ریزی آتش حسد در کانون
 باطش گشتند - از آنجا که شجاع الدوله بهادر را تمنای این منصب والا
 و آرزوی این مرتبه علیا زیاده از حد بود - و بودن شخصی را که بجبلت
 شجاعت و فتوت و بجهوهر ذاتی ارادت و فدویت بادای حق نمک
 و خانه زادی بوده در حضور مصدر خدمات پسندیده و مورد عنایات گزیده
 شود - برداش میزد - بغاء علیه کمر عداوت باندحام بنیان آن بیگناه
 عبودیت نشان بست - شرح این وقایع جگر سوز خامه حقایق نگار بعد

تحریر ماجرای قلعه عظیم آباد در معرض اظهار خواهد آورد - اکنون کمیت خامه را از احوال راجه مغرور از دانش دور در میدان ارقام گرم عنان میسازد - هرگاه موممی الیه بسعادت ملازمت فایز گشت - و بعد حصول این دولت کبری فارغ البال شد - کارپردازان مهمات سلطنت علیا و متصدیان خالصه شریفه برای انفصال معامله طلب کاغذ نمودند - و بعد ملاحظه آن دبیران عطار منش زر واجب الادا مبلغ کرور روپیه و چند لک بران افزوده بر ذمه اش برآوردند - واقعه طلبان کوتاه اندیش حق ولی نعمت خویش برطاق بالا گذاشته از حيله و فسون راجه مذکور را از حضور پرنور رخصت دهانیده آماده جنگ در آن قلعه هاخته - عرصه روزگار بروی (۱) احوال بد مآل او تنگ نمودند - آن تیغه رای شقاوت انجام بخیالات خام و اندیشه های نا تمام گام زدن در وادی ناکامی آغاز نهاد - و پناه به حصن متین برده سرشار باد نخوت و غرور گشته - جبین نور آگین سجدهات عبودیت و انکسار را بخاک مذلت و ادبار غبار آلود ساخت - و راه عصیان و نافرمانی و جاده بغی و طغیان پیمودن گرفت - ازینمعنی آن رانده درگاه الهی بعتاب بادشاهی معاتب شده در پاداش این عمل نکوهیده خود در غضب سلطانی و قهر قهرمانی گرفتار گردید - و از پیشگاه خلافت و جهانپانی حکم محکم قضا شیم شرف نغاذ یافت - که مجاهدان و دلیران خون آشام مصمم انتقام از نیام برآورده بمیدان دلیری و دلوری پای ثبات محکم گذارند - و دست جوانمردی و جرأت برکشوده رخس شهامت را بعرضه نبرد و پیکار جولان دهند - بهادران اسلام موافق حکم جهان مطاع در رزمگاه برای قتل و جدال آماده و مستعد شده داد شجاعت میدادند *

* نظم *

زجا آئینه پیکان خونخوار * عیان شد چار موج بحر زخار
 زره پوشان همه دریا تلاطم^(۱) * ز دهشت فتنه کرده دست و پا گم
 بلا چون در کمانخانه در آمد * چو مرغ جان خدنگ از جا برآمد
 به بحر خون ز ضرب گرز گردان * کشف سان در شکم سر کوده پنهان
 برون تیغ از نیام آمد بجلی * تو گوئی پوست را افکنده افعی
 تن آنکس که مجروح سنان بود * سر انگشت تأسف در دهان بود
 ز بس در جوش آمد جزو ناری * زره شد آبخار و گشت جاری
 فروغ تیغ اندر زخم منکر * مه نو بود در برج دو پیکر
 توپخانه برق نشانه سرگرم آتش افروزی و عدو سوزی گشت - و تیر خارا
 شکاف صاف تا سوفا از حلقه زره و جوشن در گذشت - نهنگ تفنگ
 در دریای جنگ تلاطم جوش و خروش آنچنان انداخت - که لنگر هوش
 و حواس کشتی مخالف شکسته بگرداب عدم و ادبار فرورفته حباب وار
 سر بجیب فدا می نهاد - و تگرگ بار گوله بدوق عدو شکار بر فوق دشمنان
 نابکار آتش بار گشته خار وجود ناهنجاران را در نار جهنم میفرستاد -
 علی الدوام از نیروی بازوی مبارزان اسلام آنگروه خدلان پژوه رو بانهازم
 نهاده جنگ به حصار عظیم آباد - که قلعه ایست^(۲) ذات البروج و عروج
 و خروج بر برج باره اش دشوار است - زده بمقاومت دلیران عرصه نبرد
 می پرداختند - و توپ و تفنگ و سایر آلات حرب بدیوار و بروج قلعه
 چیده مقابل لشکر ظفر پیکر آنچنان سر میدادند - که دست استیلای
 دلاوران ستم نهاد کوتاه شد - و پای سعی و تلاش جنگجویان از کار ماند -

هرچند آنقوم غدار قاب حمله پلنگان کوهسار شجاعت در صف آرایی نداشتند - و افتان و خیزان روبا وار بطرف سوراخهای اماکن خودها می شتافتند - لیکن تسخیر آن شهر دلپذیر و قلعه همسر چرخ پدر در معرض تعویق می افتاد - و ناخن قلاشهای مردانه عقده از کار نمی کشاد - سپه سالار سراپا تمکین و وقار اعتماد الدوله بهادر که [در] تدبیر بی نظیرش عقده کشای مالا ینحل و شمشیر بران عدو گیرش حلال مشکل بود - حاضر و غایب در جانفشانی نگاپو می نمود - بعضی از کوه اندیشان ناتوان بین از راه حسد و کین به برهم زنی امور خان عقیدت نشان میکوشیدند - و بظاهر از راه سالوسی بخون گرمی و چاپلوسی می جوشیدند - آن صاف طینت از خصلت این قوم که مانند آب زیر گاه اند آگاه نبود - به بدنهادی این جو فروشان گندم نما اعتنا نمی نمود - چنانچه در عین یورش که مورچال نصرت اشتمال قریب قلعه کوه تمثال رسید - و قریب بود که باد فتح و فیروزی وزد - کوه اندیشان به نیرونگ سازی پرداخته هر توپ و تغذگ که از مورچهای خود آنطرف سر میدادند - گولی خالی آواز از توپ ها میکردند - و بعد از از راه شقاوت منشی بطرف ثانی می ساختند - حتی که بمقتضای شور بختی حق نمک دلی نعمت یقلم فراموش کرده خام ظمعان در فکر شکستن نمکدان افتادند - و تخم بد سرشتی در مزرع دل کشته قدم جرأت علانیه در طریق مخالفت نهادند - هرچند خان عالیشان یعنی محمد قلیخان بهادر سپاه نصرت پناه را شبها از کمال حزم و احتیاط بر مورچها برای خبرداری و هشیاری تاکید شدید و قدغن مزید بعمل می آورد - و بهادران جنود نصرت آمود را دلدهی و دلاسا داده به تفتیش احوال هر واحد و متنفذ برعایت و پرداخت همت میگماشت - و از کار آگاهی و هشیاری دقیقه فرو نمی گذاشت - تا هم در بعضی شبها ضلالت کیشان

طرف ثاني فرصت یافته بعزم دست اندازي جانبازي نموده حمله آور
 ميشدند - و از ضرب تیغ بيدريغ بهادران پیل تن و جوانان شیر افکن جماعه
 ازان ضلالت منشان بی باک بخاک هلاک مي افتادند - و بقیة السیف
 بحال پویشان افتان و خیزان پناه بحصار مي بردند - و از مساهله بعضی
 خیانت پیشگان که حق ولي نعمت خویش بر باد داده آواره دشت
 گمراهي بودند - جان بسلامت برده بار دیگر شورش افزای و هنگامه آرای
 قتال مي گشتند - ازانجا که محاصره آنحصار سپهر آثار و قلعه کوه کردار
 دشوار تر بود - و بآساني رو نمي نمود - و ضرب توپی که بر برج و باره آن
 حصن حصین و قلعه متین می رسید - از کمال محکمي واستواري که آهنین
 توان گفت کار نمی کرد - بنابراین کار محاصره بامتداد کشید - روزی غازیان
 فیروزمزد - و هزبروان اخلاص پیوند - دست جلالت از آستین کین بر آورده
 همه ها یورش و حمله آوردند - و سلک جمعیت اعدای شوم که هجوم
 مي آوردند - از هم گسیختند - و پُر دالان بهرام صولت و مجاهدان رکاب دولت
 تیغ خون آشام از نیام کشیده با آن تیره بخنان آنچنان آویختند - که مخدولان
 بد نهاد رو بهزیمت نهادند - و مورچه های بهادران نبود آزما قریب قلعه
 فلک سا رسیده - قریب بود - که همای فتح و نصرت بدام آید - تا اینکه کار
 بر آنها تنگ شد - و نورالدین خان و اکثری از نا سرداران آنطرف زنهار
 و امان خواستند - و درین گومي هنگامه از تابیدگان راجه بهوانی سنگه مصدر
 کوششهای مردانه شده نثار جان نمودند - و جمعیت بیگ قوم مغل ملازم
 رساله حیات علیخان رخس جلالت تاخته نشان آن نگونساران را از دیوار
 قلعه برداشته سرنگون ساخت - و بانظار عاطفت شاهانه منظور گشت -
 و میر یحیی خان بهادر و خواجه عبد الباقی خان برادر خان مشار الیه
 مصدر ترددات نمایان گشته گل فدویت از شاخسار عقیدت نهادي چید -

و پیش قدمی نموده مورچه را پائین بوج قلعه مستحکم ساخت - از تقدیم چنین خدمت مورد الطاف و اعطاف خاقانی گردیدند - بهادر علیخان بهادر جوهر جلالت و شجاعت بر روی کار آورده تلاشهای مردانه نموده نزدیک دیوار قلعه آنچنان رسید - که کار به دست و گریبان کشید - و تزلزل در ارکان ثبات و قرار مخالفان افتاد - همراهیان خان سپه سالار محمد قلیخان بهادر تا بخندق بکومک بهادر علیخان بهادر پرداختند - و تفرقه عظیم در دلهای مردم آن سرکش لایم اداختند - از تأییدات ایزدی از صدمه صلابت لشکر ظفر پیکر و از هراس مهابت شهنشاه فلک فرارچه رام نواین آنقدر مغلوب اضطراب گشت - که عرضی خود مشتملبر عجز و انکسار و پشیمانی و ندامت ازینحرکت که مآل آن بادبار بود - ارسال داشت - و عفو جرایم و تقصیرات از بارگاه جهانبانی درخواست کرد - و به تزویر میخواست که دفع الوقت نماید - چون ضمیر آئینه تنویر جهان داور جهانگیر انعکاس پذیر صور غیبی - و نقوش الهامات لاریبی است - بمرکز خاطر آن کافر نعمت ملهم گشته بزبان قدسی ترجمان بمیر شرف الدین خان که از طرفش معه عرضی باستیلام عتبه خلافت مشرف شده بود - ارشاد گشت - که اگر معروض آن تیره روزگار فروغ راستی دارد - و مقرون بدروغ و مکر و تزویر نیست - همین زمان بر درگاه آسمان جاه دست بسته حاضر شود که عفو جرایم او فرموده خواهد شد * * شعر *

این درگه ما درگه نومیدی نیست * صد بار اگر توبه شکستی باز آ
و الا از دست برد بهادران لشکر گیتی ستان آنچنان خواهد شد - که نام و نشان خود را نخواهد یافت - بالجمله از خوف و هراس برش تیغ رستم دلان رزم آزما آن گروه ضلالت پژه آنقدر بستوه آمده بودند - که در دریای ناپیدا کنار حیرت مستغرق گشته چنگل تدبیر بدامن فکریهای باطل

خود میزدند - و امریکه باعث صلاح و رفاه و برآمد کار توان کرد - دست
 نمیداد - قریب بود که آن باطل ستیزان گم کرده رای گریزان شده و هزیمت
 را غنیمت شمرده بی منت کوشش قلعه را بتصرف اولیای دولت
 گذارند - لکن از کج‌بازی فلک ناساز چه رقم سازد - که طرفه شعبده بازی
 نموده و بوالعجب نیرنگسازی بکار برده که حیرت افزای دیده‌وران عبرت
 گزین است - شرح این مقال و تفصیل این اجمال برین نبط است -
 که چون عمده اراکین دولت شجاع الدوله ابو المنصور خان بهادر بسبب
 اغوای بعضی کوته اندیشان که خاطر نشانش ساخته بودند - به یقین بخاطر
 آورد - که خان سپه سالار در اندک روزگار بنابر این که کمر فدویت و عقیدت
 شماری بر جان سپاری به تمشیت امور خداوند نعمت محکم بسته - و این
 معنی موجب بلند پایگی و عروج جاه و حشمت او تواند بود -
 و آویزشهای مردانه و داروگیر رستم‌خانه که درینولا باعدای دولت قاهره نموده
 و می‌نماید - و ازین دولت خواهی و نیکو بندگی مورد الطاف بیکران
 و مشمول اعطاف بی پایان خسرو جهان گشته تفوق از همگان خواهد برد -
 و کوس غرور مکنت و مزید قرب ولی نعمت درین اطراف خواهد زد -
 و اینمعنی را موجب اختلال ملک بل زوال دولت خود اندیشیده رگ
 نفسانیت و همچشمی که داشت بحرکت آمد - و قدم جرأت به پرخاش
 جوئی بملاحظه نافرمانی خداوند نعمت پیش نهاد - و از منزل و ماوی
 خود کوچیده بسرعت تمامتر در بلده آله آباد که جای استقامت و مسکن
 ناموس خان سپه سالار محمد قلیخان بهادر بود - یکایک و ناگهان داخل
 گشت - چون قلعه بلده مذکور از قلاع حصینه این ممالک وسیعه هندوستان
 است - و مرزا نجف خان بهادر در آنوقت از جانب آن گوهر معیض
 شجاعت و شهامت به نگاهبانی و حراست قلعه مذکور مامور بود - و نیز

بخان سپه سالار قرايت قريبه هم داشت - بنابر پاس ناموس و نام و ننگ الوس باوجود عدم اسباب آلات حرب و پيكار و قلت سپاه و كثرت اعدا همّت بمقاومت طرف ثاني بر گماشت - و كمر كارزار بر ميّان از دل و جان چست بست - و مانند شير ژيان و پيل دمان از وفور موران ناند پشیده و كثرت اهل طغيان فترسيده از آلات حرب مانند توپ و تفنگ هر قدر و هر چه موجود داشت بر بروج قلعه چيد - و مستعد كارزار گرديد - شجاع الدوله بهادر چون ديد - و بميزان عقل سنجيد - كه از آتش افروزي يعنى هنگامه آرائي بتوپ و تفنگ اندازي بر قلعه عالمى ته و بالا خواهد شد - و فتنة عظيمى در شهر و بحال سکنه آن بلده برپا و تاراج و غارت عايد آنها خواهد گشت - از اين اراده ناصواب خود را باز داشت - و لابه و چاپلوسى و صامح و مدارا اصلح احوال پنداشت - و بمرزا نجف خان بهادر بكمال تنقد و مهرباني ظاهر ساخت - كه اين نياز مند درگاه خلايق پناه احرام كعبه مقصود و اراده آستانه بوس حضور ساطع النور دارد - و ميخواهد كه بعد حصول اين سعادت درين يورش با برادر عزيز از جان خان سپه سالار محكم قليخان بهادر شامل شده رفيق و يكدل باشم - و بموافقت يكدگر خدمت خداوند نعمت بجا آورده امريكه بالفعل رو بكار است كوسى نشين سازم - و از بسكه حاسدان در كمين و دشمنان از يسار و يمين مفتظر قابوى خود اند - عالى الخصوص وزير برگشته روزگار كه از خاندان ما عداوت قلبى دارد - و تخم بد سرشتي در زمين شوره زار دشمني ميكارد - مبادا سر شورش بردارد - و دست تپاول دراز گرداند - و از اين خلل كه بد لها افتد - در عين كشش و كوشش پاى ثبات و قرار ببلزد - بنابر آن عقل دور بين چنين تجويز ميگمايد - كه قبائل و ناموس را در دامن امن اين حصن حصين بگذارم - و خود فارغ البال در حضور باشتغال مهمات خداوند

دنیا و دین پردازم - و نقد فدویت بمحک امتحان زنم - یا سر خود را درین مهم زیر اقدام حضرت جهانبانی در بازم - و یا همای فتح و ظفر را بدام اقبال خداوند گردن احتشام آورده مانند نگین نامی زیر این گنبد زمرد فام بر آرم - بالجمله باقسام تزویر و فسون دل نشین مرزا نجف خان بهادر قسمی ساخت - که آن صاف طیبت از مقالات دولتخواهی حضور و اظهار عجز و انکسار که مهمان عزیزام و پاس خاطر میزبانان لازم و رسم و آئین اسلاف اهل دین است - و دغدغه و وسوسه را راه بخاطر ندهند - ظاهر را با باطن او متفق تصور نموده عزم حرب موقوف ساخت - تا اینکه روزی به بهانه سیر و تماشای آن سردار کثیر الاقدار دران قلعه دلکشا داخل شده نعل و اوزن زده دست استیلا بمال و احوال و اثقال انداخت - و مرزا نجف خان بهادر را اسیر پنجه تزویر بلطایف الحیل گردانیده آدم آسا ازان جنت الماوا بیرون ساخت - و از عدم مروت مردم حرم سرای خان سپه سالار را با آنکه نسبت قرابت بنی عم و آبروی ناموس همدیگر واحد بود - نظر بند کرده دوست را از دشمن نشناخت *

* نظم *

فلک در پرده لعبت باز باشد * شب و روزش نظر در کار باشد
 نظر از ثابت و سیار بردار * بیک مژگان زدن برهم زند کار
 کشد گر رنج عمری کس پی گنج * بدست غیر آید گنج بی رنج
 بمکنت بگذرد عمر گرایی * برد راحت دگر این تلخ کامی
 مشو غافل که این نراد دیرین * زند نقش دو شش بر تخته چندین
 نبرد از لعبتش کار کسی پیش * حساب عاقبت نگرفت از خویش
 ندارد غیر ازین افلاک کاری * که بر خاطر نهد اندیشه باری
 اگر کس شاد و گرمناک باشد * چو نرگس سر بزیر خاک باشد
 بعد ارتکاب این کار دور از ادب از راه پیش بینی عرضی خرد بصحابت

میر بهادر علی در حضور ساطع الذور ارسال داشته استعفا می جرایم درخواست -
هرگاه میر بهادر علی به بساط بوس مقدس فایز گشت - و این سانحه
بمسامع قدس مجامع رسید - میر مذکور را همراهِ خواص حضور نزد خان
سپه سالار ارسال فرمودند - خان مذکور از مطالعش (۱) دست و پا گم کرد -
و جان را از قالب باخت - چنانچه بسست و دویم (۲) ملا شعبان میر یحیی
خان بهادر و خواجه عبد الباقی خان احوال کثیر الاختلال خان سپه سردار
را بموقف عرض حضور فیض گنجور رسانیدند - که باستماع این سانحه
حالتی بهم رسیده که قالب را از جان تهی ساخته و تزلزل در قوای
جسمانی بعدی راه یافته - قریب است که شمع حیات افسرده گردد -
شهنشاه دین پناه باستماع این حالت بمقتضای عاطفت خسروانه در حضور
طلب فرمودند - و از راه نوازش و مراحم گستری در آغوش عاطفت
کشیده - بدلاسانی که مافوق از حد شرح و بیان است نواختند -
و بعواطف بی پایان غم زدا و تسلی بخش گردیده سر نیاز سردار مذکور را
بر اوج فلک بر افراختند - با این همه تفقدات خاقانی از حمیت و غیرت
خود بی تاب و بیقرار بود - و املا دل غم آلود او دمی مانند بسمل
نمی آسود - و جناب قدسی مآب که هر لحظه بمواعظ دل پسند
می افزودند از اضطراب پاس ناموس همه نقش بر آب دانسته زیاده تربیقرار
می گردید - چون از حضور مرخص شده بخانه خود رفت بصلاح عقل
خویش تجویز نمود - که رفتن خود پیش شجاع الدوله بهادر انطباق است -
و عزم خود مصمم برین معنی کرد - از آنجا که ذات قدسی صفات این برگزیده
کاینات مظهر اتم الهی است - از مآل کار ملهم گشته از راه تفقد ذاتی

و رانت فطري خود بنفس نفيس در خيمۀ آن عقيدت فرجام تشریف
 ارزاني فرموده منزل آن عبدیت گزين را رشک مایه و پروين ساخته نور
 آگين نمودند - خان سعادت و عقيدت نشان باستقبال شتافته برکاب بوسي
 همایون سر نخر و مبهات باوج آسمان بر افراشت - جناب تقدس انتساب
 دررغر نصايح آویزه گوش آن سعادت پيوند فرموده در سواري خاص
 بخواصي سر بلند ساخته مراجعت بدولت خانه نمودند - و خان معزي اليه
 را بمقام مورچال رخصت ارزاني فرمودند - آن مضطرب الاحوال ارشادات
 نصايح حناب خاقاني را اصلا و مطلقا در گوش خود نگاه نداشته بسراسيمگي
 تمام از همان مقام کوچيده عازم آلۀ آباد نزد شجاع الدوله بهادر شد - ازین
 حرکت بیوقت سلک جمعیت سپاه نصرت پناه از هم گسيخت و انصرام
 این مهم اهم ازین سبب در تعويق بنظر ظاهر پرستان در آمد - شه نشاء
 فیروني لوا بمقتضای صلاح وقت روز دیگر از کمال رانت و عالمقت دلي
 متوجه احوال عقيدت اشتغال شده از قدوم میمنت لزوم منزل آن عبدیت
 منش را رشک فلک الافلاک از عز و شان فرمودند - مشار اليه صندوقچۀ

On the 3rd
 April, 1759,
 M. Law
 meets Shah
 Alam and
 receives a
khil'at of *nī-
 mā-āstin* (an
 upper robe
 with half
 sleeves made
 of gold and
 silver tis-
 sues). His
 companions
 Mir Saifullāh
 and 'Ibādul-
 lah Beg re-
 ceive *khil'at*
 of turbans,
 etc.

تصاویر و کرسی فرنگي زنگار و قلمدان میفاکار و آئینۀ حلبی که از نفایس
 روزگار بود - پیشکش جناب اقدس نموده بمعذرت در ارشادات حضور معروض
 داشت - حضرت بدولت و اقبال چهارم مایه شعبان ملاحظۀ مورچال فرموده
 داخل سرادق عز و اجال شدند - پنجم مایه مذکور از بسکه تفرقه عظیم
 در جمعیتی که بهم رسیده بود رو داد - سر انجام این مهم را موقوف
 بر وقت دیگر گذاشته بعمله پیشخانه حکم جهان مطاع برای معاودت
 شرف صدور یافت - درین روز موسی لاس فرنگي بآستان بوس ناصیه سا
 گشت - و بعباء (۱) نیمه آستین قامت انتخاب بلد ساخت - و میر سیف الله

و عباد الله بیگ از همراهیان او به تسلیم و مجرای حضور سرافتخار
 باج فلک دُزار رسانیده بعطای دستار و جامه محمودی چکندوزی مباحی

شدند - هفتم ماه مذکور مقام مهولی مضروب خیام گردون احتشام گشت -
 و کریم بیگ که پدرش شاه بیگ درین معرکه پیکار بکار آمده و مصدر تردد
 گشته کشته شده بود - معرفت بهادر علیخان بهادر کسوت عنایت پوشید
 و بمنصب پدر سرفراز گردید - هشتم پرناب رای از بخنیاری بعهده پیشکاری
 رساله غره ناصیه دولت قره باصرو عظم مرزا جوان بخت بهادر بعطای
 بالابند سرفراز گردید - نهم قلعه دژ دنگر از ترکاناز غازیان اسلام مفتوح
 گشت - و بنصرف اولیای دولت در آمد - سیزدهم از لب دریای سوهن
 الویه ظفر پیرا بکرم آمد - و ظاهر سهندسراون را مطلع خورشید ساخت -
 و از انجا لب دریای درگوتی از برپا شدن خیام رفیع مقام از زمین تا آسمان
 رسید - هیزدهم (۱) منزل کرم ناسا از نزول اجلال نزهت آگین گشت - و در
 همین اثنا مردم رساله میرویکیی خان بهادر باهم خصومت نموده متفرق
 گشتند - بیست و پنجم (۲) خان سپه سالار محمد قلیخان بهادر از پیشگاه
 خلافت و جهانبنایی رخصت یافت - و زیان خود را دفع دانست - خسرو
 رحیم دل از راه مرحمت و عاطفت وقت رخصت و وداع از آب رحمت
 چشم جهان بین را نمناک فرموده شفقت بر حال آن عقیدت اشتغال
 مبدول داشتند - و بار دیگر ارشادات متضمن نصایح و موعظت از راه
 عاطفت از زبان وحی ترجمان بیان نمودند - و کلمات قدسی آیات که سرمایه
 سود و بهبود آن عبودیت سمات بود ظاهر ساختند - که این حرکت ار شما
 که بوقوع میرسد آخر کار هیچ نتیجه نیک نیست - و بر چه پلوسی و [بر] اقوال

کاذبه اعتماد نمودن و مضطر باز رفتن بر خون خود کمر بستن است -
 نانی الحال فتنه عظیم رو خواهد داد - و نقد جان مفت رایگان
 خواهد رفت - (از آنجا که تقدیر ایزدی دامن دل آن عقیدت منزل از پنجه
 ناکامی سخت گرفته بود نگذاشت - که این درر نصایح بادشاه عاطفت
 پرور حلقه بگوش او شود - بپای خود در کام فیهنگ گام زد - و در بیشه
 ناکامی قدم فزاتر نهاد - بهر حال بعد طی منازل و ره نوردی دشت کربت
 و مصیبت بمقامی که شجاع الدوله بهادر قیام داشت رسید - و بملاقات
 یکدیگر فلان گشتند - (از آنجا که بهادر مذکور مرد پخته کار و دانای روزگار بود -
 سلوک ظاهری بسیار فموده و در اندک فرصت اسیر پنجه تزویر ساخته
 در بند لدهقو رسیده مکبوس و مقید ساخت - و محصلان سخت بر او
 تعیین نمود - سلسله این وقایع در همین مقام گذاشته به بیان سوانح دیگر
 سمند تیز گام قلم را گرم جولان میسازد - که بعد برخاسته رفتن محمد
 قلیخان بهادر که مدار مهام و سر رشته امور حضور لامع الفور بتدبیرات آن
 خیر سگال و دولت خواه بیمثال مربوط بود - خلل عظیم و فتور جسم در نظم
 سلک سپاه نصرت پناه راه یافت - اکثری از ظاهر بیقان که اختر ارادت
 و عقیدت ایمان^(۱) از فروغ رسوخ بندگی روشنی نداشت - از رکاب دولت
 جدائی ورزیدند و راه فاسادتی پیمودند - و عذر الفت اوطان و محبت
 متعلقان پیش آوردند - و بسا دولت خواهان ارادت منس که وجود آنها از
 آب و گل عبودیت آستانه دولت سرشته بودند - این پست و بلند حرکات
 فلک بی مدار را اصلا بخاطر راه نداده زمین گیر عتبه سپهر مرتبه شدند -
 و چنگل بدامن دولت که در حقیقت عروة الوثقی بوصول سعادت دنیا

On the 29th April, 1759, Co. onel Clive sends Khwah Khairulla Khan and four others to Shah Alam with a *nazar* of 500 gold mohurs.

و عقبی است زده مانند کوه از جا نجنبیدند - غره ماه مبارک صیام خواجه
 خیر الله خان فرستاده کونیل صاحب انگریز معه چهار کس بطواف کعبه
 دین مشرف گشته پانصد مهر از طرف صاحب مذکور در حضور پرنور
 بصیغه نذر گذرانیده بعطای خلعت فاخره قامت افتخار بلند ساختند -

چهاردهم لشکر فیروزی اثر از مقام صدر حرکت نمود - و بعد طی منازل
 نوزدهم متصل مرزا پور نور گستر گردید - کالینخان که سردار ذی شان
 و با حشمت و وقار بود - بکصول سعادت ملازمت کیمیا خاصیت رسیده
 بعطای جامه ملبوس خاص کسوت مباحثات پوشید - و نیز یک راس

On the 28th May, the envoys of the English obtain an interview with Shah Alam.

اسپ عراقی نژاد صبارتار از اصطبل بمشار الیه مرحمت گردید - غره
 شوال المکرم که روز عید سعید بود - عمده های آستانه دولت نذر و پیشکش
 در حضور لامع النور گذرانیدند - و کلای صاحبان انگریز بموجب عرض
 فیاض علیخان شرف قدمبوس حاصل نموده مطالب و مقاصد زبانی
 موکلان خود بذروه عرض رسانیدند - جواب معروضات آنها از زبان الهام ترجمان

On the 10th June, on Husāmu l-din Khān is conferred the title of *Husāmu d-daulah Bahadur*. He is appointed Procurator of Administration and Finance.

ارشاد گردید - چهاردهم ماه مذکور حسام الدین خان و وجیه الدین خان
 برادر خان مسطور مخاطب بخطاب حسام الدوله بهادر نامور گردیده کامیاب
 مختاری مهمان ملکی و مالی شده فرق افتخار باوج فلک دوار رسانید
 و معرفت نوبت خان باریاب مجرا شده بپایه عزت رسید - و گوپال پندت
 بعنایت خلعت پنجم پارچه سرمایه افتخار اندوخت - و از مرزا پور دویم (۱)
 شهر ذی قعدة لواهی فیروزی سایه اجلال در لعل گنج انداخت - و بکوجهای
 متواتر حوالی مغو گنج خیام فلک احتشام برپا گشت - بذریع بستم (۲) ماه
 مذکور راجه اجیت سنگبه برادر زاده و عموی خود بیابوس اشرف سعادت

On the 28th June, 1759, Shah Alam reaches Lal-ganj and proceeds thence to Manuganj.

جاردانی اندوخت - یکهزار روپیه نقد و چقد درست طلا و زنجیر فیل کوه
 پیکو و در سر اسپ زرین لجام پیشکش خدام کرام خدیو سپهر احترام نمود -
 بمصوب شش هزاری شش هزار سوار کامیاب و سرفراز دولت بندگی گشت -
 و بمرحمت خلعت شش پارچه و قبضه شمشیر زرنگار و اسپ مصررنگ
 مهابهار سفرمایه عز و وقار اندوخت - و نیز دیکر همراهیانش مشمول
 مکرمت خسرو دریا دل بخلاص موافق مرتبه گوهر مراد بکف آوردند -
 بست و پنجم^(۱) شهر صدر ریوان مکند پور از شعشعه رایات عالیات مانند
 شاه خاور نور گستر گردید - و بعطای دستار بسته راجه اجیت سنگه فرق
 عزت بر افراخته همسر افسر فلک گشت - و از امواج بحر احسان و نوازش
 جود و بخشش جهان داور خانه زاد پرور مانند گهر آبروی نازه یافت - چون
 حضرت عرش آشیانی جلال الدین اکبر بادشاه دران سرزمین میغو آیدین
 که بکمال فضا و خوبی هوا دلکش است پرتو ورود افگنده سپرگاه مقرر
 فرموده بودند - گیتی خداوند نیز تمیناً و نبرگاً تا انقضای موسم برشکال
 نزول اجلال مستحسن و پسندیده رای اصابت پیدا فرمودند - آن معموره
 از بسکه بر سر کوه آباد است - در هر جانب چشمه های خوشگوار که یاد
 از سلسبیل و کوثر میدهند جاری - و سبزه زار و اشجار میوه دار که با فلک
 بر شاخسار او سر کشیده رشک افرازی موسم بهاری است - نزهت فزای
 طبع همایون گشت - هر طرف سرو قامتین خرامان - و هر سو تناب لبان
 گلهای بدایمان - تا چشم کار کند - چمن چمن گلها و ریاحین رنگارنگ شگفته -
 و تا نگاه پرتو افدازد - صحرا صحرا نهالان آن سرزمین بسان دلربایان نو خطان
 سر بر کشیده - در رسته بازارش گلرویان دهنه دهنه بر درگاهها نشسته -

On the 16th
 July, 1759,
 he meets
 Rajah Ajit
 Singh who
 offers nazar
 and is re-warded with
 the post of
 Shash hazari
 and appoint-
 ed to the
 command
 of 6,000 ca-
 valry troops.
 He also re-
 ceives a robe
 of six pieces,
 a sword and
 a horse from
 the Emperor.
 On the 21st
 July, Shah
 Alau reaches
 Riwan Mu-
 kundpur and
 encamps in a
 park laid out
 by the Em-
 peror Akbar.

بشوخى و طنازى بكار دلبري و داورباگي مانند طاق ابروى خوبان پيوسته -
 و جهان داور چندی بظاہر آن که تعب و کوفت قطع منازل طاري احوال
 قدسي از نيرنگسازي فلک حيال و از گردش ماه و سال بود .. ميل خاطر
 ميارک باسايش نمودند - فضل الله خان بخشي و مير يکبي خان بهادر
 که از حسن بندگي جوهر فدويت بر روى کار آورده بودند - بعطای گوشواره
 معزز گردیدند - غره ذيبچه از خيمه داخل عمارت شده آن قصر دلخشين
 را رشک خلد برين فرمودند - دهم ماه مذکور که روز عيد الضحی^(۱) بود -
 بواى اداى درگاه عيد بعيدگاه رونق بخش گردیده رسم قرباني بعد از
 اداى نماز موافق حکم رباني بجا آوردند - و فقرا و مساکين و ارباب استحقاق
 آنجا را مستغني از جود و همت خود فرمودند - و بنده های درگاه
 آسمان جاه موافق مرتبه خود ها پيشکشهای لايقه و نذر در بحضور پر نور
 گذرانیده آداب تهنيت و مبارکباد بتقدیم رسانیدند - درين ايام چون بر صفحه
 خاطر الهام مناظر از شواهد و قرائن نقش نمکرامی^(۲) نوبتخان که در
 يورش قلعه عظيم آباد آميزشی باهل بغي داشت - و خفيه آن هندوی
 بيدين را بشورش و فساد مي انگيخت - نشست - از يذمعي از طرف آن
 کوته اندیش انحراف کلي بخاطر اقدس راه یافت - و چون هنوز مهمات
 عظيم پيش نهاد بود - باندیشه اذمعي که بودن اينچنين کسان که بظاہر
 از اولیای دولت خود را مي نمايند - و در باطن بمعاندین پيوند میدارند -
 در هر مهم موجب خللهای عظيم است - و شر قلیل برای خير کثير جايز
 است - بهتر آنست که وجود نابود او را از آب تيغ در گذرانند - و اين خار
 را از گلشن آستانه دولت بروبند - بست و سيوم^(۳) ماه مذکور فتح عليخان

Fath Ali
Khān is or-
dered to put
to death
Naubat
Khān who
had behaved
treacherous-
ly during the
previous
siege of
Patna.

موافق فرمان قضا جریان مامور بقتل آن کافر نعمت گردید - و بمجرد صدور حکم معلی بپاداش اعمال او را رسانید - بعد آن پنج اشرفی براجہ رام نائہ حکم شد کہ برای تجہیز و تکفین آن سزاوار نفرین بدهد - و مدفون سازند - تادیگران دیدہ عبرت برکشایند - و آیفدہ مصدر این چنین حرکت کہ موجب وخامت عاقبت است - هیچکس نکرد - بست و ششم (۱) ماہ مسطور قنبر علیخان وغیرہ پسرانش را در حضور طلب فرمودہ خلعت مائمی مرحمت شد - و شش عدد دوپٹہ زرباف بوالدہ و ازواج متوفی تفضل گردید - و حسام الدین خان و وجیہ الدین خان و حیات علیخان را کہ از اقربای او بودند - بغایت [دو پنچہ ها] عزت و امتیاز یافتند - احمد علیخان برادر غلام علیخان کہ در بادیہ خودکامی قدم گذاشتہ بجرم نمکحرامی (۲) تقصیر وار بود - گرفتار حلقہ های زنچیر شدہ بر خر سوار تشہیر در تمام شہر و لشکر کشمت و از منصب و خدمت معزول و محبوس شد - و بعد ازان از سر قتل آن درگذشتہ از راہ مکرمت و احسان مخلصی دادہ مطلق العنان فرمودند *

تمہید شہید شدن حضرت عالمگیر ثانی
و خانخانان پسرو زیر شہید اعتماد الدولہ
تغائی و زیر عہد آنحضرت از دست او

Martyrdom
of Emperor
Alamgir II
and of Khān
Khānān, the
son of Vizir
'Itimā-du-d-
daula.

اگرچہ تقدیرات لم یزلی از ابتدای عالم کون و فساد بمضمون جف القلم بما ہو کاین بر آن رفتہ - کہ مشیت ازلی کہ وقوع آن در گرد وقت است بالضرور بعرضہ ظهور رسد - لیکن از دست کسی کہ بر آید اگر

حسناست تاج سعادت بر سرش نهاد - و عقد الله ملجور و عقد الناس
مشکور میگردد - و اگر مصدر اعمال زشت و قبیحه گشت خلعت شقاوت
بر قامت او دوزند - و و بال و نکال دنیا و عقبی که عاید حال خسران مآلش
شود گرفتار سازند - و در دنیا ابد الابد بپاداش اعمال محل فراوان نفرین خلاق
گردانند - اعوذ بالله من شرور انفسنا و من سیات اعمالنا - شاهد این مقال
این است که چون بار دویم شاه درانی بنابر اینکه وزیر سرایا تنزیر افواج
دکن را بسمت لاهور فرستاده در قلع و قمع بنیاد خود افتاده - و با قشون
شاهی خلاف مرضی حضرت جهانجانی برخاش بیجا باراده فاسد که
ملک بخشیده را باز ستاند بمرهته ها داد - عزم دار الخلافه نمود - و بانتقام
اینکه قوم مذکور بی ادبی و بیادگی از شاهزاده تیمور شاه و سردار جهان خان
بعمل آورده - نیز با نجیب الدوله بهادر میر بخشی بمرضی حضور اقدس
باعانت و امداد جنگونا سردار دکنیان آویرش و کارش نمود - و آخر الامر آن
سردار با و تار را از دار الخلافه بدر کرد - و با اینهمه میخواست که فوج کشی
بر ملک آن فدوی بارگاه والا بشمول توجه حضرت خاقان بطرف نجیب آباد
بعمل آرد - کمر همت بست - و علاوه آن قبل ازین که خانخانان را بتنزیر
و دغا سید جمیل الدین خان و مهدی قلیخان که خان مذکور از قوم کشمیری
و فتنه روگار بود - و ازین سبب بموافقیت طیفنت بد همدیگر مدار کارش
شده بود فرستاد - و آن بیباکان خیره ناگهان و بی خبر در محاسرا که والده
خانخانان و جدّه آن شقاوت نشان مستوره عصمت و مخدره عفت و طهارت
نواب شعله پوری بیگم بودند - پاس ناموس نکرده بیمکابا و بی تحاشا
اندرون آمدند - و آن بیگناه را کشیده و همراه خود آورده بموجب گفته او
در قلعه دولت خانه بادشاهی محبوس ساختند - و آن ناعاقبت اندیش
دست ظلم و تعدی بمال و عرض رعایا دراز ساخته کافه عباد الله را از جور

بی نهایت خود بجان آورد و رنجانید - و دکنیان را که از قدیم غنیم لثیم مشهور و معروف اند برانگیز به خرابی و ویرانی ملک کرده بهر سو میدوانید - و باین دست آویز آن شور انگیز از خزانه عامره بادشاهی مبلغهای خطیر و از کارخانجات اجناس بدست آورده باخوان الشیاطین میداد - و برفاه آن معاندین صرف میکرد - و فرقهجات سپاه بادشاهی را از غایت تکبر و بیدانستی و حق ناسپاسی بالکل برهم کرد - تا اینکه کار بجائی رسید که تمام اساسه^(۱) دولت خانه که خواقین گیتی ستان و بادشاهان گردون توان بسعی و تلاش مردی و مردانگی در مدت ها اندوخته و یادگار خود گذاشته بودند - یکسر برباد داد - چون تمام کارخانجات را جاروب داد و هیچ درانهها نماند - نظر بوم اثر خود بکندن سقف دیوان خاص که از نقوشه بنا کرده اعلی حضرت شاهجهان بادشاه از ابتدای ترتیب قلعه مبارک بود اندوخت - چنانچه چند تخته ها ازان سقف برکند - و بر تمام آن همت گماشت - و جواهر زواهر پوشاک خاص که بی نظیر و بی عدیل در مملکت معلی بتکویل عهده داران بود بطلب آن دندان حرص تیز کرد - و پرده نمکرامی^(۲) بر چشم خود انداخت - و پیغام ارسال آن به حضور بمنیت و سماجت فرستاد - چنانچه طوعاً و کرها گرفت - آنچه گرفت و متصرف بدست تعدی شد - و چندین وجوه دیگر که نگارش آن باعث ملال خاطر و گنجایش در دفاتر نمی توان شد - قلم انداز نموده بارقام وقایع حضور ساطع النور می پردازد - که هرگاه آن ناهنجار مصدر این حرکت های دور از کار گردید - و بمسامع قدس مجامع حضرت قدر قدرت رسید - روی درهم کشیدند - و محال طلبی ها که میکرد قرین اجابت نگشت - آن خود غرض مغرور از دانش دور بعضی مکاتیب و مراسلات که برای شهنشاه

از حضور پر نور بر خلاف مدعا و مقصود آن خود کام زیب ارقام یافته بود
 بران مطلع شد - و آگاهی یافت - همین معنی را دست آویز فتنه انگیزی
 و بد اندیشی نسبت بخافان زمان ساخت - و تخم عداوت در مزرع دل
 سراسر شقاوت خود کاشت - و سر رشته عبودیت از دست داد - و پرده
 کور نمکی بر چشم انداخت - و حقوق ولی نعمت نشناخت -
 مهدی قلیخان ضلالت نشان و بالا باشخان شقاوت دودمان را بجهت
 بداندیشی خسرو زمان یعنی حضرت عالمگیر را بدرجه شهادت رسانیدن
 تعین و مقرر ساخت - و خود مصلحتاً کوچیده آنطرف دریای چمن
 وخت ادبار انداخت - و نیز ضیاء الدوله سعد الدین خان بهادر
 میرسامانرا به بهانه پیش خود طلبیده نگاهداشت - تا بی مانع این امر شنیع
 سر انجام پذیرد - آن هردو در خلعت شوم طلعت کمر بر خون شهنشاه
 بیگناه بستند - و بحضور پر نور باریاب مجرا شده اخبار آمدن درویشان
 را ولایت و احراز ملاقات حضرت ظن الله بآن تقلید منشان بنابر حصول
 فیض باطنی و استمداد از ایشان بانواع حیل سازي جذاب آنحضرت را
 ترغیب نمودند - هرچند بر آئینه خاطر آنجذاب اظهار آن هردو روپا
 صفت که خالی از کدورت سخن سازی اینها نبود - انعکاس پذیر شد -
 و باهمال و گذاشتن بر وقت دیگر ارشاد گردید - لیکن بآئینه معروضداشتند
 که مقرون باجابت گردید - چار و ناچار بتاریخ هفتم ربیع الثانی سوار نموده
 عمان عزیمت آنشهریار بطرف [کوله فیروزی] نه مسجدی بنا کرده فیروز شاه
 در آن واقع و آن سرهنگان غدار را در آنجا نشانیده بودند - معطوف
 گردانیدند - آنجذاب تشریف فرما شده بآنجا که درویشان قرار داده
 بودند - ملاقات کردند - و بعد ملاقات برای مراجعت بدولت خانه برخاسته
 بودند که بضرب پیش قبض ده در پهلوزندک و کارگر اوتاد - طایر روح آن

Circumstances of the association of Alam-gir II: Mehdi Quli Khān and Bālābāsh Khān were appointed by the Vizir to murder the Emperor.

On the 7th Rabi'ul Aakhir (28th November 1759) Alam-gir II was induced to go to Golāfrōzi by the Vizir's people, who made out that certain darvishes had lately come there.

همای سدره آشیان پرواز نمود - و آن بیرحمان جلا د سیرت از بغض و عداوت
 نعلش پاک و پاکیزه آن شهادت نصیب را از کرسی انعمارت پائین انداختند
 و شقاوت دین و دنیا برای خود اندوختند - اوزنکان دست غارت بر اسبابیکه
 در سواری موجود بود دراز کردند - و انواع بد حرکتیها بمردمیکه در رکاب
 حاضر بودند بعمل آوردند - مغتقم حقیقی بجزای اعمال شنیعه آنها در
 عذاب شدید بدار عقبی گرفتار سازاد - و بدرک اسفل جهنم پایدار دارد -
 از وقوع این سانکه عالمی دست تأسف گزید - و صدای واہلا از زمینیان
 بگوش آسمانیان رسید *

An elegy on 'Alamgir II's martyrdom.
 درین ماتم که عالمگیر افتاد * بخاک از ضعف صبح پیر افتاد
 بگردن کرد در این سوگوار * افق خون شفق از دیده جاری
 نسیم صبح خاک افشاند بر سر * که میل دخمه دارد مهر انور
 بر آمد از دل زاری چو فریاد * که بر خورشید محشر رفت بیداد
 طلوع صبح از مهر آتش افروخت * سپید اختران در مجروش سوخت
 خم پرنیل از ماتم جهانست * کبود از غم قبای آسمان است
 کدام اختر بر افسر سخت افتاد * بتخته کار شه از تخت افتاد
 دریغایر اعظم کجاست * تبی جامعیت دنیا جم کجا رفت
 بظلم افتاد گردون را دگر کار * بکسر عدل کسری شد روادار
 زمانه باز بخیال بد افکند * بدست چهل کار بخورد افکند
 گریبان توقع زد طرب چاک * ز خون عیش تر شد دامن خاک
 چو شد از مرگ آنشه مهر غمناک * کلاه زر فگمد از فوق بر خاک
 بعد این سانکه هوش ربا و واقعه جانفرسا ناگهان صبحی خبر شهادت
 خانخانان مظلوم مرحوم نیز اشتہار یافت - چه آن خونریزان بی دین
 و ضلالت کیشان بد آئین که اخوان الشیاطین بودند - بعد اتمام این مهم

شمشیر کین بر سر آن مرحوم علم کردند - و بجزم فدویت و عقیدت نهادی
 که بمقتضای خانه زادى در جناب شهنشاه عرش بارگاه داشت - و د
 نفس الامر نزدیک خدای بی همتا و خلائق آن ایزد یکتا از بزرگترین
 ثوابها بود - ازین محنت که دنیا در گذرانیدند - و بعد از خفا کردن
 کارش تمام کردند *

An elegy on
 Khān Khā-
 nān's mar-
 tyrdom.

در آمد خروش از زمین و زمان * دگرگونه شد گردش آسمان
 غباری شد از خاک قیره بلند * که چشم مه و مهر گردید بند
 سحاب آنقدر آب از دیده ریخت * که دریا بصحرا ز سیلش گریخت
 اجل مفعول گشت از آن خطا * که نگذاشت رای صوابش بجا
 ملالی که کس زان ندارد نفور * اثر کرد در مرغ و ماهی و مور
 فساد از نظر آن روزان چراغ * که چون لاله خورشید اران داشت داغ
 بعسرت نظر کن ازین سنگسار * شررتنگ چشم است و دستش فراخ
 بود همچو چینی اعتبار جهان * نکفتد بوهم و قیاس و گمان
 حریفان طالع درین بزمگاه * چراغ سعادت فروزد کاه
 گهی تیره ایام از بخت داغ * چو پروانه افتد بپای چراغ

The duration
 of Alamgir
 II's reign was
 five years and
 a few months.
 Accession of
 Muhi-ul-
 Millat, son
 of Muhi'-us
 sunnat, with
 the title of
 Shāh Jahān.

Attack of
 the Vizir on
 Najibabad
 and the brave
 resistance of
 Najibud-
 daulah.

مدت فرمانروائی و حکم رانی حضرت عرش مغرل عالمگیر ثانی نور الله
 مرقده پنجم سال و چند ماه بود - العصه وزیر بی تدبیر رمیده بخت بعد
 انصرام این کار از دانش و دین دور بمقتضای رای ناقص خود تهمت تاج
 و تخت و فرمان روائی بقام معی الملة پسر محی السفة که از نبایر
 محمد کام بخش پسر حضرت خلد مکان بود - بست - و به خطاب شاهجهان
 نامرد گردانید - و این قبای سلطنت ده بر بالایش نازیبا بود - بمقرض
 طمع قطع و بریده از راه عدا و فساد درخت - و اسم بادشاهت بقام آن
 محبوس مایوس مقرر ساخت - و خود با فوج و حشم برای معاونت

جنکو معه پیش خیمه شاه نو که شاهي او بلقب گدایان توان گفت -
 بر آورده متوجه اطراف نجیب آباد گشت - دکنیان بدسگال از پشت
 گرمی آن بد مال بر سر نجیب الدوله یورش کردند - و آن شیر شریزه
 میدان شجاعت بکمال استقلال و استقامت از شورش آنقوم و از کثرت
 آنها مانند کوه از جا نرفت - و به نیروی همت و قوت بازاری شهامت
 قدم استواری و پایداری مستحکم ساخته برای دفع کفره نجره سینه سپر
 و مقابل گشت - و نبرد های دلیرانه نموده دمار از دشمنان دین بر آورد -
 بالجملة نجیب الدوله بهادر بعد کارزارها که بتائید الهی قدمش پس
 نیفتاد - نظر بر قلت فوج خود و کثرت اعدا مصلحت وقت چنان دانست
 که در سکوئال مورچال قائم کرده بجنگ توپخانه باید جنگید - چنانچه کار
 بمحاصره کشید - و غلبه کفار روز افزون میکردید - الحال سر رشته این مقال
 همین جا گذاشته احوال خجسته مال خدیو مزید انضال این متعال
 در سلک تقریر میکشد *

آغاز داستان فرخ عنوان جلوس فرمودن
 Coronation of Shah Alam II.

شهنشاه عالم و عالمیان بادشاه دین پرور

حضرت شاه عالم بهادر خلد الله

ملک و سلطنته

چون پیش از وقوع این سانحه که آن کور نمک به بغداد حضرت
 عرش منور طاب الله ثراه مصدر بی ادبی شده برای خود و نال دنیا
 و عذاب و عقوبت عقبی اندوخت - و بمقتضای نفس شوم اماره خرمن
 سعادت از برق شقاوت ابدی و ازلی سوخت - بمسامع قدسی رسیده بود

تأیید

۲۵۱

که هنوز هم آن گمراه تیره روز با وصف چنین حرکتها که موجب ویرانی عالم و خرابی امور سلطنت بعمل آورده پیوسته در صدد آنست که بالکلیه انتظام خلافت برهم خورد و ارکان دین و دولت از پا افتد - لاجرم همت بلند بادشاه ارجمند بار دیگر مصروف معرکه آرائی به تسخیر عظیم آباد گشت - تا بران مملکت تصرف یافته مکافات عمل هرتیره رای سرکش بوقوع آید - و پنبه غفلت از گوش هوش آنها برآید - از مقام ریوان مکند پور نهضت رایات عالیات بآنسمت گردید * و در باب حاضر شدن باعانت نجیب الدوله بهادر که دولت خواه واقعی ایندولت ابد قرین و از ابتدا باستحکام امور خلافت بدل و جان مصروف گشته بود - بمضمون اینکه چون افواج دکن باین دولت خواه آویزش و کاوش نموده کار برو تنگ ساخته اند - و استیصال اینها لازم همت والا نهست ما بدولت است - باتفاق خود این کفر اهل بغی و طغیان را ازین مملکت اخراج باید کرد - و برای شجاع الدوله بهادر منشور لامع النور عزا صدار یافت - که خود را بسرعت تمامتر در آنجا رسانند و اهل طغیانرا بدر سازند - و علی هذا القیاس بتمام دیگر سرداران افغانه مثل حافظ الملک حافظ رحمتخان و احمد خان بهادر حسب الحکم [و] مذشیر مبنی بر تقید و تاکید بر^(۱) شمول آنها زیب ارقام یافت - که از قرب و جوار افواج دریا امواج فراهم آورده در استیصال این قوم که دایر و سایر این مملکت شده اند - قدم همت و جرأت پیش گذارند - و توقف و تساهل درین امر جایز نداشته مستعد جنگ و پیکار شوند - و برای شاه جمجاء احمد شاه درانی نامه بتمهید قواعد خلافت و واداد و استمداد و استعانت در امور دین متین که کفر فجزا بغلبه دست

Shāh 'Ālam starts a second time from Riwān Mukundpur in order to besiege Patna.

Shāh 'Ālam writes to Shujā'u-d-daulah and to Najīb-u-d-daulah, asking them to put a check on the rapacious raids of the troops of the Deccan.

Letter of Shāh 'Ālam to Ahmad Shāh Dur-rānī.

یافته اند - و پشت گومی مسلمانین و کمر بستن بر جهاد که بر جمیع اهل اسلام واجب خصوصاً بر ذمه سلاطین که بادشاه دین و امیر مؤمنین اند بیشتر لازم بلکه فرض است رقم پذیر گشت - چنانچه شجاع الدوله بهادر مطابق فرمان قضا ثوامان معه لشکر جرار برسم یلغار روان گشت - و در کم فرصت به نجیب الدوله بهادر ملحق شد - و بر تنبیه آن قوم همت گماشت - چنانچه آن بوم خصلتان که باطراف و جوانب منتشر برای تاخت و تاراج بودند - و گرد و نواح را بیچاره و ویران می کردند یکبارگی بر آنها افواج بهادر موصوف حمله آورده و زیر تیغ بیدریغ کشیده بسیاری را بجهنم واصل کردند - و دست قاراج و غارت آنها را کونا ساختند - ازینمعنی رعب و هراس در دل آنها راه یافت - و جای گریز ندیده یکسر هجوم آورده شورش عظیم از هر چار سو انداختند - و بجنگ تیر و تفنگ چندین بار کوششهای بلیغ و آویزشهای شدید نمودند - لکن هر بار در محاربه کمی از پیشدستیهای افواج اسلام ازان قوم بیدین بظهور میرسید - و بسیاری کشته میشدند - و هر همه رو بفرار می آوردند * روزیکه لشکر ظفر اثر بهادر موصوف قریب سفاکر که امیر الامرا نجیب الدوله برای حفاظت خود مرتب ساخته بود اراده اقامت داشت - آنقوم ملاعین بر خلاف گذشته که جنگ گریز میجنگیدند - و بعد زد و خورد بهادران لشکر اسلام گریز اختیار میکردند - پای استقامت محکم و استوار داشته صف آرا شدند - و بکمال دلیری و دلآوری از اطراف غلغله انداخته تاوسع امکان و مقدور خود حمله آور گشتند * مبارزان اسلام و بهادران فیروزی اعلام تیغ انتقام کشیده کارزار بستمانه کردند - و در نخت شجاعت از دماغ مقهوران آنچنان برآوردند -

In accordance with Shāh 'Ālam's injunction Shujāu-d-daulah goes to meet Najib-ul-daulah and puts down the refractory troops of the Deccan, who are completely routed.

که عار فرار لاجار اختیار نمودند - و آن سرزمین از خار وجود آن گروه بیدین پاک گردید - و فرودگاه لشکر اسلام بمقامی که دایره دولت جناب خدیو گیتی پناه بود و امیر الامرا قیام داشت - بفسر و احتشام گشت * وزیر الممالک و امیر الامرا باهم ملاقی شدند - و باهم بساط عیش و نشاط چیده مجلس یکجتهی ها و اتحاد آراستند - و هر دو کس یکدل شده برای انهدام بنیاد کفر بحضور شاه عرایض خود ها نوشتند * دران ایام قشون گیتی کشای شاهي از دریای ائگ عبور نموده صاحبان دتاجی پیل را که بمحاصره جمون مشغول و از طرف دکهنیان بصوبه داری پنجاب مامور بود - پایمال کرده و قرین مذلت و ادبار ساخته اراده بندوبست آنضلع داشت - که در همان اثنا نوشتجات این هردو عمده از نظر گذشتند - بادشاه بحکامیت اسلام مجاهدان دین را حکم فرمود که کمر بدفع قوم بیدین بسته و از بحر زخار پیاد و ستلج گذشته پاشنه کوب بحوالی سهرند رسند - و فوج چپاول شاهي که آثار فتوحات غیبی بود - لوائ عزیمت بصوب نجیب آباد افرازند * چنکو ضلالت کیش بدریافت این خبر قرین رعب و هراس گشته دست از محاصره کشید - و هرچند خواست که سد راه افواج بحر امواج گردد و تدبیری برانگیزد که متفق همدیگر نشوند - لیکن غریق دریای ناکامی گشته بساحل مراد فرسید - و از تلاطم افواج تاب استقامت نیاورده بهزیمت راه فرار غنیمت دانست * هرگاه آن سرزمین از خار وجود آن ناپاکان پاک گشت - و نجیب الدوله بهادر را هم فراغ خاطر بهم رسید - شجاع الدوله بهادر بنابر اینکه در بلد لکهنو بعضی زمینداران که سر بشورش بلند ساخته بودند و تنبیه آنها از جمله اهم مطالب بود - از امیر الامرا مرخص گشته بسرعت روانه لکهنو شده بندوبست (۱) آنضلع

Route of Dat-
tāji Tappal.

Flight of
Jankū.

Shujā'u-d-
daulah pro-
ceeds to
Lucknow
and punishes
certain rebel
zemindars.

پرداخت * اکنون اخبار حضور لامع الذور باظهار می‌رساند - که چون الویة عز و جاه باهتزاز آمده خیمه مختصری که متصل عیدگاه نصب شده بود بیست و هفتم ماه محرم الحرام جناب گردون احتشام داخل شدند - مصحوب مرزا راجه [را] در خدمت فیض موهبت امام شاه - که در پیش

صاحب باطن بیدار دل خدا آگاه بود - فردی بدستخط خاص مرزین Shāh 'Ālam
pays a visit
to Imām
Shāh. فرموده پنج دیه بطریق نذر الله از مضافات صوبه آله آباد برای مصارف

درویشان خدمه آن حقایق و معارف آگاه و تیار می مسجد و چاه و نقارخانه نقره و بنای مهمان سرا مقرر فرموده فرستادند - و استمداد همت در امور

سرانجام مملکت و حصول فتح و نصرت استدعا نمودند - و از انجا بغال نیک بانصرام مقاصد و مطالب آگهی یافتند - و مرثده مقهوری اعدا و استحکام

بنیان سلطنت بگوش مسرت نبوش شنیدند - و بحول و قوه یزدانی Shāh 'Ālam
meets Rānā-
ji and Sivāji. متوجه به تسخیر عظیم آباد شدند - هفدهم صفر المظفر راناجی

و شیواجی قوم مرهته بواسطت بهادر علیخان بسعدت قد مبوس رسیده

بعاطفت خسروانی سرفراز دولت بندگی شدند - و آله داد و منسا رام Shāh 'Ālam
grants an
audience to
Ilāhdād and
Mansā Rām,
envoys of
Kāmgār
Khān, a
zemindar in
the neigh-
bourhood of
Murshida-
bad. از طرف کامگار خان که یکی از زمینداران عمده مرشد آباد است - ناصیه سالی بارگاه عرش اشتیاع بواسطت مدار الدوله بهادر گشتند - و رسوخ عقیدت و صدق ارادت خان مذکور زبانی خودها عرض حضور

نیز گنجور نمودند - و بانظار عاطفت منظور شدند - و مرزا حسین خان که سردار عمده قوم مغل است - بقعظیم بارگاه خلایق پناه شتافته در همین

ماه جنبه سالی بسجادات عبودیت و مرزا خان و آقا سید شد - و بعطای جامه ملبوس خاص لباس مفاخرت پوشید - و از طرف راجه اجیت سنگه چندین دست خلاع زر اندود مکلف و دیگر اقمشته نفیسه بوسم پیشکش

از نظر خورشید اثر گذشت - از انجمله چند پارچه از راه نوازش بمدار الدوله بهادر و ممتاز الدوله بهادر عطا گشت - و معرفت راجه اجیت سنگه راجه بهلاک سنگه ساکن اوچهره و جگروپ سنگه و سرب سکبه و گوپال سنگه باریاب مجرا شده شرف ملازمت اشرف دریافتند - و از اخبار نجیب آباد زبانی راو جگیت راو که وکیل نجیب الدوله بهادر بود - بعرض اقدس رسید - که جنکو ادبار شعار از بخت برگشته خویش عازم دار الخلافه شاهجهان آباد صانها الله تعالی عن الفتنة و الفساد گشته - و فوج درانی و نیز فوج امیر الامرا بهادر بتعاقب آن رمیده بخت رفته اند * پنجم ماه ربیع الاول پیشخانه همایون از مقام بورتیا روانه گشته در موضع کهرکهری سراوج بگردون کشید - و راجه سنبهوناته و عادل خان و حاجی محمد باستانبوسی فایز گردیدند - رحیم خان در ضرب بندوق به پیشگاه جهانبانی پیشکش ساخت - و مورد عنایت گشت - و بعطای خلعت بلند پایه گردید * ششم ماه مزبور مقام حسین گنج فدوی عقیدت مآثر رضا قلیخان بهادر که خلوص ارادت و اعتقاد نسبت بندگان خدیو جهان سرمایه افزایش قدر و منزلت خود ساخته - و ازین معنی در باطن فیض موطن جذاب حضرت خاقان برآستی و درستی جا ساخته - و بنظر مرحمت و احسان منظور بوده بملازمت والا کامیاب گشت - و بعنایت یکرأس اسمپ از حضور اقدس سر عزت تا آسمان بلند ساخت * بیست و یکم از طلوع ریات خورشید آیات مقام مرزا پور نورانی گشت - و از انجا مقام اوتال نزول سعادت و اجلال گشت - و رحیم خان بعطای قبضه شمشیر افتخار اندوز گردید * بیست و سوم حوالی چنار گده نور آگین از طلوع ماهچه الویه فیروزی گشت - و از آنمقام سرای مغل از پرتو ریات جهانکشا رونق پذیر شد * بیست و پنجم ماه مذکور سر آمد اراکین درات عظمی

Shāh 'Ālam is apprized by Jagatrāo, agent of Najib-ud-daulah, of Jankū's plans for marching against Delhi. Itinerary of Shāh 'Ālam continued. He reaches Khar-Kharī on October 15th, 1760.

On the 31st October, 1760, he reaches Mirzapur.

عمده خوانین خلافت کبری فدوی عقیدت و ارادت مظاهر زین العابدین
 خان بهادر که جبین عبودیت قرئین او از نقوش فدویت روشن بود -
 معرفت منیر الدوله بهادر کامیاب دولت قدمبوس گشته بمواهب سلطانی
 منمخر و مباهی گشت - در همین آوان اکثر مردم بآستانه دولت رسیده

On the 4th
November,
1760, he
meets Zaynu-
l-'Abidin
Khān.

سرفراز دولت بندگان شدند - چنانچه میر احمدی خان خلف نواب
 جان نثار خان مرحوم تغائی این کمترین درگاه والا معرفت فضل الله خان
 بخشی و شمشیر خان بموجب عرض نواز خان و کالیکان و جواهر علیخان
 و عشرت خواجه سرایان و میر احسن الله و احمد بیگ و کریم خان و محمد
 تقی خان و سپهسالاران و اسد علی بیگ و کمال خان و دیا سنگه و یحیی
 سنگه و سوبها سنگه و عظیم الدین خان پسر دویم جان نثار خان مذکور
 و لچهن سنگه و شیخ شهاب و اکبر علیخان و امر سنگه و خواجه مسجد الدین
 و چندر سین و اوکر سین و رای هنس راج پیشکار بخشیدگری و زبردست خان
 و شیخ محبوب علی و سید شکر الله و میر فیاض معرفت بهروز خان عرف
 بهادر علی خان و غیره شرف آستانه بوس دریافتند - و موافق مرتبه خودها

He defeats
Sundar Shāh
and the
latter's
effects are
distributed
amongst the
victorious
Moslems.

نذر گذرانیده بعزایات تبرک سرفراز شدند - و درینوا اجناسی که بابت
 تاخت و تاراج سندر شاه که محموله اربابها بر آستان دولت آمده بود -
 بغازیان نصرت نشان تقسیم گشت - و در رفاه سپاه دست جود و همت

نشان دادند - و همدین زمان محمد اشرف فرستاده کامگار خان مبنی بسجود
 درگاه خواقین پناه جبین نیاز سوده عرضداشت خان مذکور در حضور
 ساطع النور گذرانید - و بعطای بالا بغد سر بلند گشت - و گذارام بخدمت
 پیشکاری بیوثات والا مورد عنایت شد * بیست و نهم لب دریای کرم

On the 8th
November,
1760, Shāh
'Alam reaches
the banks
of the Karam-
nāsah; on
the 12th, he
advances as
far as the
banks of the
Durgavātī;
on the
25th, he
reaches Sah-

نسه از نزول موکب اقبال رشک افزای باغ و بهار گردید - و درین مقام
 سوانح بنگاله من و عن بعرض همایون رسید - بتاریخ سوم ربیع الثاني لب

sarālūn ; on the 28th, he encamps before the tomb of Chandan Shāhid ; on the 8th December, he crosses the river Sohan and reaches Khanauli.

دریای در گارتی مضرب خیمام گردون احتشام گشت - شانزدهم نهضت رایات
 بطرف سہسرالون بعمل آمد - نوزدهم مقام متصل درگاہ فیض بار چندن
 شہید شد - و زیارت آن بقعہ فرمودہ ببدل و بخشش محتاجین را مستغنی
 ساختند - بیست و نہم از لب دریای سوہن عبور لشکر ظفر اثر شدہ متصل
 موضع کھنولی بدولت و اقبال نزول اجال فرمودند *

وقایع جلوس فرمودن حضرت خافان پادشاه زمین
 و زمان مورد عنایت یزدان خلیفہ خاتم
 پیغمبران والا دودمان خلافت کبری و ارث
 سلطنت عظمیٰ حق شناس عدالت گستر
 آییہ رحمت دادار اکبر نور افزای
 ساحت جهان فروغ بخش عالم
 کن فکان بر اورنگ فرمانروائی
 درین اوان میمنت اقتدران
 و دیگر سوانح و روداد
 متعلق آن

Coronation
 of Shāh
 'Ālam.

چون ابروی ہلال شہر جمادی الاول از مطلع سعادت بلند گشت و قدم
 مسرت الزم ایذما سعید کہ بسان ماہ عید بہزاران سرور و شادمانی بدولت

خواهان این آستانه فیض نشانه بفراروان خجسته گمی و بهروزی جلوه نمود
 غره ماله مذکور اخبار دارالخلافه از بد حرکتی وزیر که نسبت بهجذاب غفران
 مآب حضرت عرش منزل طاب الله چنانچه ذکر شد بمسامع عالیله خدیو
 گیتی ستان رسید خاطر اقدس قرین ملال و غم گشته سر رشته صبر و سکون
 از دست دادند جزع و فزع و اندوه بسیار نموده یکدو روز ازین سائحه
 جانفرسا دمی نیاسودند - از آنجا که از تقدیر هیچ کس را گریز نیست و حیات
 جاردانی باحدی از نوع بشر نداده اند امرایان و دولت خواهان بساط قدس
 منظر معروض داشتند که اگرچه این واقعه هایلله ملال افزای خاطر اقدس
 است لیکن حکمت بالغه ازلی چنین مقتضی بود که اورنگ خلافت
 و جهانبانی از پایبوسی چنین برگزیده درگاه صمدیت که گردون دوار چندین
 چرخ بوی همین کار زده شرافت پذیر گردد و دراهم و دنانیر و نقوه از فیض
 سکه اسم مبارک سرخرو و مانند صبح صادق بسفید روئی در اطراف مملکت
 روشن گردد . صلاح دولت است که بی قائل عروس این دولت خدا داد را
 در آغوش کشند و سجدهات شکر بدرگاه واهب بی مفت بجا آرند و این
 عطیه کبری را از سعادت طالع عدو سوز تصور فرمایند * بنابر مصلحت دید
 و بمقتضای وقت برای ترتیب جشن جلوس میمنت مانوس بکار پردازان
 دولت حکم قضا شیم شرف صدور یافت و منجمان دقیقه سنج ساعت
 سعید جلوس میمنت مانوس چهارم آنماه فیروزی اثر معروض حضور معرفت
 خلاصه فدویان عقیدت کیش مرزا راجه نمودند و بر طبق حکم جهان مطاع
 پیشکاران و کارکنان بارگاه آسمان جاه ترتیب تخت سلطنت و تیاری چتر
 فلک سای خلافت با وصف کمی لوازم و اسباب آن شباشب بعمل آوردند
 و تخت سلیمانی را در طوفه العینیه مانند اصف برخیا حاضر نمودند
 و معین دیوان خاص و عام را از تراز و آرایش به قاعده سلطنت رشک

The 12th December 1760
 is fixed as the
 date of the
 coronation.

In 1172 A.H. (1758 A.D.) Shāh 'Ālam attains the age of 32. He holds a public *dar-bār* and confers titles of distinction and bestows robes of honour and *ijāz* on his numerous courtiers and officers.

نگار خانه چین ساخته همه را از نظر اقدس گذرانیدند * تاریخ مذکور که سنه یکهزار و یکصد و هفتاد و دو هجری و از عمر ابد طراز سال سی و دویم آغاز میمنت داشت جناب قدر قدرت بعد انقراغ از حمام یکپاس و دو گهری روز بر آمده که ساعت سعید و مختار منجمان دور بین بود بهزاران فر و شکوه و فراوان سعادت و فیروزی بر اورنگ خلافت و جهانبانی و تخت سلطنت و گیتی سدانی جلوس فرمودند و سایه چتر خورشید شعاع بر فرق مبارک گستردند *

شد از پرتو چتر شاهنشهی * جهان روشن از نور ظل الهی
 فلک رونق از شاه عالم گرفت * زهی آفتابی که عالم گرفت
 اسباب سرور آماده و ابواب دولت کشاده شد صلی عیش بعالم و عالمیان در دادند و مسند خلافت را از عنصر مبارک تازگی بخشیدند - حق در دایره دولت بمركز قرار گرفت و نهال آمانی و آمال عالمی سر سبز و شاداب گشت - آب رفته بجو آمد و درهای عطا بر روی خلائق مفتوح شده غلغلۀ تهنیت^۱ و مبارکباد از چرخ برین در گذشت و گلهای مراد دولت خواهان در چمنستان اقبال بشگفت - ارباب نشاط بهجوم و عدد سوارگان دران بارگاه فلک اشتباده حاضر شده باهنگی رقص و سرود ساز کردند که زهره اگر زهره همسری و برابری داشت آب شد و ثریا بهر نثار این محفل خلد آئین عقد پروین که آورده از کم مایگی خجالت و شرمندگی کشید - صد شکر که عالم برهم خورده نظام تازه یافت و بهارستان بیغمی و گلستان خرمی آب و رنگ بی اندازه گرفت *

* نظم *

وقت ساز و صحبت است ای همگنان عشرت کنید
 هر کجا باشد نشاطی صرف این صحبت کنید

میرسد شادی باسٔقبال او از خود روید
عیش بعد از مدتی مهمان شده عسرت کنید
خوشدای نزدیک شد وقت قدح نوشی رسید
خار در چشم غم و خون در دل حسرت کنید
بوی گله‌ها از نشاط نشئه می خوشتر است
غذیّه مینای دل را پر می نکبت کنید

سپهر و انجم برای مبارکباد ایفدولت خداداد بترانگه شکرانه نغمه پرداز
گشتند و زمین و زمان زبان حمد و ثناء بموهبت این عطیه کبری کشوده باین
صدا تو دم نمودند *

* نظم *

زنده دلی پیر و جوان از تو یافت

۱

تبع تو اقلیم جهان بر گرفت تخت کی و تاج سکندر گرفت

خیز کفون قرعه اقبال زن سکندر دولت همه و سال زن

ای بتو نازنده سریر شاهی ذات تو آئینه ظل الهی

تاج شاهی از تو شده سرفراز تخت ز پابوس تو گوهر طراز

روشنی دیده مردم توئی قبله مقصود دو عالم توئی

تخت دولت و خلافت بپایه پای نهادن شهنشه نیکبخت رخت عزت

پوشید و چتر حشمت از سرفرازی سرو سایه عظمت بفازش ها تازید -

ملک و ملت هم آغوش گشته مبارکباد ها گفتند و از صورت دین و دولت

غبار کدورت پاک رفتند - دوران لباس کامرانی در بر کرد و عالم افسر حکمرانی

بر سر نهاد - خطبه حشمت و اجلال خطیب سعادت نصیب بکمال فصاحت

و بلاغت بر زبان فیض ترجمان خوانده صدف گوش مستمعان را از درر فر

بیان دامن دامن پر ساخت و بر بایه منیر آسمان سرمایه بعد حمد و ثنای

کبریا و نعمت سید الاصفیا علیه و علی آله التحیة و الثنا و مناقب خلفا
الراشدین المهدیین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین باظهار مدح و ثناء و اوصاف
فرمانروایان این والا دودمان و اسماء و القاب آبا و اجداد کرام والا مقام قرزبان
گشته نام نامی این فریدون ثانی بر زبان آورده کام و دهان را بهفت آب
مشک و گلاب شست و جهانرا از آوازه این نوید فرخی جاوید جانی تازه
بخشید و عطای خلعت گرانمایه پیرایه عزت پوشیده دامن امید از هدایت
خسرو کام بخش از نقود مقصود پر ساخت - مهر و ماه در طبقهای زر و سیم
برای نثار تاج و دیهیم گوهر ثوابت و سیار آورده بر تارک مبارک افشاندند -
ساکنان ملکوت آیه "وان یکاد" برای دفع ضرر چشم بدخواه بر عنصر شریف
آن زیب افسر خلافت دمیدند و مقدسان جبروت حورز یمانی کامرانی
و خدیو گیلهانی بر بازی قوی نیروی آن مورد عنایات یزدانی بستند -
بالجمله خزاین رحمت عام از درگاه ایزد ذی الجود والا کرام کشادند و جهان
و جهانیانرا صلاهی حی علی العیش در دادند - روزگار بوقلمون از گوناگون
مواهب بالوان الوان نعمت مشحون خوبی گشت و از خوانهای نعمت
خاصه که رسم خاصه این دولت ابد طراز است (یعنی بالوش خاص وقت
جلوس بر سبیل شگون حاضران مجلس همایون چه از امرای عظام و چه از
خواص و صوام شیرین کام می نمایند و خود هم تناول میفرمایند) چاشنی گیر
گشتند و از پیاله های ارگجه و خوشبو و پان و بهوب مال گل بهر یک از
استاده های پایه سریر عرش نظیر بخشیدند سکه اقبال بر روی زر و نقره
باین شعر زده بنظر اقدس گذشت *

* شعر

سکه زد بر سیم وزر از دورماهی تا بمایه * حامی دین محمد شاه عالم پادشاه
امرای عظام موافق پایه استاده شدند و اسبان صبا خرام بخرامیدن آمدند
و فیلان کوه پیکر مع ساز مکمل از نظر مبارک گذشتند - شهنشاه دین پناه در

سخا و عطا بروی خلق الله کشادند و هر یک را بقدر سرمایه عبودیت او پایه عزت افزودند و مواهب و مکارم شاهانه مورد الطاف فرمودند - عمد های سلطنت و اراکین خلافت بقدر مرتبه خود پیشکشهای لایق از نظر کرامت مظهر گذرانیده آداب کورنش و تسلیمات بجا آوردند - حضرت قدر قدرت متوجه دولت خانه شده بعد یکپاس و چهار گهری روز بر آمده در اسعدترین ساعات که بهترین از اوقات بود بار دیگر بر اورنگ جهانبانی و سرپر خلافت و کامرانی جلوس اجلاس فرموده دست جود و افضال بعنایت نوازش خدمات کشودند و باحوال هرکس پرداخته موافق لیاقت بعطیات نواختند اعتضاد دولت و اعتماد سلطنت مدارالدوله بهادر که بشرف همراهی رکاب مفتخر بود بخدمت نیابت و وکالت مطلق سرفراز فرموده بمرحمت دستار بسته مع گوشبند رتبه والا بخشیدند و بامارت و آیات^۱ مرتبت جوهر شمشیر جوانمردی و نگین خاتم وفاداری زین العابدین خان بهادر را بخدمت نیابت وزارت سر بلند و بخطاب "امین الدوله بهادر بهرام جنگ" نام آور فرمودند و بعطای چار قپ بطور نادری و قلمدان نقره معه دو عدد قلم مایه اعتبارش افزودند و مرزا محمد حسین خان بهادر را بخدمت نیابت بخشگیری و خطاب "سادات خان بهادر ذوالفقار جنگ" مخاطب ساخته بمرحمت گوشبند خاص و طومان و طوغ و نشان اختصاص بخشیدند و رای دیانت را بخدمت دیوانی تن ممتاز و بخلعت سه پارچه کامیاب عاطفت فرمودند و میر عزیزالله خان را بخدمت داروغگی عرض مکرر بعطیه گوشبند نواختند - محمد مسلم بخدمت قوریگی و میر مقیم بخدمت داروغگی خزانه صرف خاص و جکیت رای بخدمت بخشگیری و سکهرام بخدمت پیشکاری دویم توپخانه و خطاب "رائی" و میر حسن علی بخدمت داروغگی جلوبادشاهی و شیخ چراغ بخدمت داروغگی چوکیخاص و بده سنگه پسر

Madāru'd
Dawla is ap-
pointed
Prime Min-
ister and
Zain-u'l
'Abidin as
his assistant.

را و مهاسنگه بخدمت توپخانه حبیبی و آطف الله خان بخدمت امانت
 داغ تصحیح سرفراز شدند* بعد ازان بعضی ارکان دولت ابد مدت را بعد
 عنایت خوشبو و پان روپیه های و مهر سکه مبارک بطور شگون که فضل الله
 خان بداروغگی دار الضرب والا پایگی دارد و از نظر همایون گذرانیده بود
 از انجمله به مدار الدوله بهادر و امین الدوله بهادر و ذوالفقار جنگ و عزیز الله
 خان بهادر و بهادر علی خان بهادر و عاقل خان ناظر و فضل الله خان بهادر
 و محمد امان خان تفضل گردید و سر عزت این عمده ها باوج گردون رسید - رای
 پرئیت رای بخدمت صاحب عیاری دار الضرب سرفراز شد * درینولا مرضی
 شجاع الدوله بهادر متضمن تهنیت این جشن همایون و عرضداشت مدیر الدوله
 بهادر مشتمل بر مبارکباد جلوس میمنت مانوس از نظر خورشید اثر حضور
 ساطع انور گذشت - و در همین روز گیتی افروز افراد مطالب بنده های درگاه
 آسمان جاه و دیگر از مردم عوام بدستخط انور شرف تزیین یافت و فدوی
 عقیدت منس اخلاص کیش ممتاز الدوله فضل الله خان بهادر بخدمت
 بخششگری دویم عز امتیاز یافته بعطای گوشواره سر افتخار بلند ساخت * چون
 خورشید جهانتاب پرده شب را بر رو انداخت خدیو جهان محل معلی را
 از نور ظل الهی رشک افزای ماه تابان فرموده از طلوع نیز اجلال درجه
 سپهر چهارم بخشیدند - پردگیان سرادق عظمت و محتجبان سر پرده دولت
 مانند ستارگان گردا گرد آنما فلک سلطنت و خلافت شده بادای مراسم
 تهنیت و مبارکباد قامت خم ساخته محفلی دلفروز عشرت افزا تر از روز
 عید و نوروز که شب قدر بمعراج سریر سلطنت آن خلیفه خاتم النبوت
 و شب برات آرزومندان عقیدت پیوند که سراسر پرنور مانند بخت مقبلان
 بود زیب انعقاد یافت - و ابواب شادمانی و درهای کامرانی بر دل های پرده
 نشیمن محل معلی که شمع شپستان عفت و طهارت اند کشاده گشت *

منصوب شدن قاضی القضاة

'Ināyat-ul-
Lāh Khān is
appointed
Chief Jus-
tice.

از آنجا که ترویج شرایع اسلام و اقامت حدود بموجب شریعت حضرت خیرالانام علیه التَّحیة و السلام بر ذمه بادشاهان دین پرور لازم و واجب است و اجرای احکام نبوی چه در عبادات و چه در معاملات بر کافه عباد از جمله دینداري است لهذا رای بیضا ضیا چنین اقتضا فرمود که یکی از فضلا که بزیور علم و عمل آراسته باشد بعده قضا مامور باید فرمود بغذاء علیه غذایت الله خان که مرد متدین و از زمره اتقیا و صالحین و شخص پاک دین و تقوی^۱ امین بود و هم در رکاب ظفر انتساب چهره عبودیت بر افروخته کمر بندگی بر میان جان و دل محکم بسته میداشت نظر بر حق شناسی و لیاقت این خدمت کثیر الامانت والدیانت که داشت بقضای رکب سعادت شرف و عزت بخشیدند و بعطای خلعت سرفراز گشت و حکم جهان مطاع صادر گشت که از ابواب ممنوعه از قبیل مسکرات در لشکر نباشد و اخراج زانیات و شبهه^۲ ارباب فسق و فجور بعمل آورده عباد الله را بامر معروف ترغیب و تکریم نماید و از مفهیات بحدود شرعی باز دارند * شکر الله ثم شکر الله که ذات ملکی صفات این بادشاه حامی دین متین از عهد طفولیت تا آوان اورنگ ارائی خلافت پاکدامن از لوث عصیان ایزد جهان آفرین خلق کرده و بصفات حمیده و پسندیده موصوف گردانیده این تقدس و تعالی از میامن تأییدات این بادشاه حق آگاه را توفیقات نیک عطا فرماید و رواج ملت بیضا و رونق شریعت غرای محمد مصطفی علیه التَّحیة الاوفی در عهد سعادت مهتد انقدر بیفزاید که عند الله ماجور و عند الناس مشکور گردد * درینولا عهد^۳ نونگیان^۳ عظام زنده گزینان عقیدت فرجام مدار الدوله بهادر که به نیابت وکالت مطلق سرفراز گشته بود بغذایت پالکی زرباف مقیس دوزی

در تقوی^۱

نذیه^۲

نونگیان^۳

جهاندار و ماهی و مراتب و زنجیر فیل و یکرأس اسب و علم و نقاره بلند آواز گشت و بمنصب شش هزاری ذات و شش هزار سوار مورد مرحمت خسرو خانه زان پرور شد و فرد دستور العمل بر طبق معروض بهادر^۱ معسطور بدستخط خاص شرف ترقین یافت و نیز بواسطت او محمد بلند خان بغایت موضع سید آباد و میتو آباد عمله پرگنه سارن بطریق آلتغا مورد مرحمت گردید و اکثری از بندهای بارگاه ثریا جاه باضانه علوفه نقدی منظور انظار پرورش ولای نعمت حقیقی گشته کامیاب شدند - ششم از مقام صدر موکب نصرت شعار حرکت نمود و قریب چوکی باز خیم ظفر اعلام برپا گشت - هفتم داؤدنگر مرکز اقبال شد * غازیان لشکر فیروزی اثر دست تطاول باموال سکنه آنجا دراز ساخته میخواستند که آنها را بریاد دهند و از غارت و تاخت عالمی برهم زنند خسرو دادگر ترحم بحال رعایا فرموده دست دراز آنها را کوتاه نمودند و حکم محکم شرف صدور یافت که احدی از کسان عسکر بهرام فر مرتکب تعدی و جور نشود و الا بجزای عمل خود بقهر سلطانی گرفتار خواهد گشت * روز جمعه برای ادای نماز واجب آن روز متبرکه موافق امر الهی که إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ عِذَانُ عَزِيزٌ بِمَوْعِدِهِمْ مَسْجِدَ دَاوُدَ نَگَرِ مَعطوف ساخته جبین خدا پرست را از سجده عبودیت نوزانی فرمودند و خطیب را که خطبه بقام مبارک آنجناب خوانده سرمغیر را افسر زیب و زینت داده بعطای خلعت کسوت عزت بخشیدند و از آنجا بدولت خانه فیض نشانه مراجعت نمودند * مرزا خان را که آثار شجاعت از ناصیه او پیدا بود در رساله نایب میر بخشی ذوالفقار جنگ بمنصب پنجهازری سه هزار سوار بسلک بندگی منسلک گشت و بخطاب "اعظم خان بهادر میرچمله" نامور گردید - حاجی حسین بیگ بمنصب سه هزار یکهزار سوار و خطاب "خانی" بر اسم و بعطای پنج لک دام جاگیر و کریم الله خان ناظر

Shāh 'Ālam
attends
the Friday
prayer at the
Dā'ūd Na-
gar mosque.

دیوانعام بخطاب "ناظرخان" و محمد باقر بیگ بمنصب سه هزاري یکهزار سوار و خطاب "خاني" بر اسم و چهار لک دام و میر عزیز الله خان بمنصب شش هزاري دوهزار سوار و خطاب "معظم الدوله بهادر" و محمد سلم تور بیگی بمنصب دو هزاري و خطاب "عبداله ومن خان" و پنج لک دام جاگیر و محمد عاقل خان ناظر محل اقبال بمنصب شش هزاري چهار هزار سوار و استقلال خدمت نظارت بعنایت جامه ملبوس خاص سربلند گردید و بهادر علیخان بمنصب شش هزاري چهار هزار سوار و خدمت دیوانی صرف خاص بعطیة جامه ملبوس خاص اختصاص یافت و عبدالمجیب بخدمت دیوثانی سرکار والا و مرزا راجه بخدمت پیشکاری نظارت و پرتیت رای سرشته دار دیوان خاص بمنصب دو هزاري و خطاب "رای" و جاگیر و نقدی و خلعت و رام رای پیشکار مشرف دیوان خاص بمنصب دو هزاري و نقدی و جاگیر و خطاب "رای" و یاقوت خان خواجه سرای بخدمت سوانح نگاری و عطای بالا بند و بلاس رای به پیشکاری خزانه عامره و بلند خان بمنصب پنج هزاري دو هزار پانصد سوار و خطاب "میر اتغان بهادر دلور جنگ" سرفراز شدند و رام سهای گماشته خزانچی و بخشی رام مودی بدستور بحال شده عطای شال قامت افتخار افراختند و کلال چند همشیره زاده مرزا راجه بخدمت پیشکاری عرض مکرر و عزیز خان بر چوکی گری و عطای منصب و جاگیر و عیدی بیک بر چوکی گری یساوان و عطای دستار مقیسی و هاشم علیخان بخدمت میربزنی رکاب سعادت بعنایت بالا بند و حکیم محمد اسحاق خان بمنصب پنج هزاري و خطاب معتمد الملوک و دیوانی صوبه شاهجهان آباد کامیاب عواطف گردیدند - و دیگر بنده های حضور موافق حالت و مقدور سرفراز گشتند * از نفایس اجناس مرسله رضا قلیخان بهادر بصیغه پیشکش معه یک منزل پالکی زر اندود از نظر کرامت مظهر گذشته

سرمایه (۱) قبول یافت - دهم ماه مرقوم میر شاله علی و میر علی جده ساسی سده

On 18th December 1760, Mir Shāh 'Alī and Mir 'Alī were admitted into audience, Col. Clivo and Ja'far 'Alī Khān, Nawāb Nāzim of Bengal, submit their congratulatory addresses on the occasion of Coronation.

اجلال شدند و عرایض کرنیل فونگی و جعفر علیخان ناظم بنگاله بحضور لامع الذور
مستعمل بر تهنیت جشن جلوس موفور السورور گذشتند - شهابت و شجاعت
مرتبت کامگار خان بهمنی (?) که یکی از مرزبانان عمده اطراف عظیم آباد
است بادراک سعادت قدمبوس اقدس سرمایه افتخار دوجهان اندوخت
و یک خریطه اشرفی بحضور انور نذر گذرانید و مورد الطاف از عنایات تبرک
مع همراهیان گردید و خودش بعطای دوشاله ملبوس خاص و سرپیچ مرصع
گرانبها و قبهضه شمشیر سرمایه اختصاص پذیرفت و در همان اثنا به میان این
کلمات عقیدت سمات تر زبان شده معروض داشت که غلام هرگاه مصدر تردد
بادای حق بندگی جانفشانی خواهد نمود آن زمان در عوض آن هرچه
از خزینه بخشش وجود عطا خواهد شد بسر و چشم خود خواهد گذاشت
و الحال کامیابی جاودانی و سعادت دوجهانی بالتمام رکاب خاقانی می پذیرد -
عرب علیخان برادرزاده خان موصوف بمنصب پنجهزاری سه هزار سوار
و خلعت پنجه پارچه و شیر علیخان همشیره زاده اش بمنصب سه هزار سوار
هزار سوار بخلعت چهار پارچه سرفراز شدند و خان مسطور چهار راس اسب
صبا رفتار پیشکش ساخت و منظور نظر جهان پرور گشت - جگناته و مترا لعل
وکیل راجه دولت رام بملازمت اشرف مشرف گشتند و محبتی خان
بخدمت میر توزکی سیوم اعتبار یافت - احمد بیگ بمنصب دو هزار سوار
صد سوار و علی بیگ بمنصب یک هزار سوار و ظفر بیگ بمنصب
دو هزار سوار و هزار سوار سرفراز شدند * حضرت قدر قدرت بدولت و اقبال از
مقام داونگر عنان سمند عزیمت بموضع برار تافته آن مکان از قدوم مکرمت
لزوم جنت نشان گشت - درین روز ممتاز الدوله فضل الله خان بهادر که بوفور
خلوص عقیدت منظور نظر مرحمت و عاطفت خدیو بنده پرور بود بمنصب

Jagannāth and Mathrā La'l, envoys of Raja Daulat Rām, are admitted into audience.

Shāh 'Ālam leaves Dā'ūd-nagar and proceeds to Bīrār.

هفت هزاری هفت هزار سوار و خطاب "احتشام الملک مظفر جنگ" و عطای علم و نقاره و ماهی و مراتب و پالکی چهاردار سرفراز فرموده قدر و منزلتش در همچشمان افزودند و بست لک پنجاه هزار دام در جاگیر

بهادر موصوف عنایت نمودند * دوازدهم از مقدم همایون کنار دریای پن پن تراوت یافت و هاشم علی بمنصب دو هزاری و خطاب "خانی" بر اسم مورد نوازش گشت * چهاردهم دلیر خان و اصالت خان که در میدان شجاعت

On 20th Decr. 1760 he makes a halt on the bank of the Punpun.

و شهامت یک تازان هر دو برادر اند باستانه بوس سعادت اندرز شده بعطای خلع پنج پنچ پارچه و قبضه و منصب پنج پنچ هزاری ذات و سه سه هزار سوار دو اسپه و سه اسپه مورد مراحم ظل الهی گشتند و محمد باقر خان بوساطت ذوالفقار جنگ بهادر کامیاب دولت ملازمت اشرف گشته بمنصب چهار هزاری دو هزار سوار و خطاب "معتمد خان" نوازش بیکران یافت و میرخان بمنصب پانصدی و برادرش بمنصب دوصدی سرفراز شدند و آنوپا شگونیه که در فن شگون مهارت تمام داشت بانعام موضع لوهانه و موضع حاجی پور عمله برگشته سونی پت بطریق آلمغا کامیاب گشت - سزاوار مرحمت و احسان کامگار خان بهادر بمنصب هشت هزاری هشت هزار سوار و یک زنجیر فیل کوه پیکو با رخوت زریاف و یک راس اسپ و پالکی چهار دار و تومان و طوغو علم و نقاره و خطاب "عقیدت الدوله کامگار خان بهادر جنگ" نوازش خسروانه نواخت (۱) و چون دران ایام عارضه درد پا بشدت داشت و قادر بر ایستاده شدن نبود و بمعذر تکلیف از امر الهی هم نیامده بمقابرت حکم والاصدار شد که در حضور بکاشیه نشینی بساط فیض منط سر افتخار باوج فلک دوار

رساند * شانزدهم از لب دریای مذکور موکب منصور حرکت نمود و بموضع کهجری سایه نزول انداخت * هفدهم موضع شاه گنج از برپا شدن خیام گردون احتشام رونق پذیر گشت - ایمن خان جماعه دار بوساطت بهرام جنگ

On the 24th Decr. 1760, he reaches Khajri, and on the next day he makes a halt at Shāhgunj.

پنج اشرفی و پنجرورینه پیش آورد و بانعام خلعت چهار پارچه و یک قبضه شمشیر و منصب پنجهزاری سه هزار سوار سرفراز دولت بندگی گردید - و دو اشرفی بابت قبضه شمشیر موافق قاعد حضور بادشاهان دیگر پیشکش کرد * عرضداشت رای جگنائیه سنگه که در باب تفویض خدمت بخشی واقعه نگاری از نظر اقدس گذشت بدستخط خاص شرف تزکین یافت * هیژدهم ماه مذکور موضع کهنه نزول اجلال گشت - و عراض اکثری از امرای آنضلع بحضور پرنور از نظر انور گذشت و بدستخط خاص مزین گشت * نوزدهم نهضت معسکر اقبال بصوب بدی بهین گردید و دران مقام لغافه اخبار عظیم آباد رسید و زبانی هرکاره ها در حضور پرنور معلوم گردید که رام نراین مقهور از بیم صولت موکب اقبال خود را در قلعه محصور ساخت * میر محمد امین خان که سلیقه میر منوچری بوجه احسن داشت بخدمت مذکور سرفراز گردید - و بر عریضه محمد امانی سرچوکی گری خواصان یک چوکی دستخط انور شرف تزکین یافت * بستم افواج منصوره بطرف اسلام آباد رو آورد - و یک مقام فرموده عازم پیشتر شدند و نذرهای مرزبانان آنسمت بسیاری از نظر انور گذشت و عزقبول یافت * بست و دویم بعرض اقدس رسید که اکثری از غارتگران لشکر فیروزی باراد ناصواب تاراج و غارت بیرون بشکرتفاقه اندا * ازانجا که نیت حق طوبیت مصروف بر رفاة خلائق و پاسبانی جمهور انام است بغایب وزیر الممالک حکم والا صادر شد که از مردم متدین برای جایداری دیهات تعیین سازند که احدی دست ظلم بر رعایا و سکنه آنجا دراز نکند و هرکسی که مرتکب این حرکت شود چنان بسزا رسانند که دیگران عبرت گیرند - چنانچه مردم متعینه همان روز نوزده کس را دستگیر کرده بدربار شاهي حاضر ساختند * حکم اقدس

On 27th Decr. 1760, Shāh 'Ālam reaches Budībhīkan and was informed that Rām Narāyan has shut himself up in the fort. Next day he halts at Islām-ābād, and here many of the chiefs present him nazar.

عز اصدار یافت که بینی هر همه ها بریده تشهیر لشکر سازند - چنانچه حکم قضا شمیم شرف نفاذ یافت و بعمل آمد * بست و سیوم ذو الفقار جدگ بعض اقدس رسانید که حاجی حسین خان که غبار کدورت ازین آستان دولت نشان که ظاهراً بر دامن دل خود دارد استعفاى نوکری کرده و هرچند میر غلام بچرب و نرمی او را فهمانیده در دلتش اثر نکرد و بی رخصت ولی نعمت برخاسته رفته - بمدار الدوله بهادر فرمان قضا جریان عز اصدار یافت که آن برگشته بخت را بهر نوع فهمانیده در حضور معلمی حاضر سازد - حسب الطلب مدار الدوله بهادر برهنه منوی بخت بیدار بر آستان فلک نشان رسیده جبین عبودیت را بسجده بارگاه نور آگین ساخت - محمد بخشى خان بخدمت فوجداری برگشته تلاوه سرفروزی یافت - درین روز راجه رام ناتھ بمسامع عز و جلال رسانید که ناته سواران عرایض شجاع الدوله بهادر و نجیب الدوله بهادر در حضور ساطع النور آورده اند - حکم شد که باریاب مجرا شوند - ناته سواران مذکور عریضه بهادر^(۱) موصوف معه یکصد اشرفی و عریضه نجیب الدوله بهادر معه بست و یک اشرفی از نظر کیمیا اثر گذرانیدند و رخصت شدند - راجه رام عرضی در باب سرفروزی پسران خود بمنصب و خطاب بحضور ساطع النور گذرانید - معروض مشار الیه قرین پذیرائی شده خطاب "کنور" بهر دو پسر و منصب مرحمت گردید * از آنجا که میلان خاطر اقدس بمقتضای خوش اعتقادی بزبارات مزارات برگزیده های دین و بزرگان اهل یقین بیشتر است در هر منزلی که درگاه اولیای کرام بسمع مبارک میرسید بکصول زیارت استفاده بر میداشتند * درین منزل بعرض همایون رسید که درین سواد مزار فایض الانوار زبده الاصفا قدوة الاولیا شاه شرف الدین قدس الله سره العزیز واقع است - برای زیارت درگاه مذکور تشریف ارزانی فرمودند * دران هنگام

که سواری مبارک بهر رسته میگذشت - رعایا و سکنه شهر از وضیع و شریف
 گلهای نقره بر فرق مبارک نثار کردند - و روپیه های نقد هر یکی بقدر
 مقدور خویش پیشکش گذرانیده دعاهای سلامتی ذات اقدس از خلوص
 دل نمودند - و آنقدر گلهای نثار گردید که محتاجان و مسکینان دامن امید
 پر ساختند و چمن چمن گلهای شادی در گردبان حال خود ریختند -
 بهمین وتیره تا درگاه شریف باران سیم دست گداز بر سر هر که و مه بارید
 و عالمی بهر دست افشاندن از راست و چپ کامیاب فیض میگردید *
 چون جناب خدیو گیهان بآن درگاه فایز شدند - شیشه های عطر و گلاب
 سر بسجده فروز آوردند - که ناف زمین چون ناف آهوشک آگین گردید -
 و نسیم عنبر شمیم بوی آنرا بدماع استادگان نزدیک و دور رسانید - بعد
 آن خدمه درگاه دستار و حلقه کمان بطریق تبرک پیش آن جناب مالک
 رقاب آوردند - تو گوئی ایمانی از بشارت بود که چون حق تعالی شانه خدیو
 دوران را سرکوب آفرینش ساخته در قبضه اقتدار و کمنه عدو بندش گردنکشان
 ربع مسکون سر خواهند نهان - و بگوشه کمان بسوی خود خواهند کشید *
 پس از آن زیارت مرقد منوره شاه بدر عالم قدس الله سره العزیز و گرفتن
 تبرک و استفادۀ فیض از مزار پر انوار حضرت شمس الاعظم قادری
 علیه الرحمة الابدی نموده بطرف قلعه صوبه مذکور متوجه شده مراجعت
 فرمودند * تلوکچند بقطاب راجگی و منصب پنجزاری چهار هزار سوار
 کامیاب الطاف خاص گشت - و عرضی وکیل مشار الیه بحضور انور رسیده
 بدستخط خاص مزین گشت - و بمنصب یکزاری یکصد سوار مورد
 تفضل شد * بست و پنجم بواسطت غلام نبی خواجه سرای و بوسیله
 راجه رام ناتھ احمد الله خان وغیره یک اشرفی و دو روپیه نذر گذرانیده
 سرفرازی جاوید نمودند * درین اثنا عرضداشت مختار الملک بحضور انور

گذشت که محمد اشرف خان که یکی آن نمکخواران مائده فضل و احسان والا دودمان است امیدوار است که بخندمت دیوانی و وقایع خوانی یکی از بادشاه زاده‌های والا تبار عز امتیاز یابد - چنانچه مومی الیه از نوازش جهانپانی بتفویض هر دو خدمت از سرکار رخشنده اختر برج

Ashraf Khān
is appointed
diwān and
waqāyī khān
to Prince
Mirzā
Farkhunda
Bakht.

خلافت تابنده گوهر محیط سلطنت مرزا فرخنده بخت بهادر سرفراز گشت - و دیگر عرایض بنده‌های آستانه عظمت و جلال از سرفرازی مناصب و تقرر خدمات کارخانجات مثل کز فراشخانه و استیاعخانه که از نظر اقدس گذشت بصاد خاص مزین گشت * بست و هفتم راجه رام فائده رویه‌های مبارک از نظر اقدس گذرانید - کالیکان لغائه

اخبار بحضور پرنور گذرانیده زبانی بعرض رسانید که شجاع الدوله بهادر از مدت دراز اراده آستان بوس بارگاه ثریا جاه در سر داشت لیکن بنا بر

Shujā'ud
Dawla is re-
ceived into
audience.

تذبییه اکثر مفاسد (۱) آنضلع که سر بشورش برداشته بودند رسیدن بهادر موصوف بطواف کعبه ملایک مطاف در حیز تعویق افتاد - اکنون علقوب بعثیه خلافت رسیده بسجده بارگاه فلک بارگاه عرش احترام جبین عبودیت نور آگین خواهد ساخت * وکیل راجه شتاب رامی یکصد رویه بنظر اشرف گذرانید - حکم جهانمطاع صادر گشت که موکلش زود تر بحضور فیض گنجور حاضر شده سعادت رکاب بوس دریابد * و دیگر بنده‌ها بقدر مرتبه خویش ندور و پیشکش گذرانیده سرفراز دولت بخدمتی شدند - از انجمله وکیل محمد شاکر درویش یک اشرفی و یک جلد کتاب بنظر اقدس در آورد * بست و هشتم عقیدت الدوله کامگار خان بهادر و دیگر بنده‌های بادشاهی باریاب مجرا شده گل کورنش را زیب گوشه دستار ساختند - پنجاه حلقه کمان مرسله عقیدت الدوله بهادر که مانند قوس قزح بالوان رنگارنگ نظر فریب نظرگیاں بود از نظر خورشید نظر (۲) سپهر خلافت

گذشت - و در تحویل فضل علی خان شدند * بست و نهم اتما رام
 ساهوکار بوسیله قطب الملک یک اشرفی و مهابت خان پنج روپیه پیش
 آورد - ساهو مذکور بخدمت خزانچی گوی خزانه معلی بعطای گوشواره
 سرفراز گردید - عرضی لطف علیخان معه یکصد و یازده روپیه در خریده
 سر بهر و پافزده قبضه کمان که هر یک ناخن بدل - زن پیر و جوان چون
 ابروی مهوشان بود معرفت راجه رام ناتھ بحضور انور گذشت -
 حضرت قدر قدرت پس از ملاحظه آن حلقه‌ها نظر بدماشای حلقه ماله نو
 افکندند - بدهای درگاه آسمان جاه نذر طلوع ماله نو گذرانیدند - بر عرضی
 موتی رام پیشکار بیوتات اضافه در ماهانه اش دستخط قدسی نمط شرف
 تزئین یافت - و دیگران نیز باضافه مناصب سر بلند گردیدند * غره شهر
 جمادی الثانی مقام متصل سیوان شد - رای دیانت دیوان تن و بلاس
 رام پس از گذرانیدن نذر بجناب اقدس بخدمت نقدی نویسی و دیگران
 بعهده توجیه نویسی و مراقب و پرچه نویسی دفتر دیوان تن معزز و مفتخر
 گردیدند * دوم مقام صدر - محبت خواجه سرا بموجب عرض شرف ملازمت
 اقدس دریافتند سبکه خاک شفا تبرکاً بحضور پرنور گذرانید - بنیابت وزیر
 الممالک یک حلقه کمان از راه تفضل مرحمت گردید - مومی الیه
 آنرا از آثار ظفر و فیروزی طالع خود دانسته زیب قوت بازاری خود
 گردانید * ذوالفقار جنگ بعرض اقدس رسانید که غلام تھانه دار را که
 بدخو و بهانه جو بود دستگیر کرده آورده اینک حاضر است - مشار الیه
 مورد تحسین گشت - محمد دلاور بوسیله اصالت خان سعادت ملازمت
 دریافت و بعطای چیره مقیشی سرفراز گشت - و هینگا محلی بخدمت
 فیل خانه سرکار والا قامت افتخار افراخت - و میر فضل علیخان بمقصب
 سه هزاره ذات و پانصد سوار و خطاب " خانی " و خدمت سرچوکی

خواصان ممتاز و سر بلند گردید - و میر مقیم بمنصب سه هزاره ذات و پانصد سوار و خطاب "خانی" بر اسم و شاهم علیخان بمنصب دو هزاره و خطاب "خانی" و میر محمد امین خان بمنصب دو هزاره و میر عطاء الله بمنصب یک هزاره سرفراز شدند - رای سنگه بمنصب یک هزار و پانصدی ذات مفتخر گردید بذائب وزارت حکم قضا جریان عز نفذ یافت که شرکه بارادۀ نوکری ازان طرف در لشکر فیروزی اثر آید او را ملازم رکاب فیض انتساب به دو چند در ماهه اش از نوکری سابق او نموده گردانند -

Khurshid
'Ali Khān is
appointed
bakshi to
prince Mirzā
Farkhunda
Bakht.

میر سید علیخان به نیابت داروغگی توپخانه معلی بعطای دو سبکه سرفراز گشت - و خورشید علیخان بخدمت بخشی گری بادشاهزاده مرزا فرخنده بخدمت بهادر خورشید طالع خود را در برج شرف یافت - و پالکی مرسله رضا قلی خان بهادر از نظر گذشت - و عرایض اکثری بدستخط صاد خاص شرف ترقین یافت * هشتم ماه مذکور بعرض اقدس رسانید (۱) که عمادالملک شقاوت آثار از بیم صولت خدیو کشورگشا بمنزلت و ادبار بمستقر الخلافه اکبر آباد رخت ادبار برده و گریخته - و نجیب الدوله بهادر داخل دارالخلافه شاهجهان آباد گردید * شرح این وقایع خامه حقایق نگار بیادگار روزگار چنین بدکری می آرد - قبل ازین برگشتن چگو بعد حرب و پیکار از رعب افواج نصرت شعار بارادۀ ناصواب که بدارالخلافه رسیده دیگر بار رایت پرخاش بر فراز و تار سیدن و اولهار بکومک آن نابکار در شهر استقامت ورزد رقم پذیر گشته - لیکن چون بیان وقایع حضور فایض الغور ضرور تر بود تا همانجا گذاشته شده [الحال بالاجمال کیفیت گوشمال یافتن دکهنیان بد مال و هزیمت خوردن آفقوم روبه خصال می نگارند - که هرگاه جنکو ضلالت کیش بهیر و بنگاه خویش پیش گذاشته و افواج را بطور یمین و یسار تقسیم ساخته بسرعت تمام خود را قریب دارالخلافه رسانیده

Defeat of the
Dakhanis
and punish-
ment inflict-
ed on them.

Dattā the brave Deccan General, uncle of Jangū, is defeated by Najibū'd Dawla and is killed in the battle.

میخواست که خود را از دریای بلا نجات دهد - دتا نابکار را که عم آن
 رمیده بخت تیره روزگار بود و از سرداران دکن گوی شجاعت بسبقت
 ای ربود رگ غیرت بحرکت آمد - و بال و پر عفا و فساد کشاده قدم
 جرأت پیش نهاد - و بی اندیشه و دغدغه مقابل افواج دریا امواج گشته
 میخواست که از کهات براری حله زده آتش جدال و قتال برافروزد که ناگاه
 هدف تیر بهادران هیجا و علف تیغ غازیان و غا گشت و در چشم زدن
 طعمه نهنگ تیغ دلاوران اسلام شد * توضیح و تفصیل این سانکه نادر روزگار
 باین آئین نوگزیر خامه بیان میگردد - که امیر الامرا نجیب الدوله بهادر
 با قشون شاهي باستعانت تأکید الهی و اقبال عدو مال شاهنشاهی برای
 دفع آن گروه ضلالت پزوه کمر همت بسته خود هراول لشکر نصرت اثر
 گشت - و باتفاق شیر دلان پیکار خوبتعاقب آنها بحزم و احتیاط صف آرا
 از یمین و یسار شده مصدر کشش و کوشش می بود - و برای مدافعت
 سواد شورش و فساد آن بد نهادان همت میگماشت - تا آنکه دتابیئل
 باطل ستیز علم جهالت بر افراشته و دست از جان شسته با لشکر گران
 حمله آورد و جنگی عظیم بمیان آمد و شورش نبرد و کارزار از هر طرف
 برخاست - و آتش توپ و تفنگ زبانه بر آورد - و غلوله آن توپ آتشین هم
 مانند تگرگ باریدن گرفت - و صدای جانشوزان مانند صاعقه و رعد بغرش
 آمد - آتش تیغ و تیر مغفر شگاف آنچنان بلند گشت که جوهرش مانند
 سپند از جا میجست - و نیزه بهادران عدو افکن از درع و جوشن
 در گذشت * * نظم *

زمین پوشیده شد از درع و خفکان جهان گردید اندر نیزه پنهان
 زکوه کینه سیل آورد سرزیر بصعرا آب زن شد آب شمشیر

سپاهی بیدستر از موج دریا بهم آویخت چون سیلاب یکجا
 کشوده کام کین تمساح شمشیر حباب بحر هیکجا زهره شیر
 فلک آورد در واژونه قرقب^(۱) زمغز نیل چون دریا بلب کف
 ز آراز طراق گرز بر خود حواس آرامگه را کرد پدرود
 دران صحرای دوسیل آمد فراهم تزلزل یافت ره در کار عالم
 بلند از هردو جانب گوش را بانگ نمانده در دماغی هوش یکدانگ
 حلاوت زندگی را رفت از یاد بذوق جان سپردن گشت جان شاد
 نموده آشکارا بیدرنگی سواران بر پیاده تیز چنگی^(۲)

بعد آویزش بسیار و حرب و پیکار آن مردود نابکار در عین یورش که
 اراده عبور جمن آنروی آب داشت - و پایاب علم نگونساری بآن طرف
 می افراشت - و امیرالامرا با رستم دلان عدو شکار و نبرد آزمایان مانند
 بهمن و اسفندیار بازوی تهمنی کشاده سد راهش در عین دریا گشته
 زمیگداشت که پای جرأت فراتر نهد - در همان اثنا علف تیغ ابدار
 مبارزان خونخوار گشت - و آن دیو رجیم مردم آزار بیک ضرب غلوله بذوق

شرر بار بدار البوار شتافت - ازین معنی جنگورا پای ثبات و استقوار
 لغزیده زخم تیغ ابدار خورده رو بغوار نهاد - و اعلام شوکت دکنیدان نگونسار
 گردید - و نسایم نصرت و تائید ایزدی بر شقۀ رایت اهل اسلام وزید -
 وزیر بی تدبیر نیز همراه انضالات فرجام گام زن وادی ادبار گشت - و در

Jangū is wounded and takes to flight. A large quantity of booty fell into the hands of the victorious army.

انتقام خداوند مجازی مبتلای عقوبت و عذاب در دین و دنیا شد *
 سبحان الله قدرت حق بنگر و از این و آن در گذر که در اندک ایام
 احوال آن تیره انجام دگرگون شد - و از گردش چرخ بوتلمون غیر زیان کاری

و نفرین و لعن و مذات و خواری با خود نبرد - انشاء الله المستعان
 ابد الابد سرگردان در جهان خواهد گودید - و بعدا نخواهد رسید * القصه
 The defeated army of the Dakhanīyāns take refuge in the fort of Surajmal, and receive re-inforcement from Malhar Rāw. Najibū'd Dawla again defeats the allied force and Malhar Rāw takes refuge in the mountains.
 غنیمت پیشمار از هزیمت کفار فجار بدست مکامدان لشکر فیروزی مدار
 آمد و بسیاری ازان قوم ادبار - نصیب بطرف متها و قلاع سورجمل جات
 ملجأ و ماوای خود دانسته افتان و خیزان گریزان شدند * سورجمل بهاس
 دینداری کفر بآنها راه داد - و تا بلشکر ملهار راو بمک و حفاظت آنها
 راه نورد نکبت و ادبار بود * امیر الامرأ بهادر بعد از فراغ این مهم اهم از راه
 دور اندیشی بافشون شاهي لوی عزیمت افراشته عازم آن نواح گشتند -
 و هوای بدیع برنندن مواد فساد که رگ و ریشه این زقوم طبعان دور و دراز
 بود پای استقامت و استقلال پیشتر گذاشت - و تا به گول مضروب خیام
 بهت و احتشام شاهي گشته فوج چپاول پیشتر درید - ملهار راو تاب مقاومت
 و قوت مقابلت با فوج ظفر موج در خود ندید از فرودگاه خود کوچیده
 و چند بار بجنگ گریز بطور عادت دکهنیان جنگیده آخر کار دامنهای
 کوه و جاهای تنگ و قلب آن دیار ملجأ و ماوای خود ساخت - و هر بار
 شکست خورده جان بسلامت برده بمکر و حیله گذران می نمود - و منتظر
 رسیدن فوج دکهن و بهار و بسواس راو که هر دو سرداران ذوالاقتدار بودند
 میماند - و تیر تدبیرات هر چار سو می افکند * اکنون باز بتحریر وقایع
 درگاه سلاطین پناه خدیو جهان و جهانیان می پردازد - درین آوان میمنت
 اقتدران گرجی بیگ معرفت محمد امان ظروف چینی که تحفه روزگار
 و یادگار چینی نغفور میداد بنظر همایون در آورد - و حکیم اسرائیل خان
 بمنصب شش هزاری چهار هزار سوار و بخطاب "حکیم الممالک" و احمد الله
 خان بخطاب "ابو تراب خان" بنام پدر سرفروزی یافتند - و میر بهادر علی

بمنصب سه هزار پانصدی و خطاب "خانی" براسم و عطای پالکی و اودیسنگه بمنصب چهار هزار و خطاب "راجگی" عز و اعتبار یافت - و ناصر الدوله سادتخان بهادر را بمنصب هفت هزار و کامیاب عاطفت فرمودند - و حیات علی خان بمنصب دو هزار و محمد دایم بدرمانه شش صد روپیه و سید اعظم بهمانه شایسته سرفراز شدند * دوازدهم ماهچه رایت فیروزی نور افزای سرای نور گردید * سیزدهم از نوشتجات منیرالدوله بهادر بوضوح انجامید که رام نواین مقهور باراد جنگ لشکر گران بهم رسانیده سرتوبان شدن مبارزان لشکر اسلام دارد - بعقیدت الدوله بهادر حکم محکم عز نفاذ یافت که از منجمان و اختر شناسان ساعت سعید روز جنگ مقرر نمایند تا بتجویز آنها بزم جنگ موکب اقبال بطرف مخالف بی سگال متوجه گردد * چهاردهم از مقام صدر نهضت الویه فیروزی پیشتر شد و به کامگار خان برای استاده کردن خیمات نصرت اعلام حکم و الاشرف صدور یافت - هرگاه آنحضرت ظل الله قالب خیمه را از نزول اجلال جانی تازه بخشیدند - خبرهای رام نواین مقهور متواتر بعرض باریابان حضور لامع النور می رسیدند - چنانچه پانزدهم متصل گدھی دلهری اتفاق مقام افتاد و وقت درخشیدن برق شمشیر در نظر همگنان عیان گردید - اصالت خان و دلیل خان حسب الارشاد والا کمر همت چست بسته دست کین بحرب اعدای دولت از آستین بر آورد - و کھاندمی راو برای گرد آوری عساکر گردون مآثر برسم طلایه بلند پایه گشت *

Munir'u'd -
Dawla sends
information
that Rām
Narāyan is
collecting a
large force to
wage war.
'Aqīdat
Khān is ap-
pointed to
proceed
against him.

شرح وقایع محاربه دلیبران معرکه رزم بادشاه
 اسلام با راجه رام نراین بیدین شقاوت انجام بار
 دویم و فتح و فیروزی اولیاء دولت و کیفیت
 نفاق ورزی آن خیره و پیش آمدن بحرب
 و پیکار از بهادران رکاب فیض انتساب
 جهانداد گردون وقار و هزیمت یافتن او
 دیگر بار محصور گشتن آن مغرور در
 قلعه عظیم آباد و سرتافتن آن تهمی
 مغرور از ارشاد هدایت بنیاد باعانت
 میرن پسر جعفر علیخان ناظم
 مرشد آباد و بمیان آمدن
 جنگ از میرن مقهور که
 مقابل معسکر اقبال شده
 آخر کار افتادن صاعقه از
 غضب الهی بر میرن

Account of
 the second
 battle
 against Rājā
 Rām Narā-
 yan and his
 defeat.

هرگاه بمسامع قدسی از روی اخبار زبانی جاسوسان رسید که راجه
 رام نراین با فوج ادبار و سپاه بیشمار قدم جوأت از حد خویش فراتر نهاده
 مستعد کارزار و پیکار است - هرچند راهزمنی با نقیاد و اطاعت حضور که
 موجب سعادت و فلاح آن مغرور بود فرمودند تاثیر نه بخشید - و گمراهی
 آن ادبار قرین از جاده مستقیم عبودیت زیاده تر میگردد - لاجرم چون

آتش قهر قهرمانی زبانه زد و رگ غیرت غضب سلطانی بحرکت آمد -
 تذبذبه و تادیب آن کوته اندیش لازم همت والا نهمت پنداشتند - بنابراین
 آن سران و سپه‌داران را یاد فرمودند و قبضه شمشیر خاص که از برق آن
 عدو سوزی و از جوهرش فنج و فیروزی نمایان بود درمیان گذاشتند -
 و امیران عظام را بقسمهای غلاظ و شداد برای جهد و جهاد همه‌ها را یکدل
 و یکزبان فرمودند - تمام آنها بموجب ارشاد ولی نعمت بر حق معروض
 جناب اقدس نمودند - که تا روح در قالب جسمانی است از بنده‌ها در
 جانفشانی قصوری نپهور نخواهد آمد * بنابراین بست و یکم جمادی الثانی
 هنگام طلوع صبح اقبال که شام زوال اعدا بود - برای نواختن کوس جنگ
 فرمان قضا جریان در دادند - و بصف آرائی و نبرد آزمائی بدلیران عدو
 افگن و بهادران روزگین تن حکم فرمودند - و بافراختن لوای رزم و ثبات پای
 جلاّت و شجاعت بتاکید ارشاد نمودند - نهنگان بحر ذخار کارزار بر طبق
 حکم جهان مطاع توپخانه آتش زبانه را پیش برده سرگرم عدو سوزی
 و آتش افروزی گشتند - و به هراولی موکب نصرت اثر زنده فدویان
 جانباز دلیر خان بهادر و اصالت خان بهادر باعوان و انصار خود رایب
 ظفر آثار افراخته پیشتر روان گشت و قدوة فدویان اخلاص منمش کامکارخان
 بسودای ایلتمش معین گردیده قدم جلاّت پیشتر نهاد - و در جرانگار
 و یونگار ممتاز الدوله بهادر و مدار الدوله بهادر و اکثری از جوانان بکار
 و مجاهدان عرصه پیکار جا گرفته یمین و یسار را چون کوه کوه آهنین
 آراستند - چون قبل ازین رام نراین مقهور عبد الله خان حبشی را از رعب
 موکب اقبال بشتافتن خود برای آستان بوسی بارگاه آسمان جلا فرستاده
 دست طلب شفاعت بدامن عاطفت خسرو دین پناه زده بود میخواست
 که معذرت گناه آن روسپاه نماید و آن هرزه گوی حيله کوش بار دیگر

On the morning of 28th January 1701, war against Rājā Rām Narāyan is declared.

بتنزیرو فریب پیش آید - و هم برین آئین غلام شاه که یکی از سرداران
 عمده اش بود نیز معرفت دلیر خان بهادر پیغام استلام (۱) آستانه دولت
 مخفی می نمود - خدیو موفق پاک دین بر فسون سازی آن ضلالت آئین
 آگاه گشته ارشاد فرمودند که ازین پیش هم آن حیاه گر خود کام همین
 قسم بمعروض عرض استادگان حضور سپهر احترام رسانیده بود - بوجه احسن
 هر آینه ضمیر همایون ما بدولت منعکس است که کلام او از صدق
 و راستی فروغی ندارد - معروضش بدرجه پذیرائی نمی رسد - مگر دست
 بسته همین وقت اگر بشرف زمین بوس آستانه دولت آید قرین مشرف
 شود و استعفای جرایم پیشین نماید - بحکرم و بخشایش خسروی
 بجوش آید و نامه سیاه اعمالش شست و شو یابد - و غلام شاه اگر
 فی الواقع غلام شاه است حلقه بندگی حضور در گوش کند و جبین ارادت
 بر آستانه دولت سایه تا در مهد امن و عاقبت آسایش یابد - و هدف
 نازک قضا نگردد - و الا پامال سم سمندان غازیان آنچنان خواهد گشت که
 نام و نشان خود نخواهد یافت * القصه چون التماس آن باطل اساس که
 بمکر و تزویر بود دروغ بی فروغ روشن گشت - و اثری ازان بظهور نیامد
 بل آمده جنگ آن باطل آهنگ گشته لوائی عصیان بر افراخت -
 و به تمرد و هنگامه آرائی بصف کشی پرداخت و باراده کارزار آن نابکار
 با لشکر جرار سوار شده رخت ادبار بعرضه پیکار کشید - یک و نیم پاس
 روز بر آمده مقابله طرفین رو داد و تلاقی (۲) صفین اتفاق افتاد - نخست
 اخبار جنگ قراولی از قراولان شیرشکار به تیر و تفنگ بعرض اقدس
 رسید - رفته رفته چون آتش کارزار بلند گردید - شهنشاه دین پناه نظر
 بر عون ایزدی که نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَ تَنْصُرُ قَرِيبَ نَصِي است قاطع قرین نصرت
 و ظفر بر پیل کوه پیکر که برج فلک رفعت و اعتلاء گردون شکوه و عظمت

Ghulām
Shāh raises
the standard
of revolt,
and a fight
takes place
between his
and the
Royal army.
Shāh 'Ālam
goes to the
front.

و علا بود - بنورنگ شایسته و آئین خجسته آهسته آهسته با جلود نصرت
آمد و سپاه منصور که دیده روزگار کهن بآن آئین ندیده پیش آمدند *

نظم در تعریف فیل سواری خدیو کوه وقار و بردباری

حبذا فیلی که خرطومش گهی^(۱) کین آوری
بای تا سر چین پینشانی بود چون آستین
عقل اول هیکلش را چون محیط خاک دید
آسمان اولین را گفت چرخ دویمین
دید هر کس آن سر و خرطوم را داند که هست
کوچه راه از زمین تا گنبد چرخ برین
میشود قطب شمالی در نظرها نا پدید
در جنوب آهسته تر گریا گذارد برزمین
آنکه در هر جنبش خرطوم در روز مصاف
بر چراغ عمر اعدا میفشاند آستین

خدیو مانند آفتاب خاور که از فلک اخضر بر آید در حوضه جا فرمودند -
و ماه تابان چرخ چارمین را برزمین جلوه گر نمودند * * نظم *
چو در حوضه فیل جا کرد شاه نمودار گردید از برج ماه
شهبشه به بالای فیلی غیور نشان داد از موسی و کوه طور

نظم در بیان تعریف فوج و کثرت آن

سپاهی دوش بردوش ستاره به پایان کرد گرد او نظاره
سپاهی از غبار ره فلک ساز ز سامان تعیین آن طرف باز
بقعدادش اگر پرداخت عارض ز فرسودن زبان را باخت عارض
چو مژگانی که باشد اشک آلود سر انگشت قلم را آبله بود

A description
of the Royal
army in
verse.

بزیر سایه بازي^(۱) یزدان
 اجل نشناخت کس را در غبارش
 هوا را ساخت قیوه آنچنان گرد
 ز بس از کثرت تنگي جا بود
 صف محشر فلک را رفت از یاد
 ره خانه غلط کردی نظرها
 نموده بسکه خود را گم دران کرد
 نمایان از علم نامه ز ماهي
 از طرف غنیم لکیم شلک عظیم از بان و بندوق شروع گشته کار کشش
 و کوشش بشمشیر و خنجر کشید - و اکثری از ان ادبار آثار تهور و جلالت
 آشکار ساخته بر هراول نصرت شعار تاختند - و شورش بسیار آن جهنمیان
 انداختند * کامگار خان بهادر با دلاوران نصرت نشان و دلیر خان با جنگ
 آوران جانفشان مصدر ترددات بی پایان گشته گوی شجاعت از سام
 و دستان ربودند - و جنگ بحبل المتین توکل زده از اقبال بی زوال خسرو
 دریا چون کوه جنبش نمودند - هر چند گروه ادبار نصیب کفار فجار
 بظمطراق بسیار و کثرت بیشمار مانند برق و باد شتابان گشته و مانند سیل
 خروشان میرسیدند - لیکن لنعان آتش عدو سوز تیغ مجاهدان خولخوار
 کار مهر تابان می نمود - اگرچه آنقوم بدکردار معاندان ناهنجار از پای ثبات
 و استقرار نهال کارزار با رگ و ریشه عداوت می نشانیدند - اما باد مصر
 حمله مبارزان اسلام از بیخ و بن میکند - و برق نیزه های دلاوران خرم
 جان و تن آن خسان میسوخت - در عین زد و گیر سفیر تیر پیغام اجل
 بگوش برنا و پیر می رساند - و قاصد گلوله بندوق خط آزادی از قید حیات
 بهر کسی میداد و توپ از در خروش بدم آتشین دیگ خون معاندین از

Kāmgār
 Khān and
 Dīlir Khān
 are appoint-
 ed generals
 to conduct
 the battle.

آتش عدم بجوش می آورد *

A description of the flight and the battle-field in verse.

شده خسرو مقابل با چنان فوج
 عامهای کشیده قد سحرگاه
 فکند مهچرخ ز سایه بر خاک
 بهر سوتاخت مرکب داد بیداد
 بچشمش جان ببردن بود بازی
 ز رفتن آفتاب از بس که استاد
 تونگی از کمان در گوش آمد
 ز باد تیر شد تیر آتش کین (۲)
 چکاچاک دم شمشیر خونبار
 ز تاب و تف که در آن رزمگه بود
 بخون از یکه سر مرد دلور
 بمیدان بود هر مرکب سبکخیز
 مهیل مرکبان برق رفتار
 دماغی ساز کرد از شیشه اش مرگ
 شدند آن جنگجویان بسکه سرکش
 فکند از بس جنیبت نعل زرین
 ابر تیغ بارید آنقدر خون
 ز هر برگستان خون سرشته
 دمی که همنفس با خون دل شد
 ز فیض شد نیستان عرصه کین
 ز بس بارید ابر تیغ هر سو

* نظم *

ز هر آهن زد دگر موج
 کشیده زلف بر رخساره از آه
 بریده رنگ خور از چهره سیاک (۱)
 قیامت را قیامت رفت از یاد
 اجل میشد خجل در رزم سازی
 نکرد از روز رستاخیز کس یاد
 که از خود رفتگان را هوش آمد
 ز آب تیغ گشت آئینه رنگین
 چاکرک را بدل انشود منقار
 چو آتش دید مو نبض (۳) نگه بود
 همانی داشت بر سر سایه گستر
 که نبود باد را حاجت بهمیز
 بر آورد آتش از خارا گل از خار
 ز باد دامن خود ریخت این برگ
 ز نعل باد پایان جست آتش
 زمین شد آسمان از ماله و پروین
 که روی خاک میدان شد شفق گون
 نظر در فرگستان لاله گشته
 سنانی از سنان بوسی خجل شد
 در آمد در غریفش شیر نرین
 ازان برداشت نم پیوسته ابرو

(۱) بریده رنگ خور از چهره پاک (۲) ز باد تیر شد تیر آتش کین (۳) دیده مونقش

زده بوسه بسر از پس سنائی
 فگندی گر سر شمشیر بر خاک
 مگر سوزن زدن از عیسی آموخت
 نظر بر مرگ مردم تا نهاده
 ز بس سر تیغ کیس افگند بر پا
 سر آن سروران بر خاک غلطان
 ز شادی مرگ گشتن تا به آغوش
 کشیده نای ترکی ناله از نا
 بمرگ بس اکابر بر کف خاک
 زره مرثیه را پیکان بود دل
 نشاند از بسکه زهو چشم سوار
 شده از جوی خون صحرا گلستان
 ز خون گردیده کوه و دشت گلرنگ
 بهر ذرات ریگ از سایه خون
 ز باد تیر ترک از سر بس افتاد
 بقلب فوج خسرو بود بر پیل
 بالجمله بعد آویزش بسیار و گیر و دار
 بیشتر خونخوار گذشته کار بدست و گریبان
 رسید دلیر خان بهادر قدم
 دلیری در عرصه پیکار استوار داشته نقد جان
 نثار ساخته بغازه شهادت چهره
 سعادت آراست و اصالت خان برادرش
 گلهای زخمها برداشت و نیز شربت
 شهادت چشید * مقارن اینحال اختلال کمال
 باحوال هراول معسکر اقبال
 راه یافت - کامکار خان بهادر
 چپقلشهای شیرانه و آویزشهای مردانه
 نموده روی همت از جنگه نداشت - و به جگوداری
 و دلاوری چون شیر شریزه

Dilir Khan
 and his
 brother
 Asalat Khan
 are killed in
 the battle.
 Kamgar
 Khan con-
 ducts the
 fight with
 bravery.

که در رمه گوسفند افتد - داد مردی و مردانگی داد * درین اثنا فوج آن کافر نعمتان خیره شده از توپخانه والا در گذشتند - و قدم جرأت پیش نهاده تا بفوج قول همایون در پیوستند - شهنشاه گودون لوا بر فیل کوه تمثال آریزشهای اعدا ملاحظه میفرمودند - هرگاه به چشم دوربین معاینه نمودند که فوج بدکیش پای از حد خودش بیرون نهاده اند از جوهر شهامت و پرو دای و گوهر شجاعت ذاتی عنان عزیمت جلوریز پیشتر فرموده بکومک رستمان جان سپار و هزبران بیشه کارزار متوجه شدند - و به نیروی همت بلند باعانت سپاه فیروزمند آنقوم اشرار را از جرأتی که می نمودند باز داشتند * در عین هنگامه هیجا و کارزار هوش ربا فیل مستی یله شده زنجیر گسسته بر فوج ظفر موج سیلاب وار دمان و خروشان رسید - و پیابان دست ضبط خود هرچند بروی دراز میکرد کوتاه میدید - چون از صدمه آن اعضای مردم درهم شکستند - و از بیم آن افواج فیروزی قالبهای خود را از جان تهی ساختند - از تلاش کارزار باز ماندند - بسیاری پامال از ضرب آن دیو بی زنجیر گشتند - و اکثر مغلوب دشت (۱) و هراس او شده حواس خود را باختند - آن سیه مست باد کین عرصه خالی یافته بسوی فیل کوه شکوه سواری خاصه که چون آسمان بر زمین قایم بود حمله آورد و هر دو پیلان بکشتی باهم آویختند - و دود از دودمان چرخ کبود بر آوردند - عاقل خان ناظر که در خواصی جناب گبهان خدیو جا داشت و با وصف خوردن گوی تغذگ پای استقلال و استقامت محکم داشت از صدمه آن فیل مست از پا افتاد و پیک اجل را لبیک گفت - و محراب خان و لطف الله خان و عظمت الله خان و ولی الله خان و هاشم علی خان و میر مقیم درین دار و گیر جان نثار گشتند * از وقوع این سانحه تفرقه و فتور

عظیم بعساکر منصور را یافت و جمعی که بهره از جوهر شجاعت و پاس فدویت و اخلاص نداشتند از معرکه رو گردان شده راه فرار اختیار نمودند * چون سلک جمعیت فوج قول از هم گسیخت - و آن پیل با پیل خاصه بادشاه محفوظ بحفظ الله آویخت و خرطوم شوم که شب سیاه آشوب و بلا بود بلند ساخته خواست که از برج حوضه آفتاب سپهر عروج را بیجان کند - از آنجا که حفظ حافظ حقیقی شامل حال آن خسرو نیکو خصال است در عین همین حالت دست رستمانه کشاده و دست توکل بدامن افضال ایزد متعال زده خنجر دشمن کش بر خرطوم آن موزنی چنان زد که نگویند از ضرب آن برگشته راه فرار پیش گرفت و فیل خاصه سوار پی خسرو رستم دل که از زور آن تنومند از پا افتاده بود رهائی یافته سربلک کشید * خدیو مواید چست و چالاک از پشت فیل خاصه چسته تیر زه گیر از کمان قضا و قدر چنان بر فرق آن پیل سرکش زدند که تا سوار غرق شد - مجاهدان شهامت پرور و مبارزان بسالت اثر و جنگ آزمایان شجاعت از دیدن ضرب خنجر کوه شکاف که بقوت دست جهان داور بتائید ایزد برتر کارگر افتاد باز مستعد و آماده بیکار شدند - و از نیروی بادشاهی و ورود فضل ایزد قوی دل گشته حمله آور شدند - نوک پیکان فرسا از سنگ خارا در گذشت - و آب شمشیر حیات سر آن نگویند را بباد فنا داد آخر کار جهاندار شیر شکار از شعله سنان کشت زار مخالفان ادبار شعار را سوخته آفتاب کردار تیغ کشیده مانند بنات النعش متفرق ساختند و از صولت بادشاهانه علم غلبه و استیلا در معرکه هیجا افراختند *

* نظم *

چنان افواج دشمن را ز جا برد که گوئی مشیت برگ گل هوا برد
 هراس از بس بفوج دشمنان بود صدای پای هریک الامان بود

درین اثنای نیک اقبال مرزده فتح و ظفر بگوش بندگان جهان رسانید و کلید دولت نصرت خداداد بدست دولت خواهان رسوخ نهاد - داغ^(۱) غنچه دل هواخواهان از نسایم فتح و فیروزی گل گل شگفت و نهال دولت و اقبال از باد بهار عنایت ازلی بالیده بلبل بال مسرت کشوده ترانه خوشدلی گفت - طنطنه شادیانه بر پشت پیلان کوه و آوازه نقاره بر اسپان برق جولان در گنبد گردان پیچید و صغیر کرنا و نغیر تا بعرش برین رسید - بالجمله فتوحات غیبی و تأییدات لاریبی شامل حال اولیای دولت آبد اشمال گردید که با وصف وهن و چشم زخم عظیم کریم کارساز در چنین فتح باز کرد که عنوان دفتر کشور ستانی و ظفر نامجات باستانی همیشه خواهد بود - و یادگار روزگار خواهد ماند * رام نراین مقهور از بیم سطوت موکب منصور خاکف و هراسان گشته هزیمت را غنیمت دانسته نقد حیات مستعار از معرکه نبرد و پیکار با صد هزار ادبار و عار بیرون برد و اسباب تجمل و جاه آن حال تباه تاراج افواج بحر امواج گشته برباد رفت * از آنجا که نیت خیر طوبیت این برگزیده درگاه صمدیت منبع حسنات و منبع ترحم است بمقتضای آن تعاقب لشکر گریخته را که خاک مذلت بر سر بیخته جانهای خود بسلامت می بردند منع فرمودند - و از قتل عام آن گروه ناکام در گذشتند * رحم خان که سردار کلان آن خیل ادبار نشان بود برهبری طالع الامان گویان دست زندهار خواهی بدامان بادشاهی زد - و غلام شاه و مرلیدهر و رتن راو داروغه توپخانه مقهور گرفتار سر پنجه اولیای دولت گشته دستگیر و اسیر ببارگاه فلک نظیر آوردند - و از توپخانه آن ادبار نصیب چهل و دو ضرب توپ خرد و کلان بضبط ملازمان دارا دربان آمده داخل جنسی سرکار والا گشت * شهنشاه دین پناه بعد

حصول این فتح عظیم شادیانه نوازان وقت شام از جنگ گاه معارفت
 فرموده داخل خیام دولت و احتشام گشته جبین نیاز بسجده عبودیت
 در جناب واهب العظمت سودند - و شکر و سپاس بیقیاس ادا فرمودند -
 امرایان عظام و بندگان عقیدت فرجام آداب تهفیت فتح و نذر و پیشکش
 گذرانیدند * بست و دویم ماه مسطور ازان مقام بطرف باغ نراین مقهور
 منزل آرای اقبال گردیدند - و بهرام جنگ را که گرد ملال بردامن خاطر
 او نشسته بود از ابرافضال خسرو دریا نوال بوساطت مدار الدوله بهادر
 شست و شو یافت - و کامگار خان بهادر که کشیده خاطر بسبب سوال و
 جواب رحم خان و غلام شاه بمعرفت دیگوان گشته بود از عنایت خسروانی
 بعطیه سرپیچ جواهر سربلند شده سر عزت باوج گردون افراخت - و از
 کمال عاطفت و رافت که سرشت و جبلت همایونست غلام شاه
 و رحم خان را بعطای خلعت نواخته از جان امان دادند - و پیش
 کامگار خان بغابر باین^(۱) خاطرش فرستادند - و قبایل محراب خان که اسیر
 پنجه تقدیر گشته بود و کسان آله ناک خان دستگیر ساخته آورده بودند
 فرمان آسمان مطاع عز امدار یافت که از قید رها سازند - و بعرض و ناموس
 کسی دست انداز نشوند * زهی شهنشاه عدالت پرور و خسرو ترحم گستر
 که خشمش با عفو و مساز و غضبش را لطف انباز - بل برای دشمنان در
 احسانش باز و صلی عفو جرایم بلند آواز - کریم کارساز درگاه این دارای
 دانای راز دلها آگاه را سجده گاه مقبلان و ذات قدسی این سزاوار تاج
 و تخت سلطنت مظهر اقبال و جاه و حشمت تا دور قیامت همیشه

Ghulām
 Shāh and
 Rahmān
 Khān are
 pardoned
 and robes of
 honour be-
 stowed on
 them. The
 kinsmen and
 followers of
 Mihrāb
 Khān and
 others are
 set free.

The son of
 Zulfaqār'u'd
 Dawla is ap-
 pointed
 faujdār of
 Shāhābād.

و پاینده دارد * بست و پنجم از تفضلات خسروانی و عاطفت و قدر دانی
 پسر ذوالفقار الدوله بهادر بخدمت فوجداری شاه آباد ممتاز فرمودند -
 و سلیمان خان را بمنصب چار هزاره و خطاب پدرش سرفراز نمودند *

بست و ششم رایات عالیات بر پل فتوحه نصب کردند * بست و هفتم
 میر سلیمان خان برادر میر مقیم خان بعنایت جامه ملبوس خاص
 و بالا بند سر بلند گشت - و لطف علی خان بمنصب چهار هزاره
 سوار و خطاب "صواب اندیشخان" کامیاب گردید - و پسر اصالت خان بعطای
 خلعت چهار پارچه سرمایه دولت ابدی اندوخت * چون رام نراین مقهور
 از بیم مهابت موکب منصور فرار نمود - مرتبه دوم از راه غرور لوائی جهالت
 و بغاوت افراخت و بچرب زبانی از سخنان فریب و ریب دام تزویر
 گسترده بدفع الوقت می پرداخت و انتظار کومک و رسیدن میرن
 ناهنجار آن شقاوت آثار برده باستظهار حصار کوه کردار بمکاربه و پیکار
 مستعد آن نابکار میماند - و افسون بازی گرمی و شعبده بازی بروی بعضی
 بست فطرتان حق ناشناس میخواند - تا آنکه بحوصله گان باطل کوش
 که عقل و هوش در سر بمغز نداشتند باز بشفاعت گرمی برخاستند -
 و بلایه اش مفتون گشته از وصل شاهد مقصود روی تافتند - حتی که کار
 محاصره بدرازی کشید و خبر آمد آمد میرن مقهور بمسامع علیه حضرت
 جهانبانی رسید هرگاه آن کج نهاد شورش بغی و عناد برپا ساخته بکومک
 رام نراین خانه برپا پرداخت - و بارادۀ فتنه انگیزی اسباب استیصال
 خود آن مدبر برگشته اقبال جمع نموده در فکر بیخ کنی نهال دولت
 خویش آن نامواب اندیش افتاده از تبه رائی و بیبایی آن رانده درگاه
 الهی بعزم رای مقابله عساکر گردون مآثر بکوچه های متواتر لوائی نکبت
 بر افراخت و میخواست که گرداگرد دیار عظیم آباد رخت اقامت کشد
 و فرودگاه خود سازد و باعث پشت گرمی بدمآلان آن بد نهاد شود -
 بنابر مصلحت دید رای صواب نمای جهاندار مالک رقاب دست
 استیلا از آن حصار کشیده بمدافعت اعدا همت والا نهمت گماشتند - هنوز

Shāh 'Ālam
 halts at
 Fatūḥa
 bridge, 2nd
 February
 1761. Con-
 fers honours
 to his offi-
 cers.

Miran joins
 Rām Narā-
 yan and
 helps him in
 continuing
 the fight.

تیغ خون آشام غازیان اسلام از خون اعدای بد فرجام رنگین بود و سپاه بهرام انتقام که درین زد و خورد کوفتها و رنج و تعب کشیده نمی آسود - و جراحات مجروحان بالتیام رو ناورده که این کارزار روی نمود * سلخ ماه جمادی الثانی حضرت ظل سبحانی بتائید یزدانی عزیمت پیشتر فرموده سایه عز و جاه بمنزل افکندند * سیوم رجب المرجب حسین بیگ برسم مغارت از پدش رام نراین رسیده ناصیه سالی کعبه جاه و جلال گشت - و بعرض استاده های بارگاه آسمان جاه رسانید که شاه درانی خطبه و سکه این دولت خدا داد در دارالخلافه شاهجهان آباد جاری ساخته و رنگ شکسته رر و سیم را درستی از رواج نام نامی داده * کاظم بیگ که بزور دانش آراسته و پیرایه صواب اندیشی پیرواسته بود از حضور برتن پیش میدان مقهور معین گشت - تا به نصیحت های ارجمند و مواعظ سعادت پیوند پنبه از گوش آن باطل کوش بر آورده آن کجور را رهنمونی بطریق قدیم عبودیت و جاده مستقیم فدویت نماید و زنگ خیالات از آئینه ضمیر آن زداید * هرگاه نامبرده از حضور پرنور مرخص شده بلسکر نکبت اثرش رسید و ملاقی گردید - ارشادات حضور اقدس که هر یک جواهر آبدار فصیح و مواعظ سعادت جاودانی او بود آویزه گوش آن بیهوش ساخت - از نشئه باد غرور و استکبار آن لایعقل مردم آزار همت بر خون خوردن آن بیگناه گماشت - آن رو سیاه خونخوار آن مظلوم مرحوم را علف تیغ آبدار نموده سرمایه عذاب سرمدی اندوخت و همراهانش را از غایت بیداشتی و مسلمان کشی مشلح نموده سر داد و توشه عقوبت جهنم آن بدنهاد ابد الابد برای خود نهاد * ازین حرکت ناپسندیده و نالایق آتش غضب بادشاهانه زبانه زد و فرمان قهرمان جلال بنفاز یافت که هزبران دشمن شکن و سران عذر افکن و دلبران پیل تن و شیران شمشیر زن تیغ انتقام از نیام بر آورده و چنگال عدو مال بخون بدسگال فرو برده

Shāh 'Ālam
deputes
Kāzīm Beg
to induce
Mīrān to give
up hostili-
ties. Mīrān
kills Kāzīm
Beg. The
king ap-
points Kām-
gār Khān to
wage war
against him.

بازوی دلیري کشايند - نهنگان بحر و غا فوج فوج مانند موج دريا برخاستند و پلنگان کوه هيچا سيلاب آسا از جا جنبیده صفها آراستند - مبارزان شهامت نشان و دلاوران کوه توان روی بعرضه ميدان نهادند - و آواز هَلْ مِّنْ مُّبَارِزٍ أَوْيَزُهُ گِوش گَنْبِد گردون نمودند - هراولي موکب نصرت شعار برایت اقتدار کامگار خان بهادر بهادر جنگ شرف استقرار یافت - خان بسالت نشان بمقتضای مصلحت دور بيني از راه کسر نفس بعرض رسانيد که اين بنده جان نثار ليقت اين کار و طاقت اين بار ندارد - و بعد پيش قدمي اين فدوي جان سپار در حرب و پیکار اگر خدا نخواسته چشم زخمي بهراول ظفر شعار روی آرَد کسی را نمي پندارد که سد راه گردد - و اين عقيدت آثار بود که در جنگ اول بعد هزيمت خوردن بعضی پست فطوتان بد فرجام و شهادت دلير خان و اصالت خان تيغ انتقام از نيام کشيده بکومک سپاه نصرت پناه پرداخت - و با رام نراين مقهور کارزار رستمانه ساخت - چنانچه از دست اين غلام آن تيره انجام چند زخم کاري برداشت - چون فيل سواري اين عامي عبوديت نشان قويم آن پيل اژدهای دمان گشت و رد و بدل های حربهای شيرانه و حمله های دليرانه با من و دشمن آنقدر پيوست که دو دريای لشکر را از معاينه معامله نه اين را ظفر و نه او را خطر عنان ضبط خود از دست هر کسی رفت - محض نيروی پنجه اقبال عدو مال و مانند افضال ايزد متعال بود که کمر اعدای بد سگال درهم شکست و آن بد مال رو گردان گشته گرفتار عذاب و نکال گشت - و تا حال زخمهای تيغ خون فشان که رو به اندمال نياورده احوال اين عقيدت اشتمال را الم آن زخمها دگرگون مي دارد - بيشتر هرچه فرمان رود بندگان را رو تانن چه مجال *

* شعر *

بهر نيك و بد جان نثاري كنم بدين گفته ها استوار ي كنم

Dilīr Khān
and Asālat
Khān also
join Kāmgar
Khān in the
expedition
against Rām
Narāyan.

بالجمله بعضی ابنای روزگار عرض آنرا حمل بر خود دارپش دانسته بخلاف حصول مأمولش کوشیدند * بهر حال خان فدویت نشان مطابق فرمان جهانبدان رخش فتوت و جلالت بمیدان شهامت و بسالت تاخت و بعدادت معهود سواره فیل کوه پیکری که غرق آهن بود آن روئین تن همت بدفع اعدا گماشت - و با جمعی از ثابت قدمان معركة رزم که انیس و همدم بزم او بودند علم فتح و فیروزی افراشت و در جرانغار و یرانغار موکب اقبال ممتاز الدوله بهادر و مدار الدوله بهادر پای استقامت و استقلال افشوده بار یافتند - و در یمین و یسار بعضی سرداران عمده روزگار و جوانان

The battle takes place on 10th February 1761 between Miran and the royal army.

بکار جا یافته صف میمند و میسره چون آهنین حصار آراستند * چهارم رجب المرجب شهنشاه عدو بغداد کشور کشا سمن جرات بچولانگاه نبرد گرم عیان ساختند و فرمان دادند - که توپخانه برق نشانه پیشتر برده سو گرم خرمن سوزی بخت دشمن نمایند - ازان سو میرن نابکار نیز آماده حرب و پیکار گشته به ترقیب افواج پرداخت - و با سپاه بی پایان و لشکروان و فیلان سپاه بخت که اسلحه و ادوات حرب بر خرطوم شوم آنها تعبیه کرده بودند مع پلتن های فرنگیان روان گشته بمقابله آمد - از جانبین کار کشش و کوشش بالا گرفت و شور کوس روئینه طاس در قصر نیلی^۱ رواق هراس انداخته از نه طاق افلاک در گذشت - آواز کرنا گوش پیر و برنا کر ساخته بغض صور محشر همصغیر^۲ گشت * * نظم *

شد آن روز در عرصه شور و شر ز بانگ دهل گوش افلاک کو
دهل زن ز بس بر دهل چوب زد بهر زخمه راه صد آشوب زن
بلند از گلوی فنا شد صغیر بقا کرد نصرت ز بانگ نفیر

^۱ In MS. نیکی

^۲ In MS. همصغر

بر آورد فریاد از دست هم
 بکین رایت مهر چون بر فراخت
 علم کرده در عرصه پا استوار
 نفس گشت بر آتش کیغده باد
 کشیدند از سوز در قلب گاه
 سیه گشت از دود روی سپاه
 اجل را اجل آمد از بس که پیش
 بشمشیر اگر قطع می شد آمید
 ز غریدن شرزه شیر نبرد
 ز غوغای شمشیر در گیر و دار
 سنان را ز اخلاص مذکور کرد
 زبانش چنان فتنه برداشت سر
 ز بس عرصه گردید در جنگ تنگ
 ز سر چون گذشت آب تیغ جفا
 دل پوچگر بود هم چون حباب
 ز پس رنگ از چهره پرواز کرد
 شود گرز با سر چو صدمه فروش
 اگر تیر را زخم بوسد دهان
 زکین بود در عرصه طوفان زیاد
 ز بس گرز بر نیک و بد یافت دست
 ز گوما مبادا شود جان تلف
 ز د آنکس که در خانه زین قدم
 ز تیر کماندار شمشیر زن

نفیر غم و کزنای اسم
 سحر کوس شور قیامت نواخت
 بتعظیم برخاست هر سو غبار
 نقیب اجل پا بمیدان نهاد
 دلیران آتش نفس بس که آه
 بچشم زره سرمه شد خاک راه
 اجل کریمه میکرد بر حال خویش
 سنان بهر خیاطیش می رسید
 سر شور و شر آمد آنجا بدرد
 سر از تن تن از سر نمودی فرار
 ز دوش یلان بار سر دور کرد
 که شد خفتگان لحد را خپر
 ز پرواز افتاده بر چهره رنگ
 بدریای خون کرد پیکر شنا
 نظر بند در موج اضطراب
 هوا راه سیمرچمن باز کرد
 نقد پنبه مغز بیرون ز گوش
 شود سرخ لبهای سوفسازان
 نیاورد کس شور دریا بباد
 سر سر بلند یست چون سایه پست
 دم باد زن گوش فیلان بکف
 ندارد ز تاراج هم چشم غم
 مشبک چو آماج گردید تن

وزید آنقدر باد شمشیر و تیغ
 بجایان ندن از بس که گردید شاد
 دران عرصه از زهر چشم یلان
 فکندند در عرصه طرح نبود
 بساط ستم کینه گسترده بود
 بر آرد سر ز آتش کینه دود
 بهر جا که دستی کسی میوسید
 ربودند چون گو دران رستخیز
 زبس تنگ شد عرصه کارزار
 نمی جست از سنگ و آهن شرار

القصة محمد کامگار خان بهادر با سپاه بهرام انتقام گام جرات پیشتر
 گذاشته از توپخانه مقاهیر دلیرانه گذشت - و اکثری را از مخاذیل طعمه
 شمشیر نیز نموده ستیز رستمانه نمود - حتی که از پیشدستی خان رستم دل
 تنزل در ارکان ثبات میران ناهنجار راه یافت - و پس پا گشته میخواست که
 روی از کارزار تافته فرار اختیار نماید - لیکن مردم هندوستان را که همراهیش
 بودند شورش افزای رگ جاهلیتش شده رفتن از جنگ گاه ندادند -
 و بعضی از آنها پیاده شده آماده جنگ شدند * درین اثنا پلتن فرنگیان
 نابکار که به ادوات توپخانه آتش بار و آلات حرب و پیکار مستعد استاده
 بودند - بکومک آن قوم رحیم پرداخته از چار سو هجوم آوردند - و شلک
 عظیم از طرف غنیم لژیم نمودند - که هوا از ابر دود تیره شد و چشم خود
 خیره گشت - اکثری را ازین حادثه قیامت اثر و در راهه پر خوف
 و خطر آب هلاک از سرگذشت و سفینه حیات بسیاری بگرداب ممات
 افتاد و تگرگ باران گلوله فرصت نفس زدن نداد * خان بسالت نشان

دلبران نبود را دلدهی داده پای بدامن استقامت و استلال پیچیده
 مانند کوه بستوه نیامد و از جا نجنبید و باتم مراتب سپاهگویی و جانفشانی
 کوشید - بل نقد حیات مستعار را نثار ساختن باعث پشاد جاودانی انگاشته
 و سرمایه عمر ثانی پنداشته آن شیر دل از خصم روبه صفت سراپا حیل
 نمی اندیشید - مردانه وار آن سپه سالار دل بر هلاک نهاده از هفت رخ
 تیر چهره شجاعت هر هفت درده (۱) غازه تازه بست - لیکن بدمین عنایت
 خسروانی از آفت جانی مصون و محفوظ مانده ازان دریای طوفان خیز
 اجل کشتی حیات بساحل نجات آن رستم دل کشید - و ذوالفقار جنگ
 بهادر و مدار الدوله بهادر کارزار رستمانه نموده بسبقت کار فرموده تا باردوی
 میرون شقاوت جوی تاخته آوازه نهب و غارت انداخته برگردیدند - عجب
 هنگامه عبرت افزای زود گیر و مردم ربای در چشم زدن صورت بست که
 ترک فلک مشاهده نکرده بود *

* نظم *

ز د و برد غریبی بود در پیش	که تیر از تیر و تیغ از تیغ شد ریش
ز نخل عمر بریدن (۲) بصحرا	چو اره تیغ را دندان پید
ز حیرت کرده خالی خانه دیدار	روان شد خون خشک از چشم سوار
شبشب از کمانها تیر جسته	مژه در دیده مردم شکسته
بششدر کرد جا در جای گذران	ز کار افتاده پنج و شش شماران
بحکم تیغ خون جاری بهر سوی	ز وادی تا بوادی جوی در جوی
بهر حلقه کمندی تافته خام	هزاران پخته را افکنده در دام
گرفتاری گرفتار طلب بود	کند شاید کمند از بند پدرود
دران میدان بعزم میزد اقبال	بر آورده جناح هر دو صف بال
سپاه ساقه هم جنگ خروشان	شده شیرین تر از ساق عروسان

کمپس که جام زن از موج لبریز سیه چون نشه تند و همچو می نیز
 القصه دو دریای زخار لشکر از موج خونخوار تیغ آبدار بستوه آمد - و تا
 تمام روز آتش افروز کارزار بودند - و از آستین کین ساعد رستمی بر آورده
 دست جلالت می کشودند و حمله های شیرانه می نمودند * * نظم *
 دو لشکر تیغ زن چون موج باهم زند تا بخت بیدار ظفر دم
 نفس در سینه آسایش ندانست بدل امید گنجایش ندانست
 بسر بردند کوشش در همه روز نگردیدند برهم هیچ فیروز
 هرگاه شیر گردون خون شفق ریخته نافه آهوی شب مشکبو ساخت -
 وقت شام شه نشاء سعادت فرجام مع کامگار خان و ذوالفقار جنگ و دیگر
 بنده های خاص و عام معاودت فرموده نزدیکی قصیه شب بسر بردند -
 از وقوع این حال اختلال کمال و فتور موفور بموکب جاه و جلال راه یافت
 بل اکثر مردم لشکر فیروزی اثر متفرق شدند - و اشخاصیکه بهره از جوهر
 رسوخ بندگی نداشتند قدم آنها از جاده فدویت لغزیده روی از رفاقت
 رکاب گردون انتساب تافتند - و بوسوسه نفسانی و راهزنی غول شیطانی راه
 بودی ادبار پیموده عار فرار اختیار کردند - لکن مجاهدان ظفر پیوند
 و مبارزان عقیدتمند که گوهر وجود رسوخیت آمود شان آبدار از انقیاد
 واعتقاد بود پای ثبات و استقرار مستحکم داشته رفاقت چغین وقت
 سعادت انگاشته باهم عقد عهد و پیمان مؤکد بستند که انشاء الله تعالی
 در اندک ایام که کمتر عرصه آن یازده روز است خار وجود میرن تیره انجام
 از شوره زار هستیش برکنده کارش تمام می نمایم بلی * * بیت *
 ازین رفتن و آمدن عار نیست که بی جزر و مد بحر ذخار نیست
 درین اثنا خبر زخمی شدن میرن مقهور مشهور گردید رای عالم آرای
 چغین اقتضا فرمود که بالفعل از محاصره قلعه عنان تافته و مقابله موقوف

داشته از راه بهار که از خار وجود آن ناپاک پاک است روی توجه باید

آورد - و از طرف عقبه‌های دشوار گذار عازم دیار مرشد آباد باید شد - چرا که
 جعفر علی خان پدر میران ناهنجار همانجا است بطریق یلغر رسیده تزلزل
 در ارکان آن ناحیه باید انداخت تا اعدا را ازین حرکت کمر قوت شکسته
 گردد - و درین ضمن درستی فوج ظفر موج بآئین شایسته و عنوان بایسته
 بظهور پیوندند - و راجه‌های آن نواح و مرهته‌ها مثل شوهرت و غیره که سردار
 ذوالقادر اند بزمین بوس دولت ابد قرین کامیاب گشته حلقه بندگی
 در گوش عقیدت خود کنند * چنانچه بر طبق اراده جهانبانی سرپرده
 دولت و کامرانی بآن ضلع برپا گشت - و بکوچه‌ای متواتر یازدهم
 رجب المرجب حوالی بهار از ریات نصرت شعار فیض بار گردید - چون
 روز جمعه بود نماز آن روز ادا فرموده جبین نیاز بدرگاه کریم کارساز سوده

داخل خیمه مبارک شدند * سیزدهم متصل شیخپوره بعز و احترام مقام
 فرمودند * چهاردهم بلند خان را بخدمت بخشیدگرمی چهارم و نظر علی را
 بمنصب سه هزار پیایه بلند بخشیدند * پانزدهم از مقام شیخپوره متصل
 سلیم پور مضرب خیام دولت قیام گشت * هفدهم کرامت علی را بعطای
 خلعت چهار پارچه مورد عاطفت و مهربانی ساخته از لباس کدورت
 حضرت ظل سبحانی بر آوردند * هجدهم ریات عالیات پیشتر نصب گشت -
 عرضی شجاع الدوله بهادر از نظر کرامت اثر گذشت * بست و دریم
 در گهاتی کوه وقت شام سرا پرده ابهت و احتشام سراج بهر و ماه زد *
 بست و سوم متصل موضع جگائی کنج سنکه بعطای خلعت مباهی
 شد * بست و هفتم منیر الدوله بهادر بعطای شال ملبوس خاص خوشحال
 گشته سر افتخار بارج افبال بر آورد * غره شعبان المعظم سراق عز و اچال
 بطرف اسراوه زدند - بعد یک مقام ازان مقام نهضت ریات عالیات پیشتر

The king
prepares to
advance to-
wards Mur-
shidabad to
surprise
Ja'far 'Alī
Khān, father
of Miran.

The king
reaches
Shaikhpūra
on 19th Feb-
ruary 1761.

گردید - و متصل جم کاوہ مرزا راجہ رام ناتھ از کوفت زخم صحت یافتہ ناصیہ سالی کعبہ درگاہ خواقین پناہ گردید * رضانی حجام کہ باہتمام تمام بمعالجہ اش پرداختہ بود - مورد مہربانی خسروانی گشتہ بخلعت فاخرہ و زرہ شرف اندوز کامرانہ گشت * شیو رام پنڈت وکیل راجہ آن کوہ سپہر شکوہ جہین نیاز بسدہ اقبال سودہ دو اشرفی بصیغہ نذر گذرانیدہ از

The Emperor halts at Balyā on 14th March, 1761. Zulfa-qār Khān submits a petition on behalf of the Raja of Bishanpūr with nazrāna. Ja'far 'Alī Khān, Nazīm of Bengal, also sends a petition through Rahmatu'l-Lāh Beg.

سعادت آستان بوس سر عز و احترام بلند ساخت * یازدہم سرا پردہ عز و جاہ بموضع بلیا برپا گردید و ذوالفقار جنگ خریطہ عرضداشت راجہ بشن پور معہ نذر مرسلہ اش بحضور پرنور گذرانیدہ و بہرام جنگ دو انگشتی طلا معہ نگین یاقوت ہی بہا در پیشگاہ درگاہ سلاطین پناہ بطور پیشکش آورد بعز قبول آن نامور گردید دماغ جان باستانہ بوس اقدس کامیاب گشتہ بخلعت مفاخرت مورد مکرمت گشت * عرضی جعفر علی خان ناظم بنگالہ مہنی بر قواعد رسوخ ظاہری و معرا از عقیدت باطنی معرفت رحمت اللہ بیگ کہ از نزد راجہ بشن پور بسفارت آمدہ جہہ افروز بسجدہ

عتبہ خلافت شدہ بود - معہ نذر در حضور اشرف گذشت - چون پرتوی از صدق نداشت دروغ بیفروغش بر خاطر صافی مظاهر جلوہ گر گردید * شانزدہم ازین مقام الزیہ فیروزی پیشتر حرکت نمود - کرمی زرفگار میناکار کہ باہتمام کارپردازان حضور پرنور حسن انجام یافتہ بود - بجلوس میمنت مانوس بلند پایہ گردید * بذہ ہای آستانہ دولت آداب تہنیت بتقدیم رسانیدہ نذرہا موافق مراتب و حوصلہ خود گذرانیدند * حسام الدین بمنصب یکہزاری پانصد و خطاب خانہ بر اسم سرمایہ دولت جاودانی از پیشگاہ خلافت و جہانبانی اندرخت * راجہ دسور سنگہ معہ ہمراہیان باریاب مجرا شدہ سی و یک اشرفی و یکصد و چہل و یک روپیہ بطور نذر خدام کرام آوردہ مورد عنایت خسروانہ گشت - راجہ مذکور خلعت فاخرہ

On 19th March, 1761, Raja Damodar Singh and Showbhat were

و شمشیر و شیو بهت مرهقه خلعت پنج پارچه و سرپیچ مروح بيش قيمت
 و شمشير خاصه و يکراس اسپ صبا رفتار مرحمت گشت - و برادرانش
 موافق رتبه خلعتها يافته در همچنين سر عزت و قامت افتخار بر افراختند *
 هيجدهم^۱ عبور مرکب منصور از دريا نموده خيام دولت و اجال آن طرف

received in
 audience
 and were
 honoured
 with royal
 robes and
 presented
 with swords.

دريا برپا گشت - و ميرن نابکار معه جيش ادبار بر تالاب نو بغاصله دو کوره
 رخت ادبار انداخت * بعرض اقدس رسيد که از شیو بهت و درميان
 مقامه يک گونه جنگی بطريق قرارولي شروع گرديده بود - بعد اندک

آريزش وقت شام آتش حرب فرو نشست * نوزدهم بطرف بيش گنج
 اردوی معلی نصرت سنج گشت - يک غول آن گروہ شقاوت پزوه با دو
 ضرب توپ و ديگر آلات حرب و پیکار از دريا گذشته بقصد شهبخون آن کافر
 نعمتان ملعون تلاش بسيار نمودند - لکن چون مراتب پاسداري و خرم
 و هوشيار ي بمقتضای شهرياري بيشتري بکار ميرفت - و تاکيدات جهانپاني
 به بهادران نصرت نشان زياده تر به خبرداري صادر مي گشت - آن خديعت

The Emperor
 on 22nd
 March, 1761,
 encamps at
 Bishanganj.
 Miran sends
 a party with
 two guns to
 make a night
 attack but
 without suc-
 cess.

پيشگان دست نيافته از تمنای خود نا کام برگشتند * و بکوچه های متواتر
 بست و هفتم شعبان المعظم لوی فلک فرسا حوالی جم کاوه نصب شد -
 امان الله بيگ غرايب اجناس مرسله شیو بهت از نظر آفتاب اثر گذرانیده

مورد انضال و الطاف گردید - و عزت علي خان معه همراهيان برمين
 بوس اشرف مشرف گشته بتخلعت چهار پارچه و دئي سنگه نیز بتخلعت
 چهار پارچه و همراهيانش بعطای بالابند سر بلند گشتند * بست و هشتم

The Emperor
 on his way
 to Murshi-
 dabad on
 31st March,
 1761, hears
 the news of
 the fight be-
 tween
 Nishān
 Khādim
 Hosain and
 Miran.

نہضت رابات اقبال پيشتري شد - اخبار رسيدن زبده عمده های عقيدت
 نشان خادم حسين خان بهادر بافواج گران قريب معسکر گردون اثر گوش زد
 خاص و عام گشت - و با ميرن ناهنجار آريزش و پیکار که از فدويان
 عقيدت شعار در اثنای راه رو داده بود بمسامع عليه جناب خاناني رسيد *

از بسکه موکب جاه و جلال باستعجال منازل طی میکرد و منظور خاطر
 همایون چنین بود که باندک ایام نزدیک مرشدآباد دایره دولت و اقبال
 شود و بسبب عقبه‌های دشوار گذار این امر در تعویق و درنگ می افتاد
 به ^۱بیلداران خارا تراش برای هموار نمودن راه‌ها رشاد قومی بنیاد شرف نفاذ
 یافت که به پیشه فوهاد پیشه سنگهایی که مانع گذشتن لشکر فیروزی اثر
 باشد از راه دور سازند - چنانچه بر طبق حکم جهان مطاع آن کهسار برکنده
 شد و در عرض راه طایفه قطاع الطریق که در دامنه‌های کوه‌ها ملجاء
 و ماوای خودها ساخته دست تطاول و غارت به رهروان و مسافران دراز
 میکردند و اینها می‌رسانیدند - یک روز حمله آورد به برهیر لشکر فیروزی
ریختند - بر قندازان و همراهیان خان شهابت و شجاعت نشان محمد
کامگار خان بهادر اکثری را بدار جهنم فرستاده طعمه گولته بندوق شرر بار
 ساختند - و بعضی ازان اشوار گریزان و افتان و خیزان از صولت دلبران
 شیر افکن سرکن و پرکن رفتند - تمامی بنگاه نصرت پناه باسن و امان
 ازان عقبه هولناک بفتح و فیروزی بیرون برآمدند - و بکوچهای متواتر
 سر مامها دیو که معبد کلان کفار فجار است گذشته سرا پرده دولت بیرون
 ازان وادی بر نه رواق گردون زدند *

وقایع مسرت انوان یعنی تولد بادشاه زاده
 فرخی نشان موزا محمد اکبر شاه بهادر
طول الله عموره الی انقراض الدوران

Birth of
 Prince Mirzā
 Muhammad
 Akbar Bahā-
 dur.

درین آران میمنت اقتدران مژده تولد ثمره شجره خلافت و جهانبانی
 و گل ریاض سلطنت و کامرانی دوحه حدیقه اقبال ثمره الفواد گلشن

¹ Be به is omitted in the MS.

امانی و آمال رخشدند اختر سپهر عظمت و اجلال تابنده گهر محیط
جاء و جلال مرزا محمد اکبر شاه بهادر پیک بشارت رسان آورد که در اسعد
زمان آن یوسف طلعت بعرضه پیدائی رسید و از نهال قامتش گلشن
سلطنت چمن چمن بشگفت - شهنشاه جم جاء ازین مژده روح افزا در
پیراهن نگنجیدند و شکر ایزدی بصد نیاز بتقدیم رسانیدند * * نظم *

که گشتش بنده هرکس بود آزاد
بنام اکبرش کردند اظهار
زد ازین زایچه نقشش بر ابراز
اسد را از درایج هردهم بود
عیان برجیس گشته در چهارم
درایج سنبله قاشانوده طی
عیان فهم سعادت گشت در آن
زیاد آورد زهره مژده گنج
که گشتش بست و سیوم عین مقصود
به پرچم سلک گوهر گشت گستاخ
وقد بست و چهارم شد مرتب
که جورا را ذنب گردید موجود
بعقرب کرد سر بهرام گلگشت
بهقتم گشت ازان دشوارش آسان
به تیر اندازی دل کرد اقدام
ششم خانه بنا از به روی کرد
فرح شد حاضر و اندوه غایب

خدا فرزند فرخ فرچنین داد
گزیده مؤبدان در این نگین وار
منجم فال (۱) طالع کرد چون باز
نخستین خالقه اقبال مولود
شده اول ولد پیدا ز طارم
به بیت دویم کرده پس ازوی
کمان با یازده سرزد ز قربان
فرد از سنبله چون هشت بر پنج
درایجهای میزان بیستم بود
زحل در بست و هفتم بود ازین کاخ
درایج پانزده طی کرد عقرب
درایجهای عقرب چارده بود
به پیمایش چو آمد بیست و هشت
چو شد از قوس طی دویم دریجان
پدید آمد ز بیت هشتمیس کام
درایج چارده چون جدی طی کرد
فلک قربانی آوردش مناسب

The horo-
scope of
Prince
Akbar in
verses.

بر آورد او بهفتم از وقت گاه
 چو یوسف گشت از این بیت پیدا
 چو دیدش دایه اش دیوانه گردید
 ره نظاره اش چشمی نه پیمود
 نمود از بست و هشتم تا ماهی
 بدل نگذاشت مهرش تا بمقدور
 درایچ در حمل چون بیستم شد
 حمل را هزدهم بود از درایچ
 ده و چار از درایچ ثور فرمود
 به بیت عاشورش کردید از غور
 دهم خانه که آن چارم و تد گشت
 ده و یک خانه چون آمد پدیدار
 عطار در ده و صد زین درایچ
 پی تیرش قلم گردید در دست
 به ده چارم درایچ داشت سرطان
 درین خانه که داد از آگهی پند
 بالجمله در عطا و نوال وجود خسرو کام بخش بر روی ارباب احتیاج
 کشوده جهانی را دامان آرزومندی پرساخته وضیع و شریف را از تشریف
 و عنایات بنواخت - محددار خان و نظارت خان به اتالیقی و تربیت
 و پرورش آن نوگل حدیقه خلافت و شهریاری مامور اند و از جمیع امور
 نظر شفقت و عنایت باحوال خجسته منوال بادشاهزاده سعادت آماده
 از دیگر امثال زیاده تر و بیشتر است - و به نفس نفیس در کل مهام
 این بخت بلند ازلی و سعادتمند لم یزلی اهتمام از بدو رضاعت تا ایام

عنفوان جوانی حضرت ظل سبحانی میفرمایند - حتی که خوابگاه آن بیدار بخت در خوابگاه عز و جاه مقرر است - اگرچه ذات منبع حسنات این کریم النفس خجسته صفات بمضمون حدیث سرور کایذات علیه^۱ اکمل التکلیفات اولادنا اکبادنا رحیم و مهربان بر حال جمیع فرزندان عالی تبار که رونق گلزار کارخانه ایجاد و باعث بقای بنی نوع عباد و زیب و زینت حیات مستعار اند - کما قال الله تعالی المال و البنون زینة الحیوة الدنیا خصوصاً اولاد سلاطین نامدار و خواتین سپهر اقتدار که سلسله بند کارگاه امکان و شیراز اوراق پریشان جهان نسلاً بعد نسل و بطناً بعد بطن اند و نفوس قدسیه انبیا علیهم التکلیف و الثنا نیز از جذاب واهب العطیات رَبِّ هَبْ لِي مِنْ کَدْنِكَ وَلِيّاً طلب اولاد و ولی فرموده اند از حد شفیق تر واقع شده است - لکن یعقوب وار این یوسف روزگار را از دل و جان میخواستند حق جل و علی این سروروان جویدار خلافت را محفوظ از رنج و محن و از گزند زمانه پرفتن داشته بعمر طبیعی در سایه هما پایه حضرت جهانبانی بمحصل مرادات و کامرانی رساناد * * نظم *
 ورا باشد ز صبح و شام یکران رکبش ماه نو بوسد فلک سان
 بجارویی درگاه فلک جاه ز خور جاروب زر آرد سحرگاه
 بفراشی بهار آید بران در گل قالیان بود خورشید انور
 بخدمت آن نو نهال چمنستان اقبال خاقانی کنور گوپال ناتیه را حضرت
 ظل سبحانی ممتاز فرمودند - میرزا راجه رام ناتیه در موهبت این عطیه آداب بجا آورد * ماه صیام که اهل اسلام را پیام حصول سعادت از قیام طاعت آورده بود برای کافه انام باعث فلاح ابدی و نجات سرمدی از نیران عقوبت ایزدی بفکوائی حدیث نبوی^۲ اولها رحمة و آخرها نجات من المؤمنین مؤدء لا تقنطوا میداد حضرت قدر قدرت برکت عظیم شمرده بقیام صوم و سنت

The Emperor keeps fast during the Ramazān and performs devotional services.

The royal cavalcade on 14th April, 1761, reaches the Rahwa nullā. The zamindars out of fear demolish the bridge and run away. By the order of the Emperor the bridge is repaired; the army crosses the bridge and encamps at the banks of the Ganges.

تراریم اقدام فرمودند و از کمال تقوی شعاری و پرهیزگاری بموجب حکم حضرت باری که آن قصوم و خیر لکم واقع است بروزه داری بسر می بردند * دوازدهم ماه مذکور عبور موکب منصور از ناله رهوه گردید - چون زمینداران آنجا از رعب اشکر گردون فرپل آنرا شکسته رفته بودند بکارپردازان خلافت حکم محکم شرف نغان پذیرفت تا پل را درست نماید - مطابق فرمان گیتی مطاع پل بسته شد و افواج دریا امواج ازان ناله عبور کرده بر لب رود گنگ رایت عز و جاه افراختند - بهمین اطوار در دوسه بار * چهاردهم رمضان مرکز الویه ظفر طراز متصل سرای رانی گشت - موسی لاس فونگی جبهه افروز بآستان بوس گشته پنچ اشرفی نذر جناب والا آورده

On approaching the Rānī Sarā'ī on 16th April, 1761, Monsieur Law interviews the Emperor and presents nazrāna.

بخلعت چهارپارچه و همراهیانش بخلعت سه پارچه بهره در گشتند * از آنجا که همت والا نهمت شاهنشاهی معروف بقلعه کشائی بود - و بسبب تخلل میون ناهنجار این کار به تاخیر انجامیده - بعد از حرب و پیکار ازان نابکار چنین موافق عقل دوربین قرین مصلحت گشت - که تا حدود بردوان و سرحد کلکته از طرق و شوارع کوهستان گذشته تزلزل در ارکان ناحیه مرشد آباد و هراس در دل جمفر علی خان پدر میون مقهور از رعب موکب منصور باید انداخت - تا آن مخدول ازین عزم ناصواب باز آمده بکال خود گرفتار گردد و ازین اراده فاسد برگردد - و در چندی چون این امر صورت گیرد قلعه عظیم آباد از خار وجود گروه باغیه پاک شود تغافل داده دفعه عیان عزیمت باز منعطف ساخته بمضمون الحرب خدع یکبار یلغار گرداگرد قلعه عظیم آباد گرفته مفتوح باید ساخت - و درین اثنا رفاة سپاه فیروزی لوا و اجماع جیوش دیگر از اطراف و اکفاف منظور باید داشت - هرگاه این وجوه از توفیقات ایزد متعال استکمال پذیرفت و آنچه منظور نظر آفتاب پرور بود جلوه گر گشت - باستعجال تمام در اندک ایام خیام نصرت

The Emperor intends to capture the fort of 'Azīmābād.

سرانجام در باغ رام نراین مقهور بابیت و احتشام زدند - وکیل راجه اندریت^۱ اقمشه نفیسه سفیدینه و اجناس شال پاف و موکینه معه یکصد اشرفی نقد و دو راس اسب قبیچاق بطور پیشکش بدرگاه آسمان جابه آورده کلاه عزت کج نهاد - و شیوبهت مرهته که بچپاولی لشکر ظفر اثر مامور بود پیشدستی نموده متصل دروازه مغرب رو به قلعه رخس شجاعت تاخته بامتحان جنگ آوری از اقوان و امثال از نقد جان دریغ نداشته گوی سبقت ربود و تلاش مردانه و گیرودار مردانه نموده افواج مقهوران را که مقابل و روکش شده بودند هزیمت داده شصت راس اسبان تازی نژاد غنیمت آورد *

هفدهم شهیدو بهادر بادرک پای بوس خاقانی سرمایه دولت و کامرانی اندوخت - و باقر علی خان که یکی از عمده‌های دکن و صفوی نژاد بود با جمعیت خویش باستان بوسی جبین عبودیت نورانی ساخت - و بعنایت تبرک جامه ملبوس خاص عز امتیاز یافت * از آنجا که سودای

13 Bāqir 'Alī Khān of the Safavī dynasty joins the Emperor with all the troops under his command.

خود سرب و کجروی رام نراین در سر خود داشت و سود را زیان خود از گمراهی می شناخت - دیگر بار در افکار دور از کار و سرانجام مواد ادبار خود افتاد - و باغواهی بعضی واقع طلبان فتنه جو و فساد انگیزی مردم خوش آمد گو سو از اطاعت نافته به قوت حصار فلک اساس آن بد نهاد سر

Rām Narāyan revolts against the king, mans the fort with guns and opens fire on the royal army.

بغی و عناد از دایره انقیاد بیرون کشید - و مستعد جنگ آن باطل آهنگت گشته ادوات توپخانه گرد و نواح قلعه بر برجها چید * اگرچه بمقتضای عموم رافت طبع همایون صلاح اندیشی نا ممکن و مقدور بود و رهنمای بشاه راه هدایت میفرمودند - لکن آن سیه بخت بجایه مستقیم عبودیت میل نمیکرد - چنانچه شورش عظیم باند اخترن توپ و حقه‌های آتشین از آن قلعه بجانب عساکر گردون مآثر برپا ساخت * لاجرم خدیو مهرپور ازین حرکت او غضب سلطانی آتش قهر بر افروخت - بریلان عدو بد

و پهلوانان نصرتمند فرمان دادند که در حلقه کمند دشمن افکن سر بدخواه
بدام آرند و بمحاصره حصار کمر فتوت استوار بسته باستیصال همت گمارند -
و با آتش افروزی قتال و جدال تخم عداوت آن بدسگال سوخته نگذارند که
نشو و نما یابد و بموسی لاس^۱ فرنگی که اسباب جفکی آماده و مهیا داشت

The Em-
peror orders
Mūsa Lās
(M. Law) to
besiege the
Fort and ad-
vance with
artillery to
attack the
enemy, and
commands
Fazlu'l Lāh
Khān to
render as-
sistance to
him.

فرمان قهرمان جهان سوز همان روز عز اصدار یافت - که توپخانه رعد آواز
صاعقه نهیب را پیش برده آتش فشان بر سر دشمنان سازد - و برق بلا
در خرمن جان و تن اعدا اندازد - و فضل الله خان بهادر که قریب آن قلعه
بمورچال نصرت اشتغال در کمین نشسته بود بکومک آن بهادر پردازد -
فرنگی حسب الحکم قضا شیم توپهای آتش بار بر فرق مخالفان نابکار

¹ M. Law, who is mentioned here, is the French officer who was command-
ing the French detachment at the battle of Plassey. He was "Chevalier Law
de Lauriston," one of those European noble adventurers who came to India in
the 18th century to try to carve out a fortune for themselves and to throw
some fame—and glory, if possible—upon their own names. Chevalier Law
was a nephew of the famous banker Law, who played so notorious a rôle in
the reign of Louis XV with his financial scheme, ending in the ruin of a great
number of families.

Chevalier Law came to India and married in Pondichery, probably, a lady
of Portuguese origin. They were two brothers, both of them military men
fighting for the King of France. "Moossa Lass" was a military organizer of
a certain merit and had a great skill as administrator. Previous to the battle
of Plassey, he had on some occasions lent a helping hand—embracing the
cause of various Rajas and Nawabs—in fighting against the English. He
was conspicuous by his bravery and very popular among the Indian rulers
of the time. After his defeat at Plassey, Clive showed great consideration for
him. He was sent back to France as a prisoner of war, but later on he
returned to India and served as Governor of French Establishments in the
country.

Chevalier Law was a great observer of men, and also a writer of some
talent. He has left behind him very interesting memoirs relating the events he
saw in India and describing the customs and manners of the people of India at
that time, with special reference to the rulers of the epoch. The late Mr. Hari
Nath De, of the Imperial Library of Calcutta, having heard of those memoirs
found out the original manuscript after long researches. He had commenced
to edit those memoirs in book form when death put an end to his labours.

برق کردار انداختن شروع ساخت - و تفنگچیان شعله خوری چابکدست
 قوی بازوی مقابل فتنه جویان رو آورده آتش کارزار بمعاندین ناهنجار زدند *
 بافر عای خان و زین العابدین خان بهادر که سر آمد عمده‌های بارگاه عالمیان
 پناه بودند بعطای چمه ملبوس خاص ممتاز شده قوی دل فرمودند
 و به یورش قلعه ارشاد نمودند - حقایق و معارف آگاه شاه معصوم که عارف
 بالله و در سفر و حضر همراه رکاب جذاب عالمیان پناه^۱ حاضر بوده و جوهر
 دعا با گوهر شجاعت آراسته دارد با رفقای خود درین معرکه لوامی عزیمت
 پیشتر افراخته و گیرودار رستمانه ساخته پیشتر از مورچال نایب و زیر مورچه
 قایم ساخت و بقهات مرتبه بدلاوری پرداخت * اکثر فرنگیان که دران
 حرب قدم جرأت پیش نهاده آماده کرده شده بودند علف تیغ آبدار
 گشتند و حقه‌های آتشبار که بطرف موکب نصرت شعار زدند ازین طرف
 نیز بعضی مردم بکار آمدند - مجاهدان اسلام دست بدامن اقبال
 شهنشاهی زده باهتمام تمام در پیش بردن مورچال قیام نمودند - و بساختن
 سلامت کوچها پرداخته در جد و جهد افزودند - مخدولان از راه گردنکشی
 و سرتابی اکثر فرصت که می یافتند بدست برد گاه گاه پیش قدمی
 می نمودند - لکن طعمه نهنگ شمشیر جوانان خونخوار شده انهمزام خورده
 و بال و پر شکسته بهزار خستگی بعضی جان را بسلامت میبردند -
 و دیگر بار آتش افروز پیکار می گشتند - و بسبب آن حصار سپهر آثار
 که چون کوه استوار بود جای امن خود می یافتند - و چون کار جنگ
 با سنگ و گل افتاده بود تذگ بو دلیران می‌گشت - آخر کار زینه‌های بسیار
 نهنگان دریای کارزار تیار ساخته باراد عروج و صعود تا دیوار باندی آنحصن
 حصین رسیده تلاطم در کاخ ناهنجار آن سست اساس می انداختند -

و پیکر دلیبران غرقه خون میگردید و آب^(۱) چکاچک خنجر تا به گردن میرسید -
یکروز فرصت و قابو یافته نردبانها بتلاش تمام نزدیک قلعه رسانیده از راه
کمال قهور و جرأت بجناح استعجال از خندق جسته بیرق نصرت بر برج

Zainu'l-Ābi-
dīn Khān,
M. Law,
Muhammad
Kāmgār
Khān and
Shew Bhat
enter the
fort with a
small body
and a severe
fight takes
place be-
tween them
and the
garrison.

آن قلعه افراشتند - و زین العابدین خان بهادر بهرام جنگ با چندی از
یکه تازان معارک و غا سبقت از جنگا برده و پای همت باستقامت محکم
بسته بالا رفته میخواست که مخدولان را لقمه نهنگ شمشیر ساخته واصل
جهنم سازد و لوای فتح و فیروزی افرازد و به تذبیه مفسدان و تهر و پیشگان
کما ینبغي پردازد - چنانچه اکثری را بدار البوار فرستاد و بسیاری را از
دلآوری رستمانه آن بهادر بی نظیر سراپا جگر پای ثبات لغزید تا اینکه
پنججاه منزل کشتی پر از مردم و اسباب آنها عبور بآن روی آب نموده عیب
گریز را هنر شیر انگاشتند - و موسی لاس بهادر نیز کار بجادلات فرموده در بچه
دروازه غرب رویه شکسته مستعد رفتن اندرون حصار گشت - و برادر کلان
محمد کامگار خان بهادر و شیوهت آثار شهامت و شجاعت آشکارا ساخته
پیش دستی نمودند و جنگ عظیم از مردم غنیم بمیان آمد که کار از دست
و دست از کار رفت - از شورش فتنه تیغ تیز آثار رستخیز نمودار گشت -
و از ضرب بندوق و بان رخنه در کاخ تن و جان افتاد - از کاسه سرها آب سنان
جانستان از یک نیزه بالامیگدشت - و از هجوم نیزه داران صحرای کارزار
نیستان وار بنظر می آمد - ازان جنود غنوده بخت چون از خواب غفلت
بیدار شدند و خبردار گشتند - یکبار بر سپاه نصرت شعار که کمتر از کم داخل
شده بودند و باقی مستعد و آماده در آمدن استاده بودند همه آنها حمله
آور گشتند * بعضی اشوار نابکار که با مخالفان ناهنجار نرد یکرنگی
می باخندند - چنین وقت را غنیمت انگاشته از راه کوتاه اندیشی رخ از

رزمگاه تافتند و از راه شقاوت مغشي توفيق سعادت رفاقت مجاهدان اسلام نيافتند بلکه نردبانها را نگذاشتند که بهادران عدو انگن نصب نموده در خرمن تن اعدا برق بلا زند و همچنان پهلو تهی ساختند که نردبانها کشیده پردا روسياهي سرمدي بر روی خود انداختند * ازین حرکت دروازه کومک مسدود شد و معاندین دست یافته رایت جرأت و تهور افراشته و دست از تعلق جان برداشته یکبارگی زور آوردند - درین اثنا اکثر از دلیران کارزار مردانه وار نقد جان نثار ساخته بسعادت شهادت رسیدند - زین العابدین خان بهادر درین معرکه با معدودی پای همت بحصول سرخروئی از خداوند حقیقی و مجازی مستحکم داشته بجنگ بهادرانه و آویزشهای شیرانه مصدر ترددات نمایان گشت - و نام سهراب و افراسیاب را تازه تر ساخت - بد گویان شقاوت اثر درین حالت خیره سر شده پیشتر قدم جرأت نهادند - آن قوم شوم مانند مور و مایخ هجوم آورده بمقتضای

* بیت *

مورچگان را چو بود اتفاق

شیر ژبان را بدر آرنند پوست

داد نمکهرامی دادند - آخر کار خان شهابت نشان از گلبن مردانگی گل زخمی چیده از پا درآمد * اسمعیل بیگ و رضا بیگ را که از ایام طفولیت بل آوان رضاعت تا زمان عنفوان جوانی مانند پسران خود پرورش کرده بود در معرکه هوش ربا و آز موندگه مرد آزما حق نمک ادا ساخته از جان رفتند و بپاس نیکنامی جاودانی بجانفشانی پرداخته بهزار کوشش و تلاش آن شیر سراپا دل و جگر را از آن وادی هولناک که بروی خاک افتاده بود برداشته زنده ازان بام پائین آوردند - چون زخمش کاری و فواره خون ازان جاری بود محض از قوت قنوت تا باردی معلی رسید درین عرصه ارناف |

فرنگی و فرنگی‌های دیگر و دهییرج نراین بادوات جنگی و پلتن‌ها از راه دریچه بیرون دریده نوایر کارزار را زبانه وار نمودند و سرگرم بآتش افروزی توپ و بادلیج و تیر و تفنگ گشته در مقام جنگ آوری بودند - و ازین طرف رستم‌لان شیر شکار و جوانان بکار شعله افروز آتش پیکار گشته از توپ خونخوار و ضرب بان و بغدوق شرر بار آن مدبران تیره روزگار را می سوختند - کار کشش و کوشش دوبالا شده بجائی رسید که نوبت بدست و گریبان کشید *

ز کوه کینه سیل آورد سرزیر
بصحرا موج زن شد آب شمشیر
سپاهی بیشت‌ر از موج دریا
بهم آمیخت چون سیلاب یکجا
بطارم از سنانها ز آب رفته
ز سرمد نی‌رزه بالا آب رفته
زمین و آسمان در گرد شد گم
بی‌کدم فتنه زد چشمک بانجم
شده مجروح دست شیر گیران
بقبضه بسته خون شمشیر گیران
دماغ عافیت آشفته گردید
نفس دردی شد و در مغز پیچید

موسی لاس بهادر کار بهودی و مردانگی نموده با غازیان بهرام صولت رایت استقرار افراشته همچنان با مخالفان تیره انجام کارزار رستم‌انه نمود که دم تیغ انتقام از بریدن سرهای آن گروه نافرجام کنده آغاز نهاد - و بسکه تیرزه گیر پیغام فنا بگوش جان اعدا فرستاد پیکان از کار افتاد - کمان از کشاکش شکست و رزه پاره پاره چون گریبان مست گشت - بالجمله آن گروه شقاوت پزوه قرین مذلت و ادبار دست نیافته شکست خورده باز داخل قلعه گشتند و دلیران فتح و نصرت بر گشتند * (زین العابدین خان بهادر که زخم کاری برداشته بود و در حضور پر نور مثل او دیگری سردار فوی‌الافتدار و مدبر و شجاع سپه سالار نبود از جراحت جان گزا بدرجه شهادت رسید * چون گره کشائی مهمات سپاه بناخن تدبیرش بود و در

جزء و کل دست تدبیرش رسائی داشت * گروهی از کوته دلان عافیت گزین و بیدلان فرصت طلب قرین هراس گشته پامی همت پس کشیده از سعادت موافقت رو تافتند و ازین سانحه هوش رها رنگ بر رو باختند - هرگاه این احوال بمسامع جلال رسید جهاندار مالک رقاب که جذاب قدسی مآبش معدن تحمل و وقار و بسان کوه سراسر تمکین و بردبار اند - باستواری ارکان همت بلند مطلقاً بر این امور نامالایم نظر نفرمودند و لغزش و تزلزل در عنصر گرامی آن برگزیده دادار بیهمال راه نیافت و بمقتضای صدق اعتقاد و کمال سداد اعتماد بر فتوحات و تأییدات خدا داد نموده امید شمول امداد الهی را در شداید حالات مد نظر داشته از جا نرفتند و بنا بر برهم خوردگی بمواسا و مدارای سپاه فیروزی لوا را نواخته بمضمون کریمه کَمِ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةٌ كَثِيرَةٌ کار فرموده بقوت جنود سماوی و تأیید ایزدی بقیه عساکر نصرت مآثر را دلدهی داده لوائی توجه پیشتر افراشتند *

از صولت جذاب قدر قدرت معاندین را پشت قوت شکست و بسوراهای اماکن مانند مار بدسگالن ناهنجار در آمده بار دیگر دیوار قلعه را مامون ساختند - چون صورت یورش بسبب استحکام آن مقام متعذر بود و هر تویی که توپخانه برق نشانه بران حصار محکم اساس میرسید اثری نمی نمود - معینا سپاه اهل فرنگ دست جرأت بمداغه کشوده از توپ و تفنگ و آلات جنگ و ادوات آتشبازی روی هوا را از ابر دود کبود ساخته مانند بخت خود تیره میساختند - و عرصه نبرد را لبریز سنگ حادّه نموده گرد مذلت و ادبار بر فرق خودها آنچنان می انداختند که مجاهدان اسلام را از غلو آن گروه تیره انجام و از ریزش گولّه بدوق گام غلبه و استیلا می لغزید و از شراره ریزی برق حقه های باروت گریبان ثبات می درید - و در رکاب دولت انتساب ضرب های توپ کلان چندان حاضر نبودند تا ازان

برق بلا در خان مان قیوة درونان زده خاکساران را بمعرض هلاک اندازند -
 لهذا رای جهان آرامی که فی المثل جام گیتی نما است چنان اقتضا
 فرمود که گرد و نواح آن ریران ساخته رسد آنوقت که باعث حیات بدمآلان
 زشت سرشت است بند باید ساخت و بتاخت و تاراج همت والا نهمت
 مصروف باید داشت تا اینمعنی باعث رفاه لشکریان ظفر قرین و موجب
 پریشانی آن قوم بیدین گشته آنچه مرکوز خاطر انور است بظهور پیوندند
 و باسلوب دلخواه بی آویزش و کاوش صورت بغداد * چنانچه بست و سیوم
 رمضان مبارک حرکت رایات عالیات بیشتر باین عزم مصمم گشت و براب
 دریای پن پن نزول اجلال گردید * درین اوقات نصرت سمات مهدی بیگ
 که بکار دانی مشهور بود عنایات خسروانی به نیابت میر سامانی او را
 نواخت و سبکان بیگ را بخدمت کوتوالی ممتاز فرموده بالطائف دستار
 معیشی سر بلند فرمودند و سرفراز خان بخدمت بخشی گری طراز آستین
 دولت و کامگاری نهال جویدار حشمت و بختیاری بادشاهزاده کامگار بخت
 بیدار مرزا محمد اکبر شاه بهادر سرفراز شد * رویت هلال فرخنده فال غره
 شوال کلید درهای بسته مسرت و نشاط و بهجت و انبساط برای روزه داران
 عبودیت خصال آورد و طرب افروز خاطرها آن روز دل افروز گشته باشاره
 ابروی ماه غم دیرین از دلها برد - فردای آن که عید سعید بود شادیانه عظمت
 و اجلال بلند آوازه گشته طنطنه اقبال بسامعه افلاکیان رسانید و زمیغیان را
 در زبان بغوای مبارکباد گردانید - شهنشاه دین پناه بر قیل آسمان شکوه بافر
 خسروانی و تائید آسمانی سوار شده مصلای عیدگاه را از سایه هما آسا
 رونق و ضیا دادند - بعد ادای نماز خطیب سعادت نصیب را بخلعت
 فاخره نواخته سیم و زر بارباب استحقاق انفاق فرمودند - امرای عظام
 بر آستانه گردون نشان بابیت و احتشام حاضر شده آداب تهنیت و مبارکباد

On 25th
 April 1761
 the Emperor
 halts at the
 bank of the
 river Pūn-
 pūn, and
 after a stay
 of seven
 days pro-
 ceeds further
 up. Mulsi-
 rām, who
 was sent by
 Miran, op-
 poses the
 advance and
 is killed in
 the fight.

بجای آورده گل کورنش و تسلیمات را زیب و بهار آرای گوشه دسار ساختند
 و محفل خلد مشاکل را رنگین تر از باغ چنان آراستند * اودی سنگه
 بملازمت کیمیا خاصیت ممتاز گشته بعطای جامه ملبوس خاص مورد
 تفضل گردید و یحیی علی خان بواسطت کامکار خان بهادر بشرف ملازمت
 مشرف گشته چنین ارادت نور آگین ساخت و بموازش خلعت قامت
 افتخار برافراخت و اکثری از انعام و ابرام جهاننابی دامن امید پر کردند *
 سیوم ماه مذکور از آب دریای مسطور موکب منصور پیشتر روان شد -
 موسی لاس را بخطاب خانی و حسام الدوله و شهابت جنگ را در جلدوی
 حسن خدمت سرفراز ساخته بمنصب پنجهازاری ذات ممتاز فرمودند -
 راجه پهلوان سنگه که یکی از مرزبان عمده آن سمت است بواسطت
 ذوالفقار جنگ دولت آستانه بوس دریافتی ناصیه سا گشت - و بست
 و یک اشرفی بصیغه نذر ملازمان حضور آورده بعطای یک زنجیر فیل
 و خلعت چهار پارچه و همشیرزاده اش بخلعت سه پارچه ممتاز شدند -
 و هیمرج وکیل راجه بلبلند سنگه راجه بنارس که جبهه افروز بسجده عتبه
 خلافت شده بود بخلعت سه پارچه عز امتیاز یافت و علی بخش خان
 که بشرف زمین بوس مشرف گشت بغایت خلعت سه پارچه مباحی
 و مفتخر شد * روز جمعه بزیارت مرقد متبرکه قدوة السالکین زبدة الواصلین
 شاه میر عیان استفاده نمودند و خدمه آن بقعه را بانعام خوشدل و شاد کام
 فرمودند و پس از آدای نماز جمعه خانه احمد خان برادر دلیر خان
 و اصالت خان شهید را از قدوم بهجت لزوم اشرف رشک بیت اشرف
 خورشید گردانیده مشار الیه را بمقتضای بنده پروری و عنایت گستری
 مورد مراحم بی پایان و تفضل بیکران ساختند و بانواع عواطف و احسان
 نواختند - و از انجا معاودت فرموده سایه دولت بخیمه دولت خانه مبارک

The Em-
 peror visits
 the holy
 shrine of
 Shāh Mir
 'Iyān and
 performs his
 Jum'a
 prayer.

انداختند و مولسی رام با جمعی از پلتن‌های تلنگان مع فوجی از سواران از طرف میون بد مال و رام نواین بدسگال بعزم قتال و جدال روان شده نزدیک موکب عدو مال رسیدند و حضرت بدولت بر لب گنگ تشریف فرما بودند - چون اراده عبور موکب منصور پیشتر داشت و برخی از افواج نصرت امواج از آب دریا گذشته علی بخش خان و محمود خان و دیگر مردمان قدم همت پیشتر نهاده لوای دولت و بهروزی می افراشتند در میان خان مذکور و مقاهیر لئیم جنگ عظیم پیوست - آخر الامر خان مسطور بعد حرب و پیکار بسیار مردانه وار نقد جان نثار ساخته سرمایه حیات سرمدی اندوخت و بغازه شهادت چهره سعادت افروخت - کامگار خان بهادر این ماجرا بموقف عرض بندگان سکندر شان رسانیده استعدای کومک نمود - خدیو موید کامگار که کوه تحمل پیش این والا تبار کم از کاه توان شمرد مدار الدوله بهادر را با سپاه نصرت توامان پیشتر روان فرموده بهادران فیروز مند را قوی دل فرمودند و صفوف نصرت و فیروزی آراسته علم استقلال بکمال شهامت و بسالت پیشتر افراختند - از تائیدات الهی از دست مبارزان اسلام هونسی رام زخم کاری برداشته و پس پا گشته جان از معرکه جان ستان بیرون برد و فتح و نصرت نصیب اولیای دولت قاهر شد * قلعهجه ملکهوه که بغای مستحکم و از قلعهجه‌های محکم آن اطراف است اکثری فساد انگیزان سر بقتله پردازی بلند ساخته دست تعدی و تطاول باموال و امتعه رهروان و مسافران چه جریده و چه کاروان دراز ساخته کوتبی در ادای مال واجب بادشاهی مینمودند - شیواجی ملهار که بنده‌های آستانه دولت است برای تنبیه باغیان بد سرشت موافق صوابدید خان عقیدت نشان کامگار خان بهادر تعیین شد - تا آنقوم بد مال را بسزای اعمال رسانیده آن مکان را از دست تصرف طاغیان بر آرد

Reduction of the fort Mal-khawa, the resort of the brigands, by Sivaji Malhar.

و بملازمان آستانه دولت سپارد * مشار الیه بر طبق فرمان آسمان مطاع با دلاوران جلالت نشان رخس همت را جولان داده بدفع و استیصال آن فرقه بد خصال پرداخت - از طرفین آتش قتال شعله زن گشت - به مرزا حسین خان بهادر و ذوالفقار جنگ سردار و فرنگی برای امداد و اعانت شیواجی مذکور فرمان قضا جریان عز صدور یافت - دلاوران شجاعت نشان و مبارزان نصرت توامان بازوی همت کشاده به برگندن صواک فساد آن قوم بد نهاد قدم جرأت پیشتر نهادند و از آویزشهای مردانه داد مردانگی دادند و آن بر گشته بخندان باطل مشیر را بر خاک هلاک انداختند و در اندک زد و گیر بسیاری را دستگیر کرده آوردند و اکثری را علف شمشیر آبدار ساختند - شیواجی مذکور با دلاوران منصور داخل قلعه مسطور شد و کلید فتح و فیروزی بملازمان دولت سپرد - درین آوان نصرت اقتران بمسامع جاء و جلال رسید که خادم حسین خان ناظم پورنیه که عمده‌های فدویان درگاه خلائق پناه است کمر فدویت و جان سپاری بجان و دل باستواری بسته برای آستان بوس کعبه سپهر احترام روان گشته و بافواج گران و لشکر سنگین باین عزیمت بر آمده که کار نمایان بادای حق نمک خداوند هردو جهان از دست بر آید *

کشته شدن دهنوسی رام و رسیدن خادم حسین خان بهادر بحضور فیض گنجپور حضرت خدیو گیوان

شرح این وقایع فیروزی عنوان چنان خامه حقایق نگار درین روز نامه
مآثر اقبال می نگارد - که هرگاه میرن ناهنجار با فوج جرار بارادۂ حرب و
Dhanūsirām
is killed in
the battle.

Khādim
Husain ar-
rives at the
Royal camp.

پیکار آتش افروز ادبار بود هر روز قریب معسکر گردون اثر بمفاصله چند کروه
رخت ادبار می افکند و خیمه شقارت و ضلالت آثار بمفاصله چند کروه
برپا میساخت - لیکن از هراس برق تیغ خون آشام مبارزان اسلام قدم
جرات پیشتر نمی نهاد - چه در عین جنگ اول آن بد فرجام چند زخم از
باروی جوانان رستم دل خورده و رنگ رو باخته چند کروه پس پا گشته -
لاکن دران روز بسبب اینکه پرده ظلمانی شب بر روی خورشید فرو هشت
تدارک آن نیز در معرض خفا ماند و مگر نه آن سیه بخت اقبال را خیر باد
گفته بود و از نگاپیش کاری نمی کشود و پیوسته از سر پنجه دلادران رکاب
ظفر آیات هراسان و خایف بوده بسر می برد - هرگاه دید که افواج شاهي
که مزید فتوحات نامتناهی اند از هر چهار طرف آماده پیکار و هوشیار و خبر

Account of
the battle
between the
Royal army
and Miran,
and the
defeat of the
latter.

دارند و با وصف قلت پای همت کوتاه نمیسارند و هرگاه که خادم حسین
خان سعادت اندوز آستانه بوس گردید و بجمعیست شایسته بشمول
معسکر اقبال رسید کار آن برگشته بخت بمذلت و ادبار خواهد انجامید
لهذا دهونسی رام بد فرجام و فتح سکه تیره انجام را با فوج جرار هراول
لشکر ادبار ساخته خود باراد پیکار خادم حسین خان که سردار سپهدار بود
روان شد - و چند فرنگی را رام نراین مقهور برای مصلحت مصلحت
و دعوت بر طریق غایت بموافقت خود و روگردانی از خدمت درگاه
سلاطین پناه بسخندان مدارا و مواسا پیش خان مسطور نیز فرستاد و آن
فدویت سرشت فرنگیان را بمکافات رسانید و گفتگوی عرض امیران دغل را
نشنیده رو ازان بر تافت و بمقتضای رای رزین و از عقل دور بین افسون
دغا پیشگان را تاثیر در دل خود نه بخشید و بجوهر شهادت کمر همت
بمفاعت اعدای بد طینت از راه عبودیت بدل و جان بست - و با بسالت
مندان رستم توان و بهادران جنگ آوران سمند مردانگی و فتوت بمیدان رزم

تاخست - ازان طرف مخالفان نیز یورش نموده مصدر نبرد و آویزش گشتند -
 خان مذکور بهمیامین همت عقیدت پیوند حمله آور گشته بازوی خصم افگنی
 کشود و علی الاتصال بچالایی از برق افروزی توپخانه آتش نشانه باران
 آتشی بر فرق معاندین باریدن آغاز نهاد و دشمنان تیره درون را فرصت
 دیده کشودن نمیداد - چنانچه از چار سوی مورچال بانروزش آتش قتال
 گرم گشته برق اجل در خرمن جان اعدا میزد و از جان و تن دشمنان را
 سوخت - بارش خدنگ و ریزش گوله تفنگ مانند قطرات که از ابر بهار
 ریزد گردید - مبارزان ظفر نشان جرأت و اقدام بر دلیری و دلآوری نموده
 گوی سبقت ازان جنگه ربودند - دهنوسی رام از ضرب شمشیر نبرد آزمایان
 بهیم شرافت و بسیاری دران معرکه نقد جان در باختند - آخرکار فدویان
 عقیدت شعار عام غلبه در میدان و غا افراشتند و معاندان سزای اعمال خود
 یافتند - چون فوج آن بدکیشان شکست خورد و بازوی همت میرن مقهور
 و رام فراین سست گشت * خادم حسین خان بهادر با غازیان نصرت
 نشان و بهادران فیروزی عنوان مصدر ترددات بی پایان شده مرکب فتوت
 بجولان آزرده بر سر غنوده بخنان حمله آور گشت و فرصت وقت مخدولان
 را نداده بصدمات متواتر توپ رعد نهیب نغمه جان خراش بگوش دشمنان
 رسانید آن گروه خدلان پژوا نیز پای مقابله استوار داشته مستعد جنگ
 و کارزار شدند و بقدر طاقت میکوشیدند - های هوی دلیران در عرصه میدان
 پیچید و صدای زد و گیر آنچنان بلند گردید که شیر سوار گردون بر خود
 لرزید - تیغ خارا شکاف در معرکه مصاف مانند برق از ابر غلاف بر آمد -
 و از سرو سیغه اعدا گذشته تا بناف چاک ساخت - غرض که زد و خورد
 عجیب در نظر آمد که خفتگان عرصه خاک از شور این محشر تازه سر بالا
 برداشتنند - بالجمله بعد آویزش بسیار و پیکار بیشمار نسیم فتح و فیروزی

بر شقّه رایت موکب گیهان سنان و زبدۀ نقش مراد بحسب مدعا نشست و اولیای دولت خداداد و جمیع عباد را این نصرت نمایان مژده امن و امان آورد * رام نراین مقهور و میرون مخدول هراسان و پریشان رو گردان شده از معرکه هوش ربا سلامت جسته عنان به وادی ادبار تافتند و اموال و امتعه و اسباب و اخیال بتاراج غازیان لشکر دادند * رام نراین بار دیگر داخل قلعه گردید و قلعه را از ادوات حرب و جنگی آراسته محصور گشت و در تهیۀ اسباب نکبت و وبال بمقتضای رای تباہ پرداخت و از بیخردی و زیاده سری کارهایی که نه در اندازه قدرتش بودند می ساخت - و بقدر دو هزار کس از فرنگی به آلات جنگی در باغ جعفر علی خان مستحکم نموده در تردد بیخ کنی خود افتاد و درخت بگی و فساد در شوره زار طینت شیطنت منشی می نشاند و در افکار درر از کار میماند - از آنجا که همت والا نهمت شاهنشاهی مصروف قلعه کشائی بود بطریق چهارنی نزول اجلال فرمودند - افواج بحر امواج هر چهار طرف آماده و استاده میماندند و طریق بند نمودن رسد غلات می نمودند - بعضی بدمآلان از راه حرص و هوا چشم بدنیای دنی درخته غلات بمخالفان می رسانیدند و در بهای آن قیمت فراوان گرفته ذخیرۀ بدنمایی ابدی از نمکهرامی می اندوختند - لهذا بقالان آن ناحیه را بنابر چشم نمائی بعضی را اسیر و بعضی را بر خر سوار کرده تشهیر بموجب حکم والا نمودند - ناگفته اندیشان از خواب غفلت بیدار گشته عبرت گیرند و آیندۀ چنین خیانت بار دیگر بعمل نیارند - اجناس محموله بضبطی مردمان لشکر و بحیطۀ ضبط و نصرت اولیای دولت در آمد * بست و سیوم ذی قعدة بر لب دریای سوهن

نصر الله خان ایلیچی شاه درانی که از عمده های دولت عظمی شاهي است جنبه سالی آستان سپهر نشان گشته کلاه مع جیغه مرصع معه نامه

خلت شمامه که مبنی بر قواعد مودت و ولا و صداقت و اتکاد و تجدید قوانین مواخات و داد بود به‌طور فیض گنجور معه تکایف و هدایای مرسله شاه درانی گذرانید و یک سر اسپ عربی نژاد با زین طلا که سبک‌تر از باد صبا بود بنظر همایون در آورد - از مواهب سلطانی که شایسته حال او بود سو بلند و سرفراز گردید و بغوازش و الطاف لبریز احسان خسرو جهان گشت *

rāni, arrives at the Royal Court with presents.

برق افتادن بر میران بی سرو پا و بر باد رفتن
خار و خس هستیش ازین دار فنا
بحکمم آیزد توانا

چون حکمت ربانی همواره بامتدای اعلام این سلطنت ابدی الاتصال مصروف است هر بیجوهری که با اعتماد اسباب دولت و حشمت از بی سعادت‌ی راه خلاف پیماید و جادۀ عبودیت گم کرده بسوکشی گراید منتقم حقیقی چنان بپاداش اعمال نکوهیده او گرفتار سازد که نام و نشان او را از صفحه روزگار محو سازد و بانواع انواع خرابیها کارش چنان تمام شود که بر جریدۀ زمانه ثبت شده عبوت افزای دیدۀ روزگار گردد - فَأَعْتَبُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ *

Miran killed by lightning on 24th May, 1761.

* بیت *

هران کهنر که با مهتر ستیزد

چنان افتد که هرگز بر نخیزد

مصدق اینمقال بیان احوال کثیرالاضلال میران بدمآل است که هرگاه آن گمراه حق خداوند حقیقی و مجازی نشناخته پاسدار می آنرا بر طاق نسیان گذاشت و هنگامه آرائی بمقتضای بد طبعی و زریده بغی و طغیان پیش گرفت

ناگاه دفعه گرفتار عذاب کردگار همدرین دار ناپایدار گردید و بجزای زشتی اعمال استیصال بنیاد هستی خود و نیز بیخ برکفی نهال دولت نمود - چنانچه درین آوان میمنت اقتران بعرض بندگان استادانهای سریر خلافت مصیبر ربانی هرکارها رسید که بسمت و ششم ماه مذکور میرون مقهور که از کج اندیشی سرش از نیش پشه نمردی و بد اندیشی این دولت خداداد دیر بنیاد می خارید - آتش قهر الهی سوخت و صاعقه غضب ربانی خس وجود آن نابود را بباد فنا داد و کیفیت این سانحه چنین است که آن غموده بخت بخواب غفلت بر بستر غلطیده بود که دفعه باران باریدن شروع شد و رعد بغرش آمد که در همان اثناء برق آتشین دم در خرمن هستی او افتاد و او را بدار البوار فرستاد *

بر ضمایر ارباب فطوت و بالغ نظران اصحاب خیرت که مطالعه کهن نامها نموده و اخبار و آثار ملوک و سلاطین گذشته از کتب سیر و تاریخ صاحب افسران دیده^۱ پوشیده نباشد که کم کسی را از خوانین سابقه و بادشاهان سالغه چنین حسن اتفاق افتاده و دولت و بخت خدا داد رو داده و تأییدات سمایی و نوازش الهی بر سرش دست نهاده که چنین معاند فی شوکت که کلاه فخرت و جاه از فرط غرور برفرق خورشید و ماه می شکست و از نهایت اقتدار و کمال استکبار و غرور و پندار کسی را بخاطر نمی آورد بی سعی و کوشش بخاک مذلت و ادبار افتاد و اسباب دولت پر نکبتش در طرفه العین برباد رفت و نام و نشان از صفحه زمانه بکراک فنا حک گشته آتش غضب پروردگار در متاع بختش چنان زدند که اثری از خاک او نماند * بار خدایا این مورد

الطاف نامتذاهبی را که دست پرورد اعطاف تست علی الدوام در میدان
 خصم افگنی و عدو سوزی بتائیدات فتح و فیروزی کامیاب نشاتین و در
 جهان نگه دار و از فتوحات غیبی و غزایات لا ریبی کامروای جهان و جهانیان
 داشته باعلی مدارج و اقصا معارج شهر یاری و فرمان روائی رسان *
 دیده و ران هوشمند از وقوع این سانحه عبرت گیرند و بدولت خواهی این
 پرورد غزایت الهی بجان و دل کوشند - که هر تبه رای بدسگال که بدخواه
 این دولت ابد اشتغال خواهد بود روی بهبود و سود نخواهد دید و دم
 همسری و برابری از نابخردی شخصی که خواهد زد از لگد کوب زمانه
 خود بخود پامال خواهد گشت - بحول و قوه الهی توسل کند خرام فلک رام
 و جهان بکام این سلطنت ابدی دوام خواهد گردید و آفتی از تند باد
 خزان از فصل ایزد سبکان باین بهارستان سلطنت و خلافت نخواهد رسید -
 و مخالفان مذکور و دشمنان مقهور از غزایت رب معبود خواهند گشت
 آمین آمین آمین *

چون جعفر علی خان پدر میرن ناهنجار این ماجرا گوش کرد
 طایر عقل و هوش او پرید و سوای گریز مصلحت ندید - خواست
 که از مال و منال و احوال و اثقال کفاره نموده فکر خود نماید * سرداران انگیز
 بر اراده ناصوابش آگهی یافته و سپاه همراهش از آن فخل بی ثمر آثار روز
 بهی ندیده رو تافتند و از ناصیه اقبال آن برگشته اقبال صورت و معنی
 اختلال دیده رقم بیدولتی خوانده دریافتند که بوی گل خیز^۱ از اوضاعش
 بدماغ نمی رسد - چنانچه جز و کل اساسه میرن در وجه نوکری خود بحیطه
 تصرف آورده نگهداشته و ملا در دادند که این همه اجناس و نقود مال

The soldiers
 under Ja'far
 'Ali Khān
 rebel on
 hearing the
 news of the
 death of
 Mīrān.

بادشاهی است برپاد نبرد * از وقوع این سانحه خللی عظیم در شوکت جعفر علی خان راه یافت - بل رضیع و شریف از آثار ادبار آفتاب سر کوه آنرا شمرده دانستند که کارش تمام میشود - و ادبارش نزدیک رسیده حال پراختلاش اشتها یافت - غفویب کیفیت برهم خوردگی او رقمزده کلک گهر سلک خواهد شد *

Presentation
of nazars by
the chiefs to
the Emperor
on the occa-
sion of 'Id-i-
Azhar.

درین ایام خجسته انجام مقدم عید الضحی بهزاران میمنت و تهنیت سرور افزای دلها گشته - شهنشاه دین پرور دین پناه مطابق قوانین معموله ایوان گردون اساس عیدگاه را از قدوم برکت و میمنت لزوم نور آگین فرموده ادای آداب صلاوة واجب نموده خطیب دولت نصیب را بخلعت فاخره و نقد نواخته بذل و انفاق بقرا و مساکین و اهل استحقاق فرمودند و رسم قربانی بجا آوردند - بندگان عقیدت پرور و عمده های حضور انور نذر و نیاز بقدر تفاوت مراتب گذرانیده سرانختار باوج سپهر افراختند * کهاندهی راو مرهته و جگجیون پندت بملازمت اقدس کامیاب گشته اجناس نفیسه از پارچه کمخاب زرباف و یک زنجیر فیل کوه پیکر و جواهر قیمتی از طرف راجه شیوهت برسم پیشکش گذرانیده درجه پذیرائی یافت * و راجه پهلوان سزگه پوشاک سفیدینه از قسم شبنم و توریه دکن به پیشگاه خلافت و جهانبانی نذر آورده منظور انظار اجابت گردید * غره محرم الحرام ریات ابهت و احتشام ازان مقام متحرک گشته موضع سمیرنگر مخیم سرادقات عز و اقبال گشت * عرضداشت شجاع الدوله بهادر و احمد خان عالیچنگ و امیر الامرا نجیب الدوله بهادر مشتل برتهنیت و مبارکباد یعنی بقدر ولیمعهدی مہین پور خلافت مهر سپهر سلطنت جمشید مرتبت دارا دبدبه

The nobles
congratulate
the Emperor
on the occa-
sion of the
nomination
of his Heir-
apparent.
The account
of affairs that
took place at
this time.

سکندر کوکبه بادشاهزاده والا نژاد محمد جوان بنخت بهادر طال الله عمره
رضاعف حشمته از نظر قدسي مظهر گذشت ۱

Balaji Rāw
sends a very
large army
under the
commands of
Bhūw and
Biswās Rāw,
two great
Marhatta
generals, to
fight against
the Emperor.

تفصیل این مضمون بشارت مشکون قلم ندرت رقم به گوناگون
مسرت در انسلاک بیان میکشد که بهاو و بسواس راو که این هر دو سردار
عمده قوم مرهته بودند - تمام فوج دکهتیاں همراه آن ضلالت کیشان
باراده قتال و جدال و بعزم ناصواب برای گرفتن انتقام افواج هزیمت
خوردند پنجاب روان گشته - و بالاجی راو که رئیس کلان این شیاطین
و سرگروه این کافرین ملاعین است آن هر دو را که بیخ زقوم بغی
و طغیان اند با فوج گران بلکه بیکران روان ساخته و برای مبارزه لشکر
اسلام همت فساد انگیز گماشته و قریب دوسه لک سوار چار
و مردان کارزار و توپخانه برق کردار و سامان بسیار که از حد شمار فزاتر
و از اندازه قیاس فزون تر بود آن ملعون مهیا نموده پیشتر فرستاده و خود
نیز آماد بر آمدن از مقر آن خود نابکار بود * هرگاه بهاو و بسواس راو که
با بالاجی راو فتند انگیز این هر دو باطل ستیز قرابت قریبه داشته بدیار
شاهجهان آباد حفظ الله تعالی عن الجور و الفساد رخت ادبار کشیدند :
و شاه جم جاه بسبب طغیانی دریا عبور با سپاه منصور نتوانست فرمود -
و آن طرف جیحون ۱ خرگاه سپهر پناه برپا بود و امیر الامرا نجیب الدوله
بهادر در رکاب شاهی سعادت حضور داشت - و بمحافظت قلعه شهر پناه
نواب معتمد الدوله یعقوب علیخان بهادر که با اشرف الوزرا شاه ولیخان
و خان مرصوف فیما بین سلسله قرابت منوط و مربوط بود مامور گشت -
و نواب شجاع الدوله بهادر و حافظ رحمت خان بهادر و درندیکان بهادر

۱ جیحون a mistake for جون a river near Delhi,

و دیگر سران و سرگروه‌های افغانه باتباع حکم گیتی مطاع در رکاب شه‌ن‌شاه
 جم‌ج‌اه نیز حاضر بودند و خ‌ی‌ام فی‌روز‌ی اعلام دران ایام بنابر تذ‌ب‌یه بعضی
 مف‌اس‌ید^۱ در ک‌ول و چ‌ال‌ی‌سر برپا بود * و این ف‌وج د‌ک‌ه‌ن‌یان بی‌خ‌ب‌ور از
 راه دیگر یعنی از راه ملک مت‌علقه سور‌ج‌مل جات که آن مق‌هور لعین
 نیز باین قوم بسبب موافقت دین متفق بود^۲ - و غازی الدین خان که سلسله
 جذبان مواد فساد از راه عذاک بود باینها رشته اتحاد نیز محکم داشت -
 وقت رسیدن این افواج ملحق گشته ضمیمه بغی و طغیان گشت
 و سور‌ج‌مل جات مذکور را ت‌ک‌ر‌ی‌ص و ترغیب نموده روگردان از اطاعت
 بادشاهی نمود * و از آنجا که باطن آن تیره بخت از شورش و فساد
 انحراف از اطاعت خمیر یافته بود وزیر^۳ بسخندان ابله فریب و کلمات مکر
 و ریب از راه راست برگردانید و با گروه کافرین آن بیدین روان شد -
 و بکوچه‌های متواتر گرد نواح دهلی رسیده به معتمد الدوله بهادر طرح
 پیچش افگندند * بهادر م‌س‌طور چون آن مقدور نداشت که عهده برا
 از آن مور و ملخ تواند شد - در قلعه مبارک محصور گشت - و بنگهبانی
 و انسداد ناکجات که اندرون قلعه بودند هر قدر که جمعیت موجود
 داشت به پرداخت - که یکایک از قوم شوم آن م‌ل‌اعین بغارت و تاراج شهر
 دست دراز کردند - و در خانه‌های مردم باشند^۴ شهر در آمده از مال
 و اسباب هرچه یافتند دست برد نمودند - و این گروه غارتگران را پنداره‌ها
 نام کرده اند که نوکری آنها محض بغارت‌گری است و وجه ماهیانه مقرر
 ندارند * بعد دست برد و غارت شهر و شهریان عقب قلعه مبارک از سمت

Some of the
 Chiefs join
 the Maharat-
 tas and at-
 tack the city
 fort which
 was under the
 command of
 Mu'tamidu'd
 Dawla.

^۱ A mistake for مف‌س‌دین.

^۲ The verb گ‌ذ‌شت is omitted in the MS.

^۳ omitted in the MS.

دریا این همه شیاطین بدان طرف هجوم آورده کمندها بر دیوار قلعه انداخته قریب دو سه صد کس از طرف برج اسد در قلعه آسمان رفعت در آمدند - و شروع بغارت و تاراج سکنه قلعه نمودند - و شورشی عظیم برپا کردند * بعد آگهی یافتن برین ماجرا معتمد الدوله بهادر برق اندازان و همراهیان خود را برای تنبیه آن خیره‌ها فرستاد - و باندک زد و گیر اسپر کرد - و اکثری را تلخی زهر مرگ چشاند - و آنهاذیکه پائین قلعه بودند این حالت دیده و شنیده مانند باد گریختند - و معتمد الدوله بهادر از وقوع این ماجرا بند و بست قلعه بوجه احسن بعمل آورد - و لوازم هشیاری و خبرداری چنانچه بایست نمود - درین اثنا بهادر بیدین بمعتمد الدوله بهادر طرح آشنی افکند - و بمدارا و مواسا پدش آمده بند و بست خود در قلعه مبارک درخواست نمود * از آنجا که بهادر مذکور قلت جمعیت داشت و عهده برای خود از محصور شدن در قلعه بسبب عدم آذوقه و هم کمی آن که کفایت مدت دراز نمی توانست کرد و هم یقین این معنی که از طغیانی آب دریا کومک از قشون شاهي غیر ممکن است - با این همه اندیشه‌ها رضامند صلح شد - و شرایط بر آمدن خود معه اسباب خود و مردم همراهی بمیان آورد - همه شرایط آن کفار فجار قبول کردند - چنانچه با رفیقان و اساسه خود از قلعه بیرون آمده از راه دریا بر کشتیها سوار شده روانه بجانب لشکر و قشون شاهي گردید - و غنیم لثیم بر قلعه دست یافت - و مردم خود را بکثرت داخل نمود *

Mu'tamidu'd
Dawla sur-
renders, and
leaves the
fort in hands
of the ene-
mies.

شاه جهان نامی که پیشتر مجملی از احوالش رقمزده کلک حقایق گشته که وزیر بدفرجام بعد شهادت خلیفه چند ایام بتهمت نام بادشاهی بر سر حکومت نشافیده بود - حالانکه لیاقت امر خلافت در اصل جبلت و فطرت خود نداشت و این خلعت

The Wazir
installs Shāh
Jāhān an im-
postor to the
throne.

برقلمتش نازیدا می نمود - مرهتته‌ها احوال او را دیده در فکر عزل او افتادند - و بر کوته اندیشی و تبه رائی وزیر گمراه آگاه گشته از خواب غفلت چشم عبرت بین کشادند - و بمنافقت سورجمل مفصل مطلع شده بر دغا و دغل او اطلاع یافتند - بنابراین تدبیر مقید نمودن وزیر سراپا تقصیر و اسیر نمودن سورجمل فتنه‌گر مصلحت اندیشیدند * چون این معنی بر آنها واضح و مکشوف گشت - غیر گریز سورجمل فتنه انگیز و وزیر باطل ستیز چاره ندیدند - آن هر دو باطل شعار آواره دشت ادبار شده شبها شب در حصن متین خود آن لعین و وزیر ادبار قرین داخل شدند - چون سرخیل کفر و بیدین مواد نخوت و استکبار دران قاعه مهیا داشت - و دست تصرف بغلبه بآن حصار از جمله محاللات می انکاشت - سامان جنگی بران قلعه چیده استحکام آن حصار ذریعه امن و امان و وسیله حفاظت مال و جان دانست - و مطمئن خاطر شده عذر تقصیر از مرهتته‌ها که بدتر از گناه بود خواست * چون بهاؤ باطل آهنگ اراده جنگ با شاه داشت - و کاوش و پیچش با او بالفعل صلاح حال نمی انکاشت اغماض و اعراض ازین گفتگوها نموده باستماله و مدارا و رفق و مواسا پرداخت * هرگاه این خس و خار از آستانه دولت پایدار پاک شدند - سیف الدوله سیف الدین محمد خان بهادر که نایب احوالش بغاز و فدویت این سلطنت ابد مدت آراسته و پیشانی ارادت بگلگونه بندگی ملازمان حضرت قدر قدرت نورانی دارد - و تاج محمد خان خواص که دیرین بنده‌های بادشاهی و تربیت یافته محفل فردوس آرامگاه است - چنین وقت را که از تائیدات الهی بدست آمده غنیمت دانسته در حق شناسی بر روی بهاؤ باز ساخته راهزهای شاه راه مستقیم شدند - و در باب نشانیدن بر کرسی ولیعهدی مهین پور خلافت گوهر محیط سلطنت مرزا جوان بخت بهادر سعی

و تلاش نمودند - و بطمع انعام چند لگ رویه از عتبه خلافت و بنوید
 شمول انواع مراحم و احسان و اقسام عواطف و الطاف بی پایان حضرت
 خدیو جهان در جلدوی چنین خدمت نمایان امید وار و مستمال ساختند -
 و آن وحشی خلقت را از وادی ضلالت بر آورده بدام آوردند * از نیروی
 اقبال بی زوال خدیو گیتی ستان و از مددگاری طالع والی خسرو گیهان
 نقش مراد موافق آرزوی هواخواهان دولت ابد بنیاد مربع نشست -
 و شاهد مدعا از پرده خفا جلوه گر گشت - و بقوعی که در تصور دور بینان
 نمی گذشت و بهمیزان عقل هوشمندان نمی سفید بظهور پیوست - و قفل
 مقصود از کلید توفیق رب المعبود گشایش پذیرفت * بعد قرار یافتن این
 امر عظیم بهاری غنیم شاه جهان را کسان خود فرستاده از مقامی که برآمده
 بود بهمانجا باز داخل سلاطین نمود^۱ - و گوهر درج عظمت و بختیاری
 و ماله برج رفعت و کامگاری بادشاهزاده مرزا جهاندار شاه بهادر را بمسند
 ابهت و حشمت و چار بالش دولت و حکومت متمکن ساخت - و پرده
 آرای هودج عظمت و نور افزای شبستان حشمت مریم مرتبت بلقیس
 سپرت نواب زیغت محل که بشرافت ذات از دودمان سیدات و خاندان
 نجابت اند - و بخدمت خدیو زمان بشفقت مادری حقوق خدمتها از
 ایام طفولیت بیشتر دارند - و نیز تا این زمان مصروف بجان و دل اند -
 آن تقدس نقاب را داخل محل اقبال ساختند - جهان و جهانیان ازین
 نوید قرین شادمانی گشت - و بانضال ایزد متعال امر عظیم انتظام مملکت
 سرانجام پذیرفت - شاهد ملک و ملت بزم افروز دولت شد - و معشوق
 مقصود از گلشن ایام گل امید چیده در آغوش خورشید بر کرد - سر رشته
 زمام ایام بقبضه اقتدار این سلطنت ابدی دوام در آمد - و کوکب رختان

Installation
 of Mirzā
 Jahāndār
 Shāh.
 Rulers and
 Chiefs of the
 Deccan pay
 homage to
 the Prince.

جاء و جلال و آفتاب عالمتاب سعادت و کمال از افق مکنت و اقبال ساطع گشت - و اختر نکبت و وبال از حضيض بر آمده باوج دولت و اجال لامع گردید - نخل برومند آرزومندان در سراپستان خرمي بار نشاط و بينمي آورد - و گل مراد عقيدت مندان بگلستان انبساط گل گل شگفت . بالجمله بساعت سعيد صحن ديوان خاص را آذین بسته فرمان رفت که هر که حاضر الوقت باشد بشرف ملازمت نوباوه رياض خلافت و مهر سپهر عزت و عظمت وليعهد بهادر مشرف گردد - چنانچه هر کسی که از خانه زدن بارگاه سپهر جاء حاضر بودند به ملازمت کامياب گشته ذخيره اندوز سعادت شدند - و سران و سرداران دکن بشرف زمين بوس كعبه آستان مرشد زاده آفاق جبين عبوديت بر افراخته بعطيات خلاع فاخره قامت مبهات بلند ساختند * غريبو کوس شادي به پيشطاق نيلي راق پيچيد - و طنطنه عشرت و مبارکبادي به سپهر برون رسيد - و از رافت و احسان مزرعه اميد دکنيان سپراب گشت * روز مذکور هفت دست خامت با جواهر زواهر و جيجه های مکرر بسرداران عمده معه نار و شنکر وغيرهم عنايت شد - و دو صد دوشاله ديگر همراهيان رودار آنها کامياب مواهب و مورد مراحم گشتند * سرداران بعد يافتن خلاع از حضور مرشد زاده آفاق بمساکن خودها رفتند - و بهاو را از عواطف خسرواني نواختند - و از نويد دست حمايت خاواني شاد کام نمودند *

پس از چند روز که لشکرش از رفع کوفت قطع منازل آسوده گشت - باده نخوت در اياغ دماغش جوش زد - و نشه غرور و پندار آن لا يعقل جاهل را از جا برد * هر چند تاج محمد خان خواص که گرم و سرد زمانه را دیده و شور و شيرين روزگار چشیده بود راه نموني بمصالحت کرد * و از جنگ و پیکار با فواج شاهي که آثار رعب الهي اذن ممانعت نمود

سود نکرد * سقف دیوان خاص که از سیم بنا کرده اعلیٰ حضرت حضرت شاه جهان نور الله مرقدہ بود چشم طمع درخت - و بسماجت و منت در جلدی خدمت آن غنیم دست تصرف پر آورده ذخیره بدنامی ابدی آن تیره انجام اندوخت - و مال کردارها به بیست و دو لک روپیه فروخت * با مصفیکه شاه نصرت سپاه راه دور و دراز پیموده و سپاه و لشکریان از رنج تگدستی نیاسوده بودند - لیکن بمقتضای همت بادشاهانه و سیرچشمی ملوکانه ازین سلوک در گذشته چشم قصد و اعتنا بر مال دنیا نه انگذد - و بنای اساطین دولت سلاطین نامدار و خواقین عالی مقدار از بیخ و بن بر نکند * لکن این مدبر عذر پرور بحیله های چند در چند کار خود ساخت - و فی الحقیقت بنای قصر دولت خود را بر باد داده خود را در ورطه هلاک انداخت * آن ضلالت پژوه بعد فراغ ازین کار بآراستگی افواج

پردازخت - و با سپاه گران و لشکر بی پایان که از مور و ملخ فراوان تر بود بطرف پانی پت در عرصه یک و نیم ماهه از رز داخل شدن دار الخلافه شاه جهان آباد روان شد - و عز و جزم آن گمره دین و دنیا را برین داشت که تا لاهور توسن عزیمت تازد - و از غارت و قاراج آن ممالک وسیعه را که بالفعل در قلمرو شاهي شمرده میشد خراب کند و برباد دهد * چنانچه صمد خان بهادر که بمحاربت قلعه سهند سر بلند از حضور شاه بود - و بندوبست آن ضلع از جانب شاه بعهده اش تفویض یافته سد راه

فوج بی سرو پایش قریب گنجپوره گشت و باهم جنگ عظیم پیوست * بعد زد و خورد بسیار و حرب و بیکار لشکر دکنیان روی بغلبه آورد و اکثری درانین سر بجیب عدم در کشیدند - و بسیاری ازان معرکه جافستان خسته و نیم جان بدر رفتند * صمد خان از کثرت اعدا و قلت جمعیت خویش ناندیشیده بازوی شجاعت بکوششهای مردانه بدفعیه آنها بر کشاد - و آخر

Bhāw with his large army proceeds to Panipat, and is opposed in the way by Samad Khān.

Samad Khān is killed in the battle. The Emperor sends a large army under Najibu'd Dawla with other distinguished Sardars to fight Marhattas.

نقد جان داد * چون این اخبار سامعه افروز شاه جمشید دستگاه گردید -
 عزان همت از جانب کول تافت - و اموری که پیش نهاد از نزول آنجا
 بود موقوف گذاشت - و بسرعت تمامتر قطره زن بطرف لشکر بدستال
 گشت - و امیر الامرا نجیب الدوله بهادر را باسران و سپه داران افغانه
 مثل احمد خان بهادر عالی جنگ و حافظ الملک و درندپخان
 بهادر هراول لشکر فیروزی نموده و وزیر الممالک شجاع الدوله بهادر را
 بکومک این فوج ظفر موج تعیین فرمودند * و بسبب موسم برشکال آب
 دریا طغیانی آن چنان داشت که پل بستی دشوار بود - و عبور افواج پایاب
 متصور نمیشد - و تا انقضای آن موسم سعی و تردد محال بمظرمی آمد *
 درین اثنا گویند پندت که سردار عمدت آن قوم بود - و بلده اتاوه در کوره
 مع حدود دیگر بار تعلق داشت - با سپاه گران و سامان فراوان برای امداد
 و اعانت دکنیان ازان مکان روان شده با خزینه و رسد رخت ادبار بجای
 قرار دکنیان بدکردار می کشید * هرگاه این اخبار به سامع جا و جلال رسید -
 شاه جمشید قشون دلاور باسران نامور چپاولی و یلغار برای تاخت و تاراج
 بر سر غنیمت لئیم مذکور متعین فرمودند * مبارزان اسلام و دایران خون آشام
 شبشب مانند تیر اجل بر سر آن قوم بی خبر قبل از طلوع آفتاب جهانتاب
 رسیده بغیر قتل و غارت بلند آوازه گردانیدند - و دست بشمشیر برده مانند
 خیار قررها بریدند و بسته بسته ^۱ انداختند * گویند غفوده بخت چون
 از خواب غفلت دیده عبرت بین برکشاد بازار موت را گرم دید - هولناک
 برخاسته در فکر چاره خود افتاد - و با لشکر نکبت اثر خود خواست که
 ازین رستخیز فتنه انگیز بگریز جان را بسلامت برد - لیکن از یمین اقبال
 عدو مال آن صید بدام آورده در اندک زن و گیر مبتلای بحر فنا گشت - و از

پشته پشته ۱ A mistake for

فوج او دوسه هزار کس حباب وار سر بجیب فلما فرو بردند * غازیان نصرت مند و دلیران ظفر پیوند بفتح و فیروزی مال و اموال و احوال و اقبال غنیمت آورده مراجعت باردری شاهي نمودند * بعد انفراغ ازین مهم انعطاف عذر اقبال برای تذبیه بهاو بدمال انسب متصور گشت و قشون فیروزی از تائیدات سمایي بآسانی تمام که در حوصله توقع نمیگنجید عبور آن روی آب نمود * را و ملهار که سردار آزموده کار بود از راه مصلحت اندیشی به بهار مشوره جنگ گریز که عادت قدیم دکنیان است داده گفت - که عهده برائی از افواج قاهره بادشاهی که از ولایت کمر کین بسته بهندوستان رستم دلی تازه نموده اند خارج از عقل مینماید - و اطوار دیرین خود گذاشتن آخرکار بقدامت خواهد کشید - و بعد ازین کف افسوس مالیدن فایده نخواهد بخشید * لیکن آن خود سر ضلالت کیش گفته او را در حساب نیاورد و بغرور و نور فوج و اسباب حرب از توپخانه بیشمار بمقالات هوش افزا گوش نمی گذاشت و از ملهار راو بسبب مواعظ و گفتگوی صلاح انگیز او روی درهم کشید و بمعرض عتاب آمده خطاب کرده آن بدکردار را جواب داد -

Malhār Rāw
with a large
army intrenches
himself
at Pānīpat.

* بیت *

که در من چه نرم آهني دید؟ * که پولاد او را پسندید؟

اینقدر لشکر گران و جیشی بیکران که اعظم افواج بی پایان دکن در هندوستان و سران و سپه داران فراهم اند و سرداران عمده جلالت نشان آن قلمرو و نامداران با ساز و سامان و فیلان کوه شکوه فلک توان و سایر اسباب گیرودار و ادوات رزم و پیکار مجتمع اند چه گنجایش دارد که افواج شاهي غالب دست شوند و چه نام و نشان در ایران و توران خواهد ماند که بحرب خدع جنگ نمایم و از مقابله و مقاتله رو برتابم * اگر فتح می یابم عنوان ظفر نامه های باستافی از فتوحات آسمانی خواهد گشت - و از سرزمین کابل تا ایران کوس

لمن الملکي خواهم نواخت - واگر سر باختم نام نامي از اوان ایام حکمراني
 و کامراني تا قيام قيامت در جهان فاني خواهد ماند * این مقالات از آئين
 سپاهگري و سرداري سروري دور و بعيد از عقل و شعور است - بلکه آبرو
 و ناموس دکن برخاک مذلت ریختن است + و بالعجمله آن ناقص عیار
 بغزولي مواد دنیای بی اعتبار و ازدیاد اسباب حرب و پیکار و خزینة
 وافر و پیشمار مست باد؟ غرور و پندار خود بود بدانش و آگهی کار نفرمود
 و حرف مصلحت آمیز کسی نشنود - بنابراین بصواب اندیشي عقل تبه کار
 خود قریب پانی پت سنگریست و لشکر گران دکندیان بوزینه خو و گار رویان
 گراز نیرو دران سنگر فرود نمود - و به آلات و ادوات توپخانه مستحکم ساخته
 ایمن نشست - و هر روز از جنگ تیر و تفنگ و توپ اندازی بکمال جانبازي
 هنگامه آرا میگشت - و از قشون شاهي نیز مردان نامي و دلیران رزم آزمای
 پای جلالت فشرده دست جرات می آزمودند و بازوی پهلواني میکشودند -
 و غازیان اسلام و بهادران هوبز انتقام تیغ از نیام دلاری کشیده آن همدوان
 بدفرجام را زده زده تا بسنگر میرسانیدند - و از چارسو کار جنگ بر آنها تنگ
 ساخته بحمله های شیرانه و چپقلشهای مردانه رایت اقتدار کفار نابکار
 نگونسار می ساختند - و اعلام اسلام را تا بلشکر آن قوم ظلام می افراختند - لکن
 بسبب استحکام سنگر که کوه آهنین توان گفت و اخراب ؟ چیده و کلان کلان
 توپ دکن که چیده بودند به ثبات قدمي در جنگ بیخطره و هراس درمي
 پیوستند - و لهذا نقش مدعا درست نمی نشست - و شاهد مقصود صورت نمی
 گرفت * رفته رفته انفصال این قضیه نا مرضیه تا انقضای برشکال که سعی و تردد
 محال بود امتداد کشید - و تا عرصه ششماه انجامید - و از ترک و تاز عهده کار
 نمیکشود - و هر روز بازار حرب و پیکار گرم بود - لکن چپاولان لشکر فیروزي آثار
 ویکه تازان جیوش قهار هر بار از مخازیل طعمه شمشیر خونخوار می نمودند -

و بسیاری را بجهنم میفرستادند - و رسد و غله و کهی آنها را تاراخت^۱ و تاراج میکردند تا اینکه دور سنکر حلقه بستند - و غلات و حبوبات از ترک و تاز و قتل و غارت بالکلیه مسدود ساختند - و حالات آدم و دواب بی علف و آب و دانه بکاهش رو آورد - و ازین معنی اختلال عظیم بحال آن گروه خسران پژوه راه یافت - و آثار عسرت و نکبت ظاهر شدن گرفت * چون بالاجیب^۲ راو سرگروه عمده آن تیره بختان نابکار بود تنگدستی و بد احوالی اینها شدیده مبلغ پنج لکه روپیه بر هر گاوان بارکرده نقد فرستاد - و نارو شنکر که قلعه دار دارالخلافه بود میخواست که این مبلغ خطیر بانقوم اسیر پنجه^۳ تقدیر رسد و باعث فلاح آنها گردد - لیکن از خوف دست برد غازیان اسلام و یغماچیان فیروزی اعلام متردد و متوقف بود * چون ضرورت شدید برسانیدن مبلغ بنابر قریبه سیاه آن گروه تباہ در پیش بود لاجرم مبلغ یک لک و پنجاه هزار روپیه بدست یکصد و پنجاه سوار صر^۴ هزار هزار روپیه بهر یک حواله آنها نموده فرستاد - و در شب تار که چون بخت سیاه آن تیره روزگار تاریکتر بود روانه ساخت - که برسم یلغار بلشکر نکبت اثر رسیده زورق شکسته آنها را از گرداب رنج بیرون کشند - لیکن چون ناخدای تقدیر لنگر آنها شکسته و نهنگ بلا در کمین نشسته بود از اتفاقات گذار آن غنوده بختان بجانب موکب ظفر آثار شاهي افتاد - و مخدولان گسسته عنان چون شتر بیمهار فرق از یار و اغیار نغموده باز^۵ ناقه^۶ ادبار قریب لشکر و بازار روهیله که هر اول لشکر و قشون ظفر اثر شاهي بودند کشاندند و بمضمون * مصرع *

صید را چون اجل آید سوی صیاد رود

در شب قار بخیال خام آن گروه تیره انجام بتصور لشکر بهار^۷ بدفرجام بآرام

۱ Mistake for تاخت.

۲ Mistake for ار.

تمام در سایه اجل آرمیدند * چون صبح شاه خاور تیغ از نیام کشید و زاع شب از آشیانه ناریک خود پرید - آن کفره ملائنه مدای الله اکبر از اذان مسلمین و آواز حی علی الصلوة از اهل دین شنیدند هوش و هواس در باختند - و پیک اجل را شناختند * و افغانان همان زمان مانند اجل شتابان بر سر آن وحشیان نیم بمسل رسیده بروز سر از قلعه تن افکنده جدا ساختند - و چون طایران بمسل در خاک و خون طیان در آن شکارگاه انداختند - و زر نقد را بتاراج آورده از فتوحات ربانی و تائید آسمانی انگاشتند * چون این گنج بی رنج بدست افغانان افتاد - و قشویش باز پرس و استرداد آن زردامنگیر هر برتا و پیر بود - و نیز شوق جدال و قتال بآن غازیان کشور اقبال با دشمنان بد سگال عنان صبر و تحمل می گسیخت - یکبار اعلام اسلام برداشته در تحصیل ثواب جهاد تعجیل نمودند - و بی اطلاع و مشورت بازمی پیشدستی در جنگ بشکست اعدا آزمودند * بقدر دو هزار پیاده جرار چون شیروغان و پیل دمان بر سنگر حمله آور گشته بر سر مقهوران ریختند - و مانند برق و باد چابکدستی نموده و نئیغها کشیده بانقوم آویختند * از کوشش و آویزش دایران مردان مرد آتش زبرد بر افروخته و از شعله حرب و قتال خرمن تن اعدا سوخته بیکبر از مورچال آن گروه بدمال در گذشتند - و بسیارپرا ازان مدبران بجهنم فرستاده درون توپخانه مردانه وار در آمدند - تا آنکه تزلزل در ارکان لشکر و لشکریان افتاد - و عنان اختیار از دست رفت - و پای قرار و ثبات لغزد - چنانچه اکثر بگام ادبار فرار نمودند * لکن ابراهیم خان گاردی ؟ و مله‌ار و دیگر نامبرداران که در شجاعت نامور و اعتماد بهاو بر آنها بیشتر بود پای مردی و مردانگی استوار کرده هر چهار سوی بهادران گرفتند - و بضرب تیر و تفنگ و حقه باروت و جعبه سنگ کار جنگ بر پلنگان و غا تگ کردند - دایران کمر جهاد بسته از انبوه آن گروه شقاوت پزوه بستوه

نیامدند - و بمول مراتب مجاهدین و حصول دولت شهادت که خاصه بمسلمین است دل نهادند - و داد مردی و مردانگی دادند - چون در کومک از هر چهار طرف مسدود بود - و شب پره تاریکی بر روی عالم افگند - کفار فجار حلقه وار گرداگرد گرفته و چندین هزار سوار و پیاده نابکار هجوم آورده بهادران دشمن شکن را بضرب بان و بندوق و شمشیر و تیر از پا در آوردند - و یکسر همه پیل تنان را مورچگان بسبب اتفاق سر از تن جدا کردند - چون در هزار جوان جوار یکبار درین پیکار از تیغ آبدار شربت شهادت چشید و از قوم چند سردار نامی و جوانان بکار بقدر چهار پنج هزار کس که مشهور بشهر و دیار دکن بودند کشته و خسته گردیدند و از این معنی بتازگی صدمه رعب و غلبه جنود مسعود در باطن آن قوم مردود جای گرفت و آثار سطوت و صولت یلان که چون پیل مست و یله یکدله بیمکابا در آمده زلزله در بنیاد هستی اعدا انداختند کارگر کشت در فکر و تدبیر خودها افتادند و چون از عدم رسیدن رسد غله و غیره بچنان آمده بودند و دایره محاصره را بر خود تنگ دیدند غیر از جنگ صف چاره ندیدند - لاجرم آن چیش ادبار که چون پیل در گل افتاده از کار رفته بودند یکبار آماده پیکار گشته بانواع اسلحه و آلات رزم خود را آراسته صف کشیده با معسکر شاهي آویختند * امیر الامرا بهادر و وزیر الممالک بهادر که هراول لشکر فتح پیکر بودند با حافظ الملک و درندیشان بهادر و احمد خان بهادر غالب جنگ معه بهادران رستم نشان و جنگ آوران جانفشان بدبدبه شوکت و شان باقبال شهنشاه جهل درمیدان با لشکر گران و سپاه بی پایان روان شدند و از اخلاص راسخ و عقیده صادق بقوت و نیروی عنایت الهی که همواره کارساز دین و دولت همایونست همت مصروف نکرد و حرب کردند و شاه جمجاء با افواج بکر امواج قولباش و درانیان و غلامان زرین

کمر در قلب لشکر جا گرفت

* نظم *

ازین سو قزلباش چون چشم یار
همه نیرزه داران ابلق سوار
وزان سوزره پوش دکهنی تمام
چو زانگی که پیچیده باشد بدام

و فتدۀ خوانیده از بالین سر کشید - ازدهای توپ مردم گزای شعاع
فشان بر سر دشمنان در صحراء جانستان گشت و نیش زنبورک جان
فوسا و بان تگرگ باران زلزله در زمین و زمان افگند و بدرق جان شکار چون
سیه مار کفچه زهر آب دار بر آورده افسون اجل در گوش هر یک میخواند -
عوس طبل جنگ و آواز کرنا پردلانرا در دل تلاش پرخاش انداخت
و از دم نقاره شورش و هراس در نه طاق گردون گردان افتاده خون جوشان
برخاست - ناله نای رزمی نهیت اجل با صدای خلاص گفتن آغاز نهاد
و ملک الموت برای گرفتن جانهایش آمده راست باستان - از هر دو
طرق تیغ جدائی افکن مانند مقرص جامه کفن بریده از سوزن لیزه بر
بن دلیران صف شکن میدوخت - و کثرت سنان جانستان مانند ابرنیشان
با تیوباران گهر جان دشمنان در صدف تن می سفت - تیغ مغفر شگاف از
تارک تا بناف در گذشت و خانه زین از خون بهمنیان یکسر رنگینی
گشت

* نظم *

تبر زین بفرق یلان گشته غرق * چو تاج خروسان جنگی بفرق
کجک در کف پیلان می نمود * چو ماه نو از آسمان کیود
نعره های شیران و دلیران عرصه نبرد در جگر گنبد گردان پیچیده ترک
فلک را بر آسمان هراسان ساخت - و شهسوار آفتاب عالمذاب از آشوب و
هراس از اوج فلک الافلاک در حوض خاک سر بچیب تغمر

انداخت *

ز شمشیر شیران لشکر شکن
ترنگ کمانها ز گردون گذشت

Description
of the battle
in verse.

ز پدگان تیری جدائی فگس
ز گرز گران خود را سر شکست
دو دریای لشکر بجوش آمدند
دو پیل دمان باهم آویختند
ازین سو پلنگان کسار جنگ
و زانسو همه دکنیان فوج فوج
هزیران درانیان چون نهنگ
همه لعل خفدان و زرین قبای
ز طعن سمانهای دشمن گذار
ز غرییدن کوس روئیده خم
خروشید توپ اژدهای دمان
بههم حمله بردند چون پیل مست
شد از کشته ها پشته اندر مصاف
ز باریدن گوله ها چون تگرگ
بر آورده سرمار ناخچ برون
بشورید شیبور گردون شکاف
چو باز ولایت نزاع دکن
هزیمت بافواج دهنی فتاد

* نظم *

ز راه پدیرهن چاک شد چون کفن
ز سر موجّه تیغ پر خون گذشت
مشبک شده سینّه تیغ زن
دلیرانه بردند چون ضرب دست
نهنگان بهم در خروش آمدند
دو شیر ژیان خون بهم ریختند
گرفتند بر دکنیان راه تنگ
ز دریای آهن بر آورده موج
ز دریای آتش گرفته تنگ
بزیر عالم صف کشیده بپای
برون جست از سنگ خارا شوار
فلک دست و پا کرد از ترس گم
بلرش در آمد زمین و زمان
گرفته هر یک گریبان بدست
پدیدار صد کوه چون کوه قاف
شده پاره پاره همه درع و ترگ
بجوشید خون از خم قیصر گون
ز بیمش زمین را بدرسد ناف
بر آریخت جنگال دشمن شکن
تو گوئی که چون برک را برد باد
بالجمله گردان گردون گرای و پهلوانان زور آزمای را نیروی رد داد که بهرام
کیفه چو تیغ انتقام در نیام کرده تحسین و آفرین بر قوت دست و بازوی

مبارزان ناممحو نمود و شیر گردون بر دلیری پر دلان احسنت گفت - از آنجا که در معارک و غا و مهالک هیجا فتح و نصرت بعون عنایت نصر من الله وابسته است و از کثرت جاه و بسیاری سپاه هیچکار نمی کشاید در عین یورش و کارزار سپهدار بهاؤ و بسواس راو با چندین سرداران نامدار و بهادران شهسوار و مبارزان بسیار و یک تازان کهن سوار دکن آماده پیکار بفهچی بود که دیده چرخ بیمدار و گردون دوار ندیده و در هیچ معرکه و پیکار چنین فوج جرار بجولانگاه میدان سرنکشیده یکبار هدف گوله شرربار گشت و دفعه علم دکنیان نگوئسار گردید و نسایم فتح و فیروزی بر پرچم علم ظفر توام وزید *

هریمت در افتاد بدخواه را * زمین بوس داد آسمان شاه را
غذایم فراوان از مال و اسباب نمایان بدست لشکریان و افغانان افتاد و از نقود موفور و گنجهای معمور ازان بهاؤ در سرکار شاهی داخل شد و نیز جناس بسیار از زر و جواهر و لعل و گوهر که کاسه چشم حریصان ازان سیر تواند شد بدست صغیر و کبیر و غنی و فقیر از تالان و تاراج آمد و قریب سه چهار کرور روپیه تخمیناً از امتعه و اشیا و زر نقد و جواهر بغارت رسید - و از مقام پانی پت تا بشهر دهلی از تیغ غازیان اسلام که جولانی نمودند ده پانزده هزار کس از فوج دکنیان بیدین بقتل رسیدند * ناروشنکر که در قلعه مبارک قیام داشت هرگاه ایفوا قعه شنید تاب مقاومت در خود ندید و ننگ فرار اختیار کرده آواره دشت ادبار گردید *

عفت قباب ثریا احتجاب ملکه ملکی صفات تقدس انتساب نواب زینت محل صاحبیه از راه عنایت و مهربانی و نظر بر حقوق لوازم بندگی و خدمتگذاری بهاؤ که در اوایل طلوع نیر خلافت ازان بظهور رسیده بود اغماص از ذلالت و جرایم او که مرتبه دریم از جهل و نادانی مصدر آن گشته بود فرموده

ناروشنگر را از آفت رسیدن فوج شاهي آگهي داده ارشاد فرمودند که بزودي زود
 بهر قسم که داند از متاع و نفوذ هرچه که برداشتن تواند همراه گرفته از شهر
 با قبایل بسوسواس را و بر آید تا پامال فوج شاهي نکرند * هرچند او باشان
 شهر جمع گشته بنهب و غارت دست دراز کردند و آنهائیکه از پاني پست
 از سمت شهر فرار شده میرفتند بسیار را غارت کردند و مال هزارها بدست
 هر کسی افنداد و مرفه الحال محتاجان شهر شدند لیکن مجال تعرض
 ناروشنگر هیچکس نیافت * هرگاه ناروشنگر بموجب ارشاد حضرت بیگم صاحبه
 آماده برآمدن از قلعه شد - حبش خان که از غلامان درگاه آسمانچاه بود
 و درینولا در قلعه داري ناروشنگر ملازم - مشار الیه با جماعه چند صد کس
 مع شده و بلوا برای تاختخواه نموده چند هزار اشرفي از ناروشنگر مذکور گرفت *
 بهر حال مشار الیه از دست حمایت خسرواني با متعلقان از دارالخلافه
 برآمده رفت - و قریب سه لک و پنججاه هزار روییه نقد و اجناس دکن
 که از هوباب بود وقت رفتن با زر نقد پیشکش محفوفه عفت و طهارت
 نمود - و اجناس که در هر جا منتشر افتاده بود و از راه اضطرار نتوانست
 برداشت در ضبط ملازمان خورشید احتجاب در آمد * چون افواج نصرت
 پناه شاهي مانع باز بال همت کشاده بتعاقب آن وحشیان که از دام
 جسته بودند می پرداختند و شاه جمجاء نیز با قشون دلور برای قلع و قمع
 فساد دکنیان بد نهاد و قطع ریشه آنقوم همت مصروف میداشتند و تهاون
 و تاخیر خلاف آئین تدبیر می انکاشتند - ناگهان بالضرور عجاله رسیدند
 و بقیه اموال از قیاس افزون و از تعداد بیرون بدست قشون در آمد و در
 تاختخواه سپاه تقسیم یافت - و ابراهیم خان کاردی که از سردار عمده آن
 سرخیل بغی و عداک زنده اسیر شده بود بموجب فرمان شاه جمجاء بقتل
 رسید و شفاعت کسی از درگذشتن قتل او پذیرا نشد - و از حبش خان

قریب ده هزار اشرفی مسترد شده در سرکار شاهي داخل گشت - و بیگم صاحبہ نواب زینت محلّ معہ مرشد زاد و لیعهد برسم استقبال تا نویله کہ مسافت دوازده کروزه از دارالخلافہ دارد تشریف فرما شده نزدیک دربخانہ شاہ سراق عزت زدند و بملاقات ہمدیگر تمہید قواعد خلعت و وداد نموده بنیاد یکجہتی را استحکام دادند - و یک اکہہ روپیہ نقد بطریق ضیافت مدارات شاہ فرمودند و پنجاہ ہزار روپیہ بطریق انعام باشرف الوزرا شاہ ولیخان عطا گشت * درین ولا راجہ ناگرمل از طرف وزیر بی تدبیر و سورجمل برای عفو تقصیر بحضور شہنشاہ رسیدہ . معذرت ہا نمود و میخواست کہ باقوال کاذبہ پیش برد و دیگر بار فتنہ خوابیدہ را از بحالی خدمت وزارت و مرتبہ بلند امارت از پیشگاہ جناب خلافت مآب بیدار سازد - بیگم صاحبہ تقدس نقاب خورشید احتجاب ازین امر ابا و انکار سخت فرمودند و بنوباوہ گلشن دولت شاہزادہ تیمور شاہ کہ بایں خاندان سپہر نشان قرابت قریبہ دارند فہمانیدہ اشرف افور را منع فرمودند و بانکار جواب سوال او دہانیدند * راجہ ناگرمل چون جواب شنید و صورت قبول و اجابت بنوعی ندید مایوس و نا امید برگشتہ رفت *

بالجملہ شاہ در قلعہ مبارک داخل شدہ در مکان ممتاز محل کہ خوابگاہ از عہد اعلیٰ حضرت است معہ پردگیان عظمت و اجلال داخل شدند و مکان دیوان خاص را برای باریاب شدن سرداران و امرایان در مردانہ گذاشتند - و جناب بیگم صاحبہ معہ خدمتہ محل و دیگر پردہ نشینان مشکوی اقبال بطرف برج اسد و دیگر امکنہ سکونت اختیار نمودہ در لوازم مہمانداری و خاطر داری مرزا تیمور شاہ آنجناب بطرز خسروانہ و ملوکانہ پرداختہ تالیف قلوب شاہزادہ میفرمودند - چنانچہ چند دست رخت ہندوستانی تابستانی کہ بتکلف تمام قیاس کنانیدہ بودند بآن سرو جویدار سلطنت

Rāja Nāgar
Mal inter-
cedes on
behalf of
Sūraj Mal for
pardon.

The Emperor
occupies the
fort.

عزایت نموده یکی ازان بر قامت والای آن شمشاد باغ عظمت راست کردند و پوشانیدند - بسیار مرغوب طبع نازک پسندش افتاد - و بهمین عقوان در محفل خلد منزل از ته دل ازین لباس فاخره زیب قامت نموده حاضر می شدند - ازان مجلس بغمات دلکش که ارباب نشاط برسم مهمان نوازی دران مکان گرد آمده با ساز دلنواز نغمه سرا میشدند اکثر سرخوشی حاصل مینمودند - القصه چند ماه شاه جمجاه و شاهزاده تیمور شاه در درگاه سپهر اشتباه مهمان مانده و تعلق مهمات سلطنت در پیشگاه خلافت بطور امیر الامرا نصیب الدوله بهادر گذاشته و شجاع الدوله بهادر را بمرتبه وزارت خدیو گیهان نواخته و عهد و میثاق مجدد بر اطاعت خدیو دران محکم گردانیده وزیر الممالک و حافظ الملک و احمد خان بهادر غالب جنگ و روسای هندوستان را رخصت فرموده خود بوطن مالوف عمان عزیمت منعطف ساخته از رایات خورشید تاب ماگ پنجاب را نورانی ساخت - و از آنجا بسر زمین ارم توفین کابل اعلام فیروزی افراخت * شدیدز خامه که ره نور شهرستان مضامین ضروری الارقام بود و از فسحت آباد سوانح نویسی حضور لامع النور دور افتاده قدم کشیده داشت اکنون درین وادی جلوریز بیان میگردد * و درین آوان میمنت اقتدران راجه پهلوانسنگه از کعبه آستان فیض نشان رخصت انصراف بوطن مالوف خود یافته عمان عزیمت بآنسو تافت و بعطای جامه ملبوس خاص کسوت مباهات پوشید - و عبد الله بیگخان ملقب به جنی که بعضی آثار مغیبات بسبب تسخیر عالم غیب ازو بشهود میرسیدند بخدمت میرتوزکی ممتاز گشته مورد عزایت گردید - و ممتاز الدوله بهادر بنظامت بعضی محالات به طراز عزایت طرء مقشی روشناس محفل عز و امتیاز گشته فرق افتخار باوج گردون رسانید - و اسد جنگ به نیابت بخشیکری سرافراز گردیده بخلعت نیمه

آستین زر باف گوی دولت از همگنان رهون و نقی علیخان بخدمت دیوانی سرفراز گشت و موسی لاس بمیر آتشی توپخانه احشام سر عزت و احترام بلند ساخته بعطای نوبت و خلعت چهار پارچه و جامه ملبوس خاص تارک مباهات بر بام سبز فام افراخت - و میر غضنفر علی بخدمت بخشیکری والا شاهي و بخلعت چهار پارچه و راجه شیونبخت به تبرک سر پیچ مرصع مفتخر و مباهي شدند - و عنایت خان پسر حافظ الملک که بآستان ملایک پاسبان حاضر شده بود بعنایت شال خوشحال گشت - و احمد خان متوطن گورک پور بخدمت والا رتبت بخشیکری چهارم تارک عزت بر افراخت - و نظر بیگخان بخطاب شهسوار خان و بمنصب سه هزاره دات و سی صد سوار مورد الطاف بیکران شد - و شیواجی ملهار بعطای دوبله زر اندود دوش اعتبار دولت آمود نمود - و قلعه کالنجر که بعضی قمرود منشان کوه بین دران حصن حصین سرشورش برداشته مصدر بغی و طغیان بودند و طرق بدسگالی از راه بد مآلی می پیمودند از سر پنجه اقبال بی زوال جهانبدانی دلبران رکاب سلطانی مفتوح ساخته کلید فتح و فیروزی بدست اولیای دولت سپردند - و بنیاد سنگه زمیندار گرفتار سلاسل عقاب گشته دست بسته بدرگاه سلاطین پناه رو آورد - و کامگار خان بهادر باعث عفو تقصیرش شده از جناب خسرو کامبخش عذر پذیر گشته مبلغ بست هزار روپیه نقد و دو زنجیر نیکل و چند راس اسب برسم پیشکش ازان مدبر ضلالت پرور گرفته بحضور انور گذرانید - و از انجا چند منزل از غبار مرکب مسعود عقبه آمود گشت - درینولا بر لب دریای جمن سرانق عز و جاه برپا گردید امارت مرقتت بهادر علیخان میر سامان که روشنی چراغان بر لب آن دریا به کمال خوبی و نظر فریبی زیب ترقیب داده بود طرب انجای خاطر دریا مناظر و حاضران بانگاه آسمان جاه گردید - و گرمی

هنگامه چراغان دلفروز چند ساعت مسرت اندوز طبع آسمان پیوند گشت *

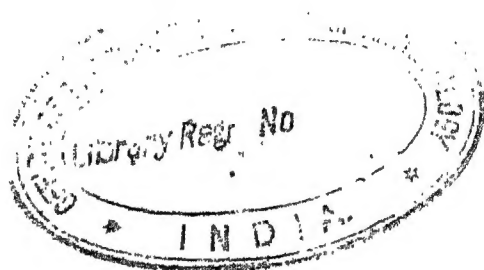
خامه حقایق نگار تلمه احوال بد مال جعفر علیخان که بالامام
نپذیرفته بود بذابر عبرت انگیزی غفلت منشان که قدرت نمای ایزد متعال را
بفکروای اینکه *

بیک لحظه بیکساعت بیکدم * دگرگون میشود احوال آدم

بچشم فاعثیرو یا اولی الابصار ملاحظه نمایند و دیدۀ عبرت بین کشایند رقم
پذیر میگرداند - که چون خان مذکور از راه کور نمکی و کافر نعمتی خیال
محال در سر داشت و محسوس سلسله آن بوده اسباب وبال و زوال برای
خود آماده و مهیا ساخته طرق بغی می پیمود و با خدیو عالم و خدایند
بنی آدم ارثاً و استحقاقاً فرمانروای ممالک هندوستان - بنام نامیش
مسلم است سرتانی میکرد و خاک بیوفائی بر فرق ادبار خود بیدخته اطوار
نا پسندیده بظهور می آورد - و آن مظهر الطاف الهی منبع حسنات نامتناهی
عفو جرایم که از مقتضای مراسم جهانداري و لوازم مبارک فرماندهی و
شهریارست میفرمودند - لیکن غیرت حق که مایه و ناسوت ازان عبودت میگیرند
متحمل نگشته آن بد مست باد و بیخردی را از جا برد - و بمقام خرابی اعمال
از دست نوکران وظیفه خوارش رسید - بل اقربایش با بند سلاسل و اغلال
نموده گرفتار کردند - یعنی قاسم علیخان داماد جعفر علیخان ناهنجار
ناگزیر طرح سازش افکنده و زمام مهمات ملک و مال بقبضه اقتدار آورد *

باستقلال خود بر مسند ابهت و کامرانی بنشست و حکومت بفکاله و
دولت دیر سائه او را بر باد داده بنظامیت آنجا علم حکومت و کامرانی
افراشت * زهی عدالت جهان آفرین و خبی صبر و تحمل خسرو پاک دین
که چنین دشمن معصوب بمیامن بخت جهانکشا و طالع نصرت پیرا بنهجی
که در حومه توقع اولیای دولت ابد مدت نمی گنجید - بی رزم و قتال

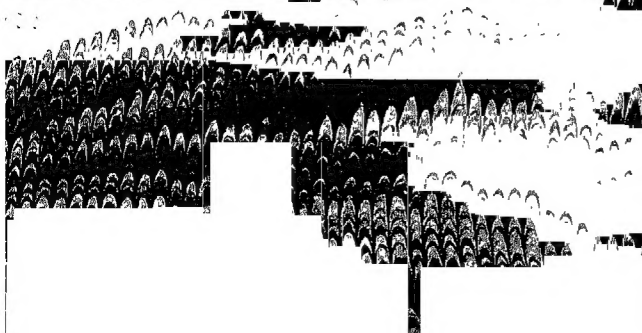
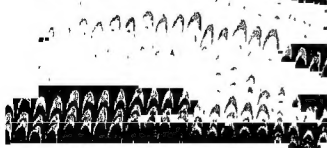
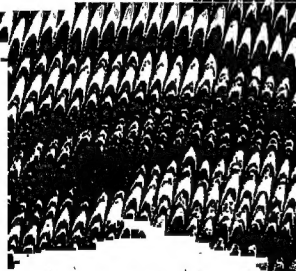
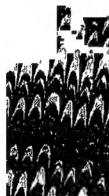
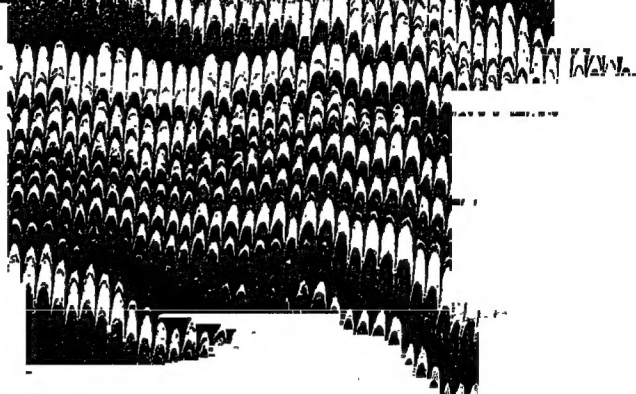
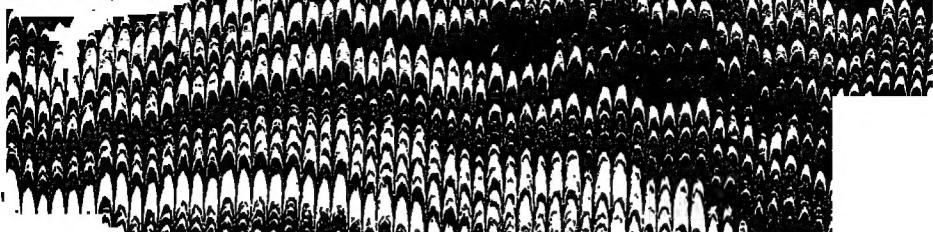
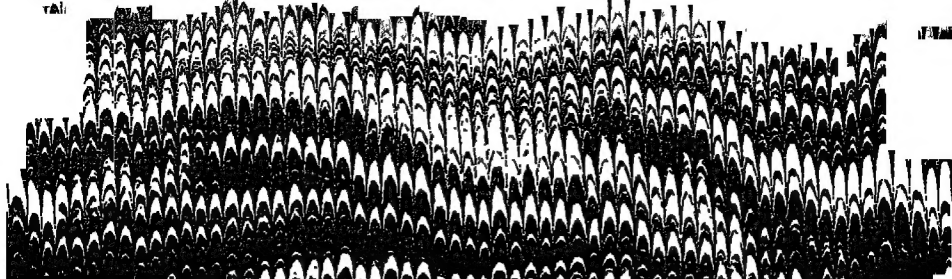
از اقبال عد و مال بخاک برابر گشته پامال گردید - و مرز و امن و امان
 بگوش عالم و عالمیان رسید * پیشگاه ابهت و اجلال بی غبار و گلشن آمای
 و آمال بی خار شد - چشم فتنه خوابیده و خورشید آسودگی بر روی ماک
 و ملت نابید - ایزد بی همتا ماهیچه ظفر لوا را پیوسته همچشم خاور
 و بافلاک همسر داراد و گزند چشم بد باین دولت ابد بنیاد مرساد *



cat
814/3178

as





Vol 41 A384
Central Archaeological Library,
NEW DELHI. 37237.

Call No. 954.0237/shv

Author—*Bibliotheca Indica*
Vol 41

Title—*Shah Akbar Namah*
Text

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return
AP-1506	25-7-77	12-9-78

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBR.
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the books
clean and moving.